

PER  
B-208

# Le Bulletin

## des Agriculteurs

Septembre 1983  
Montréal, 66e année  
\$1,50



La Médaille d'or à la  
Ferme Valmont Drolet  
et Fils Inc.  
(page 14)

027501003837  
DEPT DES PERIODIQUES  
BIBLIOTHEQ BUREAU DEP LE  
1700 ST DENIS  
MONTREAL  
QC H2X 3K6  
CCC  
NOV 66  
80240

# CÔTÉ

## 1. ÉVACUAIR

- Fabricant exclusif pour le Québec
- Sécuritaire, facile d'entretien, évacuation rapide.
- Différentes grosseurs de tuyaux sont disponibles (24", 30" et 36" de diamètre) afin d'évacuer plus efficacement le fumier qui comprend les différents pourcentages de litière.

## 2. ÉPANDÉUR À PURIN

- 2 modèles vous sont offerts: par vacuum ou par épandage centrifuge. Note: Adaptable pour tracteur ou sur camion.
- Pour usage commercial: 2 systèmes vous sont offerts: à bascule ou sur rail (genre container), munis de pompe refroidie par liquide.

## 3. SILO À MOULÉE

Le silo à moulée Côté est conçu pour résister à notre climat, construction robuste. Fabriqué tout acier (calibre 16) recouvert d'un fini émaillé blanc. Disponible 5.6 à 16.8 tonnes métriques.



Pour recevoir plus d'informations, écrire ou téléphonez à:

**Équipement Agricole Côté Inc.**

St-Félix-de-Kingsey, Cté Drummond, Qué.

JOB 2T0

Tél.: (819) 848-2711

# Le Bulletin

## des Agriculteurs

Septembre 1983 Sommaire

### Agriculture

Télé-Bulletin		<b>5</b>
Viens jaser une minute!	<i>Maurice Hardy</i>	<b>6</b>
La Médaille d'or à la Ferme Valmont Drolet et Fils Inc.	<i>Guy Jacob</i>	<b>14</b>
Le prix des grains est lié aux surplus américains	<i>Nicolas Mesly</i>	<b>28</b>
Le sol d'abord!	<i>Maurice Hardy</i>	<b>38</b>
Production laitière	<i>Norbert Dubé</i>	<b>49</b>
Les productions supérieures du PATLQ		<b>51</b>
Radio-météo, un service mal connu	<i>Guy Jacob</i>	<b>54</b>
Le syndrome de la vache grasse, une maladie souvent fatale	<i>Gilles Gratton</i>	<b>60</b>
L'agriculture face à l'environnement	<i>Suzelle Barrington</i>	<b>66</b>
Aviculture	<i>Laurent Foisy</i>	<b>94</b>
Pas de rats cette année!	<i>Laurent Foisy</i>	<b>98</b>
Rapport des juges du concours du Mérite agricole 1983		<b>137</b>

### Chroniques

Les pronostics d'octobre		<b>8</b>
Dates à retenir		<b>35</b>
Onésime	<i>Albert Chartier</i>	<b>92</b>
Les mots croisés		<b>99</b>
Votre horoscope	<i>Marie Coupal</i>	<b>100</b>
Le cultivateur devant la loi		<b>122</b>
C'est nouveau		<b>90, 130</b>

### Articles et nouvelle

La forêt privée	<i>Monique Brunelle-Ferland</i>	<b>72</b>
Les souvenirs de l'oncle Anselme	<i>Paul Dumont-Frenette</i>	<b>84</b>
Cet automne, préparons le printemps	<i>Yves Le Corff</i>	<b>96</b>
La faune de mon pays	<i>Alain Demers</i>	<b>132</b>

### Sous mon toit

Billet	<i>Isabelle Lefrançois</i>	<b>102</b>
Pour toutes: les minces et les autres	<i>Solange Brien</i>	<b>103</b>
La fameuse boîte à lunch		<b>105</b>
Pommes de chez nous	<i>Germaine Gloutnez</i>	<b>108</b>
Gabrielle Roy à livres ouverts	<i>Isabelle Lefrançois</i>	<b>111</b>
Travaillons gaiement		<b>114</b>
L'université chez soi	<i>Isabelle Lefrançois</i>	<b>118</b>



**14** Les lauréats du Mérite agricole 1983 exploitent une ferme véritablement familiale.



**38** La culture des pommes de terre repose avant tout sur la préparation du sol.



**101** Eh oui, c'est la rentrée!

# ON AURA TOUJOURS LE COEUR À L'AVENTURE.



Enfin vendu dans le Maine, au Vermont et au New-Hampshire.



*Pour apprécier pleinement le vrai goût  
du genévère de Kuyper on le boit avec  
de la glace et de l'eau, ou nature, bien froid.*

## de Kuyper

*Pour sortir des sentiers battus.*

# Le Bulletin

des Agriculteurs

**Lucille Fontaine**  
présidente

**Claude Choquette**  
rédacteur en chef

**Guy Jacob**  
**Nicolas Mesly**  
**Laurent Folsy**  
rédacteurs

**Monique Lalonde**  
adjointe à la rédaction

**Jacques Lauzon**  
directeur de la publicité

**Rachelle Meilleur-Leroux**  
coordonnatrice à la publicité

**Nina Delli Colli**  
directrice du tirage

**Pauline Bonneau**  
service des abonnements

*Le Bulletin des Agriculteurs*  
110 ouest, boul. Crémazie  
suite 422  
Montreal, Qué. H2P 1B9  
(514) 382-4350

Un magazine mensuel fondé  
en 1918. *La Compagnie de  
Publication Rurale Inc.* détient  
des droits réservés sur tout ce  
qui est publié dans *Le Bulletin  
des Agriculteurs*.

Les éditeurs ne peuvent  
être tenus responsables de la  
perte de manuscrits, photos ou  
illustrations non sollicités.

Abonnement:	
1 an	\$12,00
2 ans	\$22,00
3 ans	\$28,00

à l'extérieur du Canada:  
\$20,00 par année, payable  
d'avance

Les renouvellements  
doivent être signés du nom  
apparaissant sur la bande  
d'adresse, afin de prévenir la  
duplication. Les abonnés en  
donnant leur changement  
d'adresse devront aussi  
inclure la bande d'adresse

Graphiste conseil:  
*G. Bochud Inc.*

Composition et montage:  
*Composition Contact Inc.*

Séparation des couleurs:  
*Techno-couleur Inc.*

Impression:  
*Imprimerie Canadienne Gazette*

Courrier de la 2e classe  
Enregistrement no 0068  
Dépôt légal  
Bibliothèque nationale du  
Québec  
ISSN 0007-4446



## ..télé-bulletin.....

### LES PRODUCTEURS DE PORCS

se souviendront de l'été 1983 avec ses 10 semaines de chaleur intense. On a noté un ralentissement de la croissance, des retards dans les livraisons à l'abattoir et, conséquemment, dans les achats de porcelets. On sait que, dans les troupeaux d'élevage, la chaleur réduit l'activité des verrats et rend les truies "un peu sans-cœur".

Au cours des mois à venir, producteurs et éleveurs songeront sûrement à des moyens qui permettront à leurs animaux de passer de meilleurs étés, même sous des conditions quasi tropicales. On peut opter pour la ventilation modifiée ou le refroidissement direct. Mais avant tout, un moyen qui ne coûte rien et qui s'impose: éviter l'entassement.

### L'ÉVALUATION DES TAUREAUX DE BOUCHERIE

débutera cet automne dans les stations déjà existantes de Ste-Madeleine (St-Hyacinthe), Alcove (Outaouais) et Guérin (Témiscamingue). D'autres stations ouvriront éventuellement dans les régions de l'Estrie, Québec, Bas St-Laurent et Saguenay-Lac St-Jean. Lors de l'entrée d'un taureau en station, on doit fournir un certificat attestant que l'animal a subi certains traitements et vaccinations anti-parasitaires. La durée du séjour en station est de six mois. Sont évalués: le gain journalier, la conformation et la capacité reproductrice.

### LES VENTES DE TOUTES LES CATÉGORIES

de tracteurs se maintiennent, cette année, à un niveau inférieur à celui de 1982 qui était aussi plus bas que la moyenne des années 1975-1980. C'est là une prévision de l'Institut canadien des machines agricoles et industrielles (CFIEI) qui attribue cette situation à la faible augmentation prévisible des revenus des agriculteurs. On croit qu'il en sera de même pour la plupart des machines aratoires et de récolte, sauf les semoirs à maïs, les attachements à maïs pour moissonneuses-batteuses et les broyeurs-mélangeurs.

A LIRE DANS CE NUMÉRO: l'excellent article de la page 66 où on explique les possibilités de colmatage des parois en terre par le fumier.



# Viens jaser une minute!

avec Maurice Hardy, agronome

## À la fin d'une saison qui a bien mal commencé

Depuis deux ou trois mois, on se rend compte combien le mauvais printemps 83, trop froid et trop humide, a été néfaste à presque toutes les productions végétales. On analyse aussi les mesures que des agriculteurs ont pu prendre afin de minimiser les effets d'un début d'été très sec et très chaud.

C'est donc dire qu'un peu partout, on mesure, on observe pour mieux définir les meilleures techniques à suivre, à modifier ou à rejeter. Je n'ai pas besoin d'appuyer trop fort sur des réalités qui ont fait mal, sur des productions presque manquées, car rares sont les agriculteurs qui n'ont pas, d'une façon ou de l'autre, souffert, parfois amèrement, des caprices de notre climat.

Après une saison pareille, on se questionnera, en certains endroits, sur la nécessité du drainage souterrain. Ailleurs, on sera prêt à condamner les semis hâtifs, le choix des bonnes semences. Plusieurs accusent la fertilisation de n'être plus aussi efficace qu'elle l'a déjà été. On se moquera certainement de la bonne préparation du sol en automne et certains feront maintenant des gorges chaudes quand on leur parlera encore de la luzerne. Les meilleurs recommandations viennent d'en prendre pour leur rhume. Pour combien de temps?

Doit-on tout condamner, rejeter ce qu'on était si heureux d'expérimenter avec succès? Je ne crois pas, mais avant toutes choses, il y a quelques éléments à préciser qui devront, à l'avenir, nous servir de base permanente quand viendra le temps de choisir la ou les recettes.

Au Québec, presque partout, nous

sommes à la limite nord de la possibilité de productions agricoles intéressantes. De ce fait, nos saisons sont courtes et imprévisibles car nous sommes géographiquement situés pour être affectés aussi bien par des modifications atmosphériques en provenance du nord que de l'Atlantique (froid, pluies et vents) qu'en provenance du sud-ouest ou du nord-ouest (climat continental, chaleur, sécheresse). Ces mêmes influences nous font connaître aussi des hivers rigoureux, neigeux, froids ou doux avec les années. Et tout ça n'est pas nouveau. S'il y a encore chez nous des gens qui pensent découvrir des nouveautés en analysant nos soubresauts de température, qu'ils relisent attentivement quelques passages du plus vieux livre racontant la vie et les conditions de vie entourant les premiers colons venus au Québec. "Les Relations des Jésuites", le livre dont je parle, vous dira que même dans les années 1630-1640, des hivers étaient épouvantables ou d'une douceur surprenante, des étés magnifiques et des printemps froids, longs et pluvieux, ressemblant étrangement à ce qu'on a si bien connu. Dans ce temps-là aussi, il y avait des étés où "les bleds mûrissaient et d'autres où très peu levaient".

Il faut donc conclure, à l'examen de toutes ces choses, que d'une part, les changements ne viennent pas vite dans la nature et que d'autre part, il faut toujours s'attendre à des conditions parfois excellentes, parfois adverses.

### Bâtir la richesse du sol et la maintenir

Une chose devra toutefois reprendre

sa place et qu'on a oublié trop souvent depuis quelques années. La terre, si elle est une richesse en soi, ne doit jamais être considérée comme un élément d'enrichissement rapide de son propriétaire. La terre est une richesse qui restera à condition qu'on veuille continuellement à la garder comme telle, à augmenter et à maintenir son haut niveau de productivité (voir page ). Le propriétaire de la terre ne doit pas s'attendre à s'enrichir avec elle de façon continue, facile, permanente et régulière. La terre n'est pas une machine dont on remplace les parties lorsque trop usées.

L'agriculteur doit penser en fonction de la permanence de la richesse du sol. Avec cette philosophie, les points de vue changent et les normes aussi quand vient le temps de choisir les techniques et les méthodes qui assureront pour les années à venir cet enrichissement du sol. Et cet enrichissement du sol sera toujours pour le plus grand bénéfice du propriétaire.

À plusieurs endroits, on se rend compte que ce n'est peut-être pas si payant que ça d'aller en demander beaucoup à sa terre et de ne pas trop appuyer sur la nécessité de continuer à bâtir le potentiel avec lequel on devra vivre. Un sol, ça se bâtit continuellement. On ne doit jamais cesser d'améliorer un sol, on ne doit jamais cesser de choisir les meilleurs moyens d'enrichir un sol, parce que, tout simplement, si on cesse l'amélioration, on s'approche de la détérioration. Et un sol qui se détériore, c'est la vraie richesse qui s'en va. Un sol, ça prend du temps à bâtir, mais ça se détruit rapidement.

(suite à la page 10)

**V**otre concessionnaire Massey-Ferguson est prêt à vous démontrer pourquoi les nouveaux 2 roues ou 4 roues motrices MF série 600 peuvent être les tracteurs de moins de 100 chevaux des années 80.

Les MF 670, 690 et 698 comportent beaucoup de caractéristiques qu'on ne trouve normalement que sur des tracteurs plus gros et plus chers.

Par exemple, vous ne trouverez pas leur cabine

standard sur aucun autre tracteur de 55 à 78 chevaux. C'est une cabine spacieuse, confortable et insonorisée, à climatisation d'air Massey. Conçue en fonction du conducteur, cette cabine met toutes les commandes à portée de sa main. En tissu capitonné et à suspension à ressort, le siège de luxe rend la conduite plus agréable.

Les tracteurs MF série 600 ont un moteur diesel Perkins fiable et économique, accouplé

à une transmission à 12 vitesses synchronisées d'une grande souplesse.

Le système hydraulique Ferguson perfectionné permet de commander efficacement la machine ou l'outil utilisé.

Essayez l'un de ces tracteurs profitables. Ils offrent un confort et un rendement incroyables.

Voyez le concessionnaire Massey-Ferguson pour en essayer un.

# Essayez-moi

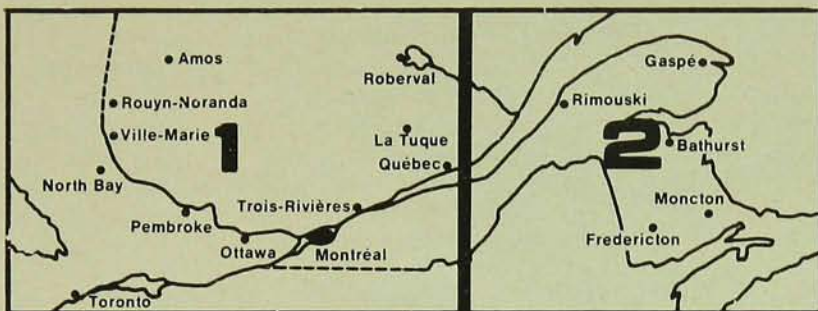
**NOUVEAU**



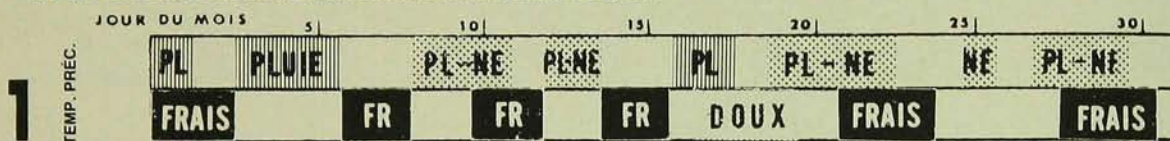
Les  
machines  
profitables



# Les pronostics d'octobre



**NOTE:** Ces pronostics ont été préparés à l'aide du compilateur électronique UNIVAC. L'expérience a prouvé qu'ils étaient justes dans la grande majorité des cas. Les précipitations et le degré de température ne sont pas nécessairement prévus pour votre ferme mais pour votre région. Par exemple, si on prévoit du soleil ou des précipitations entre le 9 et le 12 du mois, cela ne veut pas dire que ces conditions prévaudront continuellement durant ces jours.



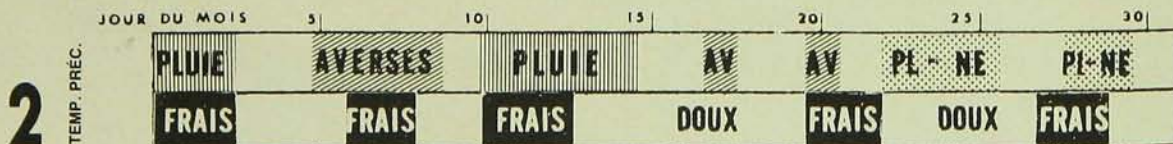
**RÉGION DE L'ABITIBI-TÉMISCAMINGUE:** Les températures devraient être sous la normale et quelques-unes des plus froides sont prévues entre le 6 et le 11 et vers le centre du mois (minima probables de  $-10/-6^{\circ}\text{C}$ ). De rares intervalles doux (maxima de  $12/16^{\circ}\text{C}$ ) sont espérés près du 8 et possiblement autour du 27. Les précipitations devraient être près de la normale et les plus significatives sont indiquées du 3 au 5 (pluie se changeant en neige), autour du 12 et entre le 19 et le 21 (pluie ou neige). D'autres précipitations d'importance affecteront la région entre le 25 et le 29.

**VALLÉE DE L'OUTAOUAIS:** Les précipitations devraient se maintenir dans la normale. Pluie se changeant en neige vers les 3-4 et près du 12 et chutes de neige autour du 10; d'autres précipitations sont indiquées vers le 19, le 25 et les 28-29. Les températures devraient être dans la normale et les plus fraîches (minima de  $-7/-2^{\circ}\text{C}$ ) sont prévues vers le 6 et, occasionnellement, entre le 10 et le 15; les plus douces (maxima de  $17/20^{\circ}\text{C}$ ) sont attendues autour du 8 et immédiatement après le centre du mois.

**RÉGION DE MONTRÉAL ET DES CANTONS DE L'EST:** Dans l'ensemble, températures et précipitations près ou légèrement inférieures à la normale. Les températures varieront sensiblement durant le premier tiers d'octobre et on prévoit quelques nuits froides. Pluie au commencement du mois et possibilité de neige vers les 4-5; doux autour des 8-9 et possiblement les 16-17 (maxima de  $15/19^{\circ}\text{C}$ ). Temps plus frais entre le 10 et le 15 accompagné de pluie et neige du 10 au 13 mais les pires conditions (minima de  $-6/-1^{\circ}\text{C}$ ) sont anticipées autour du 15 et du 21. D'autres précipitations sont indiquées entre le 16 et le 22 et près du 25.

**RÉGION DU LAC ST-JEAN-CHICOUTIMI:** Une succession de masses d'air froid maintiendront les températures à un niveau inférieur à la normale. Des conditions froides prévaudront vers les 6-7, les 10-11 et autour du 15 et du 23 (minima de  $-11/-7^{\circ}\text{C}$  parfois). Les précipitations se situeront dans la normale. Pluie ou neige au commencement du mois; précipitation plus significative vers le 8; chutes de neige entre le 12 et le 17 et un intervalle de pluie ou neige intermittente suivra immédiatement. D'autres chutes de neige sont indiquées entre le 25 et le 29.

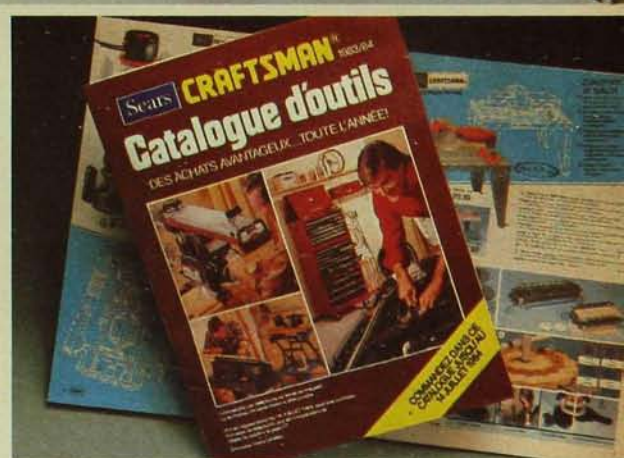
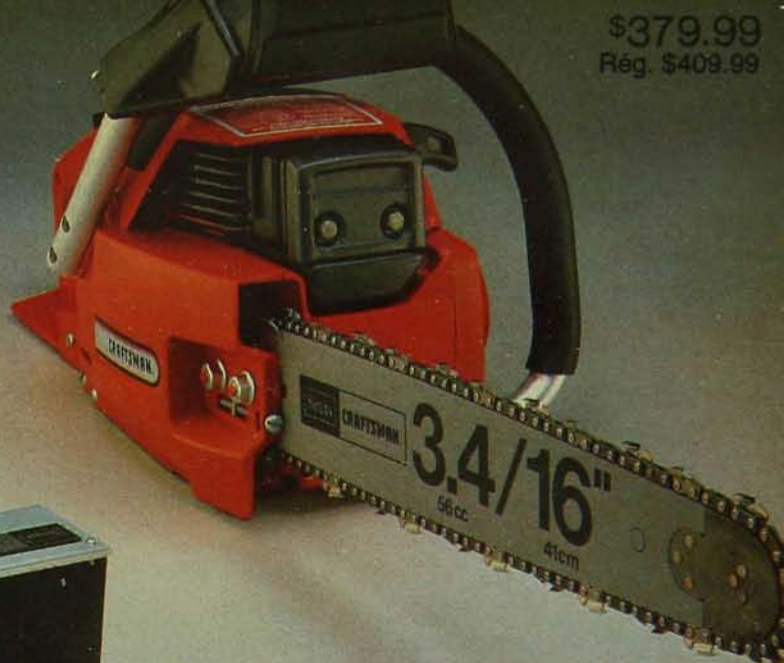
**GASPÉSIE ET NOUVEAU-BRUNSWICK:** En moyenne, températures et précipitations sous la normale. Frais et humide au commencement du mois; d'autre temps frais vers les 6-7 et les 10-12 et un intervalle pluvieux est prévu entre le 10 et le 14. Des températures douces (maxima probables de  $15/20^{\circ}\text{C}$ ) sont espérées autour du 5 et du 13 et immédiatement après le centre du mois; les plus fraîches sont prévues entre le 18 et le 21 (minima probables de  $-6/-2^{\circ}\text{C}$ ). Pluie se changeant probablement en neige entre le 22 et le 25.



\*Préparés exclusivement pour Le Bulletin des Agriculteurs par Irving P. Krick Associates, Inc. Il est interdit de reproduire ces pronostics ou d'en faire un usage commercial sans autorisation écrite.

# Player's





Simpsons-Sears Limitée

## Outils Craftsman d'excellente qualité... vendus seulement chez Sears!

**Notre meilleur chasse-neige!** Efficace pour les accumulations de neige même très tassée! Moteur robuste 10 hp hivérisé; tarière dentée à 2 phases. Déblaie sur 32" large. 097 452 379 DL.

**Rabais \$30 sur tronçonneuse à essence 16".** Rendement efficace pour usage professionnel à la ferme, abattage, etc. Moteur puissant à cylindrée 3.4 po. cu. (58 cc) Système Iso-Vib® sur les 2 poignées. 097 459 616 DL.

**Obtenez un catalogue d'outils Craftsman Sears, GRATIS** à votre magasin ou Bureau de vente Sears; ou postez le coupon au Service 142, Simpsons-Sears Ltée, 108 Mutual Street, Toronto, Ontario. M5B 2C9.

Service 142, Simpsons-Sears Limitée,  
108 Mutual Street, Toronto, Ontario. M5B 2C9.

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Ville \_\_\_\_\_

Province \_\_\_\_\_

Code postal \_\_\_\_\_

J'ai un compte  
Sears



Sears

vous en avez pour votre argent...et plus

# Des défis à relever

NOUS POUVONS  
MAINTENANT  
VOUS OFFRIR LES  
PRÊTS AGRICOLES  
GARANTIS PAR LE  
GOUVERNEMENT DU  
QUÉBEC

En agriculture, chaque jour est rempli de défis; pour y faire face, vous devez travailler fort et avoir une planification financière efficace.

Les services agricoles de la Banque de Montréal vous offrent un programme complet de financement et de gestion de ferme en vue:

- d'augmenter vos revenus agricoles
- de contrôler vos dépenses d'opération

... ce qui vous permettra d'assurer l'avenir de votre exploitation.

Contactez donc immédiatement le directeur de l'une de nos succursales; il est prêt à relever les défis avec vous.

# ENSEMBLE



Services agricoles  
**Banque de Montréal**  
"La banque de ceux qui sèment"

## PICKSEED® 2555 & 2555A

- Deux hybrides précoces, 2400 unités thermiques.
- Type denté avec hauts rendements et précocité adaptée aux Québec.
- Recommandé par le C.P.V.Q.

**Les Semences Otto Pick & Fils Ltée.**  
C.P. 151, St-Hyacinthe, Qué. J2S 7B4  
No. de Téléphone: 514-799-4586

## Viens jaser...

Mais aujourd'hui, on peut avoir un peu plus d'aide qu'auparavant. Les connaissances sont plus avancées, la science a trouvé et continue de trouver des choses intéressantes dont l'agriculteur profitera. On en connaît davantage sur les plantes, on a des variétés plus collées à des conditions difficiles et variables. Puisqu'il y a des ressources naturelles qui peuvent se renouveler et d'autres dont la rareté en augmentera les prix, on nous aidera à utiliser efficacement les ressources qui nous entourent, qui sont moins dispendieuses et que la science mettra à notre disposition bientôt, nous l'espérons. Il en est ainsi, par exemple, de l'énergie solaire et de l'azote de l'air.

## La recherche est de plus en plus nécessaire

C'est à la recherche que nous demanderons les meilleures cultures à faire, les rotations à établir, les fertilisations à prévoir, les techniques à maîtriser, même les prévisions agrométéorologiques et les télédétections nécessaires à des choix de méthodes modernes et à l'utilisation d'outils essentiels à la protection de nos productions végétales.

C'est à la recherche que nous demanderons des plantes à haute performance, d'une résistance exceptionnelle aux mauvaises conditions que nous pourrions encore connaître, une réduction importante des pertes inévitables que nous subissons présentement dans certaines cultures.

C'est à la recherche que nous demandons d'étendre les propriétés des légumineuses, par exemple celle de fixer l'azote atmosphérique du sol, aux céréales et même aux graminées pour nous libérer quelque peu de l'obligation de recourir à l'azote des engrais dont le coût sera toujours très élevé. Peut-on même penser que dans les pays les plus peuplés et en même temps les plus pauvres, il sera facile de produire pour se nourrir sans recours à l'azote? Le salut peut fort bien être dans cette recherche.

Certains agriculteurs, peut-être parce que plus évolués, sont bien pressés et très exigeants face à la recherche. Nombreux sont ceux qui, voyageant présentement à la façon des anciens découvreurs, espèrent trouver, à la faveur d'une rencontre, d'une visite, la machine idéale, la variété parfaite, la méthode miraculeuse dont ils profiteront ensuite. Combien d'agriculteurs font, peut-être sans le savoir, des essais chez eux dans l'espoir de trouver avant les autres, la recette parfaite du succès.

# Le coût de protection de votre placement vient de baisser.

Nous voulons vous fournir vos filtres... et avons réduit nos prix de vente conseillés dans des proportions allant jusqu'à 38%!

Les filtres à huile, filtres à air, filtres à carburant, filtres de cabine et filtres pour système hydraulique John Deere sont conçus, fabriqués et testés pour un summum de rendement.

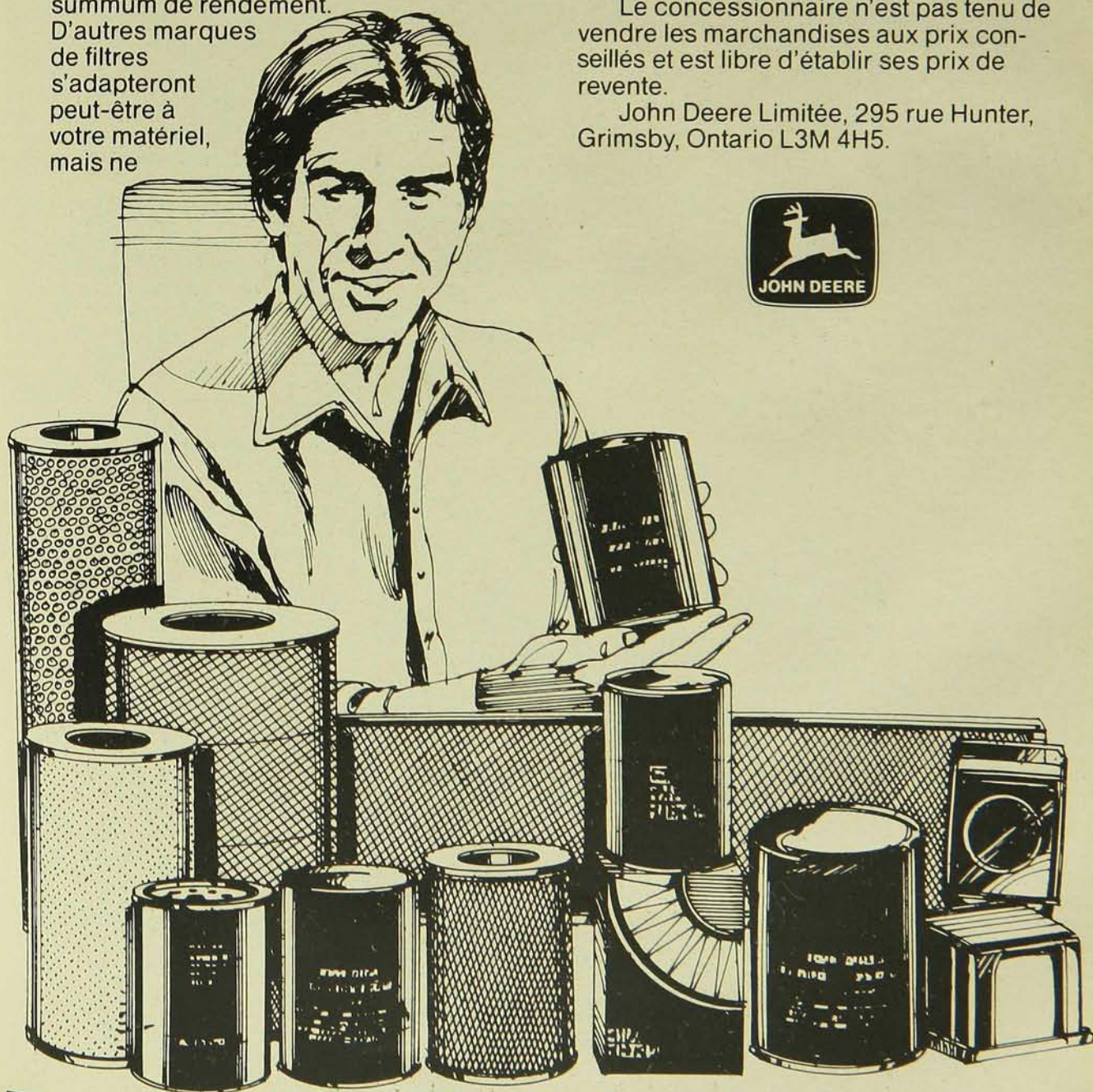
D'autres marques de filtres s'adapteront peut-être à votre matériel, mais ne

fourniront peut-être pas le niveau de protection John Deere. Veillez à vos intérêts avec des filtres John Deere de première qualité approuvés par l'usine.

Rendez-vous au magasin du professionnel des pièces John Deere de votre région et faites provision à bon compte.

Le concessionnaire n'est pas tenu de vendre les marchandises aux prix conseillés et est libre d'établir ses prix de revente.

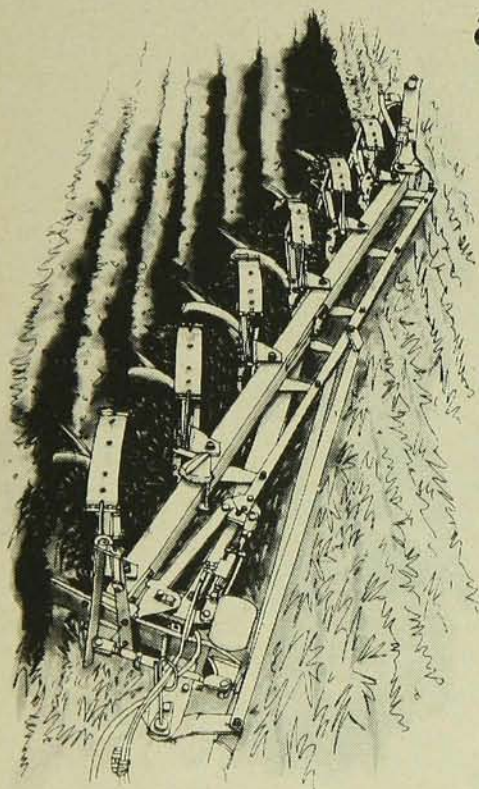
John Deere Limitée, 295 rue Hunter, Grimsby, Ontario L3M 4H5.





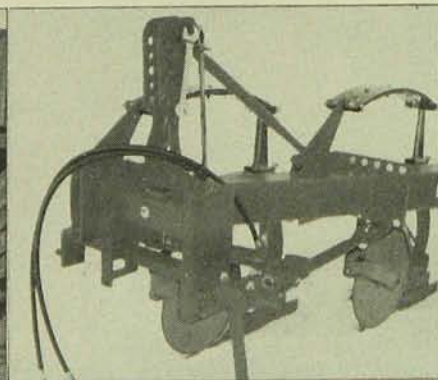
**KVERNELAND**

**La marque la plus réputée  
au monde!**



**VOYEZ LE  
NOUVEAU  
MODÈLE "BC"**

**À VOIES  
VARIABLES  
DE 14" @ 20"  
DU SIÈGE  
DU TRACTEUR**



**LA CHARRUE MODÈLE "A" AVEC UNE NOUVELLE  
TÊTE ET UN RÉGLAGE HYDRAULIQUE**

Demandez une démonstration sur votre ferme ou assistez aux cliniques de labour de l'Association des Laboureurs du Québec.

Consultez le conseiller en génie rural de votre région.

**FORANO AG**

1495, rue Ste-Anne  
Plessisville, Qué. G6L 3N4

SVP littérature  démonstration

Marque de tracteur \_\_\_\_\_ c.v. \_\_\_\_\_

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Tél.: \_\_\_\_\_

**Viens jaser...**

L'agriculture est d'une part condamnée à des progrès spectaculaires mais en même temps à une lenteur déconcertante. C'est tout de même le prix qu'il faut payer pour une certaine stabilité.

Pour toute ces raisons, la recherche ne doit pas, ne devrait jamais être ralentie quand on sait tout le temps qu'il faut, spécialement en agriculture, pour passer du projet de recherche à la diffusion de l'information relative à la conclusion obtenue.

Les techniques modernes mettent à notre disposition des données nouvelles: la cartographie, les analyses de sol (avec quelle façon une fertilisation donnée répond avec les années), le bilan de la fertilité, autant d'éléments nouveaux, si intégrés, qui obligeront à des adaptations nouvelles.

Pour mieux profiter des atouts que nous avons, pour éviter les écueils des conditions variables que nous connaissons, il faudra peut-être moderniser nos choix de cultures, nos rotations, nos méthodes d'enrichissement des sols. Ces choix devront se faire en tenant compte beaucoup plus des conditions qui entourent et régissent les productions que des soucis politiques du législateur ou des prix changeants du marché, prix sur lesquels nos productions prendront encore beaucoup de temps avant d'avoir un impact quelconque.

Il faudra nous sortir des recommandations gênées concernant les applications de fumiers et de lisiers et les remplacer par des méthodes réalistes d'amélioration générale de la productivité des sols. Les fumiers devront être considérés pour leur capacité d'enrichir le sol en matière organique. Il est aussi réaliste de dire que si les engrais chimiques ne remplaceront jamais les fumiers, ces derniers non plus ne remplaceront jamais les engrais.

\* \* \*

Quand on achète un tableau, on ne peut prendre que le lac, les arbres, la montagne, les vagues ou les oiseaux parce que ce sont les sujets qu'on aime. On prend tout le tableau, avec tout ce qui s'y trouve, chanceux s'il y a plusieurs éléments qui nous ravissent. En production agricole, c'est la même chose: il faut y aller lentement, choisir ce qui permettra d'y aller sûrement, ne pas jouer à la girouette mais penser à demain et après-demain. Somme toute, penser que la terre, ça ne se change pas vite dans le sens de l'amélioration et que tous ceux qui peuvent vivre cette philosophie sont les vrais piliers de notre agriculture.

# Ça me donne quoi?

On voit couramment des sacs Purina, dans les fermes laitières du Québec. Les producteurs nous font confiance parce qu'ils savent qu'ils obtiendront un rendement exceptionnel. Des aliments de QUALITÉ, voilà ce que Purina vous donne.



## LES RATIONS "LAIITIÈRE DORÉE" ÇA DONNE CECI:

Les rations "Laitière Dorée" de Purina sont formulées avec de l'orge et du maïs floconné à la vapeur. Des études ont démontré que le traitement par la vapeur améliore la digestibilité de l'amidon des grains.

De plus, chaque ingrédient est soigneusement choisi et soumis à 12 étapes de contrôle de la qualité. Au Québec, des milliers de vaches prouvent quotidiennement la valeur des rations "Laitière Dorée" de Purina.

Vos vaches mangeront volontiers les rations "Laitière Dorée" et, quelle que soit la variété du fourrage que vous utilisez, vous obtiendrez:

- des vaches en meilleure condition
- un taux de gras amélioré
- une meilleure production de lait
- un intervalle plus court entre les vêlages.

Les rations floconnées "Laitière Dorée" de Purina convertissent vos coûts en un bon investissement. Voyez votre concessionnaire Purina dès aujourd'hui.



 **Purina**

**NOUS  
ALIMENTONS  
VOTRE SUCCÈS**



# La Médaille d'or à la

par Guy Jacob,  
agronome et ingénieur

## Les lauréats du Mérite agricole 1983 exploitent une ferme véritablement familiale et hautement rentable.

L'image que plusieurs se font de la ferme d'un lauréat du Mérite agricole est généralement celle d'une vaste entreprise reflétant les plus récentes innovations techniques, dotée d'un important parc de machines et montrant des chiffres de production extraordinaires. Cette année, l'image colle mal à la réalité. La ferme Valmont Drolet et Fils Inc., de St-Raymond de Portneuf, n'est pas cette grosse ferme commerciale que l'on est souvent tenté de citer en exemple, mais plutôt une magnifique ferme familiale, de dimensions moyennes certes, mais qui est axée principalement sur l'efficacité et surtout la rentabilité.

Avec 40 vaches en production dans un troupeau de 80 têtes au total, composé à 75% d'animaux pur-sang Holstein, 100 hectares en culture, 40 hectares de boisé et un minimum de machines agricoles, il n'y a rien qui, à première vue du moins, distingue cette ferme de la plupart des bonnes fermes québécoises. C'est à l'analyse des résultats que l'on comprend pourquoi les juges l'ont choisie parmi toutes les autres inscrites dans la catégorie de la Médaille d'or.



### De 1952 à aujourd'hui

Marié en 1951, Valmont Drolet, fils d'un producteur laitier du comté de Portneuf, achetait dès 1952 la ferme de son beau-père, située à moins de deux kilomètres de la ferme paternelle. La ferme d'alors avait une superficie d'environ 30 hectares et un troupeau d'une douzaine de vaches Ayrshire croisées et quelques sujets de remplacement. On engraisait aussi une trentaine de porcs par année, deux cents chapons et on gardait 200 pondeuses. Les dix premières années du jeune cou-



← Les pommes de terre tout comme le sirop d'érable sont vendues directement au détail. Ce sont des revenus supplémentaires à ne pas dédaigner!

# Ferme Valmont Drolet et Fils Inc.



↑ Les vaches sont aux pâturages tout l'été. Durant la traite, elles reçoivent de la moulée et de l'orge roulée produite à la ferme pour les plus fortes productrices.

↓ La famille Drolet au grand complet!

photos, Nicolas Mesly et Barry McGee

ple Drolet ont été consacrées à la consolidation de la ferme existante et pendant ce temps, six enfants venaient élargir le cercle familial.

Ce n'est qu'en 1965 qu'est introduite la première vache Holstein dans le troupeau, au moment où la ferme Drolet obtient un premier quota de lait naturel. Graduellement, le reste du troupeau devient noir et blanc. En 1972, monsieur Drolet achète sa première vache pur-sang d'un éleveur des environs et il a continué d'acheter au rythme de quelques sujets par année. C'est donc à partir de ces quelques sujets achetés





À l'arrière-plan de ce splendide champ d'orge, on aperçoit la chaîne de montagnes des Laurentides.



Il y a de quoi être fier de ce magnifique jardin. Mme Drolet et sa bru, Henriette s'en occupent méticuleusement. Signalons que toutes les fleurs de la ferme sont semées de janvier à mars à la maison et sont ensuite transplantées dans une serre au mois de mai.

pour la plupart dans la région que s'est constitué le troupeau actuel. Si bien que 12 bêtes seulement ne portent pas actuellement le préfixe "Droliet", parce qu'elles ne sont pas nées sur la ferme.

Le premier agrandissement date de 1970 quand les Drolet achètent la ferme de leur voisin d'en face, une petite ferme d'environ 20 hectares avec grange, mais sans animaux ni machinerie. C'est que déjà, les enfants, malgré leur jeune âge, semblent manifester un intérêt certain pour l'agriculture. Comme cet intérêt se maintient, il acquiert, quatre ans plus tard, une autre ferme voisine d'un peu plus de vingt hectares en culture. Aujourd'hui, en plus d'ex-

ploiter complètement toutes les superficies qu'on possède, on loue 35 hectares additionnels pour répondre aux besoins du troupeau et pour maintenir la production de pommes de terre.

### Une véritable famille d'agriculteurs

En 1981, comme deux de ses fils, Pierre et François, manifestaient clairement le désir de demeurer en agriculture, il procédait à l'incorporation de sa ferme, maintenant légalement connue sous le nom de Ferme Valmont Drolet et Fils Inc. Monsieur Drolet devenait le président de cette nouvelle entreprise et madame Cécile Drolet, son épouse,

assumait la fonction de secrétaire; Pierre et François étaient désignés respectivement vice-président et directeur.

Si Pierre oeuvre maintenant à temps plein sur la ferme après avoir complété son cours d'exploitant agricole à l'ITA de La Pocatière en 1976, et que François envisage d'y travailler à son tour après avoir complété le cours d'agronomie qu'il poursuit actuellement au Collège Macdonald, les autres enfants ne se sont pas non plus désintéressés de l'agriculture. Rosaline, graduée de l'Université Laval en 1974, était conseillère en grandes cultures au bureau régional du MAPAQ à Québec avant de se lancer dans la culture des fraises à St-Augustin, en banlieue de Québec. Agathe, graduée à Laval en 1975 en zootechnie, est toujours à l'emploi du Centre d'insémination artificielle de St-Hyacinthe, tandis que Louise, graduée en 1983 travaille dans un centre-jardin de la région. La dernière fille, Hélène, est toujours étudiante au CEGEP mais déjà, elle envisage également la possibilité de faire carrière en agriculture.

Avec quatre agronomes, lorsque François aura gradué et un diplômé en agriculture, la famille Drolet est probablement déjà unique dans les annales de l'agriculture au Québec et si Hélène optait pour cette orientation, le tableau serait complet. Aux membres de la famille, s'est dernièrement ajoutée une nouvelle venue, Henriette, l'épouse de Pierre, qui collabore étroitement aux travaux de la ferme, d'autant plus qu'elle a déjà acquis une expérience valable sur la ferme de son père, un éleveur bien connu, monsieur Jean Ghielen, de Champlain (Le B. des A., juin 1983).



Depuis plusieurs années, Valmont Drolet exploite son érablière avec un système de tubulure.

## Un bel exemple de bâtiments

Tous les bâtiments de la ferme du lauréat sont, on s'en doute, d'une très grande propreté et partout de magnifiques fleurs en ornent les abords. Même le potager impeccable est entouré de fleurs, savamment entretenues par madame Drolet et sa bru Henriette. Et de préciser monsieur Drolet: "Ce n'est pas parce que cette année, nous étions inscrits au concours du Mérite agricole. Il y a toujours eu des fleurs en abondance ici." Deux maisons sont construites sur la ferme, bien que, depuis l'incorporation, elles n'en fassent pas partie légalement. L'une appartient au père et l'autre à Pierre.

La grange-étable fut rénovée en 1977 par l'addition d'un plein-pied construit transversalement par rapport à l'ancienne grange qui sert maintenant, pour une partie, de remise à foin. L'étable proprement dite, d'une largeur de 36 pieds, comprend 69 attaches en plus de deux loges de mise bas. Une section spéciale, aménagée en petites loges pour les jeunes veaux, ainsi qu'une autre comprenant 12 loges plus grandes pour les veaux âgés de 8 à 24 semaines, complètent l'ensemble de l'étable.

La remise à foin, construite à même l'ancienne grange, est munie d'un séchoir et sert à l'entreposage de 7 000 balles de foin et 1 000 balles de paille. Une autre remise à foin de 40' x 72' et construite en 1980 permet l'entreposage d'environ 9 000 balles, aussi séchées à l'aide d'un gros ventilateur. Il faut en effet 15 000 à 16 000 balles de foin pour répondre aux besoins du troupeau parce que sur la ferme Drolet le bon foin est l'aliment de base.

## Pas d'ensilage mais des silos à grain

Ce n'est pas parce qu'ils ne croient pas à la valeur de l'ensilage qu'il n'y a pas de silos sur la ferme, mais c'est d'abord parce que le nombre de têtes du troupeau ne justifie pas un tel investissement, selon les propriétaires. "Il est possible de faire 15 000 balles de foin dans une période de temps acceptable", de préciser Pierre, "et grâce aux séchoirs, de faire du foin de qualité. S'il fallait entreposer 25 000 ou 30 000 balles de foin pour nourrir un plus grand troupeau, la situation serait différente et nous devrions absolument considérer l'addition d'un ou plusieurs silos. Les investissements requis en machines agricoles additionnelles seraient alors plus facilement justifiables. Mais pour le moment, notre méthode actuelle nous semble valable, d'autant plus que les résultats obtenus en production laitière le confirment".



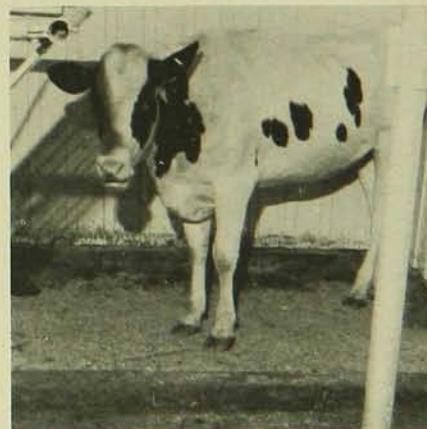
On assure toujours le maximum de confort aux veaux qui sont gardés dans des loges individuelles.



Depuis trois ans, Hélène détient la première place dans la présentation des génisses à l'exposition de Portneuf.



François fait équipe avec Hélène pour les expositions. Il excelle dans la tonte des animaux. Il a remporté le premier prix du concours de présentation à l'Expo Québec en 1981 et une troisième place au pique-nique Holstein chez René Hardy en 1980.



Les génisses sont toujours propres grâce à une installation originale: dans le fond de la loge, l'animal peut se coucher sur un lit de bran de scie et il défèque sur le plancher de ciment à l'avant.



## La Médaille d'or

Comme beaucoup d'autres décisions prises antérieurement, c'est d'abord l'aspect rentabilité qui prévaut, particulièrement la préoccupation de maintenir les investissements à leur plus bas niveau possible, sans bien sûr nuire à la productivité.

Deux silos à grain, l'un destiné à l'entreposage de 2 000 minots d'orge et l'autre à la même quantité d'avoine, ont été érigés en 1980. Comme ces céréales sont produites sur la ferme et qu'elles complètent la ration du troupeau, cet investissement permettait d'attein-

dre l'auto-suffisance alimentaire désirée. Les grains ainsi récoltés sont livrés à la meunerie pour la fabrication de la moulée requise. Seuls les minéraux et les suppléments protéiques sont maintenant achetés à l'extérieur.

### Les bâtiments secondaires

Une vaste remise à machinerie de 40' x 80', construite en 1982, permet d'abriter toute la machinerie. Même si l'on n'en a que le strict nécessaire, on tient à la garder le plus longtemps possible. Ce n'est pas sans une certaine fierté que monsieur Drolet affirme qu'il a gardé une moissonneuse-batteuse

achetée en 1953 durant près de 30 ans. Sa première presse à foin a fonctionné durant dix-huit ans, tandis que sa deuxième fonctionne toujours parfaitement après 12 ans d'utilisation. S'il faut entreposer les machines pour en prolonger la durée, il faut également les bien entretenir. C'est pourquoi on retrouve un atelier bien équipé de 26' x 30', rénové en 1981. Toutes les réparations y sont effectuées, sauf, bien entendu, les réparations majeures de moteurs ou d'autres éléments complexes. Un garage de 26' x 40', servant principalement au remisage des camions et automobiles, s'ajoute aux bâtiments servant à la machinerie. Finalement, un entrepôt à pommes de terre de 34' x 26', construit en 1966, complète l'ensemble.

Il est intéressant de souligner que tous les bâtiments ont été construits ou rénovés à des coûts exceptionnellement bas. Tout le bois provient du boisé de la ferme et aucune main-d'œuvre extérieure ne fut requise, sauf pour quelques travaux de plomberie ou d'électricité. Plusieurs pièces métalliques furent même fabriquées dans l'atelier de ferme où l'on dispose d'une machine à souder. Encore là, des investissements réduits au minimum sans pourtant minimiser les critères de rentabilité et d'efficacité.

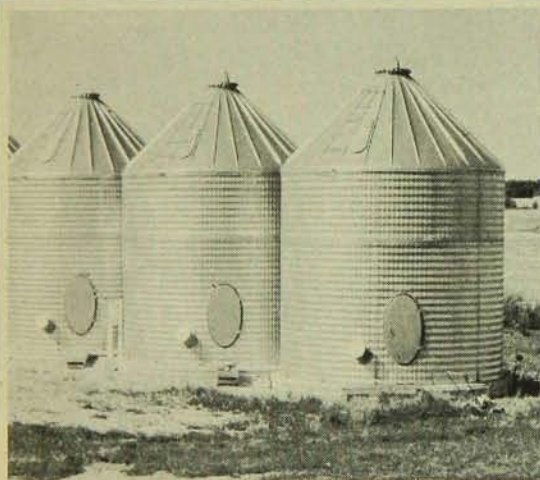
### Très bonne production laitière

Le troupeau de la ferme Drolet n'est peut-être pas impressionnant si l'on n'en considère que le nombre, mais il l'est davantage lorsqu'on étudie les résultats. Il l'est même encore plus lorsqu'on sait que ce troupeau fut développé dans une période d'une dizaine d'années, à partir de quelques vaches pur-sang achetées localement. "Nous n'avons jamais voulu acheter de bêtes de \$10 000, \$15 000 ou \$20 000 parce que nous avons toujours pensé que les risques associés à de tels achats étaient trop grands", d'affirmer monsieur Drolet, père, "car il est possible de bâtir un bon troupeau à partir de bons animaux bien choisis, sans investir des sommes astronomiques". Ils en ont d'ailleurs fait la preuve.

Avec 40 vaches en production, dont 32 de sang pur, la production laitière moyenne du troupeau était de 8 169 kg en 1982 au contrôle laitier officiel, avec une MCR de 166 et 159 en lait et en gras. Sept vaches sont classées très bonnes, 28 bonnes plus et une bonne alors que quatre taures n'ont pas encore été évaluées; 13 vaches ont une production annuelle dépassant les 9 100 kg. Une vache du troupeau a produit 9 577 kg de lait pour les 12 derniers mois avec une MCR de 200 et 186 et une production à vie de 83 000 kg après

# BEHLEN L'ATOUT

## POUR UN SYSTÈME FIABLE SUR VOTRE FERME.

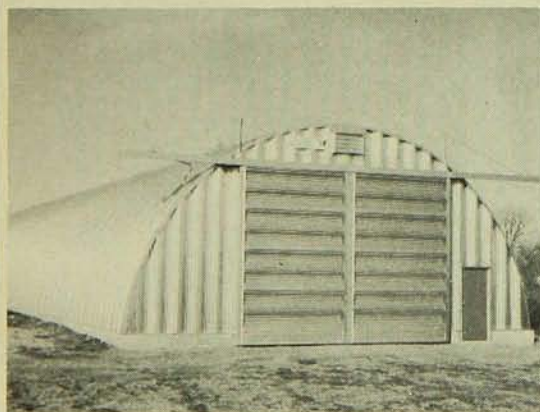


Les fermiers font confiance à Behlen-Wickes pour tous les avantages que confère l'acier solide de ses réservoirs à grain et de ses bâtiments semi-sphériques d'entreposage (curvets).

Behlen justifie cette confiance en offrant aux fermiers des réservoirs à panneaux en acier gaufré de forte résistance et construits de manière à assurer une étanchéité et une endurance qui augmentent le niveau de rendement et réduisent le besoin d'entretien.

Behlen offre aussi des bâtiments semi-sphériques d'entreposage (curvets) de fabrication robuste en acier traité par compression et dont le procédé exclusif d'ancrage à partir d'un profilé d'acier boulonné sur la fondation, rend possible une pose facile, rapide et économique des éléments muraux.

A tous les niveaux de son système de traitement du grain, de l'entreposage en silos à fond conique jusqu'au matériel de manutention, Behlen vous offre de l'équipement fiable et un service dispensé par des experts.



## JOUEZ L'ATOUT BEHLEN.

Ecrivez ou téléphonez pour connaître le nom de notre dépositaire le plus près de chez vous.



**La Compagnie  
Behlen-Wickes Ltée**

Région de Québec  
29 Rue Parent, St. Basile, Québec J0L 1S0  
(514) 653-0194

(suite à la page 22)



# Le choix des connaisseurs

Choisir des hybrides de maïs est un geste important quand on vise des rendements supérieurs.

Les spécialistes de Funk ont créé 3 hybrides afin que vos rendements soient à la hauteur de votre attente. Les hybrides G-4065, G-4080 et 280 sont de véritables bijoux taillés à votre mesure.

Ces trois hybrides compatibles apportent une protection maximale à votre récolte. Leur maturité variable dans le groupe des 2500 à 2700 unités thermiques ajoute un élément complémentaire de sécurité en échelonnant sur une plus longue période les travaux de la récolte.

Semés à bonne heure au printemps, ces trois hybrides Funk donneront une récolte généreuse digne de votre choix.



**COOPÉRATIVE FÉDÉRÉE DE QUÉBEC**  
SECTION DES PRODUCTIONS VÉGÉTALES



MICHENER

# JOUEZ UN BON TOUR AU CHIENDENT!

**Cet automne, utilisez la nouvelle dose réduite de Roundup®: contrôlez le chiendent d'une récolte à l'autre, pour la moitié du coût!**

Le chiendent est un des pires ennemis du producteur québécois.

Il réduit votre production de céréales. Il réduit le taux de protéines dans vos fourrages.

Vous avez beau sarcler, le chiendent continue à pousser comme... du chiendent! En fait, sarcler ne fait que l'aider à mieux pousser l'année suivante.

Vous rêvez d'un moyen facile et économique de vous débarrasser du chiendent?

Enfin, le voici: le Roundup® en dose réduite.

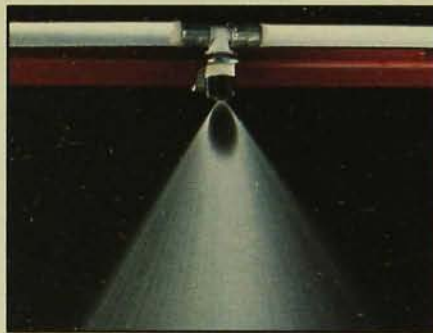
Il coûte deux fois moins cher et utilise beaucoup moins d'eau. Mais nos essais ont démontré qu'en l'appliquant à l'automne, vous contrôlez jusqu'à 90% du chiendent, d'une récolte à l'autre.

Vos céréales et vos fourrages vous donneront des récoltes plus abondantes et de meilleure qualité. Donc, des récoltes plus profitables.

Mais n'oubliez pas que l'automne est le moment idéal pour l'application, après la récolte, avant le labour.

Parlez-en au plus tôt à votre fournisseur. Dites-lui

que vous voulez jouer un bon tour au chiendent.



## NOUVELLE TECHNIQUE D'APPLICATION PAR JETS DE TYPE BALAIS.

L'application de Roundup en dose réduite se fait à l'aide de jets de type balais. Votre fournisseur vous donnera tous les détails nécessaires. Demandez-lui comment vous pouvez acheter les jets Teejet 8001.5 pour Roundup en dose réduite, à 25% de rabais.



## VOICI COMMENT APPLIQUER LE ROUNDUP EN DOSE RÉDUITE:

- Utiliser sur du chaume seulement, après la récolte et avant les labours.
- Ne pas sarcler entre la récolte et l'application.
- Attendre que le chiendent atteigne au moins 20 cm (3 ou 4 feuilles) et pousse activement.
- Après tout gel, attendre plusieurs jours pour s'assurer que le chiendent a repris.
- Appliquer à raison de 2,5 litres dans 50 à 100 litres d'eau propre par hectare avec des jets Teejet 8001.5.

## AUSSI: ROUNDUP À PLEINE DOSE

Avec le Roundup à pleine dose, vous contrôlez en un seul traitement le chiendent pour les trois prochaines années. C'est aussi la façon de contrôler le chiendent présent dans vos fourrages.

SUIVEZ TOUJOURS LES DIRECTIVES DE L'ÉTIQUETTE.

Roundup® est une marque déposée de la Monsanto Company. Monsanto Canada Inc., usager autorisé. © Monsanto Company 1983. RC-QRRM-83/1

**Monsanto**

**DOSE RÉDUITE. PROFITS ACCRUS.**

## La Médaille d'or

8 lactations. Une jeune taure de 2 ans offre un potentiel de 8 352 kg pour la présente année avec une MCR de 199 et 202. Pour un troupeau qui ne comptait que quelques têtes pur-sang en 1974 et qui affichait alors une produc-



Henriette, l'épouse de Pierre s'occupe en grande partie de l'enregistrement des animaux. Chaque année, les Drolet vendent plusieurs sujets de race d'une valeur globale de \$20 000.

tion d'environ 5 000 kg avec une MCR de 109 et 110, la progression est définitivement exceptionnelle, et c'est sans aucun doute l'un des facteurs qui ont incité les juges du concours à choisir cette ferme pour la Médaille d'or 1983.

Les Drolet attribuent ce succès à une alimentation de qualité, une sélection rigide des reproductrices, l'utilisation de l'insémination artificielle et l'observance des données du PATLQ officiel auquel on participe depuis 1974, en plus évidemment du grand soin que l'on apporte aux animaux et à leur confort.

### Une alimentation à base de foin

La ration est essentiellement composée de foin de luzerne et mil de qualité et de moulée. Les veaux reçoivent dès leur deuxième semaine du lait entier, de la moulée de début à 17% de protéine et ont déjà accès à du foin offert dans de petites mangeoires. Vers 6 à 8 semaines d'âge, après le sevrage, ils obtiennent une ration composée de foin à volonté et de moulée de début à 17% de protéine, à raison de 1,4 kg par jour, servie en deux repas. À six mois, on remplace la moulée de début par une moulée laitière à 16%. Si la température le permet, ils vont au pâturage où ils ont accès à des blocs de sel et de minéraux. À 10 mois, s'ils ont été sélectionnés pour demeurer dans le troupeau, on leur assigne une place dans l'étable. Ils reçoivent alors du foin et 1,4 kg d'orge roulée par jour durant l'hivernement. À 17 ou 18 mois en moyenne, les jeunes taures sont saillies. Les taures sont également traitées deux fois l'an contre les vers du poumon et de l'estomac, en plus de recevoir des injections contre la rhino-trachéite infectieuse bovine. Comme tout le troupeau, elles sont également traitées contre les vers de la peau.

Les vaches mangent du foin à volonté et de la moulée laitière à 16% de protéine, sans urée, mais enrichie de suppléments protéiques à 44%. De plus, les fortes productrices (plus de 30 kg par jour) reçoivent de l'orge roulée à raison de 2,5 kg par jour en moyenne. Il est intéressant de noter que la ration quotidienne de foin est servie en quatre repas pour accroître la consommation: un repas de foin de 1re coupe le matin, de 2e coupe le midi, de 1re coupe au moment de la traite d'après-midi et finalement un dernier repas de 2e coupe le soir vers 10 heures. Des modifications à ce programme général d'alimentation sont toutefois apportées pour convenir aux besoins de chaque vache selon son stade de gestation. Au

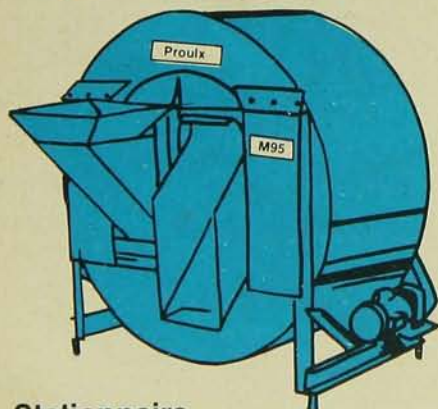


## Toujours en avant

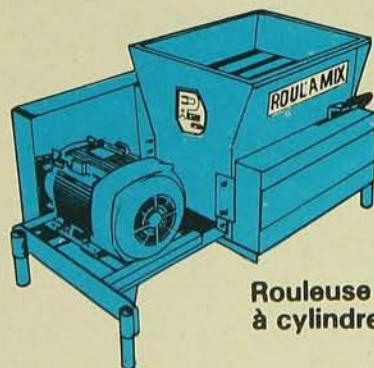
avec les

# MÉLANGEURS-DISTRIBUTEURS

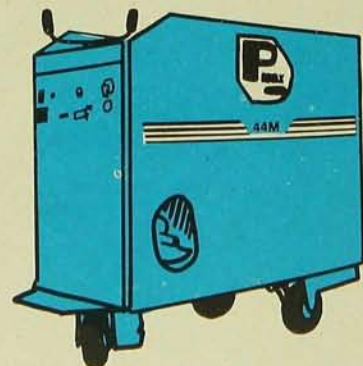
pour ration totale.



Stationnaire



Rouleuse à cylindres



Motorisé

Possibilité de 35% de subvention

C'est Proulxvè scientifiquement, Silo-Car se révèle des plus fiables pour un mélange homogène et presque instantané des différents ingrédients.

Pour plus de renseignements:

**LES ÉQUIPEMENTS AGRICOLES PROULX LTÉE**

St-Germain, Cté Drummond, P.Q. J0C 1K0

Tél.: (819) 395-2135

NOM \_\_\_\_\_  
 ADRESSE \_\_\_\_\_  
 VILLE \_\_\_\_\_  
 CTÉ \_\_\_\_\_ CODE POSTAL \_\_\_\_\_  
 TÉLÉPHONE \_\_\_\_\_ BA-09-83



# Votre expertise, votre terre et nos semences

La productivité de vos terres détermine votre revenu, la quantité de maïs, le bétail ou le lait que vous pouvez placer sur le marché.

Pickseed sait que les conditions de culture au Canada diffèrent de celles de nos voisins américains.

Notre section de recherche dirigée par Jas. C. Cooper s'occupe d'obtenir de nouveaux hybrides de maïs adaptés à notre saison de culture plus courte, c'est-à-dire qui arrivent à maturité plus rapidement, restent solidement sur leurs tiges jusqu'à et pendant la récolte pour remplir vos conteneurs de graines de qualité et vos silos d'un riche ensilage.

Plus que n'importe quel autre action de gestion, l'utilisation de maïs hybride au qualités génétiques supérieures augmentera les profits que vous pouvez tirer de votre terre. Nous appelons cela "le potentiel génétique" et cela se traduira par plus d'argent pour vous.

Nous sommes avant tout une compagnie canadienne, d'un bord à l'autre du pays depuis 36 ans. Notre succès dépend du vôtre, c'est pour cette raison que nous pouvons avec assurance vous faire la promesse de hauts rendements sur vos terres, dans notre pays.



Jas. C. Cooper, Martin Pick, Tom Pick



Nous vous invitons fortement à venir visiter nos parcelles de démonstration de St-Hyacinthe (sortie de l'autoroute transcanadienne 138) pendant la période de culture et de discuter avec Denis Giard de nos nouvelles variétés.

# PICKSEED®

Les Semences Otto Pick & Fils Ltée

C.P. 151, St. Hyacinthe, Q.C. J2S 7B4 Tél. (514) 799-4586

## La Médaille d'or

tarissement, les bains de trayon et injections de pénicilline sont utilisés selon les besoins. D'ailleurs une fiche de santé permanente est maintenue à jour pour chaque sujet du troupeau où sont consignés soigneusement tous les renseignements pertinents.

Malgré des résultats enviables, on n'entend pas en rester là. D'ici trois ans, le troupeau devrait être entièrement pur-sang et composé exclusivement de vaches classées au moins bonnes plus. Le troupeau devrait aussi augmenter pour atteindre le nombre de 100 dont 50 vaches en production. Il va sans dire que la production moyenne suivra vraisemblablement la même voie.

### La régie des champs

Les 100 hectares de sols cultivés sont exclusivement consacrés à la production du foin (45 ha), de l'orge (14 ha), de l'avoine (17 ha) et des pommes de terre (7 ha), le reste servant de pâturage. Ces sols sont légers, formés principalement de sable et loam. Il n'y a donc aucun besoin de drainage souterrain ou même superficiel.

La préparation du sol pour les semis est faite de façon assez conventionnelle: labour à l'automne de faible profondeur, passage d'une herse à disque (à l'automne si possible) et un passage de

vibroculteur au printemps. Selon les résultats des analyses de sol faites annuellement sur tous les champs à labourer, on applique la chaux et les herbicides à l'automne lorsque nécessaire.

Les pâturages sont ensemencés en avoine grainée avec du mil et du ladino, selon un programme de rotation variant de 3 à 4 ans. Les prairies sont ensemencées en avoine ou orge pour la première année avec un mélange de luzerne et mil dans une proportion de 55 - 45%. Chaque année, on prend trois échantillons sur chacune des coupes de foin pour analyse. Ainsi, l'an dernier, on obtenait 13% de protéine pour le foin de 1re coupe et 19% pour la 2e coupe.

On pratique une rotation moyenne de cinq ans pour les prairies. La première année, c'est généralement un semis pur d'orge après une application d'un herbicide puissant l'automne précédent. La deuxième année, on sème de l'avoine mais cette fois avec un mélange luzerne-mil. On fait ainsi deux ans de céréales de suite pour bénéficier au maximum de l'investissement requis pour l'application de l'herbicide. Les trois ou quatre prochaines années de la rotation sont consacrées à la production de foin. On ne prévoit pas de changements majeurs dans la régie des champs sinon d'accroître graduellement la production d'orge au détriment de celle de l'avoine.

Les fertilisants sont appliqués chaque année en fonction des résultats des analyses de sols. Outre le fumier que l'on épand généralement sur les prairies et les champs de patates à l'automne dans des doses respectives de 4 et 8 tonnes à l'hectare, ainsi que sur les pâturages à labourer et à réensemencer, on utilise généralement 400 kg/ha avec 2% de Mg pour l'orge, 500 kg/ha avec 2% Mg de 5-20-20 sur l'avoine, 250 kg/ha de 16-8-8 sur les vieilles prairies à partir de la 3e année et 200 kg/ha après la 1re coupe. On applique 200 kg/ha de 3-15-30 sur les pâturages de mil-ladino et la même quantité après la coupe.

Cette fertilisation moyenne a permis des rendements d'orge de 185 minots à l'hectare avec les variétés Bedford et Loyola en 1982, bien que ces rendements puissent être légèrement infé-



Dans cet atelier bien équipé, Valmont Drolet et son fils, Pierre peuvent effectuer la plupart des réparations et l'entretien de la machinerie.



**où trouver votre  
concessionnaire  
"De conception  
supérieure"**

### QUÉBEC

Service Agricole  
Omer Madore, Inc.  
Coaticook  
(819) 849-4465

Les Équipements Howick  
Howick  
(514) 825-2535

Garage Alfred Charest Inc.  
413 ave Béland  
Laurierville  
(819) 365-4424

Machineries Forest Inc.  
L'Épiphanie  
R.R. 1  
(514) 588-5553

Machineries R.C. Inc.  
161-B Pied de la Côte  
Maskinongé  
(819) 227-2023

Lafrenière Tracteurs Enrg.  
Ste-Anne de la Pérade  
(418) 325-2446

Garage Paul Lemelin, Inc.  
Ste-Claire  
(418) 883-3312

Équipements Agricoles Pilon Inc.  
St-Polycarpe  
(514) 265-3844

Rioux Machineries Inc.  
25 Principale  
St-Simon  
(418) 738-2868

Les Équipements Baraby Inc.  
1050, Chemin St-Ignace  
St-Ignace de Stanbridge  
(514) 296-4411

117426 Canada Inc.  
Waterloo  
(514) 539-2807

# VOICI LE RABATTEUR QUI ÉPOUSE LE RELIEF DU TERRAIN



## LE RABATTEUR FLEXIBLE DES NOUVELLES MOISSONNEUSES-BATTEUSES DE SÉRIE 3 GLEANER

Ils sont vraiment faits les uns pour les autres: les nouveaux rabatteurs intégrés de série 3 et les moissonneuses-batteuses classiques Gleaner de série 3. Ensemble, ils assurent à la récolte une productivité et une flexibilité exceptionnelles.

### L'avantage de la flexibilité

Les rabatteurs de série 3 ont vraiment 5" de flexibilité aux barres de coupe pour suivre de près le relief du terrain et mettre plus de la récolte dans le coffre. Le modèle intégré assure un acheminement délicat de la culture.

Quant à la commande de hauteur du rabatteur en 3 positions, elle se règle de la cabine même pour répondre aux changements de conditions du sol et de la culture. Les deux détecteurs de commande de hauteur du rabatteur réagissent vite et avec précision. Une nouvelle commande à modulation actionne le

taux en douceur et diminue les pertes par bris, gage d'une coupe plus nette.

### Nouveaux progrès de conception

Les moissonneuses-batteuses Gleaner comptent plus de 60 années de performance éprouvée aux champs. Et voici que la nouvelle série 3 atteint des sommets sans précédent de perfectionnement de la conception en matière de moissonneuses-batteuses. Leur système d'alimentation sûre à cylindre placé bas à l'avant met un terme à l'encombrement et à l'alimentation inégale de la machine. La longueur de séparation accrue contribue à donner des aptitudes de battage et de séparation insurpassées. Pour les dimensions du coffre aussi, le Gleaner bat la marche, avec des capacités maximales de 120 boisseaux dans la F3, de 180 dans la M3 et de 200 dans la L3.

À l'intérieur de la cabine, les perfectionnements abondent pour assurer votre contrôle et diminuer vos efforts... par exemple les moniteurs électroniques Tattletale qui suivent pour vous les fonctions essentielles. La facilité inhérente d'entretien est aussi un atout de la Gleaner. Toutes les commandes sont d'atteinte facile et l'entretien quotidien est simplifié pour vous économiser du temps précieux.

### Têtes à maïs surbaissées


Dans le maïs, vous apprécierez le profil surbaissé des têtes à maïs de la Gleaner. Elles se glissent sous les tiges couchées et enchevêtrées, épargnent plus d'épis et vous permettent de travailler en douceur à des vitesses au sol élevées et efficaces.

Si vous n'avez pas vu encore les avantages multiples d'une nouvelle moissonneuse-batteuse Gleaner de série 3, parlez-en à votre fournisseur Allis-Chalmers. Il vous fera volontiers la démonstration de la Gleaner du 60e anniversaire qui comble le mieux vos besoins. Il a aussi le personnel, le savoir et les moyens voulus pour en maintenir le rendement efficace à votre avantage.

Allis-Chalmers Canada, Inc.

Gleaner et Tattletale sont des marques déposées d'Allis-Chalmers. 3202

De meilleure  
conception

 **ALLIS-CHALMERS**



*... un ensemble  
complet de protectants pour  
la pomme de terre  
... une équipe de  
vente dynamique, informée et dédiée  
à bien servir les producteurs de pomme  
de terre*



**Pfizer**, div. agro-chimique  
C.P. 800  
Pointe-Claire/Dorval  
H9R 4V2

Pour toute information contactez

## La Médaille d'or

rieurs cette année à cause des conditions climatiques. Les rendements d'avoine ont été de 175 minots à l'hectare en 1982 avec la variété Scott et on a récolté en moyenne 7 tonnes à l'hectare d'un foin d'environ 25% à 30% d'humidité au moment de la récolte.

Les foins sont récoltés de façon conventionnelle. On fauche l'avant-midi, avec une faucheuse-conditionneuse, tout le foin que l'on peut vraisemblablement récolter le lendemain. Si les conditions de séchage ne sont pas idéales, ou si le foin est particulièrement dense, on fanera ce foin l'après-midi quand le foin est encore humide, ou le lendemain quand il y a encore de la rosée afin de minimiser les pertes de feuilles. Pierre admet bien que l'utilisation d'un faneur rotatif n'est pas une technique idéale, à cause des risques des pertes de feuilles, mais dans certains cas, il est préférable de prendre ces mesures pour éviter que le foin ne séjourne une journée de plus dans le champ, car l'objectif visé est de toujours presser le foin dès le lendemain de la fauche. Cela est normalement possible surtout avec l'utilisation de séchoirs. Pour obtenir un foin de qualité, on prend soin, sur la ferme Drolet, de respecter les stades de fauche recommandés. On récoltera ainsi la première coupe entre le 15 et le 30 juin et la deuxième entre la mi-août et le 1er septembre.

## Pommes de terre et produits de l'érable

Les quelque 2 500 sacs de 22 kg de pommes de terre récoltées sont vendus directement au détail à des clients réguliers ou, à des épiceries locales. C'est un revenu d'appoint que l'on a développé depuis les débuts de la ferme et que l'on maintient parce que cette production complète bien les autres tout en s'avérant rentable, d'autant plus que les machines utilisées à cette production limitée ne coûtent rien à toutes fins pratiques, étant amorties depuis longtemps. La moitié de la production est généralement vendue au moment de la récolte tandis que le reste est entreposé en vrac dans un caveau. Selon la demande, on ensache les pommes de terre pour livraison au cours de l'hiver.

L'exploitation de l'érable constitue un deuxième revenu d'appoint intéressant. Avec quelque 1 800 entailles reliées suivant le système Sysvac, on récolte en moyenne 400 gallons de sirop par année que l'on écoule aussi

(suite à la page 126)

## SAVOUREZ DE DÉLICIEUX REPAS MAISON

Rien ne cuisine ni ne chauffe comme ce célèbre poêle Oval. Depuis près d'un siècle, il occupe la place d'honneur dans la vie des Canadiens voulant rester indépendants. Il permet toujours aux Canadiens de cuisiner de leur façon préférée en grand confort.

Ce poêle incomparable permettant de cuire 6 pains, à grande surface de cuisson de 6 pi<sup>2</sup>, offrant une chambre de combustion géante bien étanche et un système d'eau chaude en option, cuisine toujours mieux, chauffe toujours plus

et surpasse toute autre cuisinière. Choisissez parmi les 14 modèles disponibles. Le plus grand fabricant de poêles du Canada vous montre comment bien cuisiner à la maison.



Pour obtenir notre documentation complète en couleur et l'adresse du dépositaire le plus proche, envoyez 1,00 \$ (manutention et affranchissement)

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Code postal \_\_\_\_\_

1631

# Elmira Stove Works

La meilleure façon  
d'affronter l'hiver au Canada

ELMIRA (ONTARIO) CANADA N3B 1M3

# LE SUCCÈS



La recherche chez King Grain et Semico  
apporte de nouveaux hybrides canadiens  
qui se gagnent tout un monde de respect.



Distribué par Semico Inc., Ste. Rosalie, Québec.

# Le prix des grains est lié aux surplus américains

par Nicolas Mesly, agronome

**Les très fortes récoltes des deux dernières années ont créé des surplus sans précédent aux États-Unis: 130 millions de tonnes en 1982-83, soit près de quatre fois la production céréalière canadienne et 87 fois celle du Québec. Diverses mesures, qui affectent directement les producteurs canadiens, ont été prises par le gouvernement américain pour réduire ces excédents.**

La production mondiale de blé et de céréales secondaires (maïs, orge, seigle...) est d'environ 1,2 milliard de tonnes par année, dont 200 millions sont vendues sur le marché international auquel participe un nombre restreint de pays exportateurs et importateurs.

Du côté des pays exportateurs, on retrouve le Canada, l'Argentine, l'Australie, l'Afrique du Sud et les États-Unis, le plus important producteur et exportateur de céréales au monde. Les pays importateurs (l'Union Soviétique, le Mexique, l'Europe de l'Est, le Japon et la Communauté économique européenne) achètent entre 50% et 60% de leurs céréales aux États-Unis.

La concurrence est vive entre les pays exportateurs pour s'approprier des marchés et plusieurs facteurs affectent ce commerce, particulièrement:

- la disponibilité et les surplus de céréales
- la capacité de payer des pays importateurs
- les conditions de croissance (température, etc.)
- la fluctuation des monnaies
- les subventions à l'exportation

La disponibilité et les surplus de céréales influencent directement les prix: s'il y a rareté, les prix sont élevés; par contre, s'il y a des surplus, les prix baissent car la production excédentaire doit être écoulee. C'est la loi de l'offre et de la demande. Or, depuis deux ans, les inventaires mondiaux de blé et

de céréales secondaires ont connu un "boom" phénoménal. Ils sont passés de 155 à 247 millions de tonnes de 1980-81 à 1982-83, une augmentation de 60%.

C'est surtout aux États-Unis que les réserves mondiales sont concentrées. Les surplus américains ont pratiquement triplé, passant de 55 à 130 millions de tonnes de 1980-81 à 1982-83 (voir page 30). Toute action de nos voisins influence le prix des céréales. Devant l'accumulation de tels surplus, le gouvernement américain a "gelé" une importante partie de ses excédents pour les isoler du circuit commercial. Ce geste a créé une rareté artificielle et empêche l'effondrement des prix.

## Le programme de paiements en nature (PPN ou PIK)

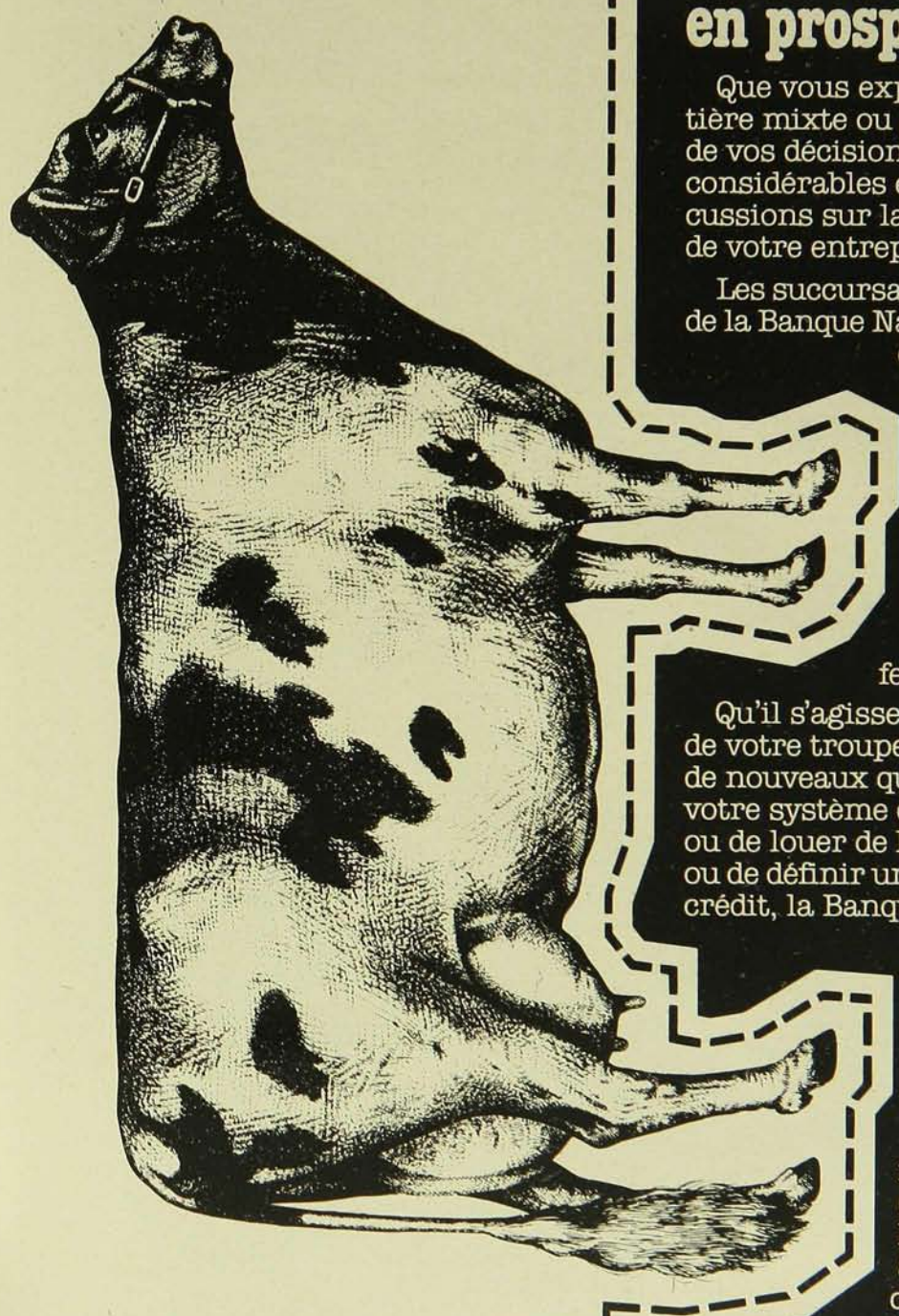
Ce célèbre programme, en vigueur depuis le printemps 83, a déjà fait couler beaucoup d'encre. Sans entrer dans tous les détails des conditions d'admissibilité, mentionnons que ce programme a pour but de réduire les surplus. Il fait suite à une série d'autres mesures qui visaient à soutenir le prix des céréales américaines mais dont le succès n'a été que partiel.

Le mécanisme de ce programme est simple:

"Le producteur qui s'est engagé à réduire ses emblavures recevra, en compensation, un paiement équivalent à 80% de ses rendements de maïs-

photo, Nicolas Mesly





Producteurs laitiers

## Transformez votre exploitation en prospérité.

Que vous exploitiez une ferme laitière mixte ou spécialisée, chacune de vos décisions engage des sommes considérables et peut avoir des répercussions sur la stabilité financière de votre entreprise.

Les succursales à vocation agricole de la Banque Nationale mettent à votre disposition des équipes d'experts qui vous aideront à choisir un programme financier bien adapté à vos besoins. Un programme qui permettra d'augmenter la productivité et la rentabilité de votre ferme laitière.

Qu'il s'agisse d'améliorer la qualité de votre troupeau, de financer l'achat de nouveaux quotas, d'informatiser votre système de gestion, d'acheter ou de louer de l'équipement agricole, ou de définir une nouvelle marge de crédit, la Banque Nationale offre les modes de financement à court, moyen ou long terme qui vous aideront à relever le défi!

Passez nous voir, nous sommes la plus importante banque d'affaires du milieu de l'agriculture au Québec, avec plus de 250 succursales réparties dans toutes les régions agricoles.

**Nos services agricoles, faites-en VOTRE FORCE.**



**VOTRE  
FORCE**

**VOTRE  
FORCE**

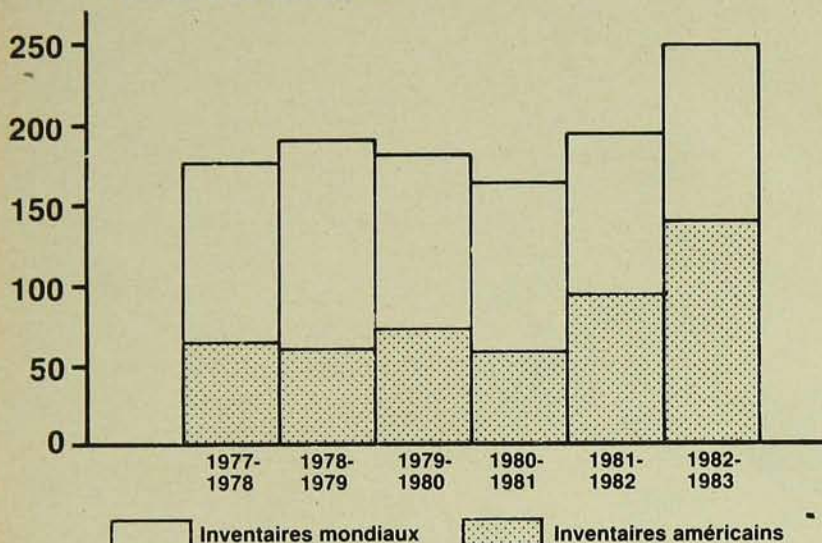


**BANQUE  
NATIONALE**

## Le prix des grains

### Inventaires de blé, de maïs et de céréales secondaires, années récoltes 1977/78 à 1982/83

— millions de tonnes —



Source: USDA et l'Office des provendes du Canada

grain ou à 95% de ses rendements en blé."

Ce paiement est puisé à même les surplus et on espère ainsi diminuer les énormes excédents. Jusqu'à tout récemment, les producteurs américains avaient accepté de ne pas ensemen- 36% des superficies habituellement cultivées en blé, céréales fourragères, coton et riz. Les producteurs participant au programme recevront entre 7 et 9 milliards de dollars.

### L'exemple du maïs

Pour illustrer la justification du programme de paiement en nature, il suffit de jeter un coup d'oeil à la production du maïs américain au cours des trois dernières années.

Grâce à d'excellents rendements, la production annuelle de maïs américain a augmenté de 6,2 à 8,2 milliards de boisseaux, de 1980-81 à 1981-82. Elle a encore augmenté en 1982-83 pour atteindre 8,4 milliards de boisseaux. Au cours des deux dernières années, les exportations ont diminué à cause de la récession mondiale et les surplus ont atteint le niveau record de 3,4 milliards de boisseaux.

Le gouvernement américain a contribué à isoler du marché plus de 3 milliards de boisseaux du total des excédents de maïs de l'année 83. Les producteurs qui ont participé au programme de paiements recevront, à l'automne, l'équivalent de 80% de leurs

(suite à la page 35)

Année	Production annuelle (en milliards de boisseaux)	Production totale disponible	Exportations	Surplus
79-80				1,6
80-81	6,6	8,2	2,4	1,0
81-82	8,2	9,2	2,0	2,3
82-83	8,4	10,7	1,9	3,4

## LISTE DES CONCESSIONNAIRES PARTICIPANTS



FOURNISSEUR ACCRÉDITÉ

- AMQUI**  
Belzile Equipement Inc. (418) 629-3632
- AYERS CLIFF**  
Jean Verpaelst (819) 838-4308
- CHICOUTIMI**  
Yvan Lemay (418) 543-4755
- COATCOOK**  
Rémi Gosselin, Inc. (819) 849-6707
- DRUMMONDVILLE**  
Laurent Cloutier (819) 478-7222
- HÉBERTVILLE**  
Antonelli Villeneuve (418) 344-1741
- IBERVILLE**  
Daniel Gagné (514) 346-4075
- LA SARRE**  
Luc Lauzon (819) 333-2485
- LACHUTE**  
Polydor Richer (514) 562-6638
- LENNOXVILLE**  
Marcel Gagnon (819) 562-2508
- MASKINONGÉ**  
Gabriel Philibert et Fils Inc. (819) 227-2366
- MONT-LAURIER**  
Gérald Brisebois (819) 623-3459
- MONTMAGNY**  
Équipement Laitier Montmagny, Inc. (François Côté) (418) 248-2914
- NOTRE-DAME DU NORD**  
CENTRE LAITIER LTÉE  
(Mario Lauzon) (819) 723-2256
- REPENTIGNY**  
Réjean Payette (514) 581-4579
- ST-ÉLIZABETH**  
Claude Philibert, Inc. (514) 756-2611
- ST-ELPHÈGE**  
Raymond Biron (514) 568-2250
- ST-EPHREM**  
Robert Bolduc (418) 484-2113
- ST-FRANÇOIS XAVIER de BROMPTON**  
Gérald Larochelle (819) 845-4306
- ST-JEAN de DIEU**  
Ouellet Équipement (418) 963-2133
- ST-LÉONARD d'ASTON**  
Louis Hébert (819) 399-2403
- ST-NARCISSE**  
Norbert Gagné (418) 475-6088
- ST-ODILLON**  
Jeannot Bolduc (418) 464-4226
- ST-OURS**  
Gilles Tellier (514) 785-2377
- ST-PASCAL**  
F. Gérard Pellitier & Fils Eng. (418) 492-2439
- ST-PAUL d'ABBOTSFORD**  
Arthur & Jean-Guy Dubé (514) 379-9750
- ST-PAUL d'ABBOTSFORD**  
Marcel Dubé, Inc. (514) 379-9286
- ST-RAYMOND**  
Henri Paquet (418) 337-2303
- ST-THOMAS d'AQUIN**  
Réal St. Pierre (514) 796-5065
- ST-THIMOTÉE**  
Les Équipements de traite St-Thimotée Ltée (514) 371-9666
- THURSO**  
André Thibaudeau (819) 985-2736
- VICTORIAVILLE**  
Les Entreprises Yves Jolivet Inc. (819) 752-6585



# QUAND VIENT LE TEMPS D'ACHETER UN LACTODUC UNE BONNE POIGNÉE DE MAIN VAUT BIEN PLUS QU'UN BOUT DE PAPIER

parce que celui qui vous vend le lactoduc, qui installe les composants conçus pour fonctionner ensemble, qui garde des pièces en stock, qui vous rend visite, qui s'occupe du dépannage, des réglages et des réparations... *celui sur qui vous pouvez compter...* a beaucoup plus d'importance que n'importe quel contrat de vente. Cet homme, c'est votre concessionnaire Surge. Téléphonnez-lui. Ou écrivez-à Babson Bros. Co., (Canada) Ltd., 563 The Queensway East, Mississauga, Ontario L5A 3X6.



Le Pacemaker<sup>®</sup>. Panneau de réception compact, à lavage automatique. Ménage vos pas, vous fait finir la traite et le nettoyage plus vite.



La Mini-Orbit<sup>®</sup> de Surge. Légère. Facile à transporter. Et 39 po<sup>3</sup> - une capacité supérieure à celle de toutes les autres griffes.



Le VSO<sup>™</sup> de Surge. Un dispositif de décrochage automatique facile à utiliser, facile à transporter, d'une stalle à l'autre.



De construction robuste, en acier inox soudé, les lactoducs de Surge sont étanches au vide, faciles à nettoyer, plus économiques à installer et à entretenir.



Le groupe de pompage Alamo<sup>®</sup>. L'assurance d'un vide stable et d'une traite très efficace pendant des années.



Plus que jamais,  
il faut que ça roule  
rondement.  
Voici votre homme!

Pierre Lamontagne, agent Esso  
à Thetford Mines, Québec



**C**et homme, c'est votre agent Esso. Vous le connaissez peut-être déjà s'il est responsable de votre livraison de mazout. Plus que jamais, il peut vous aider.

Les temps sont durs! Et votre machinerie doit travailler plus fort et durer plus longtemps. Comptez sur cet homme pour vous aider à rouler rondement avec les lubrifiants et les graisses de qualité Esso.

Votre agent Esso sait bien que plus votre machinerie travaille dur, plus les lubrifiants doivent travailler dur. Et vous voulez le bon lubrifiant au bon moment pour réduire l'entretien et gagner un temps précieux. Il a l'expérience et la formation nécessaires pour vous donner des conseils pratiques et vous recommander les produits dont vous avez besoin.

Il sait que vous pouvez vous fier à la performance des lubrifiants de qualité Esso... Ils sont tous garantis.



Ils sont conçus pour faciliter l'entretien de votre machinerie, que vous soyez constructeur, agriculteur ou manufacturier.

Par exemple, prenez l'huile moteur Essolube XD-3 multigrade de haute qualité... Elle protège les moteurs diesels tout comme les moteurs à essence, à l'année longue. Les huiles Essolube XD-3 multigrades ont une formule spéciale qui combat l'usure et prolonge la vie des moteurs.

Ou le fluide universel Hydraul pour les circuits hydrauliques et les transmissions. Transmissions hydrostatique et à commande assistée, différentiel, freins et embrayages à bain d'huile, direction assistée, Hydraul est toujours à la hauteur.

Et également la graisse tout usage, toute saison, Unitol. Elle peut endurer des températures élevées et ses propriétés antirouille et anti-usure, ainsi que sa résistance à l'eau, sont idéales pour l'entretien quotidien de toute votre machinerie, vos camions ou vos voitures. Comme tous les lubrifiants et les graisses Esso, vous pouvez compter sur la performance d'Unitol.

Vous voyez, vous avez intérêt à mieux connaître votre agent Esso. Il peut vraiment vous aider en ces temps difficiles.

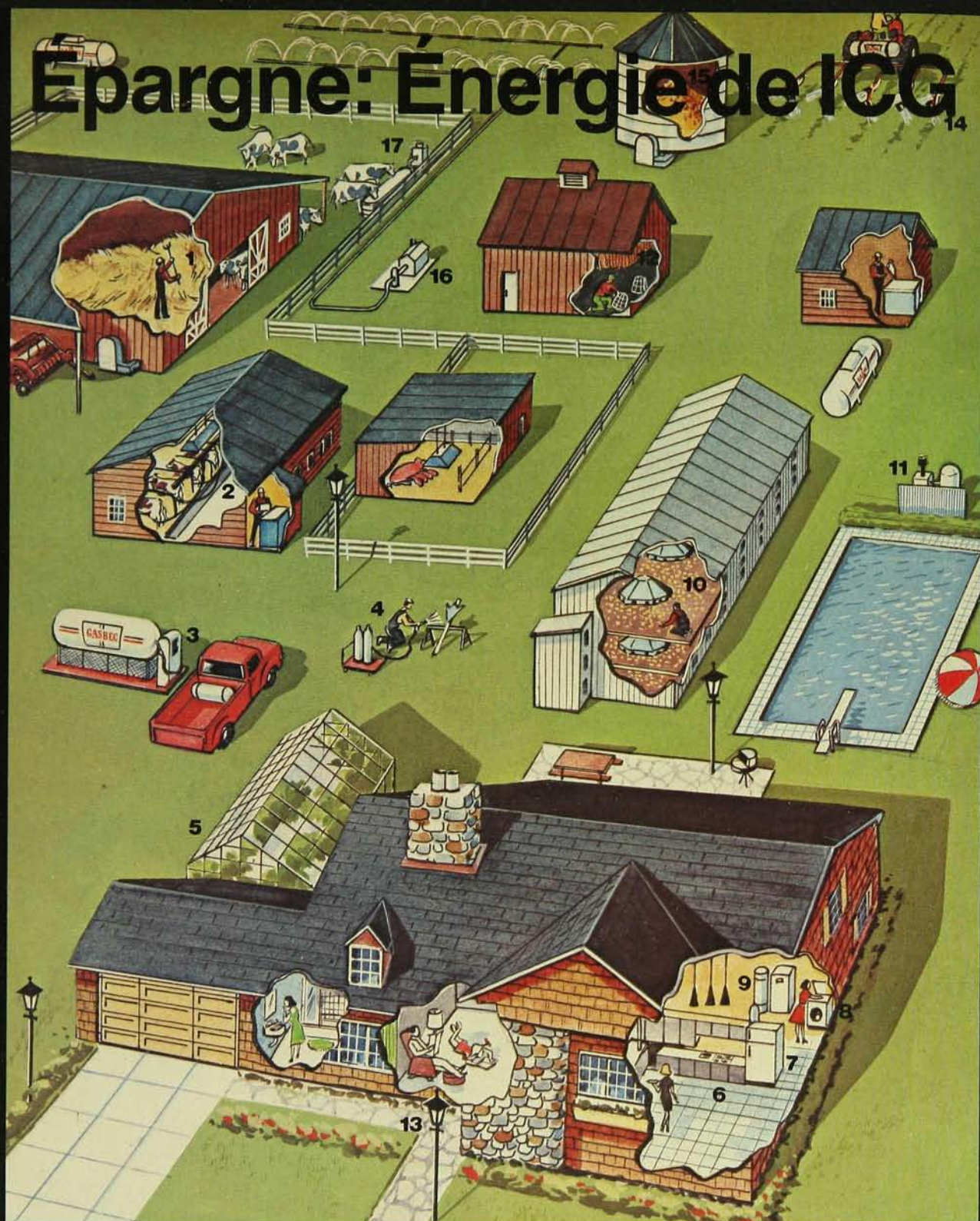
Parce qu'en répondant mieux à vos besoins, on va de l'avant ensemble.

**Avec vous, on va de l'avant.**



Vous trouverez le nom de votre agent local sous «Esso» dans l'annuaire téléphonique. Appelez-le dès aujourd'hui.

# Épargne: Énergie de ICG



## Le propane de ICG au service de l'industrie agricole

(anciennement Gasbec)

Pour plus d'information  
adressez-vous à votre  
succursale locale

- |   |                             |  |
|---|-----------------------------|--|
| 1 — Séchoir à foin                                      | 7 — Réfrigérateur au gaz    | 13 — Lampadaire au gaz                             |
| 2 — Chauffage d'étable                                  | 8 — Séchoir à linge au gaz  | 14 — Cultivateur lance-flamme                      |
| 3 — Combustible à moteur                                | 9 — Chauffe-eau au gaz      | 15 — Séchoir à grain                               |
| 4 — Coupage oxy-propane                                 | 10 — Éleveuse de poulet     | 16 — Combustible pour moteur de pompe d'irrigation |
| 5 — Chauffage de serre et production de CO <sup>2</sup> | 11 — Chauffe-piscine au gaz | 17 — Chauffe-abreuvoir                             |
| 6 — Cuisinière au gaz                                   | 12 — Séchoir à tabac        |  |



**ICG GAZ LIQUIDE LTÉE**  
DIVISION D'INTER-CITY GAS CORPORATION  
2230 AVENUE ST-ROCH  
LONGUEUIL, QUÉBEC  
J4K 2Y3  
(514) 651-6600

## Le prix des grains

rendements pour les superficies non-ensemencées.

On peut s'attendre à ce que la production de maïs diminue en 1983-84, parce que il y a eu moins de terres en production. Les surplus de maïs diminueront également puisqu'ils serviront à payer les producteurs. Mais il faudra attendre les chiffres officiels de la récolte 83 pour connaître le volume exact qui sera disponible au début de l'année 1984.

Les cours du maïs ont été influencés dès l'annonce à l'automne 82, du programme de paiements. C'est ce qu'indique le graphique à la page suivante.

Le prix payé aux producteurs américains était de \$1,90 le boisseau à l'automne 82. Six mois après l'annonce du programme, le prix était au-dessus de \$3 du boisseau. Étant donné la participation massive des producteurs au pro-



## dates à retenir

**Septembre, les 27 et 28:** Expo-documentation 1983, à la Faculté d'agriculture de l'Université Laval, à Ste-Foy

**Septembre, du 27 au 1er octobre:** Concours international de labour, à Richmond (Ontario)

**Octobre, le 5:** Encan des Éleveurs progressifs du comté de Mégantic, à la ferme La Barilée, à Plessisville

**Octobre, le 6:** Symposium sur la production laitière, au Palais des congrès, à Montréal

**Octobre, du 6 au 9:** Salon agro-alimentaire de l'Estrie, au Plateau Parc, à Sherbrooke

**Octobre, du 28 au 5 novembre:** Salon de l'agriculture et de l'alimentation, au Parc Olympique, à Montréal

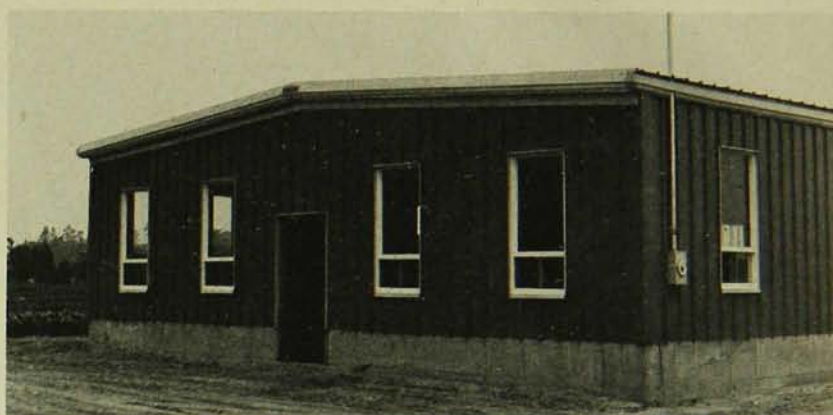
**Novembre, du 10 au 19:** La foire royale d'hiver, à Toronto

**Novembre, du 25 au 2 décembre:** Canadian Western Exhibition, à Regina (Saskatchewan)

**Décembre, du 1er au 3:** International Pig Trade Show, à Atlanta (Georgia)

**Décembre, les 12 et 13:** Conférence sur les perspectives de l'agriculture canadienne, au Centre des conférences, à Ottawa

## Votre prochaine construction devrait être un bâtiment préfabriqué Bernard



### Considérez ces avantages:

- Son prix d'achat modique, pas plus cher qu'un bâtiment rond, en bois ou avec des chevrons d'acier et bois.
- Les charpentes Bernard éliminent les fondations coûteuses.
- De longues travées de 24 pieds sur le côté vous permettent la pose de portes jusqu'à 22 pieds de largeur.
- Chaque poutre transversale peut supporter jusqu'à 2500 lbs.
- Vaste choix de couleurs attrayantes.
- Plusieurs accessoires peuvent être installés - portes - fenêtres, etc.
- Grande facilité d'isolation.
- Faites vous-même le montage d'un bâtiment Bernard, la facilité est telle que plusieurs clients l'ont déjà fait, pourquoi pas vous?
- Bâtiment Bernard, un produit conforme avec toutes les normes et garanties ainsi qu'un produit entièrement fabriqué au Québec.
- Nos bâtiments peuvent être subventionnés par le ministère de l'Agriculture pour des entrepôts à grain fabriqués au Québec.

### N'hésitez plus, vous avez besoin d'un bâtiment

Achetez un bâtiment Bernard, distribué exclusivement au Québec par:

#### La coopérative fédérée de Québec

Pour toute information, chaque coopérative locale de votre région saura vous renseigner sur notre produit.

**Bâtiment Préfabriqué Bernard Ltée** et la **Coopérative Fédérée:**

Deux noms synonymes de confiance et de permanence.

# PICKSEED<sup>®</sup>

## 2599

- Nouvel hybride - 2500 unités thermiques.
- Précoce, qualité de tiges excellentes.
- Une variété à hauts rendements, facile à récolter, sans beaucoup de résidues.

### Les Semences Otto Pick & Fils Ltée.

C.P. 151, St-Hyacinthe, Qué. J2S 7B4

No. de Téléphone: 514-799-4586

## Le prix des grains

Moyenne mensuelle du prix payé aux producteurs de maïs, aux États-Unis

— dollars américains par boisseau —



Avril 1980 à avril 1983

Source: USDA et l'Office des provendes du Canada

gramme, certains experts américains prévoient que la moyenne des prix variera entre \$2,70 et \$3,10 le boisseau pour l'année 1983-84, alors que d'autres croient que la sécheresse du mois de juillet dans le "Corn Belt" contribuera à hausser ces prix.

Le programme américain de paiements de compensation touche directement nos céréaliculteurs parce qu'en général le prix payé aux producteurs du Québec est basé sur la valeur de remplacement du maïs en provenance des États-Unis. Cette valeur est le prix au comptant à Chicago, plus tous les frais de transport et de manutention pour acheminer le grain à Montréal.

\* \* \*

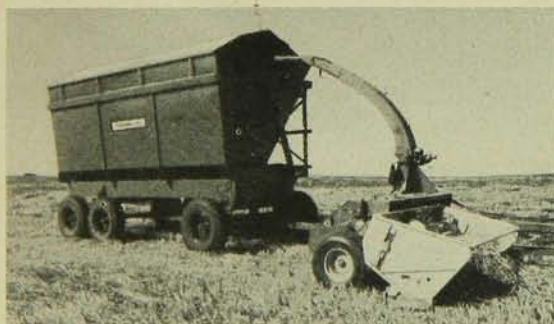
La production céréalière est cyclique, un peu comme la production porcine. Les surplus de blé et de céréales secondaires auront tendance à se résorber dès que le commerce international, affligé par une grave récession, reprendra ses activités.

Le gouvernement des États-Unis a dû mettre sur pied plusieurs programmes très onéreux, dont celui des paiements de compensation, pour maintenir des prix acceptables aux producteurs. Ces différentes mesures auront coûté, en 1983, 13 milliards de dollars au trésor américain. □

# NOUVEAU

## LE "BLO-DECK" FORANO AG

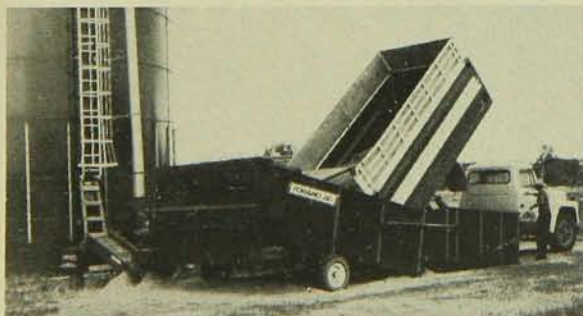
Système d'ensilage plein d'allure — moderne • rapide • économique



1. La boîte "Hydump" se remplit



2. Transfert de l'ensilage dans le camion "navette"



3. Le camion déverse et retourne au champ

**FORANO AG** 1495 rue Ste-Anne, Plessisville, Qué. G6L 3N4

Veuillez m'adresser votre documentation sur:

- Le tablier d'alimentation "Blo-Deck"  
 Les boîtes basculantes "Hydump"

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Tél.: \_\_\_\_\_



***“En pleine saison,  
les agriculteurs  
de la région sortent  
à la pointe du jour  
pour ne rentrer qu’à  
la tombée de la nuit,  
et je fais de même.”***

Art Bilous, agent Shell  
à Yorkton, en Saskatchewan.

À Yorkton, où l’agriculture est une activité très importante, les champs de 1 000 acres sont la règle plutôt que l’exception.

Art Bilous, pour qui le secteur agricole n’a pas plus de secrets que le sien, y dirige une agence florissante qui s’est développée avec sa clientèle. Il connaît la machinerie de chacun de ses clients et les lubrifiants Shell qu’elle exige.

Il sait aussi ce que chacun possède et peut recommander les produits nécessaires pour prévenir (ou régler) un problème. Mais par-dessus tout, il comprend les contraintes avec lesquelles ses clients doivent compter. Si cela est nécessaire, il ira jusqu’à ravitailler une moissonneuse-batteuse en plein champ au milieu de la soirée.

Les agriculteurs ont donc l’impression rassurante que, quelle que soit l’heure, Art Bilous est là pour les aider.

Art ne reculera en effet devant rien—heure, distance, services supplémentaires—pour leur venir en aide.

Ils savent qu’ils peuvent toujours compter sur lui et sur les produits Shell.

“Nous prenons soin de tous nos clients”, souligne Art dont l’attitude se retrouve chez tous les agents Shell du Canada pour qui les efforts supplémentaires...

***“font partie de la routine.”***



**L’agent Shell: là pour aider!**





# Le sol d'abord !

Leon Delorme, producteur de pommes de terre à Cuthbert, en Ontario, a compris il y a longtemps que toute culture doit reposer sur un sol préparé avec minutie et maintenu continuellement en bonne condition.

- Les autres raisons de son succès:
- une semence de qualité manipulée avec un soin jaloux,
  - l'irrigation,
  - ne vendre que les pommes de terre de toute première catégorie.

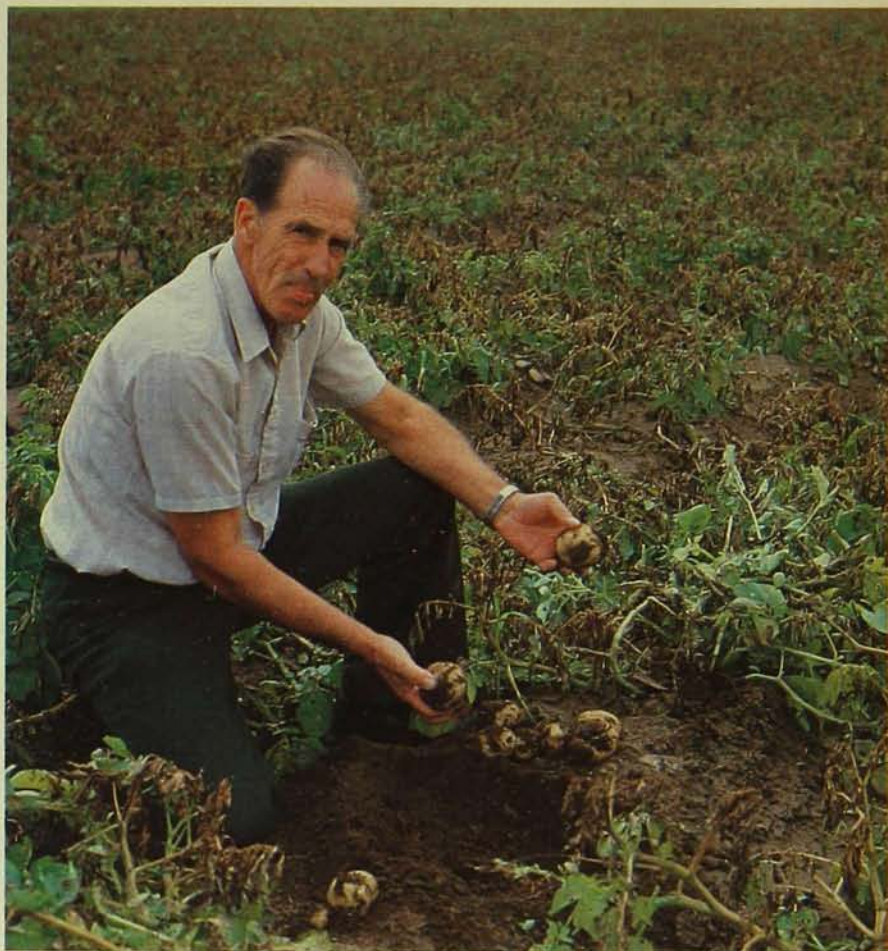
par **Maurice Hardy, agronome**  
photos, Paul Taillefer et Nicolas Mesly

En 1947, Léon Delorme, tout frais gradué de l'Institut Agricole d'Oka, cherchait un domaine où faire valoir ses talents. Il travailla d'abord comme agronome adjoint dans l'est de l'Ontario, mais la terre l'attirait et peut-être aussi la recherche des défis.

Sur une terre pauvre, abandonnée ou presque, Léon Delorme "s'essaya" dans la production de la pomme de terre, mais avec 10 acres, il se rendit compte qu'il était préférable de conserver son travail de fonctionnaire, même à temps partiel, car on ne vit pas sur 10 acres de pommes de terre surtout si le sol est appauvri. La production était difficile et les conditions de marché tout autant. Il s'est toujours rappelé ce que lui avait dit un de ses premiers acheteurs: il n'achèterait toujours que de la patate de première qualité.

En 1951, Léon Delorme prend une décision et se fixe un objectif: 200 acres de pommes de terre. Il s'engage aussi à ne vendre, sur le marché, que des pommes de terre de la plus haute catégorie. On verra plus loin qu'il a dépassé son objectif quant à la superficie et qu'il a atteint d'emblée celui de la qualité.

Il a acheté de la terre et le travail a commencé pour vrai: nettoyage de ces sols-là, leur égouttement, leur chaulage, leur "engraissement" par des enfouissements de végétation en vue de relever et maintenir un meilleur niveau de matière organique. Tout ça, c'est du travail que l'argent ne peut pas remplacer: on n'emprunte pas "pour ne pas faire de bêtises", dira Léon Delorme, mais quand on a de l'argent, on améliore. L'exemple le plus récent et le plus réaliste de cette philosophie d'amélioration réside dans les dernières acquisitions, un bloc de 100 acres acheté de l'ARDA et qui était abandonné depuis de très nombreuses années. Il y a cinq ans, Léon Delorme achetait ce bloc, en défrichait la partie boisée, y enfouissait seigle, avoine, sarrasin, chaux et engrais. Au 4 juillet dernier, il venait d'y enfouir une bonne pousse de seigle et d'y semer du sarrasin pour enfouissement à l'automne "quand il aura 4 pieds de hauteur". On venait aussi d'y poser les drains souterrains (à 25 pieds de distance), le tout en prévision de la mise en production de ce bloc l'an prochain, cinq années après son achat.



Plusieurs fois par semaine, on vérifie l'état des champs et des tubercules. C'est un autre point qui a permis à Léon Delorme de bâtir et de maintenir la réputation de la ferme.



Le sarrasin est cultivé sur de grandes superficies. Il n'est pas récolté mais enfoui (275 acres en 1982) pour assurer une bonne réserve de matière organique dans le sol.

Aujourd'hui, la ferme Delorme est imposante: 900 acres dont 350 en pommes de terre et 550 en amélioration constante. La rotation est simple et se résume à une année en pommes de terre suivie d'une année d'amélioration: chaulage, enfouissements d'avoine et de sarrasin, incorporation de fumier de porcs.

### Bâtir un sol, c'est long

À chaque question qui se posait sur cette ferme, Léon Delorme cherchait la réponse. Il a voyagé pour étudier les meilleures fertilisations qu'il a ensuite adoptées après essais chez lui; il a appris à "refaire" les champs les moins bons et à maintenir la productivité de toute la ferme.

En fait, même si, comme il dit, "ça prend du temps à monter un sol", il faut constamment l'améliorer et pour ça, faire des vérifications fréquentes et se discipliner à choisir les moyens les plus sûrs pour atteindre les objectifs visés. En quelques années, il a doublé ses rendements. Plus d'une fois, il a constaté que c'est lorsque les rendements augmentent "qu'on fait de l'argent".

"Seuls les sols comptent", nous dit-il. Je pense même qu'avec toute l'attention que ce producteur accorde à ses sols, il réussit à contrôler tous les facteurs qui influencent sa production, même la température. En fait, au 4 juillet cette année, après le printemps épouvantable qu'on a connu, il y avait retard, évidemment, dans la croissance de la pomme de terre, mais les champs étaient uniformes et très beaux, les rangs presque fermés.

Son amélioration des sols est assez intéressante et je me demande même si, pour d'autres cultures, une méthode comme la sienne ne serait pas aussi profitable.

Au cours de l'année de repos de ses champs, une application de 4 500 gallons à l'acre de fumier de porcs (au début, il en appliquait 8 000 gallons) est suivie de l'enfouissement d'avoine (presque épiée) et d'un ensemencement de sarrasin qui sera enfoui à l'automne. Ici, il faut souligner la discipline d'un tel producteur qui, l'automne dernier, a enfoui un sarrasin de 4 pieds de hauteur, mûr, et que des Japonais auraient bien aimé acheter. Il faut ajouter que le fils Daniel avait pensé commencer l'enfouissement de ce sarrasin, mais gêné peut-être d'enfouir cette véritable récolte, il avait préféré attendre que son père commence le travail. Cet enfouissement de 275 acres de sarrasin est le prix qu'il faut payer pour fabri-



Une semaine avant la récolte, on vaporise un défanant qui hâte la maturation des tubercules et permet une meilleure conservation.

quer un sol capable de porter des rendements de champion.

Pour les Delorme, l'enfouissement de millet japonais n'est pas la meilleure solution car le millet se décompose trop lentement; on le retrouve dans les pommes de terre à l'arrachage et on est ainsi obligé de trop "brasser" la récolte, risquant de la blesser.

En achetant des terres pauvres, Léon Delorme savait où il allait. De terres pauvres, sableuses ("ça poudrait"), à moitié couvertes d'arbres et d'arbustes, même d'érablière rachitique et traversée de ruisseaux à moitié remplis, il a fait des terres fertiles, riches et productives. Il a nettoyé, drainé, chaulé, enfoui fumier et résidus. Il a pris le pH à 4,4-4,6 et l'a relevé à 5,4 et même 6,0 qu'il vise partout.

Deux analyses de sol sont faites chaque année: la première autour du 1<sup>er</sup> juillet pour connaître les besoins en chaux et la deuxième le 1<sup>er</sup> octobre pour préciser la fertilisation à apporter à la prochaine plantation. On ne dévie pas de cette façon d'agir. On veut savoir où on est et où on va. Chaque année, Léon Delorme chaulé près de 500 acres (1/2 à 1 tonne à l'acre).

### Ça commence avec une semence choyée

La pomme de terre est une production sensible. À partir de la semence jusqu'à la livraison aux clients, ce tubercule doit continuellement faire face à des ennemis insidieux: les maladies.

Léon Delorme et son fils vont eux-mêmes, chaque automne, examiner la

semence offerte par un producteur du Nouveau-Brunswick, l'achètent, la paient comptant et la transportent dans leurs propres camions pour l'entreposer chez eux. Depuis des années, cette pratique leur apporte une grande satisfaction et le producteur de semence n'a d'autre garantie de conserver son client que l'obligation qu'il se fait de fournir une qualité exceptionnelle année après année. Et Léon Delorme est catégorique: "Le jour où il n'aura pas de qualité à offrir, il me perdra...".

Et s'il transporte lui-même sa semence, c'est par crainte des maladies répandues par des transporteurs pour qui la désinfection des camions et de l'outillage de manutention n'est qu'un mot. "C'est mortel, dira Léon Delorme, de confier aux autres le transport d'une semence aussi précieuse que de la pomme de terre de qualité." Il a déjà acheté, comme bien d'autres, sans trop regarder de près la marchandise livrée mais il s'est vite sorti de ce guêpier; aujourd'hui, son fils est même plus sévère encore sur la qualité exigée, comme aussi sur la qualité livrée.

Léon Delorme fut le premier à utiliser la fameuse variété Superior en Ontario. C'est une belle pomme de terre un peu colorée, assez uniforme et qui rend bien. Résistante à la gale, elle croît uniformément et offre une saveur qui ne se dément pas au cours de la saison. On souhaiterait cependant ajouter à ces belles qualités une peau un peu plus blanche. En fait, la pomme de terre lavée est plus belle quand elle est plus pâle et que ses yeux sont moins nombreux et moins prononcés. Depuis quelques années, il essaie aussi la variété Tobique, plus pâle et à fort ren-

dement. Toutefois, sa saveur semble varier quelque peu en cours de saison et sa levée n'est pas toujours uniforme.

La pomme de terre doit compléter sa croissance en neuf semaines, après quoi elle mûrit et meurt. C'est donc durant ces neuf semaines qu'on doit lui fournir les éléments fertilisants dont elle a besoin, toute l'eau dont elle peut profiter, sans jamais négliger la protection contre les insectes, les maladies et les mauvaises herbes.

Les semis s'effectuent généralement entre le 22 avril et le 12 mai. Habituellement, de 7 à 8 jours sont nécessaires pour ce travail, le sol ayant été très légèrement hersé auparavant (pour garder notre humidité, dira le proprio). Cette année, à cause du printemps frais et pluvieux qu'on a connu, la plantation s'est faite du 3 au 28 mai. Il fallait, chaque jour, aller d'un champ à l'autre pour trouver le plus propice au passage de la machine.

### La fertilisation est son secret

C'est aussi le seul qu'il garde jalousement. Mais ici il ne faut absolument pas lui en vouloir. La fertilisation ne doit-elle pas être préparée en fonction du sol d'abord? Léon Delorme est allé un peu partout étudier divers programmes de fertilisation de la pomme de terre. Chez lui, ensuite, en collaboration avec son confrère Arthur O'Donoughue, alors responsable de la technique chez un important manufacturier d'engrais chimiques, il essaya plusieurs mélanges pour enfin en adapter un conçu pour ses sols (surtout pour des sols enrichis en conséquence). Par les essais, il avait réussi à trouver la formule qui:

- alimentait bien la plante;
- lui fournissait l'azote nécessaire au cours des neuf premières semaines;
- laissait au sol un surplus qui aide à stabiliser les réserves nécessaires à l'amélioration de la productivité des champs.

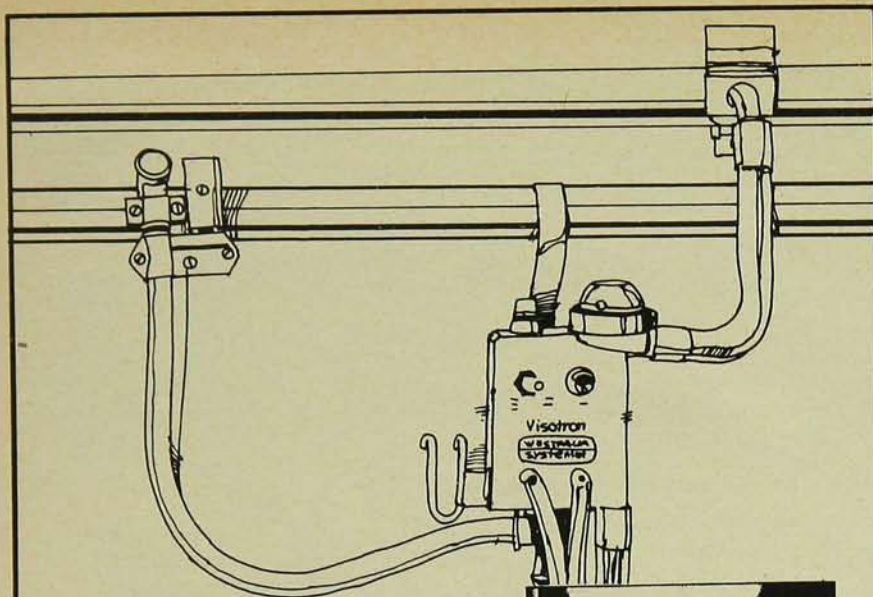
On applique 1 750 livres d'engrais à l'acre, soit environ 15% de plus que la recommandation afin d'assurer l'amélioration constante de la qualité des champs. C'est une autre discipline à laquelle Léon Delorme s'astreint. On fait le sacrifice aujourd'hui pour la récompense demain.



Le fils, Daniel, suit les traces de son père. Depuis peu, il a la responsabilité de la ferme.

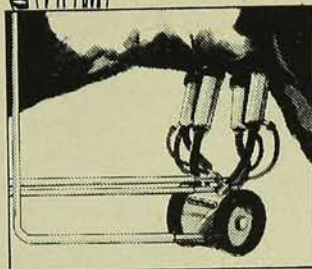


Le 15 juillet dernier, plus de 300 producteurs de pommes de terre du Québec, de l'Ontario et des Maritimes ont visité la ferme Delorme. Ils ont vu, questionné et écouté toute la journée, conscients qu'ils étaient sur l'une des belles fermes de pommes de terre de l'Est du Canada.



# Westfalia présente le Visotron à soupape casse-vide

**WESTFALIA  
systemat**



Le nouveau contrôleur de traite automatique Visotron est le moyen de faire, dans une étable à stalles, une tâche ancienne à la manière d'aujourd'hui. Sans intervention manuelle, il s'ajuste avec délicatesse aux besoins de chaque laitière. Le casse-vide Vacustop contrôle le rapport traite/massage — automatiquement! Infaillible, commode et entièrement portable, le Visotron vous fait économiser temps et argent. Communiquez sans tarder avec votre concessionnaire Westfalia. Vous apprendrez pourquoi le nouveau contrôleur de traite Visotron est le moyen de traiter un problème d'hier à la manière d'aujourd'hui!

**WESTFALIA  
systemat**

Une division de Centrico

Michel Desjardins, agronome  
8278, rue Lajeunesse  
Montréal (Québec) H2P 2E5  
Tél.: (514) 274-1231

- Je désire obtenir plus de renseignements sur les équipements laitiers Westfalia
- Je serais intéressé à devenir concessionnaire des équipements laitiers Westfalia

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Tél.: \_\_\_\_\_

## Le sol d'abord!

### Première qualité seulement

La récolte se fait généralement du 20 juillet au 1<sup>er</sup> novembre mais cette année, le printemps a causé un retard d'une quinzaine de jours et on a commencé au début d'août. La pomme de terre est lavée puis emballée et livrée sur les marchés d'Ottawa, Cornwall et des environs. Toute la production y passe. Les acheteurs l'attendent, assurés d'une qualité uniforme et qui ne se dément jamais. Sur cette ferme, on produit et on vend toute la récolte. Léon Delorme ne fait pas le commerce des pommes de terre des autres. En fin de saison, il ne garde rien, pas même "sa propre provision", dit-il.

On doit tous savoir que pour la pomme de terre lavée, il faut un produit de qualité exceptionnelle. Là-dessus, pas de passe-droit: l'an dernier, on a détruit 25 acres de pommes de terre qui ne répondaient pas aux normes sévères de qualité qu'on s'est fixées il y a longtemps. On aurait pu tirer \$8 000 de profit de cette production en "la passant" à des commerçants. Pour les Delorme, c'était impensable de laisser sortir un produit moins beau et moins bon que ce qu'on fournit habituellement, peu importe sa destination.

Les rendements, qui étaient de 10 000 livres à l'acre il y a à peine 8 ans, sont maintenant de 40 000 livres et, sur plusieurs champs, de 50 000 livres à l'acre. L'objectif: atteindre le plus tôt possible un rendement moyen de 50 000 livres à l'acre partout sur la ferme, année après année. Cette moyenne s'obtient sur les vieux champs en amélioration depuis plus longtemps. Même si les 10 000 livres additionnelles sont les plus difficiles à obtenir, la rotation pommes de terre/engrais vert permettra lentement de les obtenir et même de les dépasser. Pourquoi pas?

Un autre élément de la discipline de Léon Delorme, c'est d'accepter que l'amélioration prenne du temps. On ne s'en sort pas, mais on est assuré qu'au bout des efforts, la réponse sera là.

### Ça coûte cher, mais c'est profitable

Sur cette grande ferme spécialisée, 4 ou 5 hommes sont nécessaires au printemps, à l'été et au cours de l'hiver, quand il s'agit de la préparation des sols, des plantations, des arrosages, de

# ENFIN UN TAUX AGRICOLE FIXE

**“Je sais que mon taux ne  
changera pas d’ici à ce que  
je les mène au marché.”**



## Services agricoles Banque de Montréal

### LE PRÊT À L'EXPLOITATION AGRICOLE À TAUX FIXE

Avec le nouveau prêt à l'exploitation agricole à taux fixe de la Banque de Montréal, votre taux d'intérêt est fixé le jour où vous retirez vos fonds.

Vous pouvez emprunter pour la durée qui vous convient, de 30 à 364 jours, sans avoir à rembourser le premier sou du capital avant l'échéance du prêt.

Nous consentons des prêts d'au moins \$10,000 sans maximum, et nous vous laissons le choix d'un taux fixe ou d'un taux flottant.

Mettez-nous à l'épreuve. Même si vous faites affaire avec une autre banque. C'est l'occasion parfaite de faire connaissance avec la Banque de Montréal.

Le prêt agricole à taux fixe. Renseignez-vous!

## Le sol d'abord!

l'irrigation, de l'entretien de l'équipement et de la machinerie. Au temps de la récolte, de la préparation pour le marché et de la livraison, 30 personnes s'activent aux champs et sur la route.

La production d'une acre de pommes de terre rendues au marché coûte \$1 500. Le rendement à l'acre a déjà été de 10 tonnes; il est maintenant de 20 ou de 25 tonnes. On peut tirer ses

conclusions. Il en coûte plus cher de mieux travailler mais ça rapporte en conséquence.

Après la récolte, il y a une opération qui, associée à d'autres touchant la production proprement dite, semble assurer des économies substantielles; c'est la désinfection des locaux et de l'équipement, suivie de la réparation et de l'entretien. L'équipement moderne, c'est beau, mais il faut veiller constam-

ment à son bon entretien, autrement le coût de son utilisation dépasse les bornes de l'économique; et ça, ça vient vite.

Quant à la publicité, "c'est la qualité qui la fait", dira Léon Delorme.

## Le respect de l'environnement

Une production comme celle de la pomme de terre est très sensible aux attaques des parasites et à la compétition des mauvaises herbes. Cette production intensive repose sur des techniques modernes où produits, équipement, associations de méthodes diverses se rencontrent pour assurer des rendements économiques élevés sans affecter l'environnement. De plus, les techniques doivent continuellement tenir compte des variations de température et de l'humidité environnantes. La recette ou la recommandation adoptée doit donc viser la plus grande efficacité possible du contrôle tout en évitant la pollution des sols et de l'air. Pour ce producteur, la ligne à respecter se situe à peu près à des applications dépassant de 15% les recommandations minimales.

\* \* \*

Léon Delorme est un producteur moderne qui a décelé depuis longtemps que toute culture doit avant tout reposer sur un sol préparé et maintenu en condition pour cette culture. Il a compris rapidement aussi que le bon producteur doit savoir se discipliner et respecter les normes fixées. Il a appris à être excessivement exigeant sur la qualité du travail et sur la qualité du produit. Il vous dira fréquemment qu'il vaut mieux ne cultiver que 200 acres et "les faire bien" que d'en cultiver 300 et "les faire mal". C'est comme ça, d'ailleurs, que le succès vient.

Pour lui, le sol passe avant tout; viennent ensuite la variété, la rotation, la fertilisation et l'irrigation. Il en résulte des rendements très élevés et une qualité supérieure, année après année.

Mais tout ça, ça ne se bâtit pas en un jour. C'est long, ça prend du temps, du travail, des énergies. Léon Delorme a franchi ces étapes. □



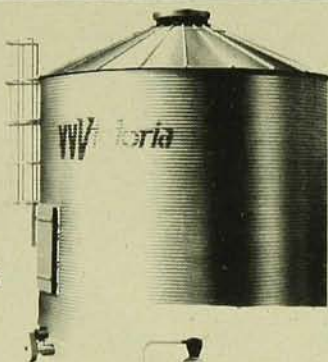
# Victoria

## SILOS A GRAIN & MOULEE

Les PRODUITS VICTORIA vous assurent:

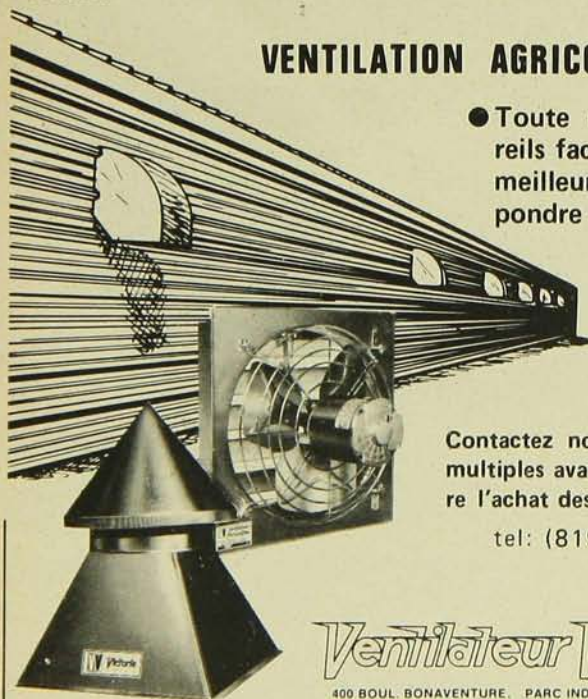
- CONCEPTION HAUTEMENT TECHNIQUE
- CHOIX DE MATERIAUX DE QUALITE SUPERIEURE
- PROCEDE DE FABRICATION MODERNE

Pour vous offrir :  
**HAUTE PERFORMANCE & DURABILITE,**  
contribuant ainsi à protéger votre investissement.



## VENTILATION AGRICOLE

- Toute une gamme d'appareils facilitent le choix d'un meilleur système pour répondre à vos besoins.



Contactez nous pour connaître les multiples avantages que vous procure l'achat des produits VICTORIA.

tel: (819) 758 6411

## Ventilateur Victoria Ltée

400 BOUL. BONAVENTURE, PARC INDUSTRIEL  
VICTORIAVILLE, P.Q. C.P. 68 / G6P 6S4

TEL: (819) 758-6411  
TELEX: 05-838568



S-10 À CABINE ALLONGÉE



INTÉRIEUR DURANGO DU S-10 À CABINE ALLONGÉE



S-10 BLAZER



PICK-UP S-10

# VOUS N'AVEZ JAMAIS VU UNE SÉRIE DE CAMIONS DE FERME COMME ÇA.

## LES CHEVROLET S-10 NOUVEAU FORMAT.

En 1983, Chevrolet l'emporte en donnant une nouvelle efficacité aux travaux de la ferme... grâce à une série complète de robustes camions Chevrolet S-10 nouveau format.

Le pick-up V6 Chevrolet S-10, qui a déjà fait ses preuves et peut transporter jusqu'à 1 625 lb de charge utile, devient encore plus avantageux en 1983. Il est doté d'un nouveau moteur livrable 4 cylindres de 2 litres et, en option, d'une nouvelle transmission automatique surmultipliée et d'un nouvel équipement de remorquage de 5 000 lb. Ajoutez à cela une nouvelle série complète de camions construits d'après le principe du S-10.

Vous n'avez jamais vu un Chevrolet S-10 Blazer comme ça. Plus petit, beaucoup plus efficace que le grand format mais suffisamment spacieux pour 4 passagers et une charge, avec le

deuxième siège livrable.

Vous n'avez jamais vu un Chevrolet S-10 Maxi-Cab comme ça. Avec une cabine allongée la plus spacieuse de sa catégorie, il vous donne plus d'espace de rangement à l'intérieur, plus de place pour des passagers occasionnels.\*

La série S-10 vous offre également l'ingénierie la plus nouvelle pour la circulation hors-route, grâce au système livrable à 4 roues motrices Insta-Trac. Ce système vous permet en effet de passer de 2 à 4 roues motrices High à n'importe quelle vitesse sans vous arrêter. Et avec la nouvelle suspension avant indépendante 4RM du S-10, vous pouvez affronter les terrains difficiles.

Vous n'avez jamais vu une équipe de travail robuste, comme la toute nouvelle série Chevrolet S-10 nouveau format. Elle vous attend chez le concessionnaire Chevrolet.

## LES ROBUSTES CAMIONS CHEVROLET L'EMPORTENT.



\*À l'exclusion des autres véhicules GM.



## Tous les jours sur la terre

**Gagnez du temps et profitez-en avec les pneus radiaux Ultra Grip de Goodyear.**

Vous appréciez les pneus radiaux Ultra Grip de Goodyear à cause de leur force de traction mais aussi parce qu'ils vous permettent d'économiser. Grâce à l'argent épargné, vous pouvez partir pour le sud au beau milieu de l'hiver.

La force de traction des pneus radiaux Ultra Grip de Goodyear réduit de 11% votre temps de travail\* dans les champs.

De plus, ils vous font économiser 9¢ par dollar d'essence\*. Les pneus radiaux Ultra Grip de Goodyear aux empreintes larges sont

\* Résultats des essais sur demande.



## un beau jour sur la mer.

robustes et résistent à l'usure. De plus, ils donnent au tracteur un grand pouvoir de traction.

Épargnez du temps, du carburant et... de l'argent avec les pneus Ultra Grip de Goodyear! Informez-vous sur leurs nombreuses qualités auprès du détaillant de pneus agricoles Goodyear.

Et votre agent de voyages peut vous suggérer un lieu de vacances où dépenser ce que vous aurez économisé.

Goodyear. Nous voulons que vous ayez les meilleurs pneus radiaux au monde.

**GOODYEAR**

**SPÉCIAL  
AUTOMNE '83**

**RENAULT**

**Agriculture**



## **MEILLEURE VALEUR SUR LE MARCHÉ DES TRACTEURS DE 65 FORCES**

Les conditions économiques qui prévalent en France, la dévaluation du franc français, nous permet de vous offrir un tracteur Renault à un prix défiant toute concurrence.

Les nombreuses caractéristiques standard des robustes tracteurs Renault favorisent:

### **1) DE MEILLEURES PERFORMANCES DE TRAVAIL**

- Relevage Tracto-Control
- Boîte de 12 vitesses
- Inverseur de marche
- Prise de force multiple
- 4 roues motrices

### **2) UN PLUS GRAND AGRÈMENT DE CONDUITE ET LE CONFORT**

- Direction assistée
- Vitesses synchronisées
- Tableau de bord rationnel
- Siège suspendu et réglable
- Insonorisation, chauffage, etc.

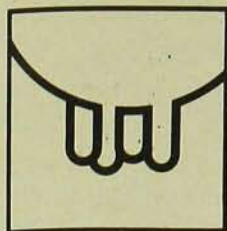
Cette offre spéciale est limitée cependant par le nombre  
disponible de tracteurs Renault 651 4S.

Une visite immédiate chez votre concessionnaire  
Fédérée-Renault est toute indiquée pour bénéficier de  
prix exceptionnels.



**COOPÉRATIVE FÉDÉRÉE DE QUÉBEC**  
SERVICE DES MACHINES AGRICOLES

# production laitière



## Aux utilisateurs de pulpe de betterave surpressée

La pulpe agit comme stimulant dans la production du lait; elle permet d'augmenter la consommation en aliments grossiers (foin, ensilage de maïs, ensilage d'herbe) tout en soutenant de fortes productions.

Voici deux programmes d'alimentation qui peuvent servir de guides. Mais avant d'adapter l'un ou l'autre, il est essentiel de faire analyser vos aliments pour ajuster les rations aux besoins de votre troupeau.

Aliments	Quantités servies (kg)		
Pulpe de betterave surpressée (23% M.S.)	25	25	25
Foin sec (16% prot)	6	-	-
Ensilage de maïs (35% M.S.)	-	20	-
Ensilage de luzerne (20% prot)	-	-	20
Moulée (16% prot) (1,65 Mcal/kg)	8,3	6,5	6,2
Soya (44% prot)	2,6	2,1	-

- Poids: 600 kg; - Gras: 3,5%; - Production: 30 kg

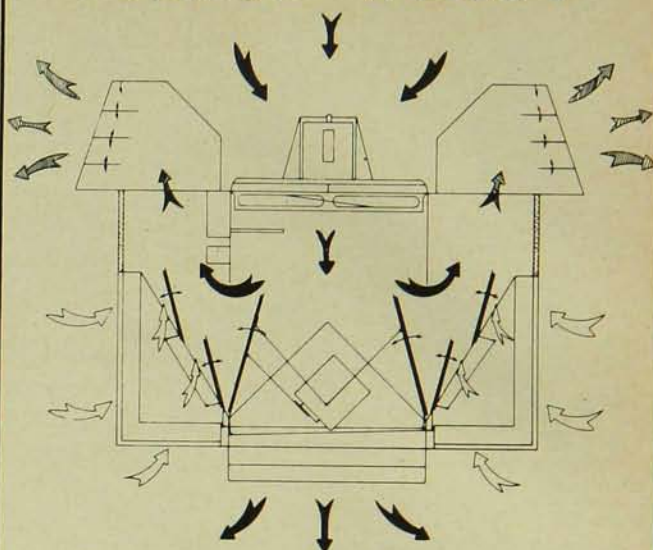
Aliments	Quantités servies (kg)		
Pulpe de betterave surpressée (23% M.S.)	20	20	20
Foin sec (16% prot)	6	-	-
Ensilage de maïs (35% M.S.)	-	15	-
Ensilage de luzerne (18% prot)	-	-	15
Moulée (18% prot) (1,65 Mcal/kg)	4,5	-	-
Moulée (16% prot) (1,65 Mcal/kg)	-	3,8	-
Moulée (14% prot) (1,65 Mcal/kg)	-	-	4,6
Soya (44% prot)	-	2,5	-

- Poids: 500 kg; - Gras: 3,25%; - Production: 20 kg

### Manipulation et conservation

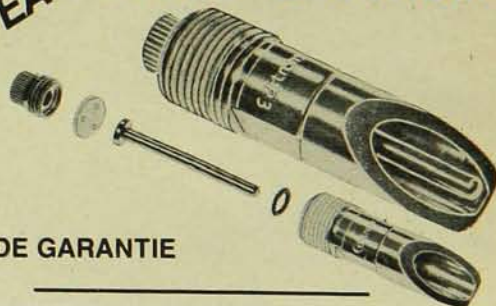
1- Le silo-tour offre un milieu idéal pour la conservation de la pulpe. Cette année, la mise en silo sera facilitée par une rampe d'alimentation. Cet appareil, fourni par la Raffinerie, dirige de façon constante la pulpe dans le souffleur.

## «AGRO-VENT»

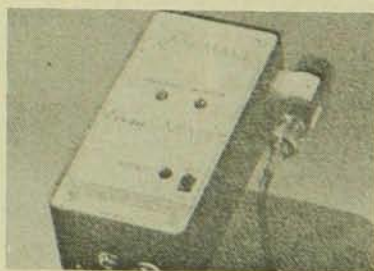


- Enfin un système complet de ventilation pour le secteur agricole
- Un seul appareil pour une multitude de fonctions

## NOUVEAU SUCES "EDSTROM"



5 ANS DE GARANTIE



SPÉCIAL  
\$440<sup>00</sup>  
AVEC  
COUPON

### DÉTECTEUR DE GROSSESSE

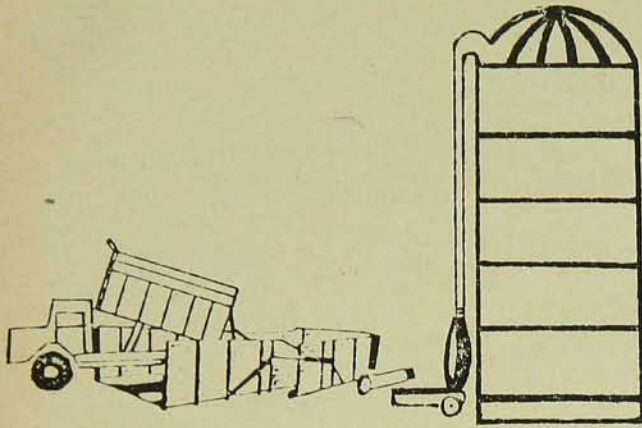
L'écono-matic indique une grossesse par un indicateur visuel ou par un signal audible avec amplificateur d'oreille.



### Les Aciers Gaudreault Inc.

103, rang 5  
Ste-Cécile de Milton  
J0E 2C0  
Tél.: (514) 372-1347

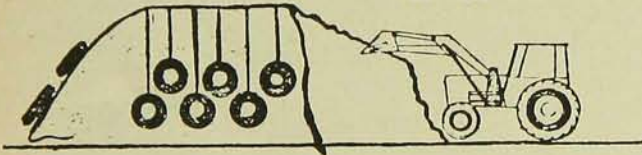
Nom \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Ville \_\_\_\_\_ Cté. \_\_\_\_\_  
Code \_\_\_\_\_ Tél. \_\_\_\_\_



2- Le silo-meule, peu connu au Québec, donne des résultats très intéressants. La confection du silo est très simple: il suffit de déposer la pulpe sur une plate-forme de béton (inclinée pour empêcher l'eau de s'y infiltrer) et de recouvrir la meule de polyéthylène.



De face



De côté

Il est très important, afin d'obtenir de bons résultats, de bien tasser la pulpe et d'éviter son contact avec l'air ou l'eau. La feuille de polyéthylène devra coller à l'ensilage.

La reprise se fera avec un chariot conventionnel.

Ce silo est peu dispendieux et donne de très bons résultats de conservation.

3- Dans les silos horizontaux, la pulpe de betterave s'ensile facilement. Le camion de la Raffinerie bascule sa charge dans le silo et le producteur n'a qu'à tasser la masse de pulpe, par couches horizontales de faible épaisseur, à l'aide d'un tracteur à 4 roues motrices ou d'un bulldozer, pour chasser l'air de la masse et pour abaisser le degré de température de l'ensilage. Cette dernière opération s'avère très importante et devra être effectuée méticuleusement. Il y aurait avantage à recouvrir le silo d'une feuille de polyéthylène.

Si le taux de matière sèche de la pulpe surpressée constitue le facteur-clé de la bonne conservation de l'ensilage, il faut, dès le départ, prendre toutes les dispositions pour maintenir ce taux de matière sèche constant durant toute la durée de l'entreposage.

Pour avoir une bonne conservation, il est important de limiter la hauteur du silo à 2,5 mètres.

### La période de livraison est limitée

La livraison est faite par la Raffinerie. Le producteur ayant commandé à l'avance la quantité de pulpe qu'il compte utiliser, prendra livraison du produit à la date fixée après entente entre les deux parties.

Il aura donc à entreposer la pulpe, tel qu'il le fait avec ses autres aliments car la période prévue de livraison se situe entre le début du mois d'octobre et la mi-janvier.

Le transport de la pulpe se fait par camion à bascule pouvant contenir environ 30 tonnes. Il est donc indispensable pour le producteur de prévoir une surface de béton pouvant recevoir cette charge, pour éviter les problèmes suivants: perte de pulpe de betterave, risque d'un mauvais ensilage à cause de la présence de terre dans la pulpe.

\* \* \*

Même si l'utilisation de la pulpe surpressée dans les rations est récente, nous pouvons néanmoins affirmer que c'est un excellent aliment.

En effet, fourrage d'une valeur énergétique exceptionnelle, la pulpe surpressée demeure une bonne source de fibre et la valeur de la protéine n'est pas négligeable.

Norbert Dubé, agronome

## “UN COUP DE MAIN POUR VOS TRAVAUX D'AUTOMNE”

### TRACTION BE-PO

Plus de flottaison

Moins de dérapages

(Tracteurs, moissonneuses-batteuses)



### TRACTION BE-PO

Contactez sans frais:

1-800-463-8940

ou

votre représentant local



# LES PRODUCTIONS SUPÉRIEURES

## DU PATLQ

(officiel)

- Productions acceptées en avril 1983 et ayant une MCR combinée d'au moins 382
- Lactation sur une base de 305 jours
- Le nom du taureau (père de l'animal) est généralement inscrit entre parenthèses à la suite du nom de la vache

NOM DE LA VACHE	No d'entr. ou N.I.P.	Date de vêlage	Âge (ans-mois)	Lait (kg)	Gras (kg)	% de gras	MCR lait	MCR gras
<i>Ayrshire - Classe adulte - 5 ans et plus</i>								
PHILIBAYR COM ELISE (BP) (Granbyenne Royal Command).....	06016656	05-82	8-05	10 249	381	3,71	261	239
Louison Garneau, Saint-Ferdinand, Mégantic								
TREMBLAY MADGE'S BOY MURIELLE (BP) (Mar-Ral Madge's Boy).....	0370587-B	04-82	5-03	8 881	312	3,51	230	198
Denis & Robert Tremblay, St-Hilarion, Charlevoix								
INSULAIRE KID SHIRLEY (BP) (Trudel Greta's Kid).....	0607149	06-82	8-03	8 003	336	4,20	208	217
Normand Ladouceur, St-Ambroise de Kildare, Joliette								
BONALOI WELCOME ÉPINETTE (TB) (Selwood Royal Welcome).....	0595293	06-82	9-03	8 109	311	3,83	213	203
Denis Tardif, St-Valère, Arthabaska								
RIA ROYAL ROSE (BP) (Selwood Royal Welcome).....	0208948-A	04-82	6-11	8 781	307	3,50	221	191
Bertrand Thériault, St-Martin, Beauce-Sud								
PARKURST PAULETTE (EX) (Selwood Royal Welcome).....	0601653	06-82	8-07	7 854	295	3,76	205	192
André Chabot, St-Patrice, Lotbinière								
RIGER DELIPE 26 (BP) (Trudel Wle Cesar).....	0615945	06-82	6-07	7 408	304	4,11	192	195
Guy Rioux, St-Fabien, Rimouski								
RONDE JOKER MIRE (EX) (Chacook Joker).....	0583251	07-82	10-06	6 870	296	4,30	185	198
Marcel Rondeau, Victoriaville								
<i>Ayrshire - Classe senior - 4 ans</i>								
DE STE-VICTOIRE LIBERTÉE 2 (BP) (Meredith Liberator).....	0632027	06-82	4-10	7 540	272	3,61	203	179
Ferme Ste-Victoire Inc., Ste-Victoire, Richelieu								
<i>Ayrshire - Classe junior - 4 ans</i>								
RIQUART KOSSETTE WELL (BP) (Selwood Royal Welcome).....	0459855-C	04-82	4-02	7 243	299	4,13	197	198
J-Yves Richard, St-Cyprien, Rivière-du-Loup								
FLOY (BP) (Selwood Royal Welcome).....	0447451-A	06-82	4-03	7 049	277	3,93	196	187
Ferme Pic Rouge Enrg., Lyster, Mégantic								
<i>Ayrshire - Classe junior - 3 ans</i>								
RONDEAU MADGES BOY MIGNONNE (Mar-Ral Madge's Boy).....	0655584	04-82	3-04	7 382	283	3,84	215	200
Alphonse Rondeau, St-Albert, Arthabaska								
RONDE LIBEE LISIE (BP) (Meredith Liberator).....	0645206	03-82	3-02	7 056	281	3,98	206	198
Marcel Rondeau, Victoriaville, Arthabaska								
FABIOLA BOY LINDA (BP) (Mar-Ral Madge's Boy).....	0488184-B	03-82	3-00	6 958	272	3,90	207	195
Bernard Vignola, St-Fabien, rang 1, Rimouski								
PARKURST LIBERATOR POLY (TB) (Meredith Liberator).....	0650799	06-82	3-00	6 471	262	4,05	199	194
André Chabot, St-Patrice Beaurivage, Lotbinière								
KRISTALA DU CAP (BP) (Meredith Liberator).....	0647727	04-82	3-03	6 372	275	4,31	187	195
Ferme Guimond & Fils Enr., Ste-Blandine, Rimouski								
<i>Ayrshire - Classe senior - 2 ans</i>								
DES CHAMOIS GRETA (BP) (Shat-Acres Master Charge).....	0654982	05-82	2-09	6 842	272	3,98	217	206
Émile Boulenaz, Farnham, Missisquoi								
<i>Ayrshire - Classe junior - 2 ans</i>								
DU BOSQUET ROSETTE 2M (Meredith Liberator).....	0656957	03-82	2-00	5 560	232	4,17	194	193
Ferme Caron & Fils Inc., St-Roch des Aulnaies, L'Islet								
JOLISITE LILA (B) (Meredith Cavalier).....	0666341-C	01-82	2-03	6 126	241	3,93	198	188
Laurent Thériault, St-Gabriel, Rimouski								
<i>Suisse Brune, Classe junior - 4 ans</i>								
ALFALFA ACRES DEL VIOLET 30 (EX) (White Cloud Doreen's Delegat).....	0018953	01-82	4-05	8 196	347	4,23	190	203
Guy Castonguay St-Roch des Aulnaies, L'Islet								
<i>Holstein - Classe adulte - 5 ans et plus</i>								
DESNETTE NINA KLONDIKE (TB) (Ingholm Klondike).....	3093343	05-82	5-08	10 543	474	4,50	206	252
Jean Desrochers, Warwick, Arthabaska								
CARREFOUR KLONDIKE LAURE II (BP) (Ingholm Klondike).....	0162057-A	01-82	6-02	11 763	460	3,91	216	230
Jacques Fournier, Warwick, Arthabaska								
GRANDUC ADMINE CITATION (TB) (Sunnylodge Citation Mark).....	2396466	02-82	12-06	11 952	358	2,99	244	201
Ferme Leduc & Frères Ltée, St-Georges, Beauharnois								
CLEVIRO AMOS FAVORIE (BP) (Rose Edge Sir Triune Amos).....	0164885-A	04-82	9-07	12 284	349	2,84	241	188
Clément et Vianey Rousseau, St-Stanislas, Roberval								
PASQUIER CORINNE (BP) (Ingholm Klondike).....	0283583-A	09-81	5-05	11 265	384	3,41	218	199
Ronald Vaillancourt, Ham-Nord, Wolfe								
A FERNHAME CRM RAMONA (EX) (Citation R Maple).....	3297921	10-81	8-10	10 118	412	4,07	190	209
Ferme Cavaiani, Huntingdon								
JUSTINA SONIA (B) (Belle du Jour Graci Perseus).....	2625582	06-82	10-04	10 364	318	3,07	214	181
André Dussault, Upton, Bagot								
LA PAYSANNE LISON AZTEC (BP) (Romandale Reflection Aztec).....	2913557	03-82	7-03	10 890	369	3,39	205	189
Yvon Bégin, Bury, Mégantic								
HORIZONVERT NESTORINE (B) (Cedelmar Blackjack).....	2937387	01-82	6-11	11 494	367	3,19	210	182
Jean-Paul Lacasse, St-Anselme, Dorchester								
A DREAMSTREET ASTRO ALICESON (TB) (Paclamar Astronaut).....	3413041	06-82	5-01	10 255	343	3,34	205	185
Jean-Paul Gagné, Ste-Hénédiine, Dorchester								
KOSMAR COCHRAN EVA ELLI (BP) (A Cochran Ivanhoe Fury).....	3050397	04-82	5-10	10 612	350	3,30	205	183
Ferme Vachale Enr., Ste-Anne des Plaines, Terrebonne								
GRANTHAM REINE CHAMPION (TB) (Maridon Citation Champion).....	2817661	04-82	8-00	9 871	373	3,78	190	195
Jacques Raiche, Ste-Séraphine, Arthabaska								
HUMOUR (BP) (Belfontaine Dividend).....	0225375-A	04-82	8-05	9 831	369	3,76	190	194
Ferme De La Pampa Inc., Mont St-Grégoire, Iberville								
BOIS CLAIR CHAMPION MATHILDA (B) (Maridon Citation Champion).....	2549839	04-82	10-11	9 141	358	3,91	185	199
Gilles & Yvan Bilodeau, Ste-Marguerite, Dorchester								

NOM DE LA VACHE	No d'enr. ou N.I.P.	Date de vêlage	Âge (ans-mois)	Lait (kg)	Gras (kg)	% de gras	MCR lait	MCR gras
<b>CLEVIRO YUKON GRACIELLE 54 (BP) (Ingholm Yukon)</b> Clément & Vianey Rousseau, St-Stanislas, Roberval	0274711-A	04-82	5-07	9 674	375	3,87	187	196
<i>Holstein - Classe senior - 4 ans</i>								
<b>PARENTIEN MAJESTIC LODÉ (BP) (Shepody Majestic Prince)</b> Ferme Cimon & Frères, Bic, Rimouski	3169750	03-82	4-06	9 899	363	3,66	194	192
<i>Holstein - Classe junior - 4 ans</i>								
<b>BELROSE ROBTHOM PREMIER NANNIE (B) (A Robthom Premier)</b> Jacques Gosselin & Jocelyn Lacasse, St-Henri, Lévis	0360668-A	06-82	4-01	11 699	387	3,31	244	219
<b>RENARDO DOMINIC BLACKJACK 65 (BP) (Cedelmar Blackjack)</b> Donald Roux, Kingsley Falls, Drummond	3255528	06-82	4-02	12 036	353	2,93	250	198
<b>DAOUSIE ROSE (BP) (Roybrok Ribot)</b> Ferme Daoust & Frères, St-André-Est, Argenteuil	3201990	03-82	4-03	10 423	407	3,91	207	219
<b>ELIANE PREMIER SUZETTE (TB) (A Robthom Premier)</b> Édouard Dion, Frampton, Dorchester	3247623	05-82	4-00	9 919	381	3,84	204	213
<b>CRACKHOLM EXPO GLORIA (TB) (North-Leeds Expo Citation)</b> Denis Desmarais, Windsor, Richmond	3324880	03-82	4-03	10 812	364	3,37	214	196
<b>RENARDO SUZON BLACKJACK (B) (Cedelmar Blackjack)</b> Donald Roux, Kingsley-Falls, Drummond	3255536	05-82	4-01	10 276	313	3,05	211	174
<i>Holstein - Classe senior - 3 ans</i>								
<b>SELEC YVETTE PREMIER (BP) (A Robthom Premier)</b> Michel & Sylvain Rioux Inc., St-Anaclet, Rimouski	3317428	05-82	3-09	9 722	359	3,69	204	204
<b>BAUVREUIL-SUNNY-CORA (B) (Sunnyville Citation Master)</b> Jean-Paul Gagné, Ste-Hénédine, Dorchester	3308751	06-82	3-06	8 549	363	4,25	187	215
<b>JULIOT KLONDIKE ANET (B) (Ingholm Klondike)</b> Julien H. Faucher, Ste-Marie, Beauce	3280226	04-82	3-06	9 152	335	3,66	194	192
<b>BERTELET JOSIE 20 (BP) (Cherry Lane Starbright)</b> Bertrand Moreau, Warwick, Arthabaska	0464599-C	03-82	3-07	8 470	366	4,32	176	207
<i>Holstein - Classe junior - 3 ans</i>								
<b>ROTANE PERETTE TEMPO (BP) (Roybrook Tempo)</b> Paul Nogarède, Warwick, Arthabaska	0508229-B	05-82	3-05	9 832	372	3,78	214	220
<b>RONCEL CHACOOK CHANTAL 48 (BP) (Chacook Rock Burke Cavalier)</b> Marcel Bibeau, St-Agapit, Lotbinière	0407708-A	05-82	3-02	9 673	341	3,53	216	207
<b>FERME ADMIRAL MAGGIE (BP) (A Lime Hollow Admiral)</b> H.-P. Gagnon & Fils Inc., Laterrrière, Dubuc	0449692-C	02-82	3-05	10 164	349	3,43	213	199
<b>25 (A Stardell Gold Rush)</b> Claude Dumontier, Berthierville, Berthier	0638917-A	03-82	3-00	9 530	333	3,49	210	199
<b>YAMASKA JANE (Shepody Majestic Prince)</b> Claude Brosseau, Saint-Pie de Guire, Yamaska	443732-B	10-81	3-04	10 414	322	3,10	221	183
<b>PAMPA FAY (B) (Roybrook Tempo)</b> Ferme De La Pampa Inc., Mont St-Grégoire, Iberville	0466819-A	05-82	3-01	8 487	343	4,04	191	210
<b>KAKOUNA ASTRONAUT REBELLE 5 (B) (Lafiam Astronaut)</b> Clément Saindon, St-Alexandre, Kamouraska	0486544	02-82	3-02	9 376	337	3,59	202	197
<b>NORROY PUSSY SALOMÉ (B) (Lafiam Astronaut)</b> Gérard Préfontaine, St-Aimé, Richelieu	3365834	07-82	3-00	9 274	291	3,14	214	183
<b>VICLAIR ALINA ELITE (TB) (A Chief Elite of RKO)</b> Jean-Luc Leclair, Bon Conseil, Drummond	3275932	02-82	3-05	8 861	369	4,17	186	211
<b>PRINTA TEMPO YESSE (Roybrook Tempo)</b> Yvon Audet, Compton, Compton	0362081-B	05-82	3-02	9 221	310	3,36	206	188
<b>EDITORIAL STAR LAIDIE (B) (Monteith Star Beau ET)</b> Normand Berthiaume, Saint-Elzéar, comté de Beauce	0435414-A	06-82	3-03	8 832	323	3,66	197	196
<b>LIMA NETTIE VALENTIN (BP) (Ghielen Valentin)</b> Daniel Alie, Ste-Perpétue, Nicolet	0527093-A	05-82	3-01	8 850	300	3,39	199	184
<i>Holstein - Classe senior - 2 ans</i>								
<b>ELIANE KLONDIKE SANA (BP) (Ingholm Klondike)</b> Édouard Dion, Frampton, Dorchester	3343613	10-81	2-06	8 312	369	4,44	189	228
<i>Holstein - Classe junior - 2 ans</i>								
<b>RAYMONOISE PORTRAIT BRIGITTE (Wykholme Portrait)</b> Raymond Lachance, Plessisville, Mégantic	0642318-A	06-82	2-01	8 451	306	3,62	216	213
<b>GALLION BEATRICE MAKE (B) (Ingwaë Make Rite)</b> Gilles Roy, Saint-Georges Est, Beauce	3433446	04-82	2-02	8 681	273	3,14	216	184
<b>GABEL LISON ASTRONAUT (B) (Lafiam Astronaut)</b> Marc et Yolande Beloin, East-Hereford, Compton	0535524-C	02-82	2-04	8 417	309	3,67	198	199
<b>GRANDUC NEPTUNE SHEIK (BP) (A Puget Sound Sheik)</b> Ferme Leduc et Frères Ltée, Saint-Georges, Beauharnois	3478556	04-82	2-00	7 917	277	3,49	203	193
<b>HUGO PORTRAIT MONIQUE (B) (Wykholme Portrait)</b> Léo Giard, St-Hugues, Bagot	0641261-B	05-82	2-01	7 814	257	3,29	203	182



## UNE NOUVELLE ÉTOILE AU CIAQ

**73 HO 345 CHEESEBORO MAX, B.P.**

Parmi les nouveaux taureaux éprouvés au CIAQ, Max possède la cote en conformation la plus élevée, tout en améliorant la production.



**CONFORMATION (07/83)**  
47 filles/45 troupeaux  
Cote: + 8

**PRODUCTION CDT'83-Avril**  
62 filles/60 troupeaux  
79% répétabilité  
Indice en lait: + 7  
Indice en gras: 0 (-,18%)



**FILLE: OMBRE DU CLOCHER ARLÈNE — BP**  
2-3 6992 257 3,68% 2 x 309 (171) (171)  
1ère 4 ans & meilleur pis Drummondville '83  
Pierre Demers, Ste-Cécile de Lévrard Qué.

**CENTRE D'INSÉMINATION ARTIFICIELLE DU QUÉBEC (C.I.A.Q.) inc.**

C.P. #518, Saint-Hyacinthe, Québec, J2S 7B8  
Téléphone: (514) 774-1141



## BOÎTE À FOURRAGE, MODÈLE 1600

*Un atout pour la manutention des récoltes*

Depuis plus de 20 ans déjà, un grand nombre de fermiers et de producteurs ont su apprécier, à sa juste valeur, la fameuse boîte à fourrage "DION".

Le nouveau modèle 1600, considérablement amélioré, a été conçu de façon à satisfaire les usagers les plus exigeants. Cette boîte à fourrage a atteint un haut degré de versatilité, d'économie et de sécurité.

Aujourd'hui, plus de 225 concessionnaires à travers le Québec, l'Ontario, les Maritimes et l'Est des Etats-Unis, forment un réseau de vente et de service à la portée de votre main.

**B. & R. CHOINIÈRE LTÉE**  
Case Postale 230, Ste-Thérèse  
Québec, Canada J7E 4J2  
Tél.: (514) 430-1022

"VENEZ NOUS RENCONTRER AU CONCOURS INTERNATIONAL  
DE LABOUR ET EXPOSITION DE MACHINES AGRICOLES"

# RADIO-MÉTÉO, un service mal connu



La station météorologique de Québec est sous la direction de Jacques Bureau. Au moins trois fois par jour, on révisé les prévisions préparées pour diffusion sur les ondes de radio-météo, incluant celles qui intéressent particulièrement les agriculteurs.

**Connaître** avec précision la température à venir pour les quatre ou cinq prochains jours serait un avantage indéniable pour les agriculteurs. On pourrait décider de faucher une grande étendue de foin, entreprendre le remplissage d'un silo, effectuer les arrosages appropriés, planifier l'utilisation du système d'irrigation, protéger certaines cultures contre les risques de gel, etc.

Il y a bien les bulletins météorologiques généraux présentés à période fixe par les divers postes de radio régionaux. Ces prévisions, continuellement remises à jour, sont valables sans aucun doute et susceptibles d'aider l'agriculteur à décider du moment le plus propice pour entreprendre un travail déterminé. Mais elles ne sont pas préparées spécifiquement pour l'agriculture.

## Une météo agricole

Le service de l'environnement atmosphérique d'Environnement Canada offre depuis plusieurs années, des bulletins météorologiques destinés particuliè-

rement aux agriculteurs. Ces bulletins sont acheminés deux fois par jour par télex aux différents bureaux régionaux du MAPAQ qui, dans plusieurs cas, les transmettent aux bureaux locaux. Les agriculteurs qui veulent connaître ces prévisions n'ont qu'à téléphoner à leur bureau le plus rapproché. Ils peuvent également communiquer avec l'un des bureaux météorologiques d'Environnement Canada dont la liste est publiée à la fin de cet article. Ils peuvent enfin, du moins pour les grandes régions de Montréal et de Québec, syntoniser le poste décrit plus loin dans cet article.

Les bulletins de météo préparés à l'intention des agriculteurs offrent, outre les données de température, de vent et de précipitations que l'on retrouve dans les bulletins généraux de météo, les prévisions pour le lendemain ainsi qu'un aperçu des conditions probables des trois journées suivantes. On indique aussi l'indice d'assèchement de la journée de diffusion ainsi que celui prévu pour le lendemain. On fournit également les possibilités de précipita-

texte et photos, Guy Jacob,  
agronome et ingénieur

tion pour la journée, pour la nuit à venir et pour le lendemain ainsi que le nombre de degrés-jour de croissance.

De tels renseignements additionnels sont indéniablement utiles à l'agriculteur qui doit décider du moment le plus opportun pour entreprendre un travail. Cependant, pour obtenir ces prévisions, il faut prendre le temps de téléphoner à l'un des endroits indiqués. Il existe pourtant dans les régions de Montréal et au Québec, une façon encore plus facile de bénéficier de ces données destinées aux agriculteurs; on écoute radio-météo.

## Nécessité d'un récepteur spécial

Radio-météo est essentiellement un émetteur de radio qui diffuse 24 heures par jour, sept jours par semaine, des informations météorologiques à l'intention du grand public en général, avec cependant des blocs particuliers destinés aux agriculteurs, à la navigation de plaisance et aux vacanciers durant la belle saison.

Radio-météo diffuse également l'alerte en cas de gros temps et ce signal demeurera sur le réseau tant que les conditions ne seront pas revenues à la normale.

Ce poste de radio spécial opère sur une fréquence de 162,55 MGZ, soit une très haute fréquence que les postes de radio ordinaires ne peuvent capter. Certains postes spécialisés pouvant capter plusieurs bandes (marine, aviation, police, etc.) peuvent recevoir cette fréquence mais généralement il est nécessaire d'acheter un récepteur spécial (à cristal) conçu précisément pour recevoir les fréquences de 162,55 MHz, 162,40 MHz et 162,475 MHz qui sont les trois fréquences utilisées pour les prévisions météorologiques dans toute l'Amérique du Nord. Un tel poste généralement désigné par le nom



# La pomme de terre **REGLONE**<sup>®</sup> en tête pour les KPH\*

La pomme de terre REGLONE franchit la ligne d'arrivée plus rapidement, plus proprement et plus tôt, en vous assurant une récolte plus efficace. Son secret est le défanant REGLONE.

Le REGLONE réduit vos risques comme producteur de pommes de terre. En plus d'encourager une maturité uniforme, ce défanant peut améliorer la quantité, la qualité et la rentabilité de votre récolte.



Appliqué après que la croissance des pommes de terre est à point et qu'elles ont une pelure bien formée, le REGLONE tue rapidement les fanes (en 3 ou 4 jours), tandis que les tiges meurent graduellement (après 10 à 14 jours). Ce phénomène ressemble beaucoup à la maturation naturelle.

Le REGLONE diminue les possibilités de pertes causées par le mildiou qui fait pourrir les tubercules. Le REGLONE peut aussi vous aider à contrôler la grosseur de vos pommes de terre.

**Finissez plus vite, plus proprement et plus tôt... avec le défanant REGLONE**

\*kilos par hectare



CHIPMAN INC.  
623, rue LeBreton  
Longueuil, Québec  
J4G 1R9  
(514) 526-7771

REGLONE est une marque de commerce déposée d'Imperial Chemical Industries PLC, Angleterre.

## Radio-météo

dans toute l'Amérique du Nord. Un tel poste généralement désigné par le nom anglais "Weather alert" peut coûter de \$25 à \$1000 selon son degré de sophistication.

Certains postes peuvent également fonctionner avec des piles, ce qui permet aux agriculteurs de les utiliser aux champs pour suivre l'évolution de la température de façon constante.

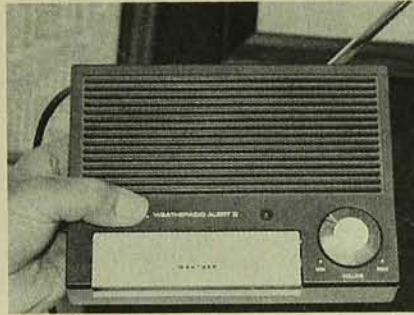
En plus de permettre la réception des informations météorologiques révisées au moins trois fois par jour et parfois plus souvent, soit au fur et à mesure de l'évolution des conditions atmosphériques, ce poste permet de capter et reproduire le signal d'alerte météorologique. Le dispositif d'alerte peut être sonore ou visuel. Une forte sonnerie ou un clignotant avertit les auditeurs que le poste diffuse une alerte. Ainsi, en tout temps, un agriculteur n'a qu'à ouvrir son poste lorsque l'alarme apparaît pour être avisé de l'arrivée prochaine de grands vents, de grêle, de chutes de neige ou de pluies importantes, etc., ce qui lui permet de prendre les dispositions qui s'imposent pour limiter les dégâts.

L'alerte météorologique sera égale-

ment déclenchée en début et en fin de saison de croissance pour avertir d'une possibilité sérieuse de gel.

### Avantages et perspectives d'avenir

Dans de nombreux cas, il peut s'avérer intéressant pour un agriculteur d'investir pour acheter le poste qui lui permettra de capter radio-météo. En plus d'être averti 24 heures par jour, 7 jours par semaine, des risques de tur-



On capte radio-météo avec un récepteur spécialement conçu et désigné par le nom "Weather alert". Un appareil d'une qualité convenable coûte une quarantaine de dollars.

bulences atmosphériques importantes par le dispositif d'alerte météorologique, il reçoit également en tout temps des prévisions et autres données climatiques constamment révisées, en plus d'obtenir les renseignements préparés spécialement pour l'agriculture.

D'autres informations à caractère agricole pourraient également être ajoutées au bloc actuel, selon monsieur Bureau, "si des demandes précises étaient formulées par les agriculteurs". Ainsi, à titre d'exemple, il serait éventuellement possible de fournir le total cumulatif des degrés-jours selon l'avancement de la saison et la comparaison avec une saison normale. Il serait aussi possible d'établir une estimation de l'humidité des sols et même des recommandations sur les besoins d'irrigation. D'autres recommandations sur l'application de pesticides pourraient être greffées à l'information destinée aux agriculteurs, en tenant compte des prévisions d'humidité de l'air, des vents et des précipitations, qui sont autant de facteurs susceptibles d'influencer l'efficacité des produits chimiques appliqués.

**dispar**

**NOUVEAU**

...une présence fiable pour la santé  
de vos animaux

**Debantic<sup>®</sup>**

**Poudre mouillable 50%**

Enfin un produit efficace contre les  
petits ténébrions mats (petites bibittes noires)  
dans les poulaillers.

Contrôle poux, mites, sarcoptes  
et petits ténébrions mats. Peut être  
appliqué directement sur les oiseaux.

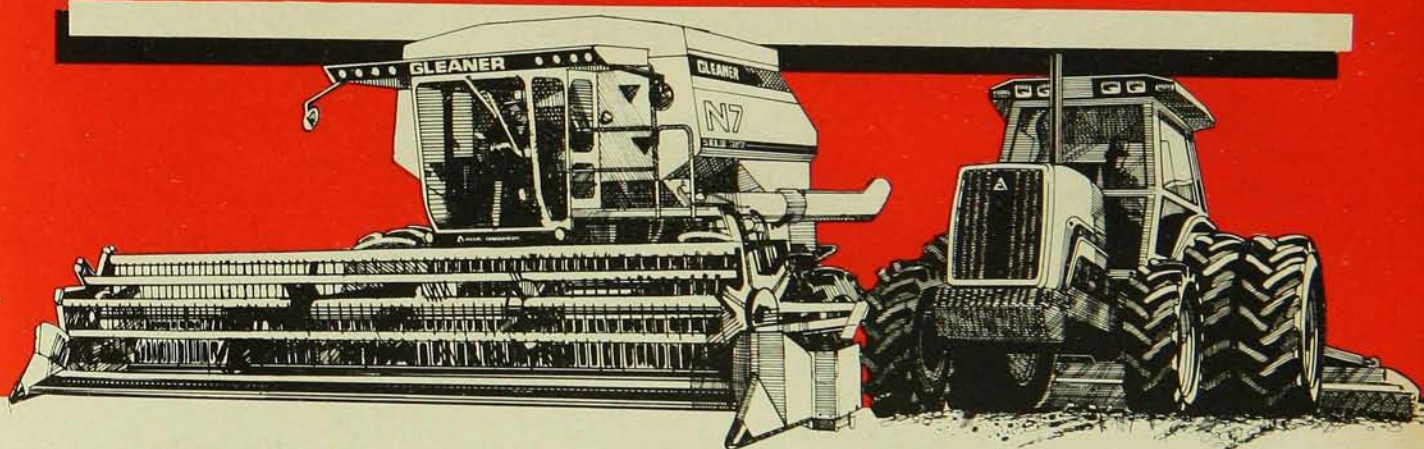
Pour de plus amples renseignements consultez votre meunier ou

**Produits Vétérinaires Dispar Ltée.**

675 St-Pierre Sud, Joliette, Qué. (514) 759-0497

BONNE NOUVELLE D'ALLIS-CHALMERS

# Pas de frais de financement jusqu'en juin 84 plus un fort rabais dès maintenant.



Ou bien crédit-bail de financement agricole de 5 ans à taux faible.

C'est un meilleur temps que jamais pour acquérir des tracteurs et accessoires Allis-Chalmers et des moissonneuses-batteuses **Gleaner**, productifs et efficaces pour le coût.

Choisissez le programme d'économie qui vous convient le mieux chez le concessionnaire Allis-Chalmers de votre voisinage.

## PAS DE FRAIS DE FINANCEMENT JUSQU'EN JUIN 84. PLUS UN RABAIS COMPTANT.

Vous pouvez obtenir le financement gratuit jusqu'en juin 1984...TOUT EN OBTENANT jusqu'à \$1950 de rabais sur les nouveaux tracteurs de série 8000 - même plus sur les gros modèles à 4 roues motrices, et jusqu'à \$4000 de rabais sur les moissonneuses-batteuses **Gleaner**. Donc, des économies considérables tandis que votre nouvel équipement travaille pour vous!

## PRÊT-BAIL AGRICOLE À FAIBLE TAUX

Ce programme vous permet d'utiliser votre nouvel équipement Allis-Chalmers - tracteurs, moissonneuses-batteuses **Gleaner** et accessoires - tout en bénéficiant des avantages financiers du prêt-bail. De plus, il peut être adapté à vos particularités de rentrées d'argent ou de revenu, selon votre exploitation.

## AUTRES PROGRAMMES À FAIBLE COÛT

Si vous le préférez, parlez à votre concessionnaire Allis-Chalmers des autres programmes à faible coût, y compris le financement de 4 et de 5 ans à taux peu élevé ou les gros rabais au comptant.

## PLUS D'ÉCONOMIE ENCORE GRÂCE AUX RABAIS DOUBLE-PRIME.

Achetez ou louez un tracteur neuf Allis-Chalmers et un accessoire Allis-Chalmers en même temps, et vous aurez un rabais supplémentaire de \$750 à \$4200, selon le modèle du tracteur. Ces rabais s'ajoutent aux autres programmes, et sont offerts uniquement par les concessionnaires participants. Passez bientôt vous renseigner.

3717

Allis-Chalmers se réserve le droit de modifier ou d'annuler les programmes à sa discrétion.  
Allis-Chalmers Canada Inc.  
**Gleaner** est une marque d'Allis-Chalmers.

De meilleure  
conception  
**ALLIS-CHALMERS**

Les perspectives sont donc intéressantes, mais déjà, dans sa forme actuelle, radio-météo peut rendre de grands services aux agriculteurs. Malheureusement, seules les deux régions identifiées peuvent actuellement bénéficier du service puisque seuls les émetteurs de Québec et de Montréal sont installés. Cependant, il serait apparemment possible de prévoir l'installation de relais pour amplifier le signal et ainsi desservir de nouveaux territoires. D'autres émetteurs pourraient aussi être mis en service. C'est une question de budget, mais si la demande des agriculteurs des régions qui ne sont pas encore desservies se fait suffisamment pressante, il est prévisible que le réseau de diffusion de radio-météo pourrait éventuellement desservir l'ensemble des régions agricoles du Québec.

**Les bureaux météorologiques d'Environnement Canada**

Bureau Météorologique de Montréal  
Service de l'Environnement  
atmosphérique  
Aérogare, suite 450, Aéroport de Dorval  
C.P. 246  
Dorval, Québec H4Y 1A8  
636-3284

Bureau Météorologique de Québec  
Service de l'Environnement  
atmosphérique  
Aéroport de Québec  
Ste-Foy, Québec G2G 3L9  
872-0061

Bureau Météorologique de Sept-Iles  
Service de l'Environnement  
atmosphérique  
Aéroport de Sept-Iles  
C.P. 2035, R.R. No 2  
Sept-Iles, Québec G4R 4K2  
962-8247

Bureau Météorologique de Val-d'Or  
Service de l'Environnement  
atmosphérique  
C.P. 846  
Val-d'Or, Québec J9P 4P8  
824-4553

Bureau Météorologique de Saint-Hubert  
Service de l'Environnement  
atmosphérique  
5680, Route de l'Aéroport de  
Saint-Hubert  
Saint-Hubert, Québec J3Y 5K2  
678-1153

Bureau Météorologique de Sherbrooke  
Service de l'Environnement  
atmosphérique  
27, Rue King Ouest  
Sherbrooke, Québec J1M 1N4  
565-4955

**CONCESSIONNAIRES MASSEY-FERGUSON PARTICIPANTS**

<b>ACTON VALE</b> 546-3207 Les Équipements Acton Inc.	<b>ROCK FOREST</b> 843-4609 Équipement P. Lacroix Inc.
<b>ALMA</b> 662-6511 Les Équipements Gagnon & Moron Inc.	<b>SARSFIELD</b> 835-2623 Bourbonnais Equipment Ltd.
<b>BLACK LAKE</b> 432-4737 G. Guillemette & Fils Inc.	<b>ST-CYPRIEN</b> 963-2647 Alcide Ouellet
<b>BERNIÈRES</b> 831-2324 Cam-Trac Bernières Inc.	<b>ST-DENIS</b> 787-2812 Garage Bonin Ltée
<b>COATICOOK</b> 849-2240 Kenneth Walker	<b>ST-GUILLAUME</b> 396-2185 Machinerie C. & H. Inc..
<b>COURCELLES</b> 483-5321 Benoit Rouillard	<b>ST-HERMAS</b> 258-2448 J. René Lafond Inc.
<b>DESCHAMBAULT</b> 286-6428 Machineries L.S. Inc.	<b>ST-ROCH L'ACHIGAN</b> 588-2055 A. Henry & Fils Inc.
<b>FARNHAM</b> 293-4784 Garage Georges Ostiguy Inc.	<b>ST. STANISLAS DE KOSTKA</b> 373-0717 La Cie Longtin Ltée
<b>GRAND FALLS</b> 473-3439 Valley Sales & Services Ltd	<b>ST-THOMAS DE JOLIETTE</b> 756-2479 Équipements G. Gagnon Inc.
<b>GRANBY</b> 378-9891 R. Viens Equipment Inc.	<b>STE-ANNE DES PLAINES</b> 478-2588 Les Équipements Yvon Rivard Inc.
<b>LEVIS</b> 837-3686 Benoit Bilodeau Inc.	<b>ST-ANDRÉ DE KAMOURASKA</b> 493-2060 Garage N. Thiboutot Inc.
<b>LOUISEVILLE</b> 228-4848 Machineries Patrice Ltée	<b>ST-GERVAIS</b> 887-3327 Frs. Goulet & Fils Inc.
<b>MARIEVILLE</b> 866-8016 Ostiguy Équipement Ltée	<b>ST-NOEL</b> 776-2864 Garage Landry et Sénéchal Ltée
<b>MONT-JOLI</b> 775-3500 Garage Paul-Émile Anctil Ltée	<b>ST-GEORGES OUEST</b> 228-3622 Aurelin Lessard Inc.
<b>MATANE</b> 562-0823 E. Desjardins & Fils Inc.	<b>STE-MARIE</b> 387-2377 Faucher & Faucher Inc.
<b>MONTLAURIER</b> 623-1724 F. Constantineau & Fils Inc.	<b>STE-JUSTINE DE NEWTON</b> 764-3333 R. Brisebois & Fils Ltée
<b>MONTMAGNY</b> 248-0955 Bossé & Frère Enr.	<b>STE-MARTINE</b> 866-0632 Les Équipements Colpron Inc.
<b>NAPIERVILLE</b> 245-7990 Équipements Prairie Inc.	<b>SHERBROOKE</b> 563-4343 Paul Simoneau Inc.
<b>NOTRE-DAME-DU-LAC</b> 899-6781 Garage R. Cloutier Enrg.	<b>ST-ANDRÉ AVELIN</b> 983-2016 Garage André Parisien Inc.
<b>PRINCEVILLE</b> 364-5664 André Roux Inc.	<b>VARENNES</b> 652-2552 René Riendeau Inc.
<b>RIVIÈRE-DU-LOUP</b> 862-7273 Tardif & Frère Inc.	<b>WARWICK</b> 358-2217 Champoux Machineries Enr.

# Spéciaux des Récoltes

Nous offrons maintenant les meilleurs avantages et le meilleur financement de l'année! Venez nous voir pour bénéficier d'une bonne aubaine sur la plupart de l'équipement neuf Massey.

## VENEZ MAINTENANT ET ÉCONOMISEZ:

- \*FINANCEMENT AU TPA DE 11,9% OU  
\*\*NULS FRAIS DE CRÉDIT JUSQU'AU  
1er MARS 1984
- AUTRES OFFRES — Venez vous  
renseigner au sujet de toutes les  
offres avantageuses.

### \*EXEMPLE SEULEMENT

(Vente au 15 août 1983)

Prix de vente	\$50 000
Acompte	15 000
Solde à financer au 15 août 1983	35 000

Termes arrangés au TPA de 11,9% pendant 4 ans — quatre paiements annuels de \$11 498,94 commençant le 15 août 1984, avec paiements égaux le 15 août 1985, le 15 août 1986 et le 15 août 1987

Total des frais de crédit au TPA de 11,9% jusqu'au 15 août 1987	10 995,76
Total de tous les paiements	45 995,76

### \*\*EXEMPLE SEULEMENT

(Vente au 15 août 1983)

Prix de vente	\$50 000
Acompte	15 000
Solde à financer	35 000

Frais de crédit jusqu'au 1er mars 1984	-0-
Contrat total dû au 1er mars 1984 ou autres termes arrangés	35 000

**Hâtez-vous! Ces offres ne sont  
que pour un temps limité.**



Les  
machines  
profitables

Financement MF sujet à l'approbation du crédit.

# Le syndrome de la vache grasse, une maladie souvent fatale

par Gilles Gratton, mv

Voilà une maladie métabolique qui se manifeste surtout dans les troupeaux laitiers à haute production. Elle peut causer une réduction marquée de la production en entraînant des problèmes secondaires tels la rétention placentaire, la métrite, la fièvre vitulaire, le déplacement de la caillette ou l'acétonémie. Les traitements s'avèrent souvent inefficaces, suivant l'étendue des dommages au foie et l'importance des complications. La prévention repose sur un programme d'alimentation rigoureusement contrôlé de la vache sèche et sur l'élimination de longues périodes de tarissement.

Aussi curieux que cela puisse paraître, les techniques modernes de culture sont indirectement responsables de l'apparition de la maladie. Les fortes doses d'engrais, le drainage et le contrôle des mauvaises herbes permettent d'obtenir des récoltes de meilleure qualité alimentaire. Si on néglige de contrôler la quantité de ces fourrages, il en résulte souvent une suralimentation, surtout chez la vache en fin de lactation et durant la période de tarissement. Certains producteurs "poussent" leurs vaches au maximum afin d'accroître la rentabilité et oublie de faire relâche en fin de lactation. Il y a aussi le cas des vaches taries qui sont souvent nourries sans considération de la teneur en fibre et en énergie du fourrage.

Qu'arrive-t-il? L'excédent de gras s'accumule à divers endroits dans le corps de l'animal. La surface externe du cœur, la région des reins et les tissus périvaginaux sont ainsi infiltrés de graisse. Le foie est cependant plus sensible à cette accumulation de gras: les cellules de cet organe sont envahies par la graisse, ce qui entrave son fonctionnement.

On peut reconnaître une vache trop grasse simplement en l'observant, ou en la palpant le long du dos. Elle a l'allure d'une vache de boucherie: stature carrée, poitrail avancé et échine arron-

die. Une couche de graisse molle recouvre les côtes, la colonne vertébrale est à peine perceptible, les hanches semblent disparaître et la queue se perd dans la graisse à sa base.

## Les problèmes se manifestent au vêlage

Le stress de la mise bas, la montée du lait et le changement du régime alimentaire semblent déclencher l'apparition des symptômes classiques de la maladie au moment du vêlage. La vache devient alors dépressive et perd de l'appétit. Le rumen devient passif et l'animal "passe" peu de fumier. La vache mange un peu de foin mais refuse l'ensilage et les concentrés. Son museau s'assèche et la bête a l'allure d'un animal "dans la lune".

## Complications et effets secondaires

C'est à ce moment que ça devient

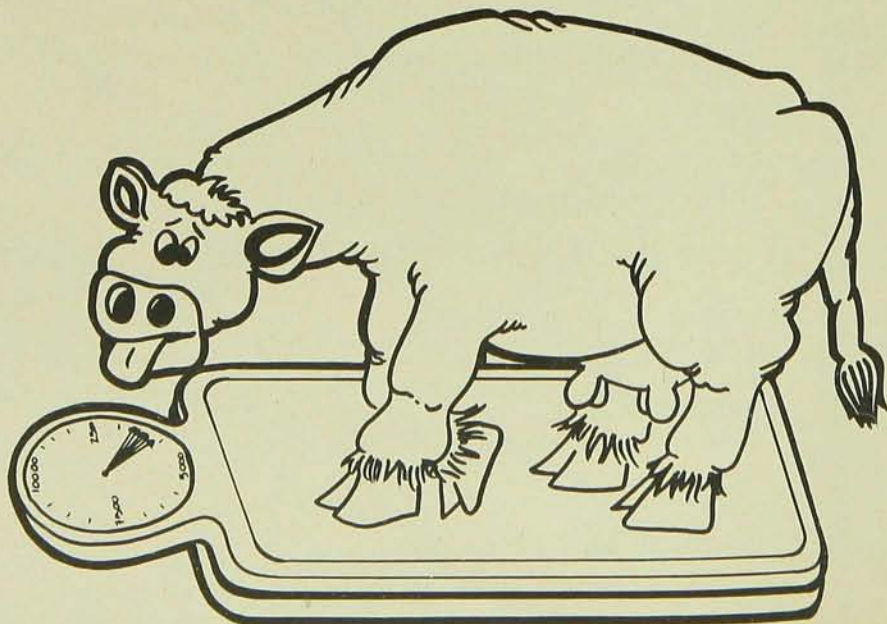
sérieux. Voyons les principales complications:

### 1- le syndrome de la "vache à terre"

La vache semble atteinte de la fièvre du lait. Elle réagit au traitement initial mais retombe par la suite et reste par terre. Après quelques jours en position couchée, l'animal montre d'autres blessures corporelles et on doit finalement le condamner.

### 2- l'acétonémie chronique

L'acétonémie se développe même avant le vêlage. Ne mangeant pas beaucoup, l'animal utilise ses réserves de graisse qui envahissent un foie déjà engorgé. Il en résulte une accumulation supplémentaire de gras dans le foie et l'insuffisance hépatique s'accroît. Le traitement de cette condition est souvent inefficace et les résultats sont même décourageants.



# L'ÉPANDÉUR À FUMIER LIQUIDE ET SEMI-LIQUIDE IDÉAL

UNIQUE EN SON  
GENRE AU CANADA

## Une grande innovation d'Idéal

- Enfin, une seule opération pour l'épandage de fumier liquide et semi-liquide.
- Réservoir ajustable à la remorque.
- Porte hydraulique de 24 po. (60,9 cm).
- Éjecteur situé en arrière (côté droit) 20 po. x 24 po. (50,7 cm x 60,9 cm).
- Acier de très grande résistance.
- Tandem (4 roues flottantes).
- Pneus 12 plis de 16,5 po. x 16,1 po. pour plus d'adhérence au sol.
- Disponible sur 540 ou 1000 RPM.
- Chevaux vapeurs requis: selon consistance du fumier, condition du sol, de 75 à 100 CV (55,1 à 73,5 KW).

**En option**  
Couvert hydraulique pouvant ouvrir soit à gauche, soit à droite.



**MACHINERIE IDÉALE** CIE. L.TÉE

C.P. 360 SAINT-CÉSARE, QUÉ. JOL 1T0 TÉL.: (514) 469-3133

Depuis plus de 35 ans au service du cultivateur



### Spécifications

Gallonage	2 088
Boisseaux	303
Cubage	353 <sup>3</sup>
Longueur (réservoir)	192"
Hauteur (hors-tout)	85"
Longueur (hors-tout)	264"
Largeur (hors-tout)	82"
Poids (approximatif)	7 950 lb

## Concessionnaires du Québec

**Edouard Parker**  
R.R. #3  
Gracefields, Gatineau  
(819) 463-2195

**Réjean Payette**  
780 boul. Assomption  
Repentigny, L'Assomption  
(514) 581-4579

**F. Gérard Pelletier**  
799, 34e rue Laplante  
C.P. 9 St-Pascal  
Kamouraska  
(418) 492-2439

**Gabriel Piché**  
7950 Des Cormiers  
Ste-Gertrude, Nicolet  
(819) 297-2658

**Polydor Richer**  
210 av. Argenteuil  
Lachute, Argenteuil  
(514) 562-6638

**André Leblanc**  
303 Bas St-Amable  
St-Barnabé Sud, St-Hyacinthe  
(514) 792-6291

**Georges Gendron**  
6 rue Dufour  
St-Mathias, Rouville  
(514) 658-1109

**Wellie Beauvais**  
R.R. #1  
Magog, Stanstead  
(819) 843-6321

**Louis-Philippe Roy**  
80 Principale  
Cacouna, Rivière du Loup  
(418) 862-3996

**E.M. St-Onge**  
1329 route 340  
St-Télesphore, Soulanges  
(514) 658-1109

**Spécialité Agricole Nordo**  
C.P. 36  
821 boul. Industriel  
Amos  
(819) 727-9351

**Bernard Tremblay**  
212 Des Bouffards  
R.R. #1, Petite Matane  
Matane  
(418) 562-1278

**Gérald Trudeau**  
457 rue Dalpé  
Verchères  
(514) 583-3521

**Agropur Granby**  
510 Principale  
Granby, Shefford  
Succursale "Henryville"  
Succursale "St-Germain"  
Drummond  
(514) 375-1991  
(514) 299-2856  
(819) 395-4221

**Serge Barber**  
C.P. 901  
St-Césaire  
(514) 469-4823

**Jean-Paul Bisailon**  
R.R. #2  
L'Avenir, Drummond  
(819) 394-2600

**Jean-Marc Duchesneau**  
C.P. 26  
Frelighsburg  
(514) 298-5055

**Agence Agricole La Sarre**  
245, 3e av. Est, C.P. 7  
La Sarre, Abitibi Est  
(819) 333-2485

**Equip. Ferme St-Germain**  
352 rang St-Pierre  
St-Zéphirin, Yamaska  
(514) 564-2317

**Equipement Francoeur**  
311 Côte St-Louis  
Prouxville, Champlain  
(418) 365-7113

**Equip-O-Sol**  
C.P. 75  
Compton, Compton  
(819) 835-5415

**Marcel Genest**  
1545 rue Principale  
St-Marc des Carrières  
Portneuf  
(418) 268-8947

**Roger Gingras**  
617 av. Dufour  
Laurierville, Mégantic  
(819) 365-4658

**Norbert Gagné**  
293 rue Principale  
St-Narcisse, Lotbinière  
(418) 475-8088

**Yvan Legault**  
350 Route 132  
Ste-Barbe, Huntingdon  
(514) 371-0097

**Real Miller**  
440 Rivières Des Feves  
St-Urbain  
(514) 427-3185

**Henri Paquet**  
R.R. #2  
St-Raymond, Portneuf  
(418) 337-2303

**Léger Allard & Fils**  
775 Melançon  
St-Bruno, Lac St-Jean  
(418) 343-3222

**Alphonse Ayotte**  
508 Route 132  
St-Esprit, Montcalm  
(514) 839-3314

**Belzile Equipement**  
508 Route 132  
Amqui, Matapédia  
(418) 629-3632

**Blondeau & Frères**  
St-Ferdinand  
Mégantic  
(418) 428-9185

**Centre Laitier Ltée**  
C.P. 368  
Notre-Dame du Nord  
Témiscamique  
(819) 723-2256

**Georges Cloutier & Fils**  
570 rang de l'Église  
St-Narcisse, Champlain  
(418) 328-3632

**Coop. Dupuy**  
Dupuy  
Abitibi Ouest  
(819) 783-2407

**F. Constantineau & Fils**  
1117 boul. Paquette  
Mont-Laurier, Labelle  
(819) 623-1724

**Entreprises P.A. Alarie**  
89 boul. Est  
Maskinongé, Maskinongé  
(819) 227-2606

**Equipement Aubin**  
2e av. Est, C.P. 158  
Palmarolle, Abitibi Est  
(819) 787-2569

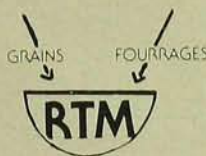
# Le coeur de la nutrition



## LA RTM LA RATION TOTALE MÉLANGÉE...

### CONSISTE...

Dans le mélange des **GRAINS ET DES FOURRAGES** en proportion spécifique dans le but d'obtenir une ration complète et équilibrée pour les vaches d'un même niveau (groupe) de production dans un troupeau.



- PERMET D'AUGMENTER LA PRODUCTION LAITIÈRE DE PLUS DE 1 kg/VACHE/ JOUR
- PERMET UNE PLUS GRANDE UTILISATION DES ALIMENTS PRODUITS À LA FERME
- PERMET DE REGROUPER LES VACHES AFIN DE MIEUX RÉPONDRE À LEURS BESOINS
- PERMET DE RÉALISER UN PROFIT SUPPLÉMENTAIRE DE \$250.00/VACHE/AN

CONCENTRÉS SCIENTIFIQUES BÉLISLE INC., A FAIT DE LA RECHERCHE DANS LE DOMAINE DE LA RTM ET ÉTABLI DES PROGRAMMES AFIN DE MIEUX RÉPONDRE À VOS BESOINS.

ALLEZ-Y !

ADOPTÉZ LA RTM

CONCENTRÉS SCIENTIFIQUES BÉLISLE A LE PROGRAMME QU'IL VOUS FAUT ET LES SPÉCIALISTES POUR VOUS AIDER

**Le coeur de votre nutrition**

CONCENTRÉS SCIENTIFIQUES

**bélisle**

196, CHEMIN DES PATRIOTES  
ST-MATHIAS, QUÉBEC JOL 2G0  
TÉL : (514) 658-8733 QUÉ : (418) 475-6285  
SHER : (819) 566-2938

# PICKSEED<sup>®</sup>

## 2333

- Hybride triple - bien prouvé au Québec.
- Pour le grain ou l'ensilage.
- Maturité de 2600 unités thermiques.
- Recommandé par le C.P.V.Q.

**Les Semences Otto Pick & Fils Ltée.**

C.P. 151, St-Hyacinthe, Qué. J2S 7B4  
No. de Téléphone: 514-799-4586

## Le syndrome...

### 3- le déplacement de la caillette

L'estomac ne fonctionne presque plus. Les gaz s'y accumulent facilement et forcent la caillette à flotter en position anormale, à gauche du rumen, ou à se déplacer en torsion du côté droit.

### 4- rétention placentaire et métrite

Le débalancement nutritif chez la vache augmente l'incidence de rétention placentaire. L'utérus devient flasque et n'a pas la force d'évacuer les déchets après le vêlage. L'infection vient compromettre le bon fonctionnement du système de reproduction.

### 5- problèmes aux sabots

L'incidence de fourbure et d'ulcères de la semelle du sabot augmente avec le nombre de vaches trop grasses dans le troupeau. La corne du sabot est plus molle et moins résistante. Les sabots allongent plus facilement et les perforations de la semelle, avec formation d'abcès, deviennent courantes. Plusieurs sujets doivent ainsi être éliminés du troupeau à cause de ces problèmes incurables aux sabots.

### 6- maladies infectieuses

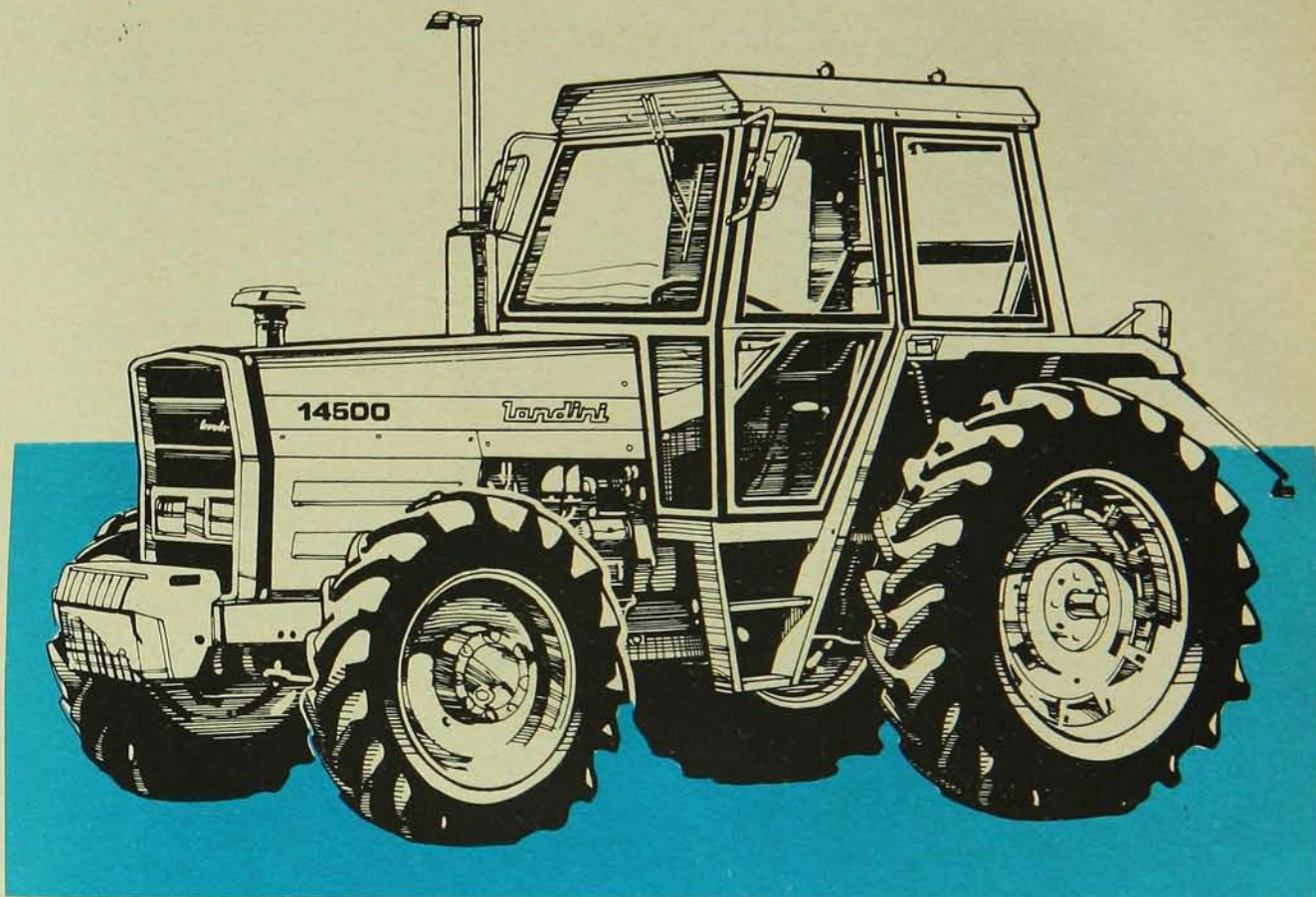
La vache atteinte du syndrome de la vache grasse devient incapable de combattre les maladies infectieuses. Le profil sanguin démontre invariablement une réduction du nombre de cellules blanches dont le rôle est de combattre et de prévenir l'envahissement du système par les bactéries. La vache grasse est donc très vulnérable aux infections. L'incidence de métrite, de mammite et de pneumonie est très marquée. Le traitement de ces infections est doublement difficile car l'animal n'a pas la capacité de résister à ces infections.

### Les traitements

Les soins sont coûteux et la période de rétablissement peut être très longue. Sans compter que les infections secondaires sont fréquentes et difficiles à traiter. Les vaches atteintes semblent "attraper tout ce qui passe".

Les traitements doivent être orientés vers la prévention d'accumulation de gras dans le foie. À cette fin, une dose de chlorure de choline et de propylène glycol peut aider à l'oxydation du gras dans le foie et à combattre l'acétonémie. Des injections d'insuline peuvent aussi freiner l'accumulation de gras dans le foie. Le dextrose, les électrolytes, les stéroïdes, les acides aminés et

# Landini: une gamme toute nouvelle!



## Tout juste arrivé: le tracteur que vous recherchez!

L'agriculture est différente aujourd'hui. Il vous faut un tracteur qui possède en soi l'économie de carburant, la puissance et une robuste fiabilité. Il vous faut un tracteur qui accomplisse la tâche, qui vous rapporte de l'argent au lieu de vous coûter.

## C'est ce que fait Landini!

Voici une gamme absolument nouvelle de tracteurs - 10 modèles de 42 à 122 chevaux à la PDF, à 2 ou à 4 roues motrices - bâtis pour réussir les plus rudes tâches et conçus pour être abordables au maximum. Les Landini!

## Qualité assurée!

Les Landini offrent tous les atouts les plus recherchés par les exploitants agricoles canadiens - des moteurs diesel Perkins fiables, des transmissions synchronisées à 12 vitesses, l'attelage de cat. II en 3 points, et bien d'autres. Seuls les excès de conception ont été mis de côté.

De fait, la seule différence notable est le caractère abordable des Landini. Et c'est ce qui fait toute la différence!

# Landini®

Les tracteurs Landini sont fabriqués par Massey-Ferguson S.P.A., filiale indivise de Massey-Ferguson, Limited.

**Invitation aux marchands: si vous êtes intéressés par une occasion d'affaires intéressante de pair avec le plus grand constructeur de tracteurs agricoles au monde communiquez:  
Les tracteurs Landini, 298 De Monaco, St. Eustache, Québec J7P 4T5 Attn: Guy Viger, Directeur des Ventes (514) 472-3187.**

**AVIPOR**



STYLE ET TECHNIQUE

## LES EQUIPEMENTS **AVIPOR** LTEE

C.P. 240  
1420, rue Sud, Cowansville, Qué. J2K 2Y8  
Tél.: (514) 263-6222

vente • installation • service et entretien

distributeur



**Big Dutchman**®



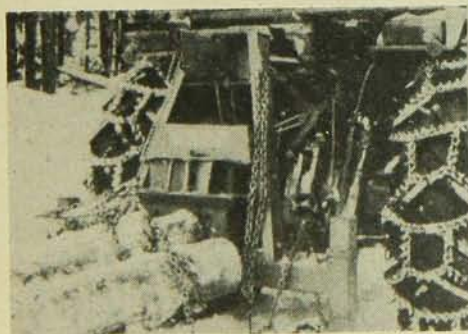
FAVORITE



- **Cages de pondeuses**
  - double-deck
  - triple-deck
  - quatre-deckcomplètement automatique
- **Cages d'élevage de tous genres pour poulettes d'élevage**
- **Système d'alimentation automatique pour porcs, sèche ou liquide**
- **Ventilation et chauffage**
- **Récupérateur de chaleur (nouveau au Québec)**

## **SURPLUS D'INVENTAIRE**

### **AGRI-WINCH**



Veuillez me faire parvenir de plus amples renseignements concernant le treuil forestier AGRI-WINCH

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Ville \_\_\_\_\_ tél.: \_\_\_\_\_

L'AGRI-WINCH est un nouveau genre de treuil forestier monté sur un tracteur agricole. Il convient à n'importe quel tracteur de 35 cv et plus et est muni d'un attelage trois-points.

L'AGRI-WINCH réussit ainsi à transformer un tracteur agricole en un engin d'exploitation efficace qui ressemble à une débardeuse à câbles, montée sur roues.

L'AGRI-WINCH a été mis à l'essai par l'Institut canadien de recherches en génie forestier. Pour de plus amples renseignements, veuillez remplir et retourner le coupon ci-contre.

**FORANO AG**

1495, rue Ste-Anne  
Plessisville, Qué. G6L 3N4

## **PRIX EXCEPTIONNEL**

### **Les syndrome...**

les vitamines du complexe B sont recommandés comme traitement de soutien mais les résultats sont imprévisibles.

### **Avant tout, la prévention**

Les principes de prévention du syndrome de la vache grasse sont basés sur une alimentation équilibrée pour chaque animal, en fin de lactation et durant la période de tarissement. On doit noter dans un registre les dates de fin de lactation pour éviter une trop longue période de tarissement: une période de six à huit semaines semble être désirable.

Les vaches tarées devraient être attachées à part des taures; de plus, on ne les nourrit pas de la même façon que celles en lactation. En stabulation libre, il est essentiel de séparer les vaches tarées du troupeau en lactation; autrement, elles deviennent des mangeuses impulsives. Une grosse vache a la capacité d'ingérer jusqu'à 60 kilos (135 lb) d'ensilage de maïs par jour, une quantité qui dépasse de cinq à six fois ses besoins alimentaires. On devrait restreindre la ration d'ensilage de maïs à 10 ou 20 kilos par jour.

Un fourrage à base de graminées devrait constituer la majeure partie de la ration. Il est nécessaire de limiter la teneur en énergie et en protéine strictement à une ration de subsistance, tout en fournissant les minéraux et vitamines indispensables à l'animal.

On se défend bien de nourrir ces vaches avec du foin de légumineuse (luzerne ou trèfle), il contient trop de protéine et de calcium et pourrait provoquer la fièvre du lait.

Du foin contenant beaucoup de fibre et des aliments de consistance grossière sont tout indiqués et même essentiels au bon fonctionnement du rumen.

On évitera un changement trop brusque dans la ration lors de la mise bas. Le changement devra commencer deux semaines avant le vêlage, par l'introduction de moulée dans la ration. On augmente la moulée graduellement, jusqu'à trois à quatre kilos par jour au moment de la mise bas. Après le vêlage, on augmente encore à raison d'un kilo par jour, jusqu'à ce que la vache atteigne sa production maximale.

La ration doit être faite de 50% d'aliments grossiers et de 18% de fibre brute. Ceci permet au rumen de fonctionner normalement; la forte productrice, qui consomme beaucoup de grain, aura bon appétit. □

# SI VOUS RECHERCHEZ UN TRACTEUR DE 100 HP, VOYEZ NOTRE NOUVEAU 76.

Il fut un temps où le cultivateur achetait un tracteur s'il avait de grandes étendues à cultiver. Il le payait cher. Et le carburant lui coûtait cher.

Depuis lors, Kubota a trouvé le moyen de tirer d'un petit tracteur un gros travail.

## La nouvelle série M

Disons que vous soyez en quête d'un tracteur de 100 hp. Voyez plutôt le Kubota M7950. Sa puissance nominale est de 76 chevaux à la prise de force.

Comme c'est nous qui avons construit à la fois le moteur diesel et la transmission entièrement synchronisée, les deux sont conçus pour travailler à la perfection ensemble. Ainsi 76 chevaux-vapeur travaillent comme beaucoup plus que ce nombre.

## Plus de force de traction

En plus de cette ingénierie avancée, mentionnons que le dernier tracteur à 4 roues motrices de Kubota débite jusqu'à 35% de puissance de traction de plus qu'un tracteur comparable à 2 roues motrices.

La conception sans pareille de l'engrenage conique et la direction à toute puissance mettent plus de puissance au travail. Ainsi, quelle solidité dans les coins et quel rayon de virage étonnamment court!

## Des pleins moins fréquents

Parlons des factures de carburant. Nos nouveaux tracteurs de série M sont parmi les plus efficaces en économie de carburant.

Et vous ne perdez pas de temps à retourner à la cour de

ferme faire le plein. Le réservoir spacieux vous permet de travailler jusqu'à 10 heures sans arrêt.

## Garantie de deux ans

Ces nouveaux modèles M portent une garantie limitée de deux ans. Rares évidemment sont les propriétaires de Kubota qui ont besoin de faire appel à cette garantie. Elle est là quand même au besoin.

 **KUBOTA**<sup>®</sup>  
TRACTOR CANADA LTD.

Rien de pareil sur terre.<sup>MD</sup>

HEAD OFFICE:  
BUREAU CHEF:  
390 STEELCASE ROAD EAST,  
MARKHAM, ONTARIO L3R 1G2  
(416) 475-1090



## Le colmatage des sols par le fumier

par Suzelle Barrington, agronome et ingénieur

Depuis longtemps, des opinions divergentes sont exprimées par divers spécialistes sur la question du colmatage des réservoirs d'entreposage des fumiers. Alors que certains affirment que le fumier possède la capacité de colmater une fissure dans une citerne de béton, ou encore d'imperméabiliser le fond et les parois d'un réservoir en terre, d'autres réfutent complètement cette prétention. Un récent projet de recherche, entrepris à l'automne 1981 au Collège Macdonald, apporte un éclairage nouveau sur la question. Le fumier posséderait effectivement des propriétés de colmatage.

Les travaux du Collège Macdonald visaient à déterminer l'importance et les modalités de colmatage des sols par le fumier de bovins. À ce moment-là, aussi bien qu'aujourd'hui, les autorités canadiennes et américaines exigeaient des normes plus ou moins précises pour assurer l'étanchéité des réservoirs à fumier en sol naturel. Dans l'état de Pennsylvanie, on utilise une conductivité hydraulique inférieure à  $10^{-6}$  cm/s (1,0 pouce par mois). L'Ontario, en 1982, à partir des recherches effectuées par l'Université de Guelph, recommandait une conductivité hydraulique inférieure à  $10^{-4}$  cm/s (100 pouces par mois).

Il faut bien comprendre que la conductivité hydraulique n'est pas un taux d'infiltration: elle est, au contraire, fonction de la pression du liquide et de la conductivité hydraulique du sol. Par exemple, un réservoir fait d'un muret de terre et contenant 3,0 mètres d'eau échappera environ trois fois plus d'eau qu'un même réservoir contenant 1,0 mètre d'eau. Également, un réservoir dont les murets de terre ont une épaisseur moyenne de 1,0 mètre échappera deux fois plus de liquide

qu'un réservoir ayant la même profondeur mais dont les murets sont de 2,0 mètres d'épaisseur.

Il est facile de mesurer le taux d'infiltration d'un réservoir en prenant la perte d'élévation du liquide contenu: par contre, la conductivité hydraulique est beaucoup plus difficile à calculer puisqu'une partie du réservoir est souvent dans le sol et la couche réelle qui sert à retenir les liquides peut être très variable.

### Les essais aux champs

Le travail a commencé en octobre 1981 par la construction de quatre fosses en sol naturel de 3,0 mètres (10 pieds) de profondeur. Trois fosses, avec nappe contrôlée sous leur fond, étaient faites respectivement d'argile, de limon et de sable. La quatrième, sans contrôle de nappe, était construite de sable sur une argile grise.

Les résultats furent immédiatement impressionnants: avec la fosse de sable qui, si elle avait été remplie d'eau se serait vidée en un jour, le taux d'infiltration moyen durant la première semaine fut de  $5,6 \times 10^{-6}$  cm/s (1,35 pouce par semaine) lorsque remplie de fumier. Cette même fosse, un an plus tard, avait un taux d'infiltration de  $2,4 \times 10^{-6}$  cm/s

(0,60 pouce par semaine). Les fosses d'argile et de limon ont eu durant la même période, des taux d'infiltration légèrement inférieurs, soit de  $0,5 \times 1,0 \times 10^{-6}$  cm/s (0,12 et 0,24 pouce par semaine).

Par contre, la fosse sans contrôle de nappe, remplie à moitié d'eau lors du remplissage, s'était vidée au cours de l'hiver 1981-82. Il a donc fallu faire des tests en laboratoire pour préciser les modalités et conditions de colmatage.

### En laboratoire

Ces essais ont démontré que la matière organique du fumier est le principal agent colmateur. Au fur et à mesure que les liquides du fumier s'infiltrent, la matière organique grossière se dépose en une couche compacte à la surface du sol, tandis que la matière organique plus fine se loge à l'intérieur des vides entre les particules de sol pour réduire la circulation du liquide. Trois éléments sont donc nécessaires pour un colmatage efficace:

- 1- un sol dont les vides entre ses particules sont suffisamment petits pour retenir la majeure partie de la matière organique;

### Les conclusions des travaux du Collège Macdonald

- 1- Le phénomène de colmatage est réel et, en conséquence, il serait possible de construire un réservoir à fumier avec parois en sol, même dans les sables et le gravier, si le sol contient un pourcentage minimum d'argile.
- 2- L'étanchéité du sol des parois et du fond d'un réservoir de fumier dépend davantage de sa granulométrie (proportion de particules de différentes grosseurs) que de sa conductivité hydraulique.
- 3- Il est essentiel de contrôler la hauteur de la nappe phréatique à l'aide de drains dans tous réservoirs avec parois et fond en sol.
- 4- On recommande d'installer un drain de récupération avec une petite fosse de pompage lorsque le réservoir est fait de sable ou de gravier.

Puisque certains états américains et certaines provinces canadiennes reconnaissent déjà le phénomène du colmatage par les fumiers, les résultats obtenus au Collège Macdonald ajoutent sans aucun doute à la crédibilité de cette théorie. Il reste à voir si les autorités des ministères québécois concernés acceptent ces conclusions.

- 2- un fumier de teneur minimum en matière organique: théoriquement 1% et plus de particules fines;
- 3- une bonne pression de fumier assurant la compaction de la couche de surface et le cheminement des fines particules de matière organique à l'intérieur des vides du sol (fonction de la profondeur).

Une augmentation de pression du fumier provoque donc la formation d'une couche imperméabilisante plus épaisse et compacte à la surface du sol, si bien que contrairement aux lois normales de conductivité hydraulique, l'infiltration n'augmente pas avec l'accroissement de la pression du fumier.

Puisque ce n'est pas le sol mais plutôt la matière organique du fumier

qui est étanche, il devient inutile de mesurer la conductivité hydraulique du sol pour déterminer les possibilités de colmatage. Il importe seulement d'utiliser un sol de granulométrie assez fine, ou dont les vides sont suffisamment petits pour retenir une bonne partie de la matière organique du fumier. Enfin, on doit aussi utiliser un fumier de teneur minimum en matière organique. Les essais du Collège Macdonald concluent donc qu'il est plus utile de considérer l'analyse granulométrique du sol, plutôt que sa conductivité hydraulique, pour obtenir un colmatage efficace.

Il importe aussi de souligner que deux autres phénomènes peuvent améliorer le colmatage des sols par la matière organique: il s'agit de la décomposition

de la matière organique par les micro-organismes du sol et la destruction des argiles du sol par les sels du fumier ainsi que les enzymes de bactéries. Ces deux facteurs assurent à plus long terme une réduction additionnelle des taux d'infiltration.

#### Pour éviter la pollution

Il ne faut pas oublier cependant que le peu de liquide qui s'infiltré est pollué. Dans un réservoir de grandeur suffisante pour entreposer le fumier de 80 vaches et de 60 jeunes sujets, il se dégage annuellement 40 000 gallons de liquide contenant 135 kg d'ammoniaque, 9 kg de phosphore, 270 kg de potasse et quelque 200 kg de sels variés. Épanchés à la surface du sol, ces éléments peuvent assurer la fertilisation de près de 1,0 hectare de maïs, mais lorsque renversés vers une étendue d'eau de surface, par la nappe sous le fond du réservoir, ils peuvent polluer un petit lac de 4 km carrés (1,5 mille carré ou 1 000 acres).

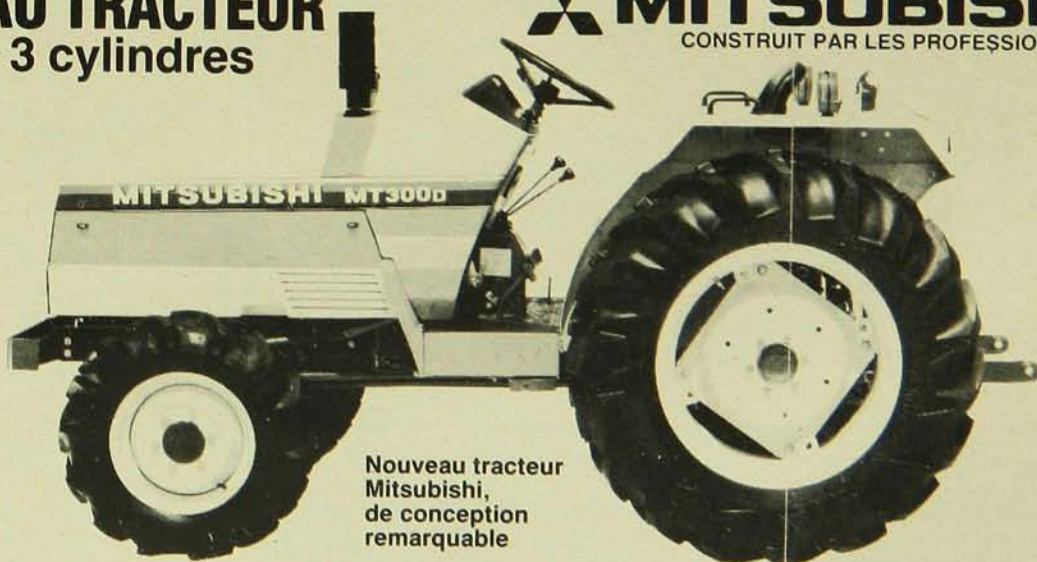
Le sol peut toutefois absorber les polluants avant que ceux-ci n'atteignent la nappe d'eau sous le réservoir mais à condition qu'il ait une teneur minimum en argile (le principal agent absorbant).

Il y aura alors décomposition bactériologique des polluants et transformation en gaz si la nappe est suffisamment basse sous le fond du réservoir.

VALEUR DE LA CONDUCTIVITÉ HYDRAULIQUE DES SOLS				
	Conductivité			Distance parcourue par année (pieds)
	cm/s $10^{-7}$	mètre/jour	pouces/jour	
Gravier	100 000	10	400	10 000
Sable	20 000 - 50 000	2 - 5	80 - 200	2 000
Limon	1 000 - 50 000	0,1 - 5	4 - 200	100
Argile moyenne	100 - 30 000	0,1 - 3	0,4 - 120	10
Argile sans structure	0,0001 - 0,1	1 - 100	0,004 - 0,4	1,2

## NOUVEAU TRACTEUR 30 c.v. - 3 cylindres

**MITSUBISHI**  
CONSTRUIT PAR LES PROFESSIONNELS



Nouveau tracteur Mitsubishi, de conception remarquable

La forme et la fonction s'allient dans la conception d'avant-garde du nouveau Mitsubishi MT300D — son élégant capot incliné laisse une forte visibilité, et la région réservée au conducteur a été étendue pour offrir un confort inégalable. Tracteur idéal pour toute une gamme de travaux de ferme, de construction et d'entretien des terrains, le MT300D est à 4 roues motrices, à transmission synchronisée, à prise de force indépendante, à blocage de différentiel, à attache en 3 points, et il est doté d'une foule de nouveaux gages de sécurité.

POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS, ÉCRIVEZ À:

**SUMITOMO CANADA LIMITÉE**

1, Place Ville-Marie, suite 1925  
Montréal, Québec. H3B 2C3  
Tél.: (514) 878-3597

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Ville: \_\_\_\_\_

Cité: \_\_\_\_\_ Code \_\_\_\_\_

Téléphone: \_\_\_\_\_



# FORTE VALEUR pour de FORTES TÂCHES

## TRACTEURS ZETOR

Venez voir bientôt la gamme complète des tracteurs diesel à 2 et à 4 roues motrices de 50 à 150 chevaux.

**BERTRAND BENOIT INC.**  
Ste. Brigitte des Saults  
Cte. Nicolet  
Quebec  
Tel. 819-334-2922

**BOUCHER &  
CHARBONNEAU**  
Dunham, Quebec  
Tel. 514-295-2636

**D'ORCHESTER  
EQUIPMENT**  
St. Marguerite, D'Orchester  
Quebec  
Tel. 418-935-3336

**GARAGE JULIEN DEMERS**  
St. Janvier, Mirabel  
Quebec  
Tel. 514-435-1357

**LES ENTREPRISES  
DOMINIQUE RAYMOND  
INC.**  
Mont Laurier, Quebec  
Tel. 819-623-1458

**LES SERVICE AGRICOLE  
FORTIER**  
Amos, Quebec  
Tel. 819-732-6296

**MAHEU ET FRERES**  
Victoriaville, Quebec  
Tel. 819-752-5575

**PAUL SIMONEAU INC.**  
Sherbrooke, Quebec  
Tel. 819-563-4343

**LEVESQUE ET PIQEON**  
St. Angel  
Cte Matapedia, Quebec  
Tel. 418-775-2218

**GARAGE J. G. NEVEU INC.**  
Lorrainville, Quebec  
Tel. 819-625-2290

**BOSSE ET FRERE INC.**  
Montmagny, Quebec  
Tel. 418-248-0955

**EQUIPEMENTS AGRICOLES  
117426 CANADA INC.**  
Waterloo, Quebec  
Tel. 514-539-2807

### Le colmatage...

On peut éviter la contamination des eaux sous les réservoirs de sable ou gravier ayant une faible teneur en argile (mais qui se colmatent aussi bien que les autres sols plus fins), en installant autour de la fosse des drains de récupération des infiltrations. Ces drains peuvent consister en une petite fosse de béton qui est vidée périodiquement à l'aide d'une pompe.

Il est également essentiel d'installer, pour tous les types de sols, un système de drains qui contrôlera la nappe sous le fond du réservoir afin d'empêcher la remontée des eaux à l'intérieur après les vidanges d'automne et de printemps et maintenir la capacité adéquate d'entreposage. Ceci permet en outre d'améliorer la décomposition bactériologique des polluants et de la matière organique, de détruire les bactéries pathogènes qui peuvent se trouver dans les liquides du fumier, de minimiser la dilution du fumier et de garder la teneur en matière organique au-dessus du minimum requis pour un colmatage effectif des parois de la fosse.

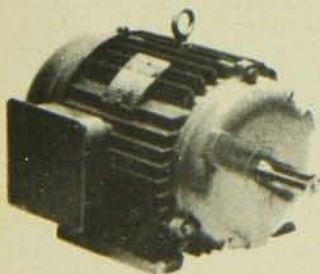
Dans les travaux du Macdonald, c'est cette absence de drains qui explique les fuites importantes de la fosse expérimentale sans contrôle de nappe: après sédimentation des fumiers, le liquide en contact avec les parois de sable était de teneur en matière organique trop faible pour assurer un colmatage efficace.

Le fumier de porcs se sédimente encore plus que le fumier de bovins et il est aussi plus facilement dilué par les pertes d'eau provenant des abreuvoirs. Le liquide, après sédimentation, est donc encore plus pauvre en matière organique et exige un sol de granulométrie plus fine. On retrouve le même problème avec les purins venant de fumier entreposé à l'état solide. □



"Les troubles de ton tracteur sont décrits ici."

## DURANT 1983, RABAIS DE 50% SUR MOTEUR D'USAGE DE FERME



Pour plus de renseignements  
s'adresser à:

# Jolicoeur

ÉLECTRIQUE

\*  
Poules, courroies, accessoires  
et réparations.

**(514) 272-1084**



Ouvert: jeudi, vendredi 8h00 à 21h00  
samedi 8h00 à 17h00

7075, rue De La Roche  
Montréal, Qué. H2S 2E6



# PAG

Produire Avec Gain

## L'INNOVATION AUDACIEUSE

... qui représente aussi ce qu'il y a de mieux en fait d'hybrides  
ET de marchands dans le domaine du maïs de semence!



**Vous avez  
entendu parler  
de l'opération  
côte-à-côte PAG,**  
de ses lopins d'essai,  
de la robustesse et  
de la productivité  
qu'ont démontré les  
hybrides PAG, six  
années de suite,

à côté des maïs de semence les mieux connus.

### **Mais avez-vous entendu parler du nouveau marchand PAG?**

Comme vous, c'est un  
professionnel authentique  
du maïs. Et comme vous, il  
connait son affaire et il  
applique ses connaissances  
pour accroître la rentabilité  
de son commerce PAG.



### **Fièremment à la conquête du marché!**

Les signes de renouveau sont bien visibles: nouveaux  
champs de maïs, nouveaux investissements, nouvelles  
méthodes de culture et nouvel optimisme ... à fondement  
solide ... quant à l'agriculture en général.

### **Dans le domaine du maïs, comme pour beaucoup d'autres entreprises, les pionniers sont restés en tête ... et avec raison.**

Mais dans ces mêmes champs de maïs, il y a maintenant  
une nouvelle génération d'hybrides et de producteurs qui  
savent profiter des plus récentes techniques de culture  
... pour bénéficier du rendement élevé, de la qualité du  
grain, du poids au boisseau et de la résistance à la verse  
dans leur bon ordre d'importance et pour accroître la  
RENTABILITÉ RÉELLE de leur exploitation agricole.

Quelle que soit votre façon de le prononcer, PAG  
est le nouveau nom dans les champs pour  
augmenter VOS profits et VOTRE croissance en  
1984 et au delà!

## SEMENCES

# PAG

C.P. 490, Princeton, Ontario N0J 1V0 (519) 458-4336

Appelez Greg ou Cathy chez PAG pour connaître le nom et le numéro de téléphone du marchand PAG de votre région.

## **Fièremment à la conquête du marché!**



*“Gérer une ferme,  
c’est administrer un commerce.”*

“Les temps ont bien changé. Lorsque j’ai débuté sur ma ferme, nous n’avions que quelques vaches et pratiquement pas de machinerie. Avec le temps, nous avons acheté d’autres terres, agrandi le troupeau et diversifié notre culture. Si bien qu’aujourd’hui c’est une entreprise complexe que nous dirigeons, et ça demande beaucoup de planification et de connaissances. Avec ma femme et mon fils nous avons formé une compagnie. C’est le directeur de la Banque de Commerce qui m’a conseillé d’agir ainsi.”

**SERVICES  
AGRICILES  
COMMERCE**

**La Banque de Commerce ça porte fruit.**



**“Dans mon métier, il est important de faire affaire avec une banque qui connaît bien mon domaine.”**

“Le personnel de la Banque de Commerce est très compétent. Il connaît en profondeur le milieu des agriculteurs. Il y a même des agronomes qui les renseignent régulièrement. On vient nous visiter sur nos terres pour se familiariser avec notre travail. Avec la Banque de Commerce on est en pays de connaissance. Pour moi, c'est important. De plus mon directeur est une personne avisée qui me conseille fort bien dans mes décisions administratives.”

**“J'ai confiance que si j'avais un problème, la Banque de Commerce serait là pour m'aider.”**

“C'est en 1966 que j'ai fait affaire pour la première fois avec la Banque de Commerce. J'ai rencontré le directeur à l'exposition de Saint-Hyacinthe. Je voulais acheter un tracteur. Il m'a proposé de me financer. J'ai accepté à ma très grande satisfaction. Depuis j'ai transféré toutes mes affaires bancaires à la Banque de Commerce. J'avais dans le passé essayé d'autres institutions financières. Aucune ne m'a si bien servi que celle-ci.

Avec les années nous sommes devenus de bons amis et quand je vais à

ma banque, le directeur vient toujours me saluer. Je sais que je peux compter sur ma banque. Et ça c'est une chose à laquelle j'attache beaucoup d'importance.”

**“Quand j'ai un achat urgent à faire, je sais que je peux compter sur la Banque de Commerce.”**

Gérard Bousquet, Saint-Denis sur Richelieu.



**BANQUE DE COMMERCE**  
CANADIENNE IMPÉRIALE

# la forêt privée

## Les deux gros problèmes : l'aménagement et la vente du bois en perte

par Monique Brunelle-Ferland

L'avenir de l'aménagement forestier et les difficultés de vendre tout le bois affecté par la tordeuse des bourgeons de l'épinette étaient au cœur des discussions de la 12<sup>e</sup> assemblée annuelle de la Fédération des producteurs de bois du Québec, qui se tenait à Drummondville en juin dernier.

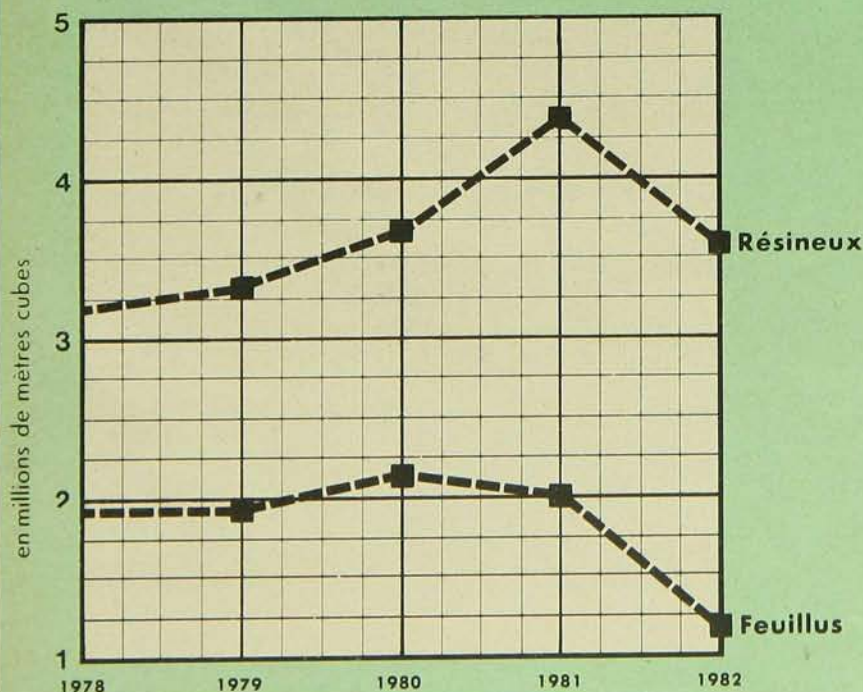
Ces deux problèmes, qui affectent tous les propriétaires de boisés privés, ne semblent pas près d'un règlement. Même si, dans les contrats avec l'industrie papetière, le ministère de l'Énergie et des Ressources (MER) accorde la priorité au bois de la forêt privée en perte, il n'est pas prêt à lui donner

l'exclusivité, mentionna encore une fois le sous-ministre Jean-Claude Mercier aux quelque 150 participants de l'assemblée annuelle. Il était venu parler de problèmes souvent discutés à la base, et sur lesquels s'étaient déjà penchés les délégués en atelier, soit : "l'avenir des forêts privées au Québec et leur mise en valeur".

Cette fois, c'était au tour du sous-ministre à poser des questions pour lesquelles d'ailleurs personne du haut au bas de l'échelle, n'a encore de réponses satisfaisantes. Ainsi, la solution de l'allocation des bois à l'industrie? Elle doit venir, selon M. Mercier, "d'une

décision commune des intervenants. Si on est capable de trouver un plan d'allocation à plusieurs, l'an prochain, on aura quelque chose," remarqua-t-il en soulignant que "ce n'est pas une décision radicale qui peut être faite dans le vide et imposée". D'ici là, les syndicats et offices tentent toujours de vendre les quelque 15 millions de mètres cubes apparents (m<sup>3</sup> app.) de bois en perte des régions affectées par l'épidémie, alors que l'industrie se dit incapable de l'absorber totalement, dans la situation internationale actuelle et explique qu'elle doit y ajouter des bois à fibre longue venant de ses concessions, pour obtenir la qualité de bois exigée par le marché.

### Mise en marché des bois à pâtes par les plans conjoints au Québec



### Un prochain colloque sur l'aménagement

Le MER invitait la Fédération des producteurs de bois à un colloque provincial sur l'aménagement, pour l'automne 1983 car le temps presse, si on veut établir de nouvelles ententes alors que le premier plan quinquennal d'aménagement se terminera en mars 1985. Il faut voir au plus tôt quelles corrections et améliorations on pourrait apporter à la première expérience, avant de prendre des engagements qui mèneraient jusqu'en 1990. La Fédération trouvait l'échéance de l'automne trop courte et voudrait voir la consultation remise au printemps 1984, afin d'avoir le temps d'organiser des mini-rencontres régionales où la base donnerait son opinion sur les travaux accomplis et désirés. "Jusqu'ici, les normes venaient d'en haut, plutôt qu'en bas" remarquaient des forestiers qui aimeraient bien que leur expérience et leurs intérêts comptent davantage dans les décisions importantes à prendre afin de rendre la forêt plus rentable pour tout le monde.

Le sous-ministre Mercier a posé les questions fondamentales aux délégués des producteurs de bois, dont l'une, centrale: "Est-ce que la forêt privée

# J'en ai assez de toute cette eau...

Je ne me ferai plus prendre.  
Cette année, je fais drainer.



**CETTE ANNÉE,  
JE FAIS DRAINER  
PARCE QUE**

- Les prix ont baissé de **12%** par rapport à l'an passé.
- On prévoit une hausse de 20 à 30% pour l'an prochain.
- Je ne veux plus que les pluies retardent mes semences et compromettent mes récoltes.
- J'en ai assez de toute cette eau.
- Pour être sûr de mon coup, je choisis un entrepreneur en drainage, membre de l'Association. L'Association a créé depuis peu un service d'inspection pour assurer les agriculteurs de standards de qualité.

## Association des entrepreneurs en drainage agricole du Québec inc.

**CAP EXCAVATION INC.**  
188, boulevard Pie XII,  
Cap-de-la-Madeleine, Que.  
(819) 376 4681

**DOYON J.P. LTÉE**  
3180, Marie-Victorin  
Nicolet  
(819) 365 5403

**DRAINAGE CHAMPLAIN**  
253, route 138  
Ormstown, Québec  
(514) 829 3626

**DRAINAGE FORTIN  
& FILS INC.**  
475, rang des Patriotes  
Napierville, Québec  
(514) 245 7083

**DRAINAGE DE L'EST INC.**  
4340, rue Bernard  
Sherbrooke, Québec  
(819) 566 7262

**DRAINAGE RICHELIEU INC.**  
398, Montée Ste Victoire  
Sainte-Victoire-de-Sorel  
(514) 782 2242

**DRAINAGE ST SIMON INC.**  
540, rang St-Edouard  
Saint-Simon, Cte Bagot  
(514) 798 2599

**DUFOUR & FRÈRES INC.**  
132, rue Principale  
Saint-Eugène, Lac Saint-Jean  
(418) 276 1478

**ENTREPRISES DE DRAINAGE  
LABERGE INC.**  
480, rang St-Joseph  
Sainte-Marthe, Québec  
(514) 691 0792

**ENTREPRISES L. LAPORTE  
DE BAYONNE INC. (Les)**  
2081, rang Rivière sud  
Sainte-Élisabeth, Québec  
(514) 759 2437

**ENTREPRISES EMILE  
LEGAULTS LTÉE**  
218, rue Dequen  
Saint-Gédéon, Québec  
(418) 345 2979

**EXCAVATION DU  
QUÉBEC INC.**  
245, rue Commerciale  
Saint-Ubalde, Québec  
(418) 277 2225

**EXCAVATION J.M.  
MASSE INC.**  
10645, rue Yamaska  
Saint-Hyacinthe, Québec  
(514) 799 5585

**ADAM JULIEN  
& FILS INC.**  
1460, R.S.  
Herouville, Québec  
(418) 365 5403

**G. R. LAZURE INC.**  
1155, route 133  
Iberville, Québec  
(514) 347 8377

**ROGER LEBEL**  
131, rang St-Georges  
Protville, Québec  
(418) 365 7155

**BENOIT LEDUC INC.**  
489, Chemin St-Louis  
Ste-Étienne, Cte Beauharnois  
(514) 429 4656

**PAVAGES  
VAUDREUIL LTÉE**  
888, rue Labossière  
Vaudreuil, Cte Soulanges  
(514) 455 2153

**MARC POIRIER INC.**  
255, Route 112  
Saint-Césaire, Cte Rouville  
(514) 469 3156

**MARCEL POIRIER & FILS INC.**  
420, rang Saint-Simon  
Sainte-Madeleine, Cte St-Hyacinthe  
(514) 795 3466

**ST JACQUES & FILS INC.**  
9340, rang St-Etienne  
St-Benoit, Cte Mirabel  
(514) 258 3172

**SERVICE DE DRAINAGE  
DU LAC ST-JEAN INC.**  
424, rang 5  
St-Henri-de-Tailon, Québec  
(418) 347 3256

**A. THEORET & FILS INC.**  
175, rue Ellen  
Valleyfield, Québec  
(514) 373 4408

**A. THERRIER & FILS LTÉE**  
Case Postale 668  
Ville-Marie, Québec  
(819) 629 2116

En collaboration avec les manufacturiers de tuyaux de drainage suivants:

**DAYMOND LTÉE**  
Baie d'Urfe

**MONTREAL TERRA COTTA**  
Montreal

**PLASTIDRAIN LTÉE**  
St-Clet

**PLASTIQUE BIG "O" QUÉBEC LTÉE**  
PRODUITS DE DRAINAGE SHERBROOKE LTÉE  
Rock Forest

**SOLÉNO INC**  
Iberville

**SYSTEMES DE DRAINAGE MODERNE**  
Les Cedres

## la forêt privée

peut jouer un rôle plus grand dans l'économie du Québec?" Il y répondit en partie: "quant à nous, nous pensons qu'il est possible de soutirer davantage du potentiel de la forêt privée; plusieurs parlent souvent de doubler son apport à long terme. Cependant, nous avons des appréhensions; nous nous interrogeons sur l'assurance de la disponibilité réelle des bois à maturité sur ces terrains".

Le ministre a mis en place divers programmes pour venir en aide aux propriétaires de boisés. En 1983, plus de \$31 millions étaient prévus pour ces programmes, dont une grande partie (76%) est à frais partagés avec le gouvernement fédéral. "Si l'on croit à un apport grandissant de la forêt privée dans l'économie forestière au Québec, doit-on repenser l'approche de l'aide du ministre aux propriétaires de boisés, pour accroître les travaux de mise en valeur dans ce secteur?" Rappelant qu'actuellement le MER procède par des subventions à des organismes de développement et d'exécution que sont les organismes de gestion en commun (ogc), qui regroupent environ 9 000 propriétaires, le sous-ministre se demandait ce qu'on peut offrir aux propriétaires individuels, beaucoup plus nombreux. "Les programmes actuels d'aide aux propriétaires de boisés sont-ils les plus rationnels et ne pourrait-on pas retirer davantage avec les argentés alloués annuellement?" Cette question, d'importance, est soulevée par tout un chacun depuis des années, n'apportant chaque fois que des réponses partiel-

les, selon le point de vue des individus ou organismes. On souhaite que le colloque annoncé permette la confrontation d'où jaillirait la lumière.

Le crédit forestier est souvent remis en question. "N'y aurait-il pas lieu d'examiner toute la possibilité que pourrait nous offrir le crédit forestier, actuel ou repensé? demande M. Mercier. Et "pourquoi faut-il toujours s'appuyer fortement sur un régime de subventions venant de l'État?... les propriétaires pourraient-ils contribuer à un fonds forestier? rappelle le sous-ministre qui n'est pas sans savoir que la question se pose à la Fédération depuis quelques années. "De quelle façon peuvent rendre l'investissement forestier rentable pour les propriétaires de forêt privée?"

Le sous-ministre souligna ensuite quatre points sur lesquels il voudrait particulièrement avoir des échanges de vue avec les producteurs de bois. Ces points prendront de plus en plus d'importance dans l'application des plans de mise en valeur des boisés. M. Mercier insista alors sur l'idée d'un colloque afin que "les propriétaires fassent connaître d'une seule voix leur accord ou désaccord aux instances provinciales".

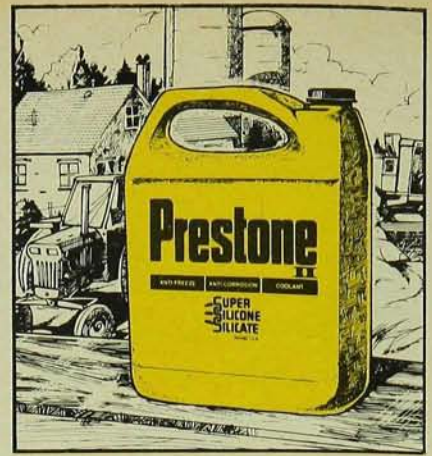
Ainsi, au sujet des organismes de gestion en commun, "y a-t-il lieu de redéfinir leur rôle et fonctions?" demanda-t-il. "Peuvent-ils et doivent-ils tendre à devenir aussi des organismes de service, non seulement à leurs membres, mais se rendre aussi disponibles pour l'ensemble des propriétaires de boisés

(suite à la page 78)

## Mise en marché du bois en 1982

Syndicats et offices	Volume total livré (M <sup>3</sup> app.)	Producteurs qui ont vendu	Valeurs (\$)	
			Usine	Producteur
Abitibi-Témiscamingue	203 361	269	2 645 637	1 838 398
Bas St-Laurent	996 015	3 500	18 319 945	12 564 978
Beauce	592 565	4 900	14 323 453	9 694 638
Estrie	568 396	2 429	11 390 285	7 731 169
Gaspésie	413 481	2 423	8 576 589	5 648 103
Gatineau	142 055	400	2 642 417	1 878 105
Labelle	245 991	530	4 636 589	3 114 767
La Pocatière	443 680	4 000	10 463 346	6 941 695
Laurentides	414 173	700	7 457 731	5 706 111
Mauricie	197 545	340	4 238 923	3 254 674
Nicolet	131 517	506	2 579 150	1 788 255
Québec	828 940	5 000	18 589 845	14 102 640
Saguenay-Lac St-Jean	324 471	1 702	6 905 044	5 113 333
	<b>5 502 190</b>	<b>26 699</b>	<b>112 768 954</b>	<b>79 376 866</b>

Note: Le bois de sciage est inclus pour les régions suivantes: Abitibi-Témiscamingue, Bas St-Laurent, Gatineau, Labelle et Laurentides



## PROCUREZ-VOUS DU PRESTONE II CHEZ LES MARCHANDS PARTICIPANTS SUIVANTS:

Les Quincailleries Ferco  
 Les Grands Magasins Towers  
 Les Grands Magasins Bonimart  
 J. Pascal Inc. Miracle Mart  
 Les Quincailleries RO-NA Inc.  
 Les Quincailleries Unitalo  
 Les Quincailleries Pro  
 Monsieur Dismat Inc.  
 Les Magasins Wise Inc.  
 Zellers Inc.  
 Les Grands Magasins Woolco  
 Les Grands Magasins K-Mart  
 Les Magasins Coopérative  
 Fédérée du Québec  
 Les Quincailleries Ferplus  
 Val Royal Lasalle

## CONCOURS "TÉLÉSATÉLITE" DE PRESTONE II RÈGLEMENT

1. Toute réponse admissible à "l'offre de remboursement de \$5 en espèces" de PRESTONE II, reçue avant la date de clôture du concours, sera comptée au nombre des bulletins de participation admissibles. Si vous désirez participer au concours "Téléatellite" de PRESTONE II, sans répondre à l'offre de remboursement, il vous suffit d'envoyer vos nom, adresse et numéro de téléphone sur une feuille de papier ordinaire que vous accompagnerez d'une garniture intérieure de bouchon (ou d'un fac-similé dessiné à la main et non reproduit mécaniquement du nom "Prestone II") d'un bidon de 4 litres de Prestone II, à l'adresse suivante:

Concours "Téléatellite" de PRESTONE II  
 C.P. 9211, Saint-Jean, Nouveau-Brunswick E2L 4Y4

Remarque: Ne pas utiliser cette adresse pour répondre aux offres de remboursement.

2. Les bulletins de participation doivent être reçus au plus tard le 16 décembre 1983 à minuit, afin d'être admissibles au tirage qui aura lieu à 8 h le 3 janvier 1984 à Saint-Jean, Nouveau-Brunswick. Chaque bulletin de participation doit être envoyé dans une enveloppe séparée suffisamment affranchie.

3. Trois (3) prix seront attribués. Chacun se composera d'une antenne parabolique de télévision (installation non comprise) comprenant l'antenne, le support, le récepteur, l'amplificateur, le dispositif de polarisation et le moteur.

Valeur unitaire approximative: 3 000 \$

Les prix seront livrés à la résidence du (de la) gagnant(e).

4. Un tirage au sort sera effectué parmi tous les bulletins de participation reçus au plus tard à la date de clôture du concours. Afin d'être déclarés gagnants, les participants sélectionnés devront correctement répondre dans un délai limité à une question-épreuve de mathématiques qui sera posée par courrier. De plus, ils devront soumettre une déclaration écrite confirmant leur acceptation de se conformer au règlement du concours ainsi que leur acceptation du prix tel qu'attribué. Aucune substitution ni aucun transfert de prix ne sera autorisée.

5. Ce concours est ouvert à tous les résidents du Canada à l'exception des employés de Union Carbide du Canada Limitée, de ses agences de publicité et de promotion ainsi que des membres de l'organisme-juge indépendant, et des membres de leurs familles respectives immédiates vivant sous le même toit. La décision de l'organisme-juge indépendant du concours est finale et sans appel. Les chances d'être sélectionné dépendent du nombre total de bulletins de participation reçus.

6. On n'entretiendra aucune correspondance sauf avec les participants sélectionnés. Les participants au concours acceptent que l'on fasse usage de leur nom et/ou photographie dans toute publicité faite par Union Carbide du Canada Limitée.

7. Le concours est soumis à toutes les lois fédérales, provinciales et municipales applicables. Tout litige relatif au déroulement et à la distribution des prix de ce concours, formulé par un résident du Québec, peut être adressé à la Régie des loteries et courses du Québec.

\*Prestone, "Prestone II" et "Union Carbide" sont des marques déposées.



# PROTÉGEZ VOTRE INVESTISSEMENT AVEC PRESTONE II

## L'ÉQUIPEMENT AGRICOLE EXIGE UNE PROTECTION ADDITIONNELLE

Comme la plupart des agriculteurs, vous avez investi gros dans l'achat de véhicules et d'équipements pour la ferme. Il est donc normal que vous vouliez les protéger au maximum.

Lorsqu'il s'agit de protection, vous pouvez vous fier à Prestone II. Prestone II protège efficacement les systèmes de refroidissement contre la rouille et la corrosion, même à de hautes températures. Prestone II agit mieux que n'importe quel autre antigel sur les pièces en alliages métalliques, les pompes à eau en aluminium, les culasses et les composantes soudées, comme le faisceau du radiateur et le radiateur de chauffage. Vous connaissez sûrement les conséquences coûteuses que peuvent entraîner la corrosion dans un moteur. Et que dire de la réalité de votre secteur d'activité. Des véhicules qui triment dur, dans des conditions difficiles et à des températures souvent excessives.

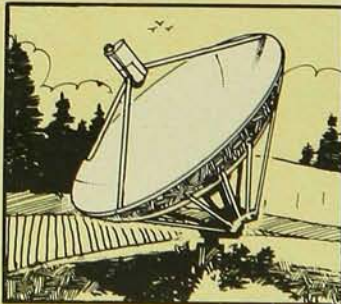
Prestone II a été adopté par plusieurs importants fabricants d'automobiles et de machinerie lourde. Faites-en autant! Assurez-vous du maximum de protection contre la corrosion, les problèmes de congélation lors de la saison froide et les surchauffes de l'été. Sur la route, comme à la ferme, Prestone II protège votre investissement.

**S'IL VOUS NE LISEZ PAS PRESTONE II SUR L'ÉTIQUETTE, IL S'AGIT D'UNE AUTRE MARQUE!**



## VOUS POUVEZ GAGNER L'UNE DES TROIS ANTENNES PARABOLIQUES "TÉLÉSATELLITE".

Nous donnons trois antennes paraboliques "Télesatellite" en prix. Lisez les règlements du concours et participez dès maintenant.



## ACHETEZ-EN 2 CAISSES ET OBTENEZ UNE REMISE DE 8 \$!

Si vous achetez dès maintenant 2/1 caisses(s) de Prestone II, vous recevrez un remboursement de 8 \$/4 \$ et participerez automatiquement au concours "Télesatellite" (voir les détails ci-dessous). Pour en savoir davantage sur cette offre, complétez le bon de remboursement du fabricant.



## VOICI CE QU'IL FAUT POUR VOTRE REMBOURSEMENT EN ESPÈCES DE 8 \$/4 \$:

1. Huit/quatre garnitures de bouchon et huit/quatre bidons de 4 litres de PRESTONE II.
2. Le reçu de caisse original prouvant votre achat de huit/quatre bidons de 4 litres de PRESTONE II.
3. Cette formule de remboursement dûment remplie.
4. Cette offre se limite à deux remboursements par famille ou organisme.

Coupon de remboursement du fabricant. Ceci n'est pas un bon de magasin.

Pour obtenir votre remboursement, envoyez à l'adresse suivante:

Offre de remboursement de 8 \$ en espèces de PRESTONE II  
C.P. 9531

Saint-Jean, Nouveau-Brunswick E2L 4N6

• Cette offre expire le 16 décembre 1983

• Veuillez allouer six semaines avant la livraison

• Cette offre de remboursement est ouverte aux résidents du Canada seulement.

Remboursement en espèces de 8 \$

VEUILLEZ ÉCRIRE EN LETTRES MOULÉES

Date: \_\_\_\_\_

Payez à l'ordre de: \_\_\_\_\_

Nom \_\_\_\_\_

Remboursement:

8 \$ (8 garnitures et reçu)

4 \$ (4 garnitures et reçu)

Adresse \_\_\_\_\_

Ville \_\_\_\_\_

Prov. \_\_\_\_\_

Code \_\_\_\_\_

## SI VOUS N'UTILISEZ PAS PRESTONE II, QU'EST-CE QUI VOUS PROTÈGE?

# Concessionnaires SUREFIRE

## ALMA

Plomberie Roy Alma Ltée.  
662-5752

## AMOS

Les Entr. Lacroix et Larouche Inc.  
732-9445

## BAIE COMEAU

Octave Roy & Fils,  
296-3179

## BEAUHARNOIS

Jacques Ménard Inc.  
429-6277

## BEAUPORT

Roger Guillot Inc.  
661-2911

## BRISTOL

Eric Smith Heating  
647-3303

## CAP CHAT

Meubles Richard Inc.  
786-5555

## CHICOUTIMI

André Guay et Fils Ltée  
543-4192

## CLORIDORME

Centre de Rénovation Cloridorme Inc.  
395-2988

## COATICOOK

Henri-Paul Leclerc  
849-3036

## DOLBEAU

G. Veilleux Ltée  
276-1783

## DRUMMONDVILLE

Ronaldo Houle Plomb & chauff.  
472-2798

## GASPÉ

Oscar Aupin  
368-5494

## GATINEAU

Marchand Foyer Gatineau  
663-6550

## HAM-NORD

Denis Darveau  
344-2091

## HEMMINGFORD

Edmond Priest Plomb & Chauff.  
247-2769

## JOLIETTE

Maison Chaleur & Confort Inc.  
759-1686

## KAZABAZUA

Irwin General Store  
467-2037

## LACHUTE

Plomberie Moderne Ltée  
562-5632

## LA GUADELOUPE

Entr. R. Bolduc Électrique Inc.  
459-3331

## LA PATRIE

S.C.A. La Patrie  
888-2456

## LA SARRE

Matériaux Quatre Saisons  
333-2304

## L'ISLET SUR MER

Mercier Électrique,  
247-5411

## LYSTER

Fernand Poulin Plomb. Chauff.  
389-5984

## MATANE

Métal en feuilles R.M.P.  
562-4604

## MONT-LAURIER

J.L.P. Bélanger  
623-1841

## NEWPORT

Alexis Castilloux Électrique  
777-2216

## NORANDA

Breton et Laflamme Ltée,  
764-3251

## PLESSISVILLE

Fernand Breton (1975) Inc.  
362-2432

## POINTE CLAIRE

Alternative  
694-7114

## POLTIMORE

J.B. McLelland Ltée,  
457-2574

## QUÉBEC

Énergie Solution Inc.  
872-8234

## QUÉBEC

Flamidore Inc.  
681-7211

## RICHMOND

Langlois et Fils Enr.  
826-3440

## RIMOUSKI

L. Pelletier & Fils Inc.  
723-6245

## RIVIÈRE DU LOUP

Entr. de chauffage Gilles Millard Inc.  
862-2807

## ROCK ISLAND

Plomberie Rosaire Noël  
876-2233

## ST-ANDRÉ AVELIN

Plombel  
983-2449

## ST-MARC DES CARRIÈRES

O. Audette & Fils Inc. (Centre BMR)  
268-3525

## ST-CÉSAIRE

D. Chagnon & Fils  
469-2496

## ST-GEORGES DE BEAUCE

G.L. Électrique Inc.  
228-3665

## ST-GUILLAUME

J.H. Dupuis & Fils Enr.  
396-2085

## ST-HYACINTHE

Léo Desrosiers Inc.  
774-7741

## ST-JÉRÔME

Arcand & Fils Inc.  
436-1744

## ST-JOSEPH DE BEAUCE

Plomberie M.M.G.  
397-5035

## ST-LÉONARD

Roméo Potvin Entr. Électriques  
337-2380

## ST-LÉONARD D'ASTON

B. Courchesne & Fils Enr.  
399-2163

## ST-PASCAL

Fernand Bernier Plomb & Chauff.  
492-6848

## ST-PATRICE DE BEURIVAGE

Plomberie J.C.B.  
926-3790

## ST-ROMAIN

Alain Bellavance Plomberie  
486-2479

## ST-SIMÉON

G. Edgar Babin & Fils Ltée  
534-2748

## STE-HÉNÉDINE

Claude Beaudoin Plomb & Chauff.  
935-3504

## STE-JUSTINE

Gilles Mercier Plomb. & Chauff.  
383-3345

## STE-LUCIE

Chauffage Montmagny Sud  
223-3081

## STE-MARIE DE BEAUCE

Gédéon Leclerc & Fils Inc.  
387-2887

## STE-PERPÉTUE

Hervé Chouinard Plomb. & Chauff.  
359-2924

## STE-URSULE

Bruno Bergeron Plomb. & Chauff.  
228-3228

## SACRÉ-COEUR

S.C.A. Sacré-Coeur  
236-4563

## SAYABEC

Richard Poirier & Frères Ltée  
536-5577

## SHAWINIGAN

Plomberie Antoine St-Onge  
536-4416

## SHERBROOKE

Les Distributeurs Armstrong Ltée  
563-7171

## SOREL

Philémon Courchesne Plomb. & Chauff.  
743-6791

## THETFORD MINES

Plomberie Denis Turcotte Inc.  
338-2145

## TRING JONCTION

J.E. Groleau  
426-2874

## TROIS-RIVIÈRES

Plomberie Antoine St-Onge  
536-4416

## VAL D'OR

Gilles Morin Chauffage Inc.  
824-9710

## VALLEYFIELD

Farand et Chartrand Inc.  
371-4374

## VICTORIAVILLE

Plomberie J. Vachon Inc.  
758-6434

## VILLE-MARIE

Plomberie J.G. Cholette Ltée  
629-2960

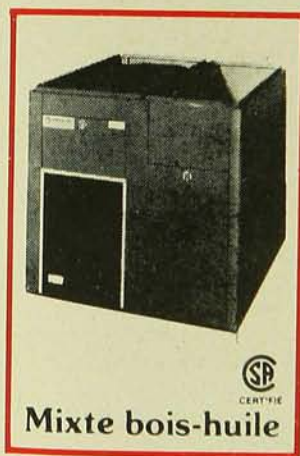
## WAKEFIELD

Morrison Fuel Ltd  
459-2845

# SUREFIRE

## LE CHANGEMENT QUI S'IMPOSE!

...Venez examiner notre gamme de fournaies mixtes maintenant!



... et bénéficiez d'une subvention, jusqu'à concurrence de \$800, offerte par le "Programme canadien de remplacement du pétrole". ★

Quels que soient vos besoins, SUREFIRE a le système de chauffage central à feu de bois qui vous convient : la fournaie à feu de bois jumelée qui se raccorde facilement à votre système en place donne un chauffage mixte économique ; ou l'un de nos appareils mixtes bois-électricité ou bois-huile.

Les fournaies SUREFIRE, de fabrication entièrement canadienne, assurent l'indépendance en matière d'énergie. Renseignez-vous auprès de votre concessionnaire au sujet de la subvention.

### CARACTÉRISTIQUES

- Foyer spacieux
- Étanchéité assurée
- Chicane scandinaves
- Tôle d'acier épaisse
- Coquille d'un rouge flamboyant

★ L'acceptabilité du produit varie d'une province à l'autre.

C'est le moment propice!  
Le choix d'une SUREFIRE signifie des économies d'énergie... et des épargnes!

## SUREFIRE...

*Attisant la révolution en faveur de l'énergie de remplacement*

Visitez votre concessionnaire  
SUREFIRE aujourd'hui même!

# Directeur de Moulin d'Alimentation Animale

Une entreprise multidivisionnaire engagée dans la fabrication et la commercialisation de produits agricoles et de consommation, requiert les services d'un professionnel pour diriger ses exploitations commerciales outre-mer.

Le candidat choisi doit être bilingue et apte à s'installer à l'extérieur du Canada.

Le titulaire de ce poste sera responsable de toutes les phases de la commercialisation de l'exploitation des Produits d'alimentation animale incluant la planification de la production des moulins, l'approvisionnement des ingrédients, la vente, le marketing, la comptabilité et l'administration.

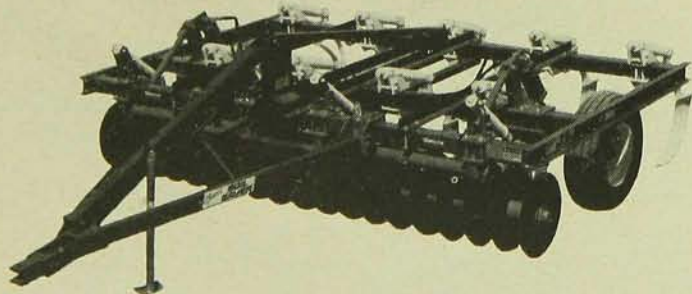
Le candidat retenu devra avoir une solide expérience de l'industrie d'alimentation animale de même qu'une expérience pratique au niveau des solutions des problèmes de production. Ce poste requiert une personne capable d'obtenir des résultats concrets, douée pour les relations interpersonnelles, ayant le sens de l'initiative et qui est fortement motivée pour bâtir et développer une entreprise productive.

Nous offrons un excellent salaire et une gamme d'avantages sociaux incluant des frais de déplacement compensatoires.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae, sous pli confidentiel, à l'adresse suivante:

**Le Bulletin des Agriculteurs, C.P. 200**  
110 ouest, Boul. Crémazie, suite 422, Montréal, Qué. H2P 1B9

## NE PERDEZ PAS VOTRE SOL DE SURFACE



### UTILISEZ LE GLENCOE "SOIL SAVER"

- En un seul passage, vous tranchez, hachez, creusez, mélangez et enfouissez vos résidus de récolte, de l'avoine verte ou du sarrasin d'une façon uniforme en laissant le sol ondulé en billons pour résister à l'érosion, du vent et de l'eau.
- Des fouillons défonçeurs peuvent être ajoutés.
- Gamme complète pour répondre à vos besoins, largeurs variant de 6'3" @ 26'3".
- Garantie exclusive de cinq ans sur le bâti principal et les fouillons.

### DEMANDEZ UNE DÉMONSTRATION

**FORANO AG**

1495 Ste-Anne, Plessisville,  
Qué. G6L 3N4

Veillez m'adresser votre documentation sur le "Soil Saver" Glencoe

Une démonstration m'intéresse  J'ai un tracteur de \_\_\_\_\_ cv

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Ville \_\_\_\_\_ Tél.: \_\_\_\_\_

## La forêt privée

privés? Et risque-t-on de saborder les ogc avec des mesures d'aide aux individus non regroupés? Les discussions en atelier des délégués, dont un bon nombre étaient rattachés à des ogc laissaient voir qu'on est d'accord pour conserver ces sociétés, mais en élargissant leur gamme de travaux, avec l'évaluation réelle de leurs coûts.

Une dernière question du sous-ministre touche surtout les travailleurs individuels: "Comment peut-on envisager la production de produits plus diversifiés de la forêt privée, que la traditionnelle bille de 4 pieds? Peut-on penser que les propriétaires modifieront leur technique de récolte pour répondre aux besoins de l'ensemble de l'industrie (sciage), ou à des besoins nouveaux (copeaux, écorces, résidus, bois de chauffage)?"

### Plan de l'Est / livraison directe

Avec le Plan de l'Est, "on vise un plan de livraison directe pour mettre le maximum d'argent dans la poche du propriétaire de forêt privée", expliqua le Dr Gilbert Paillé, directeur régional (Québec) du Service canadien des forêts, également conférencier-invité à l'assemblée annuelle des producteurs de bois. Ceux-ci, encore sous le choc de l'annonce récente et imprévue du gouvernement fédéral, et qu'ignorait même celui du Québec, voulaient des explications sur un projet qui ne toucherait au début que les populations du Bas-St-Laurent et de la Gaspésie. Ce plan à long terme, de 15 ans, dépasserait la forêt privée et fédérale, pour s'étendre aux communications, transport, tourisme, etc. \$19 millions de subsides y seront versés durant les cinq prochaines années. Comment? par qui? sous quel contrôle et conditions. Le Dr Paillé ne pouvait répondre à ces questions de la salle, car aucune organisation n'était encore prévue à son annonce, pour mettre le plan à exécution, sinon qu'on voulait "le moins de structures possible en confiant le maximum des tâches aux organismes du milieu car on n'avait pas l'intention d'y rattacher une armée de fonctionnaires qui mangerait la moitié ou les deux-tiers du projet".

Désigné comme responsable de ce nouveau projet, le Dr Paillé semblait favoriser un regroupement de représentants de la Fédération, syndicats et offices, ogc, et des fonctionnaires fédé-

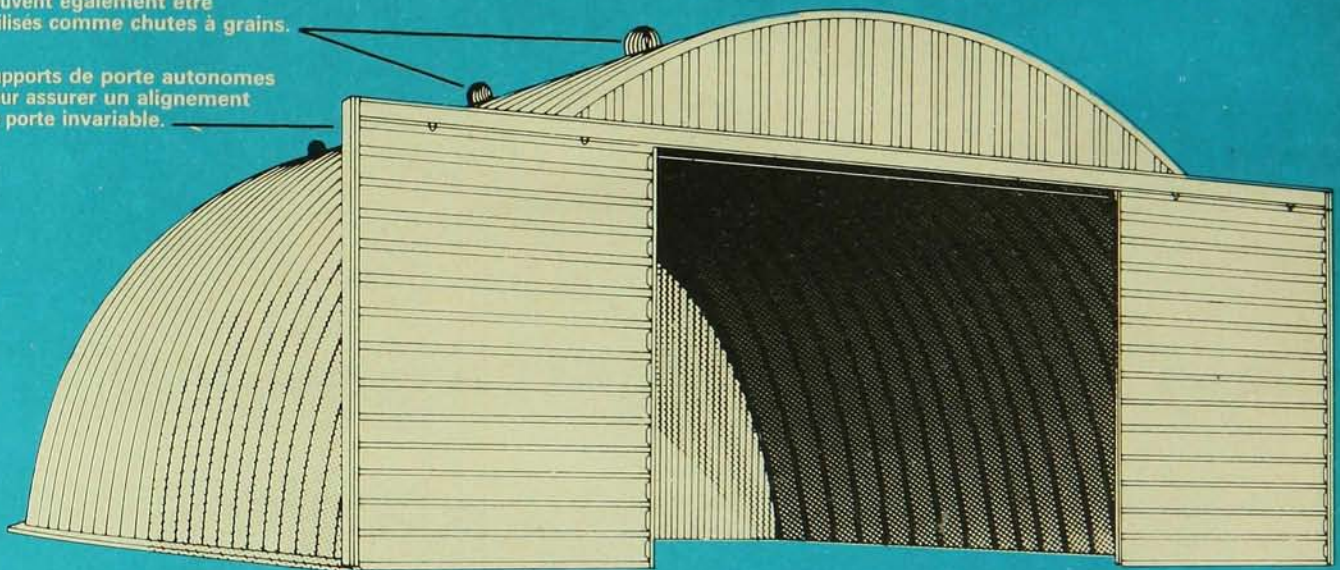
# SPÉCIAL D'AUTOMNE

## jusqu'à 25% de réduction sur tous nos BÂTIMENTS

Un surplus d'acier nous permet de vous offrir à prix exceptionnellement bas, nos bâtiments reconnus pour leur grande qualité et leur versatilité. C'est le temps ou jamais de vous procurer un nouveau bâtiment de ferme tout acier Archidrome à aussi bon prix. Hâtez-vous de remplir et retourner le coupon ci-dessous. Ou encore mieux, **TÉLÉPHONEZ À FRAIS VIRÉS**

Ventilateurs rotatifs à l'épreuve des oiseaux. Peuvent également être utilisés comme chutes à grains.

Supports de porte autonomes pour assurer un alignement de porte invariable.



Toutes les ouvertures et les supports sont fabriqués en acier galvanisé de calibre lourd.

Entreposage de la grosse machinerie tout près du mur.

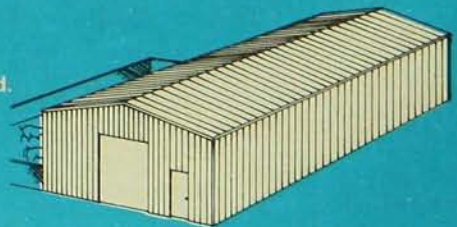
Facilité d'agrandissement.

Longueur illimitée.

Mur mitoyen.

À l'épreuve du vent, de la pluie, et de la neige.

Aucune charpente intérieure. Toute la force vient de la voûte.



PLAN BATIMAT



3100 boul. Losch, St-Hubert, Qué. J3Y 3Y8  
(514) 678-4444

S.V.P. me faire parvenir de la documentation sur les bâtiments tout acier Archidrome.  
Bâtisse ronde  carrée

DATE DE CONSTRUCTION \_\_\_\_\_ LONGUEUR \_\_\_\_\_ LARGEUR \_\_\_\_\_

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Ville \_\_\_\_\_ Province \_\_\_\_\_

Téléphone \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_

## La forêt privée

raux, pour administrer ce plan d'aide individuelle et complémentaire à ce qui se fait déjà via les ogc et autres intervenants de la forêt privée, à travers les subventions comprises dans l'entente actuelle Canada-Québec. Les délégués à l'assemblée annuelle voyaient déjà leur Fédération comme maître d'oeuvre de ce projet, qui pourrait être repris plus tard partout au Québec.

Le Dr Paillé, également directeur du Centre de recherches forestières des Laurentides, annonça aussi que leurs laboratoires à Québec seraient agrandis pour la somme de \$10 millions, afin d'assurer leur développement, avec l'intention de faire sortir les chercheurs pour les amener sur le terrain, pour favoriser le transfert de technologie aux producteurs. Selon lui, "dans l'avenir, le fédéral occupera toujours la même place dans la forêt privée: le gouvernement d'Ottawa se dit prêt à payer une bonne partie de l'activité ouvrière et a l'intention ferme de continuer son aide à la forêt privée et à mettre encore plus d'argent dans les prochaines ententes (déjà en discussion) avec le gouvernement du Québec" pour renouveler l'en-

tente actuelle. Ainsi, le drainage forestier, qui ne fait pas partie des ententes présentes avec la province, pourrait être subventionné par le fédéral qui le propose d'ailleurs dans son Plan de l'Est. On sait que la Fédération a déjà mis en branle un projet de recherche sur le drainage forestier.

### Manque à gagner et perte réelle

Dans son message à l'assemblée générale, le président de la Fédération, Hervé Filion, commentait une étude faite en collaboration avec le ministère, indiquant que 15 millions de m<sup>3</sup> app. de bois étaient en perdition dans les régions affectées par l'épidémie. Combien de cordes pourront être coupées et vendues pour atténuer les pertes réelles des propriétaires de boisés? À ce problème s'ajoutait pour 1982, le manque à gagner de près de \$10 millions du fait d'une baisse globale des ventes de l'ordre d'un million de m<sup>3</sup> app., soit 16% de moins qu'en 1981, alors que l'industrie des pâtes et papiers et du sciage ont opéré à un taux considérablement réduit par rapport à leur capacité.

Parlant ensuite de l'aménagement forestier, Hervé Filion rappela que "dans les régions affectées par la tordeuse (notamment l'Estrie, Beauce, Québec, La Pocatière, Bas-St-Laurent et Gaspésie), l'action est de plus en plus orientée en vue de sauver l'acquis plutôt que de miser sur l'avenir. En effet, les traditionnels travaux d'éclaircie cèdent le pas aux coupes de récupération des peuplements attaqués. Ce changement momentané d'orientation imposé par la nature n'est pas sans compliquer la mise en marché. Des efforts particuliers doivent être déployés afin de maintenir l'harmonie entre nos deux grandes activités".

"Dans une telle période, on se doit de prendre un moment d'arrêt pour évaluer nos actions entreprises depuis quelques années", constata le président. "Du côté de la mise en marché, la tendance dans le secteur des pâtes et papiers est de plus en plus à l'utilisation des copeaux. Il nous faudra examiner sérieusement la possibilité d'offrir notre produit sous cette forme. Le secteur du sciage est également un marché sur lequel il faudra davantage miser

## Québec Femelle Plus 1er octobre 1983

### 35 LOTS:

- 3 Femelles gestantes Fullblood
- 18 Taures gestantes Fullblood
- 5 Taures ouvertes Fullblood
- 1 Femelle pur-sang ouverte
- 1 Femelle pur-sang gestante acère avec veau
- 1 Taure pur-sang gestante
- 1 Taure pur-sang ouverte
- 1 Taure pur-sang acère ouverte
- 4 Embryons Fullblood (dans porteuses Holsteins)

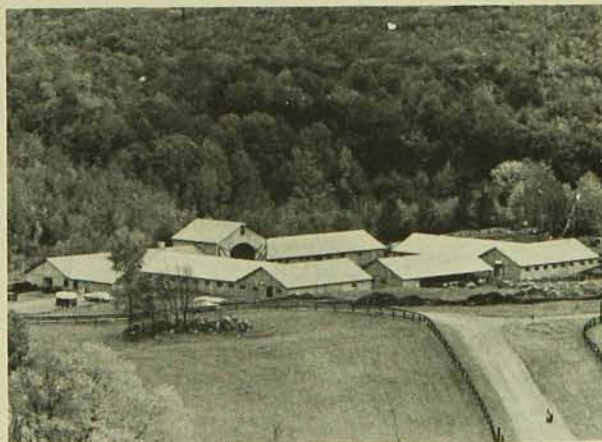
### L'EXCELLENCE SIMMENTAL



**BROMONT simmental**  
319 Gale, Bromont (Québec)  
(514) 534-2611 (514) 263-5155

### ET CONSIGNATAIRES:

Ferme  
Carrière des Prairies, Todd Simmentals  
Cookshire (Québec) Waterloo (Québec)



### HORAIRE

- 9 h 00 • Visite des animaux
- 10 h 30 • Clinique "Comment choisir une femelle", par M. John Rothlisberger
- 11 h 30 • Brunch Simmental
- 13 h 00 • Encan
- 16 h 00 • Visite de la nouvelle salle d'exposition de l'Animalerie.

dans l'avenir."

"En aménagement, l'après-tordeuse impliquera un effort encore plus grand en vue d'améliorer l'état de nos boisés et on doit dès maintenant travailler à mettre en place les outils nécessaires pour faire face à ce défi. À ce propos, un certain travail est déjà engagé avec notre implication dans la production de plants et la réalisation d'un projet de recherche sur le drainage forestier", rappela Hervé Filion, réélu pour un nouveau mandat à la présidence de la Fédération.

## Les résolutions

### La priorité au privé:

Malgré la réponse du sous-ministre Mercier que le MER accordait la priorité à la forêt privée pour la vente du bois en perdition, sans pouvoir lui assurer l'exclusivité, la Fédération revint à la charge, par une résolution, pour demander au gouvernement qu'une loi, un décret ou règlement rende prioritaire l'utilisation des bois de la forêt privée et spécialement ceux affectés par la tordeuse. On voudrait que les deux gouvernements, fédéral et provincial, prévoient les fonds nécessaires à la remise en valeur des superficies touchées afin de reconstituer les massifs forestiers détruits, et que la Fédération et le MER désignent zones sinistrées les régions les plus affectées, en aidant davantage leur mise en marché, et que des mesures financières soient votées pour compenser les pertes de bois. Dans le même ordre d'idée, on demandait que le MER insiste dans son plan d'allocation des bois sur ceux de la forêt privée affectés par la tordeuse.

### Bois de sciage et copeaux

Suivant le vœu émis par le président de la Fédération, les délégués demandèrent à celle-ci de s'impliquer rapidement dans la mise en marché du bois de sciage et d'étudier tous les systèmes possibles pour que les producteurs puissent vendre leur bois sous forme de copeaux, sans qu'un tel système affecte à la baisse le prix du bois à pâte.

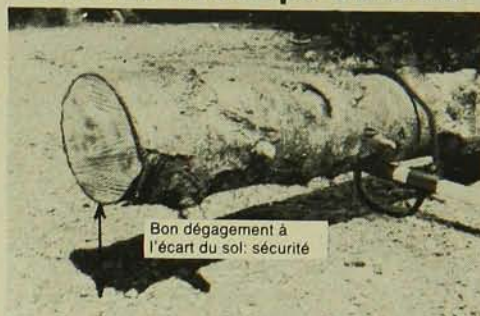
### Élargir l'aménagement

L'assemblée générale demanda encore une fois au ministère d'étendre à l'ensemble des propriétaires de boisés les programmes d'aide à l'aménagement, avec des budgets supplémentaires, et de permettre aux ogc

# LE LÈVE-BILLE DE COÛT MODIQUE

- protège votre tronçonneuse
- facilite la coupe du bois

seulement **\$29<sup>95</sup>**



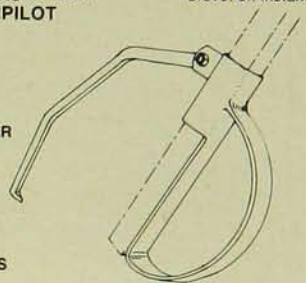
COMMANDEZ SANS TARDER  
Produit de **BUSHPILOT**

Le fabricant fiable  
"aux bonnes idées"

brevet en instance

CONSTRUCTION  
MASSIVE EN ACIER

SATISFACTION  
GARANTIE  
OU ARGENT REMIS



## Incroyablement modique. Mais CELA S'EXPLIQUE...


Le nouveau LÈVE-BILLE À PIED ROND BUSHPILOT a deux caractéristiques qu'on ne retrouve pas dans les modèles concurrents deux fois plus coûteux.

- 1) Le PIED ROND exclusif, extra-robuste et qui, **en plus**, roule sous les billes qui ne veulent pas rouler et les soulève.
- 2) Un dispositif de conception ingénieuse permet de poser le manche en quelques secondes, sans outil! Pas besoin de vis ni de coin.

### Et le grand secret...

... pour rendre possible l'envoi par la poste, le LÈVE-BILLE À PIED ROND se vend sans le manche. Vous économisez beaucoup du fait que vous posez votre propre manche - un morceau de 2 x 2 (qui coûte \$3 à \$4). Directives simples fournies.

Envoyez \$29.95 plus \$4.00 de poste et manutention, ou bien le n° de votre carte VISA ou Master Card (avec sa date d'expiration)

à: **Bushpilot**   
**STOVE WORKS INC.**

188 Harriot Road, Quathiaski Road, B.C. V0P 1N0  
POUR SERVICE -ÉCLAIR AVEC CARTE DE CRÉDIT: COMPOSEZ (604) 286-0480  
Autres renseignements sur ce produit et les autres: envoyez \$1.00. Concessionnaires demandés.

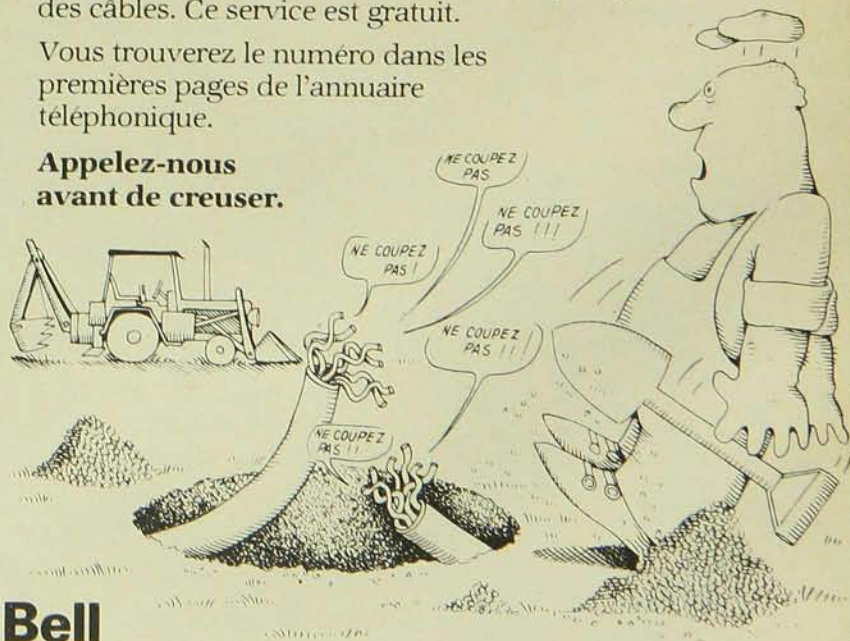
## Ne coupez pas! Danger public.

Sectionner un câble téléphonique souterrain peut empêcher un usager d'appeler la police, les pompiers, l'ambulance...

N'entreprenez jamais de travaux de creusage sans d'abord téléphoner à notre Service de repérage des câbles. Ce service est gratuit.

Vous trouverez le numéro dans les premières pages de l'annuaire téléphonique.

**Appelez-nous avant de creuser.**



# SANEX

## BROMONE®

(.005% de bromadiolone)  
Raticide à repas unique  
contre rats et souris

## ROZOL®

(.005% de chlorophacinone)  
Comprimés paraffinés à  
l'épreuve des intempéries  
contre les rongeurs au verger

## KETCH-AIL®

Piège à souris  
automatique

## TACKY-TRAP

Panneau collant non toxique  
contre rats et souris

Demandez par téléphone  
ou par écrit le nom et  
l'adresse du plus proche  
concessionnaire

Fabriqué  
par

# SANEX INC.

6490, rue Bombardier  
Montréal (Québec)  
H1P 1E2  
(514) 323-8221

## La forêt privée

sous la supervision des syndicats et offices, de devenir des compagnies de service pour l'exécution des travaux chez les individus. Par le biais du crédit forestier, on voudrait aussi des taux plus avantageux pour réaliser des travaux d'aménagement.

### Plans de mise en valeur de la forêt

On réclama au MER, pour toutes les régions du Québec, des plans de mise en valeur de la forêt privée, comme en ont déjà les propriétaires de l'Estrie, Beauce et Nicolet, en demandant aussi de mettre ces premiers plans en oeuvre pour 1983-84. Aux deux paliers de gouvernement, on réclama une politique forestière propre à la réalité de la forêt privée, avec un programme quinquennal d'aide financière pour en assurer l'application.

### Un fonds forestier

L'idée continue son chemin et la Fédération devrait compléter, avant la fin de 1983, une étude visant à créer un fonds forestier afin de développer l'expertise, la recherche et la réalisation de travaux ou projets susceptibles d'accroître les marchés, l'aménagement et la production forestière et que les partenaires prévus pour ce fonds participent conjointement à l'étude et participent à la gestion du projet.

### Évaluation foncière

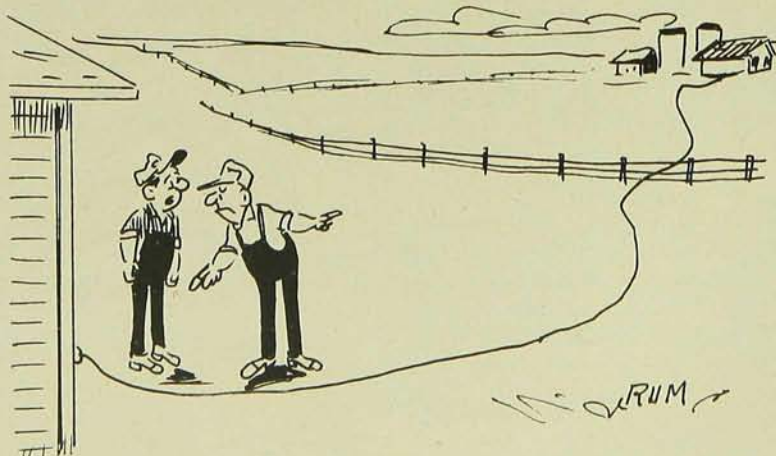
Revenant encore à la charge pour obtenir un amendement à la loi 57 sur l'évaluation foncière, les délégués demandaient au gouvernement du Québec que la récolte que constitue la matière ligneuse soit soustraite à l'éva-

luation foncière. La Fédération devait aussi demander aux municipalités régionales de comtés d'adopter une résolution appuyant là-dessus les producteurs de bois auprès du gouvernement provincial.

### Statut de producteur agricole

En demandant au ministère de l'Agriculture de reconnaître 'producteur agricole' une personne dont la production forestière mise en marché est d'une valeur d'au moins \$3 000, les délégués demandèrent d'y ajouter "une personne qui dispose d'une propriété forestière sous aménagement avec un ogc ou qui détient un plan simple de gestion reconnu et dont les possibilités de mise en marché annuelles sont d'au moins \$3 000 par an."

D'autres résolutions touchaient l'accélération du processus de réalisation d'une papeterie à Matane, la reconnaissance du gouvernement fédéral du bois des lots privés comme produit agricole, et que cette production soit insérée dans la loi C-2 pour faciliter le paiement par anticipation des récoltes. On demanda aussi au gouvernement du Québec un ministère spécifique de la forêt, que le drainage forestier soit favorisé, et que le MAPAQ délimite des superficies à vocation forestière à l'intérieur des zones vertes. On demanda à la Fédération de s'impliquer davantage pour mieux coordonner et uniformiser la mise en marché du bois dans l'ensemble du territoire. À la Commission de la Santé et de la Sécurité au Travail, on voudrait que les travaux de reboisement soient considérés pour fin de tarification, au même titre que les travaux à faible risque d'accident. □



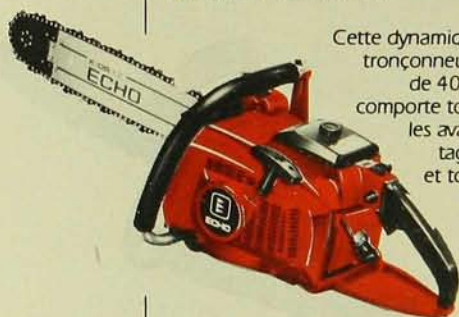
"C'est simple, j'emprunte un peu d'électricité".

# UN CHOIX ECHO LOGIQUE

LES PRODUITS MOTORISÉS D'EXTÉRIEUR CONÇUS ET FABRIQUÉS  
POUR TRAVAILLER

## LA TRONÇONNEUSE FIABLE CS-400 EVL

Cette dynamique tronçonneuse de 40 cc comporte tous les avantages et tous les



dispositifs que l'on retrouve sur les plus gros modèles: moteur KIORITZ deux temps refroidi à air, excellent rapport puissance/poids, graisseur automatique, allumage transistorisé et système anti-vibration.

Donnez-lui de l'ouvrage, elle peut en prendre.

ECHO

## LE COUPE-HERBE EFFICACE

GT-160 A

Voici la combinaison parfaite pour le maître-jardinier: prix, puissance, poids et longueur de manche. Le moins cher des coupe herbe ECHO possède un



ECHO

moteur de 16 cc, un manche de 120 cm, des commandes que l'on actionne du bout des doigts, une poignée de caoutchouc coussinée et un brancard ajustable. Il fonctionne à essence. Son poids: 4,9 kg (10,8 lbs)

## LE COUPE-HAIE ROBUSTE

HC-160 A

Cette solide machine offre aux jardiniers-bricoleurs une solution de remplacement aux coupe-haies électriques qui



ECHO

refusent les gros travaux. Doté d'un solide moteur à deux temps de 16 cc et d'une double lame de 500 mm (20 po), il ne pèse que 5,8 kg (12,7 lbs). Ce poids léger est un véritable outil de sculpteur pour la haie.

Faites-le travailler.

Pour informations supplémentaires, consultez votre concessionnaire local:

## LE SOUFFLEUR PUISSANT

PB-400

Cet outil ingénieux vous fera gagner des heures et des heures de votre précieux temps. Il balaie trottoirs, patios et entrées; il racle et soulève les feuilles, les brindilles et le gazon coupé, il pousse la neige, la poussière et l'eau des fenêtres ou des voitures sans égratigner. Avec son puissant moteur KIORITZ de 40 cc, le PB-400 est un des souffleurs commerciaux

les plus robustes sur le marché.

Son réservoir bon pour deux heures d'utilisation a été fixé sous la tête pour un meilleur équilibre et une facilité d'opération. Le PB-400, l'indispensable machine pour la maison.



ECHO

Distributeur exclusif pour l'est du Canada

**THÉO TURGEON inc.**

1535, boul. Hamel ouest, C.P. 1274  
Québec, P.Q. G1K 7E9

Tél.: (418) 683-4441, Téléc.: 051-31665

OREGON PARTNER ECHO CHAMPION Tillotson  
Products 2T Products

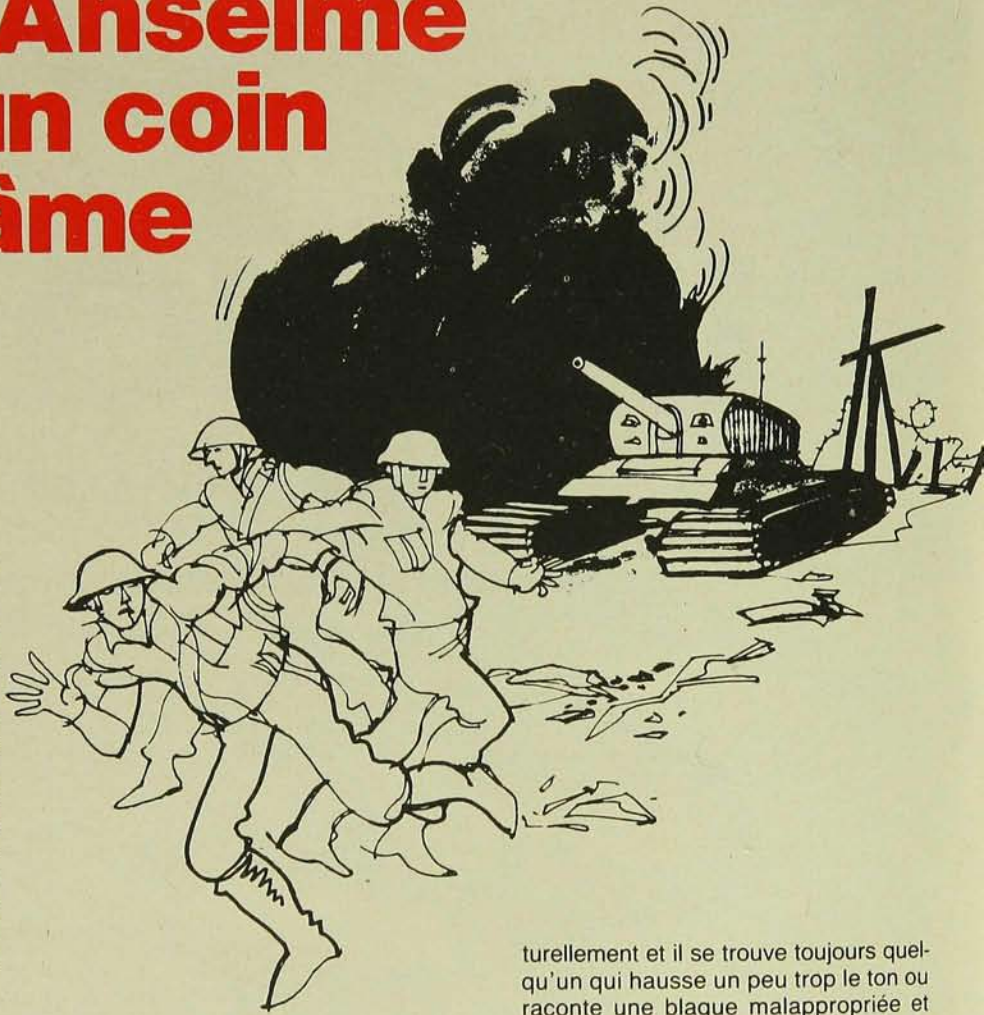
# L'oncle Anselme révèle un coin de son âme

par Paul Dumont-Frenette

Nous devons être une cinquantaine de personnes réunies autour de la dépouille mortelle de Lucille Tremblay. C'était peu et c'était aussi beaucoup. Il y a des gens qui meurent et qui attirent des foules, soit parce qu'on les vénère, soit parce que ceux qui restent ont une importance telle qu'il serait inconvenant ou dangereux de ne pas se montrer, soit encore parce qu'on a de l'estime ou de l'affection pour ceux qui viennent de perdre un être cher. Ceci est particulièrement vrai quand la mort de cet être est survenue de façon brutale, tout à fait inattendue, et a fauché dans sa prime jeunesse, une fille unique pleine de charme et de talent.

C'était le cas de Lucille Tremblay. Elle n'avait que vingt-trois ans, venait de terminer avec grand succès un cours universitaire et passait pour la plus jolie fille de St-Athanase. Sa mort violente, dans un accident causé par un chauffeur en état d'ébriété, avait suscité un émoi très vif et un fort mouvement de sympathie. Ce sentiment de compassion pour un père qui devait être profondément malheureux avait attiré beaucoup de gens qui, autrement, n'étaient pas tellement portés à le fréquenter, y compris la parenté Tremblay.

Damien Tremblay, après la mort de sa femme survenue une dizaine d'années auparavant, avait vendu son commerce, quitté son village natal et était venu s'installer comme cultivateur, dans la paroisse de St-Athanase. Il était loin de sa parenté, et il en restait loin. Il n'était pas retourné une seule fois leur rendre visite. Il ne fréquentait guère davantage ses nouveaux coparoiissiens. Il vivait exclusivement pour sa fille et pour sa terre.



Qu'une cinquantaine de personnes fussent présentes était d'autant plus étonnant que Damien Tremblay avait choisi un salon funéraire à Montréal. Il avait une bonne raison, cependant. Sa femme était d'origine montréalaise et avait été inhumée dans le terrain de sa famille. Sa fille dormirait son dernier sommeil au même endroit.

L'atmosphère était celle de tous les salons mortuaires. On se retrouvait après avoir passé des années sans se voir. On présentait ses condoléances, on posait des questions plus ou moins embarrassées touchant l'accident fatal, on faisait des remarques plus ou moins pertinentes sur la jeunesse, la beauté, le talent de la jeune morte. Puis on s'approchait du cercueil fermé, si on n'y était déjà allé directement en entrant et on se recueillait un moment.

Chacun cherchait ensuite du regard des figures connues et allait engager conversation. Celle-ci s'anime tout na-

tuellement et il se trouve toujours quelqu'un qui hausse un peu trop le ton ou raconte une blague malappropriée et provoque un éclat de rire qui résonne de façon indécente, à quelques pas de celle que l'on n'entendra jamais plus.

Au sous-sol, dans une salle où la fumée s'épaissit à mesure que l'heure avance, on y va encore plus généreusement de ses souvenirs ou de ses histoires, qui n'ont en général rien de commun avec la chère disparue.

J'avais rencontré Lucille Tremblay plusieurs fois. Suppléant un confrère retenu en Europe par des travaux de recherche, j'avais donné une série de cinq cours en communication. Lucille comptait parmi mes auditrices. Elle me connaissait par mon métier et savait, par son père, que nous étions apparentés.

Je vais rarement dans les salons funéraires. En apprenant la tragique disparition de ma cousine, j'ai senti le besoin d'aller causer un peu avec son père. Elle m'avait parlé avec tant de reconnaissance de la tendresse dont il l'avait entourée, de l'encouragement qu'il lui avait apporté.

Mon entretien avec Damien Tremblay fut assez bref, mais je crois qu'il puisa une certaine consolation à entendre les propos qu'avait tenus sa fille à son égard. Son regard brilla aussi de fierté, durant un moment, quand je lui confiais que le talent de sa Lucille m'avait impressionné.

Les visiteurs se faisant de plus en plus nombreux, je me retirai discrètement et me dirigeai vers la sortie. Quelqu'un me prit par le bras et arrêta mon élan. C'était mon cousin Tremblay, le fils de l'oncle Anselme.

- Tu as bien le temps de venir fumer une cigarette en bas?

- Bien sûr!... mais je ne m'attendais pas à te voir ici... ton père et toi ne sembliez pas avoir beaucoup d'amitié pour Damien Tremblay!

- Ce que tu dis est encore vrai... mais c'est un dur coup qu'il vient d'avoir et on a décidé de venir lui serrer la main.

- Mon oncle est avec toi?...

- Il vient de descendre avec Élise.

L'oncle Anselme était déjà bien installé dans l'un des nombreux fauteuils qui meublait confortablement le sous-sol. Il déposa sa blague à tabac et me serra la main.

Tandis que nous causions de la jeune morte et de son destin tragique, de son père et de la peine qu'il devait éprouver, les sofas et les fauteuils furent occupés par d'autres parents. La conversation dérivait petit à petit et l'on se mit à évoquer d'autres cas de mortalité prématurée.

À un certain moment, l'oncle Anselme, qui parlait très rarement de l'expérience qu'il avait vécue en 1918, fut amené sur ce terrain par une réflexion du plus jeune d'entre nous, Louis Tremblay, le fils de mon oncle Luc.

Louis était étudiant et aimait jouer les cyniques. Peut-être l'était-il vraiment. Il lança à sa cousine Juliette, qui venait de s'apitoyer sur la peine qu'avait éprouvée la famille d'une compagne de classe, qui s'était noyée quelques semaines auparavant:

- Tout ça, Juliette, c'est de la sentimentalité excessive. Que les parents immédiats de la personne décédée, souffrent beaucoup de sa disparition, ça, je le comprends. Mais en général la vie reprend vite son cours et le flot des activités quotidiennes emporte rapidement les survivants et dilue leur peine... à moins qu'ils soient masochistes et entretiennent leur douleur en cultivant leur peine.

- Louis Tremblay!... tu es un sans-cœur! protesta la jeune fille. À t'en croire, il faudrait, parce qu'on n'est pas son père, traiter la mort tragique de notre cousine, comme un fait banal de tous les jours...

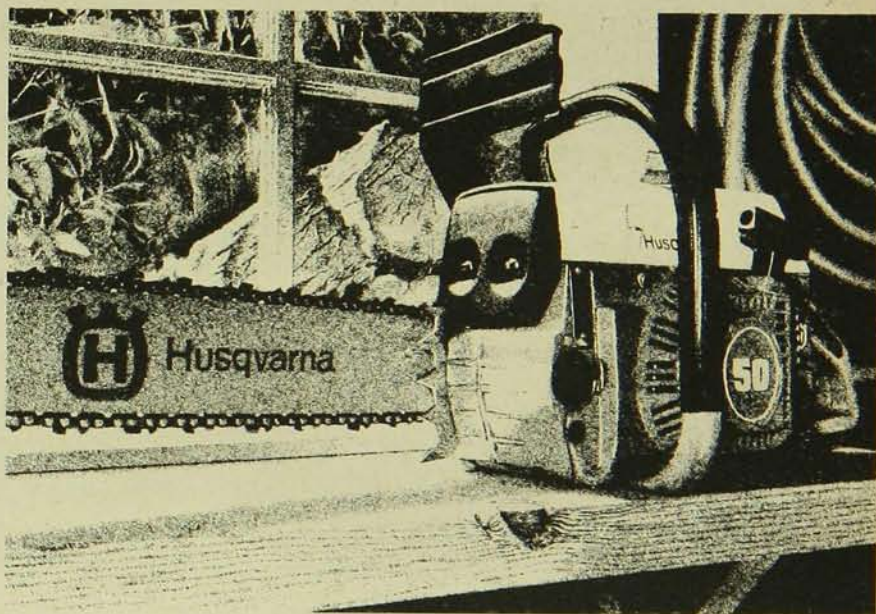
- Je n'ai rien dit de tel, interrompit mon jeune cousin. Je trouve, comme toi, malheureux qu'une fille aussi charmante... et intelligente que Lucille ait perdu

aussi brutalement, aussi bêtement son droit à la vie. C'est un choc terrible pour son père et je suis venu lui serrer la main à cause de ça. Mais je maintiens qu'on s'ingénie à faire autour de la mort d'une personne un battage émotif disproportionné. Sais-tu combien d'êtres humains connaissent la mort chaque jour? Le chauffard qui a tué notre cousine mérite d'être châtié, c'est entendu. Mais je songe aux hécatombes commandées par ceux qui provoquent et organisent les guerres, qui activent au soutien de leurs intérêts ou de leur idéologie ces horribles machines de destruc-

tion. Je suis sûr que l'oncle Anselme en aurait long à dire là-dessus. C'est le seul ici qui a été à la guerre.

Tous les yeux se tournèrent du côté de l'ainé que venait presque d'interpeller le benjamin du groupe.

L'oncle Anselme laissa peser son regard sur son jeune neveu, pendant plusieurs secondes. Il commença ensuite à lui parler sur un ton de bonhomie indulgente qu'il adoptait de plus en plus fréquemment depuis une couple d'années, avec les jeunes qui lui étaient sympathiques.



## La Husqvarna 50 Rancher abrège la tâche de fin de semaine.

Si des tronçonneuses ne servent pas tout le temps, cela ne veut pas dire qu'elles ne doivent pas avoir les normes élevées de qualité et de performance qu'exigent les professionnels. Aussi intégrons-nous à la Husqvarna 50 Rancher les normes professionnelles de toutes nos tronçonneuses.

Son rapport puissance/poids compte parmi les meilleurs de l'industrie. Sa facilité de maniement et sa grande réserve de couple font de la Husqvarna 50 Rancher une tronçonneuse qui comble les exigences des méthodes et conditions professionnelles d'emploi.

De multiples atouts professionnels la rendent vraiment spéciale. Entre autres atouts à titre standard, elle offre, allumage électronique, lubrification automatique, système antivibratoire, frein de chaîne à inertie, absolument automatique et réglé en permanence. Elle est facile à démarrer et, ce qui importe plus encore, à remettre en marche.

Il ne suffit pas de construire une tronçonneuse facile à utiliser. Elle doit aussi être facile d'entre-

tenir. La Husqvarna 50 Rancher compte un nombre étonnamment peu élevé de composants. Donc, il y en a moins qui puissent faire défaut. Évidemment, les points d'entretien principaux et secondaires sont faciles d'accès. On peut exécuter 90% de l'entretien sans ouvrir le boîtier. À tout égard, la Husqvarna 50 Rancher n'est pas une tronçonneuse ordinaire. C'est vraiment extraordinaire qu'une tronçonneuse puisse ainsi permettre au non-professionnel de travailler comme un vrai professionnel.

Renseignements: écrire à Husqvarna, 224 Thorndale Avenue, Bensenville, Illinois 60106, U.S.A.

 **Husqvarna**  
SUEDE  
Les experts en tronçonneuses

Husqui Canada, div. de Buccaneer Industries Ltd.

520, rue Laffleur  
Lachute (Québec)  
J8H 3X6

270 Baig Blvd  
Moncton (N.B.)  
E1E 1C8

Northern Husqvarna  
Sales Ltd  
14209 130th Avenue  
Edmonton (Alberta)  
T5L 4K8

Pacific Equip. Ltd  
1420E Georgia St  
Vancouver (B.C.)  
V5L 2A8

Scanfor Inc.  
106 Ferner St.  
Markham (Ont.)  
L3R 2Z5

- Tu règles un peu vite le cas de la vie et de la mort, mon Louis. Mais c'est de ton âge. C'est ce que vous appelez être radical. Je l'ai été moi aussi... et assez longtemps d'ailleurs. Hum!... Y a pourtant beaucoup de vrai dans ton discours, mais tu tournes les coins un peu carré!... Tout le monde n'a pas la même sensibilité, tu sais Louis... et on apprend avec l'âge à ménager un peu les gens. Pour ce qui est des guerres, grandes ou petites, je suis d'accord avec toi.

C'est une chose horrible. Quand on s'enrôle pour aller faire la guerre dans un pays étranger, on peut pas dire que c'est par patriotisme. Ceux de mon âge, en tout cas, qui sont entrés dans l'armée comme volontaires durant la Grande Guerre, cherchaient un pays et une aventure. On a été déçu des deux côtés. Ceux qui sont restés ici gagnaient dix fois plus dans les usines de munitions et l'aventure, elle, a été moins drôle qu'on l'avait rêvée.

La première fois qu'on monte en ligne, ça fait si longtemps qu'on attend ce moment-là, à piétiner dans les camps, qu'on est tout fin prêt pour se

battre. C'était pas du courage, c'était de l'exaspération. Mais après les premiers engagements, l'élan se refroidit, l'erre d'allée se ralentit dans les tranchées. On commence à compter les disparus, à identifier les blessés. On songe à se garer, on s'écrase le nez dans la boue, quand on entend le sifflement des obus. Les plus braves ont peur et ça fait mal d'avoir peur, parce que c'est un sentiment qui rabaisse l'homme, c'est une sensation dont il a honte. Alors, on réagit, on crâne, on se lance à l'assaut pour montrer qu'on n'est pas des lâches. Aussi, on a été entraîné à prendre des ordres, à y obéir. Et puis, il y a des officiers qui savent se faire respecter, se faire obéir.

Je faisais partie d'un groupe de renfort qui avait été envoyé du côté de Vimy, que l'armée anglaise avait repris aux Allemands quelque temps avant notre arrivée. C'était un point stratégique qu'il fallait conserver à tout prix. J'avais fait mes premières armes et j'étais rendu sergent. Notre lieutenant était un homme remarquable. Il avait le tour de commander sans donner l'impression de brusquer personne.

Le cinquième matin, c'était la mission dangereuse. Les Allemands s'étaient installés sur une légère éminence et des mouvements annonçaient qu'ils voulaient y installer une artillerie plus lourde. Le plan était évident: pilonner nos positions et ensuite lancer leurs chars d'assaut.

"Compris lieutenant! que je réponds, mon peloton exécutera la manoeuvre".

Et c'est là que j'ai vécu la guerre et toute son horreur. Les boches étaient plus avancés qu'on ne croyait. Ils nous ont laissé approcher à portée de tir et là se sont mis à asperger les chars généreusement. Mes hommes se sont pas trop rendu compte de ce qui arrivait.

J'ai bien compris que l'ennemi avait eu le temps d'amener des pièces d'artillerie durant la nuit. Les ordres reçus me parurent coïncider avec notre seule chance de sauver l'expédition: opérer sans tarder le mouvement de revers, surprendre l'ennemi et paralyser ses batteries.

L'avance fut aussi rapide que le permettait un sol détrempé, où chaque pas coûtait un effort. On avait quand même, en quelques minutes, réussi à approcher suffisamment de l'objectif pour croire qu'on y arriverait. Je gardais l'espoir que l'attention des boches resterait attachée à l'attaque de front menée par le lieutenant. Juste comme j'avais demandé à mes hommes de se distancer et d'avancer en éventail, j'ai aperçu trois auto-chenilles allemandes qui contournaient l'éminence et s'en venaient sur nous. Une retraite était impossible dans cette boue qui nous collait aux bottines.

# Ingénieurs

## Une carrière enrichissante s'offre à vous comme officier dans la marine canadienne.

Il existe des postes vacants pour des ingénieurs récemment diplômés en électrotechnique, en électronique, en mécanique ou en physique.

À titre d'ingénieur maritime, vous recevrez une formation spéciale en systèmes de marine, en systèmes de combat ou en architecture et construction navale. Par la suite, vous pourriez, à titre d'exemple, participer au programme de la nouvelle frégate canadienne. La carrière d'ingénieur maritime confère de bonnes responsabilités tout en offrant de nombreux avantages sociaux et des salaires intéressants.

Pour plus d'informations, appelez-nous à frais virés au (514) 283-2521, (418) 694-3636 ou communiquez avec le Centre de recrutement le plus près - vous nous trouverez dans les Pages Jaunes sous la rubrique Recrutement.



**LES FORCES ARMÉES CANADIENNES**

**Canada**

**Imbattable...  
la vie dans les Forces**



## IL N'Y A QU'UNE ANTENNE PARABOLIQUE POUR LES FAIRE VEILLER SI TARD.

En effet! Une antenne remarquable. Excellente.  
Excellente et remarquable, car c'est l'antenne du système de réception de satellite  
entièrement automatique que l'on appelle SRS 2000 de Philips.  
Renseignez-vous! Vous constaterez que trop d'antennes paraboliques sont incomplètes.  
Elles doivent être dirigées manuellement. L'antenne SRS 2000, au contraire, s'aligne  
automatiquement avec le signal des satellites. Elle vous permet de capter plus d'une centaine  
de canaux divertissants... sans renoncer au confort de votre fauteuil.  
Le SRS 2000 de Philips. Une réaction automatique à une vie d'isolement choisi.

Station  
Satellite  
Philips  
2000



Pour de plus amples renseignements, composez sans frais le:

1-800-361-5613 (pour les résidents de l'Est du Canada) 1-800-268-3534 (pour ceux du Centre et de l'Ouest du Canada\*)

\*NOTA: Les résidents de la C.-B. doivent composer 112 au lieu de 1 avant le 800.

# PHILIPS



# Voici l'unique cheminée S-2100

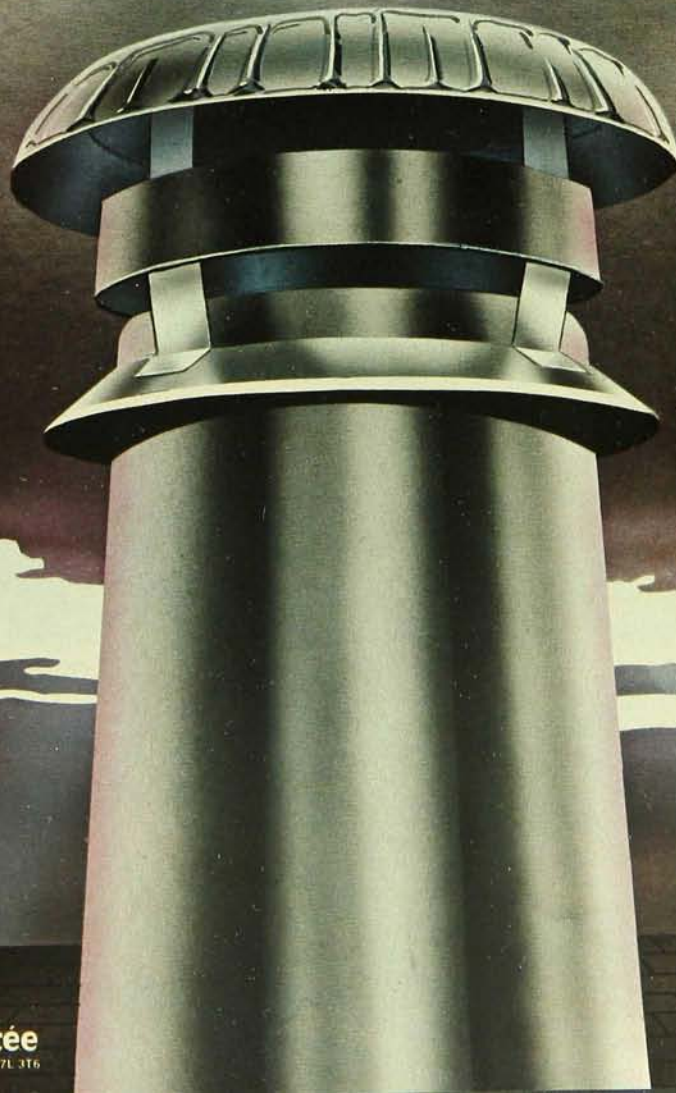
Les organismes ULC et Energy Testing Laboratory of Maine ont procédé à plusieurs essais qui ont démontré que d'importants feux de cheminée peuvent engendrer des températures de 2100°F à l'intérieur de la cheminée. ULC a donc mis au point dernièrement une nouvelle norme (ULC-S629M) pour de nouvelles cheminées haute résistance qui sont en mesure d'accepter de telles températures en toute sécurité.

Cheminées Sécurité Ltée est heureuse d'annoncer que son nouveau modèle S-2100 est la première cheminée métallique préfabriquée à avoir rencontré ces normes.

En effet, la Super Cheminée Sécurité modèle S-2100 a été testée par ULC et UL et a résisté à des températures de plus de 2100°F.

Des essais complémentaires ont même prouvé que le modèle S-2100 peut résister à des températures successives de 2400°F.

L'unique cheminée Modèle S-2100 est présentement en vente chez votre détaillant.



**Cheminées Sécurité Ltée**

2125 RUE MONTEREY LAVAL QUEBEC CANADA H7L 3T6

## L'oncle Anselme

Ce fut une horrible tuerie. J'ai vu mes camarades tomber sous les rafales des mitrailleuses, écrasés par les rapides véhiculés. J'ai vu le grand Téléspore, qui était du même village que moi, sauter en l'air comme un lièvre frappé d'une balle de gros calibre. Je pourrais encore les nommer tous et vous faire leur portrait si je savais crayonner comme votre cousine Antoinette Tremblay, tellement je les regardais avec intensité disparaître l'un après l'autre. Vous savez que je suis bon tireur. Il y en avait deux autres dans mon peloton, qui ne manquaient jamais la cible, Tim Wilson, qui venait des Cantons de l'est, et Vincent Gagnon, un gars du Lac St-Jean. Je me souviens de leur sang-froid: couchés dans la boue, ils ont ajusté le boche qui était à la mitrailleuse et une de leurs balles, peut-être les deux, a atteint le mitrailleur qui a été projeté en bas du véhicule. Ils étaient à 40 et 60 pieds de moi. Le véhicule avançait tout droit sur eux. J'ai pris le temps de viser comme il faut et j'ai eu le chauffeur en plein front. L'auto-chenille qui n'avait plus de direction a pris une tangente et s'en est allée en plein dans le chemin de l'autre qui la suivait. Les deux sont entrées en collision et se sont arrêtées. La troisième qui avait travaillé à l'autre extrémité du demi-cercle qu'avaient formé mes hommes, s'est dirigée de notre côté et venait achever la besogne des deux autres. Je me suis même pas arrêté à penser que c'était la fin pour nous trois. La rage chassait la peur. "Il faut que l'un de nous trois au moins attrape le chauffeur!..." que je me répétais. J'étais si attentif à surveiller son approche et à préparer mon tir, que j'ai mis quelque temps à m'apercevoir du grondement de moteur qui augmentait derrière moi. C'est quand j'ai vu l'auto-chenille virer de bord que je me suis rendu compte de ce qui se passait. Le lieutenant avait vu l'attaque dirigée contre nous. Sachant qu'il ne pouvait pas continuer son avance de front, il s'était empressé de se diriger de notre côté pour réduire le désastre. Il est arrivé juste à temps pour sauver deux vies, celle de Wilson et la mienne. La mitrailleuse avait eu le temps d'atteindre Vincent avant de s'éloigner.

L'oncle Anselme fit une pause. Tout le monde respecta son silence. Il devait revivre dans son imagination qui était encore vive, le souvenir de ces moments tragiques. Il ralluma sa pipe qu'il avait laissé éteindre et rompit son silence.

— C'est une époque de ma vie dont je préfère ne pas parler. Car vois-tu, mon Louis, le plus triste dans la guerre, ce n'est pas la mort, c'est la haine entre les hommes. Les Allemands, je ne les connaissais pas. Bien sûr que c'était leurs chefs qui les avaient lancés dans cette guerre. Mais ils étaient des hommes comme toi et moi.

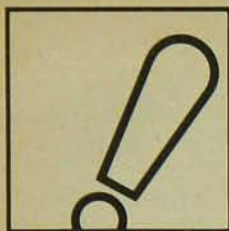
Et j'en avais honte. Maintenant j'ai honte pour tous les fomenteurs de trouble, ceux qui en sont la cause et ceux qui croient défendre une noble cause

en déclenchant les guerres, les petites comme les grandes.

Jamais je n'avais entendu mon oncle Anselme, exprimer avec autant d'éloquence, sa conviction et son émoi sur ce sujet. C'était un coin de son âme qu'il gardait réservé. J'en fus profondément touché et n'oublierai jamais la physionomie de tous les membres du groupe familial rassemblés autour de ce patriarche encore si robuste.

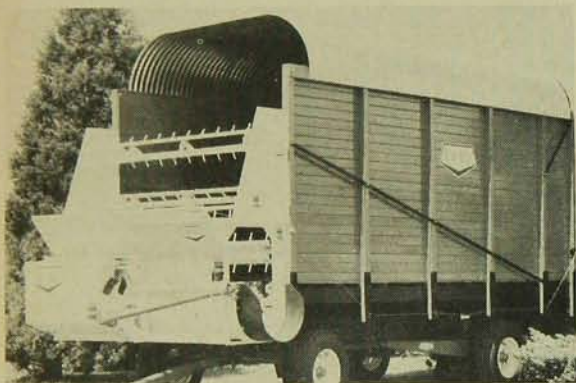


**prends-en  
donc  
une  
vraie!**

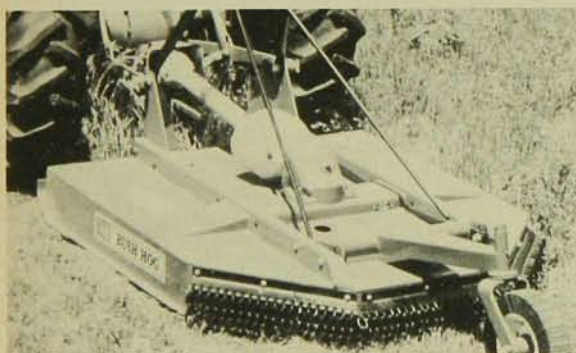


**c'est  
nouveau**

*Fiable et simple au témoignage du constructeur norvégien, le treuil à tambour unique Norse 5000 que distribue Forano Ag se raccorde à l'attelage à trois points de tout tracteur de ferme de 45 chevaux ou plus, qu'il transforme ainsi en treuil de débusquage. Commandé par l'arbre de prise de force universel, il est de construction solide et a été éprouvé par des travaux très durs dans les forêts de Scandinavie pendant plus de dix ans. Il possède un câble d'acier standard de 10 mm (3/8"), d'une longueur de 50 mètres (165 pieds). Sa charge de rupture minimale est de 14 500 livres (6 570 kp).*



*La boîte autodéchargeuse Coop pour la manutention des fourrages peut tout aussi bien servir au transport des balles de foin, du maïs-grain, du maïs en épi, de la moulée ou de toute autre substance. Son déchargement à vitesse variable avant et arrière peut aller de 24 pouces à 100 pouces à la minute. La grosse vis de 18 pouces agit comme convoyeur transversal assurant un contact positif avec le chargement. La construction solide en bois résiste à l'usage rigoureux aux champs. Signalons que le bois est traité au Penta. Pour fins de sécurité, les commandes sont complètement recouvertes et le mécanisme s'arrête instantanément, quel que soit l'endroit où se trouve le conducteur.*



*De conception nouvelle, les faucheuses rotatives Bush Hog de série 250 comptent 30 pour cent de pièces en moins, tout en étant capables de répondre à des charges de travail supérieures à celles des faucheuses qu'elles remplacent. On y est parvenu à l'aide de gages de solidité comme le rattachement direct de la boîte d'engrenages aux éléments de charpente, et la construction de boîtier unifié en acier, qui améliore l'apparence tout en éliminant les poches où pourraient s'emprisonner l'eau ou les déchets de fauche. Les embrayages à glissement font partie de ces faucheuses à titre standard.*



## CONSTRUISEZ VOTRE MAISON VOUS-MÊME

avec le kit "ME-CA-NO POUR ADULTES" de

**MODULEX** INC.

d'après le système exclusif  
**THERMO-PLUS**  
murs en 2" x 7" fenêtres triples  
laine 12" au plafond

### Ce prix inclut:

Les murs extérieurs 2" x 7" en sections usinées, divisions intérieures en sections usinées, fermes de toit assemblées et numérotées, matériaux numérotés ou codés, plancher pré-coupé, bardage d'asphalte, fenêtres panoramiques triples, porte et contre-porte pour façade et côté, extérieur en vinyle fascia et soffite aluminium. Laine murs et plafonds, toutes les portes intérieures, armoires de cuisine, vanité, plomberie, chauffage, tapis, lustres, prélat, céramique, hotte de poêle, pharmacie, détecteur de fumée, tire-joint, etc.

Visitez nos terrains d'exposition le plus près de chez vous.  
Ouvert 7 jours par semaine.

**LIVRAISON PARTOUT AU QUÉBEC**

Léger supplément au-delà de 100 milles de l'usine.

150 autres grandeurs et styles disponibles

Pour informations et pamphlets écrivez à:

**MODULEX**

2524, boul. Hamel, Québec, G1P 2J1 (418) 681-0133  
7800, rue Viau, Montréal, H1S 2P3 (514) 725-9361

NOM: \_\_\_\_\_

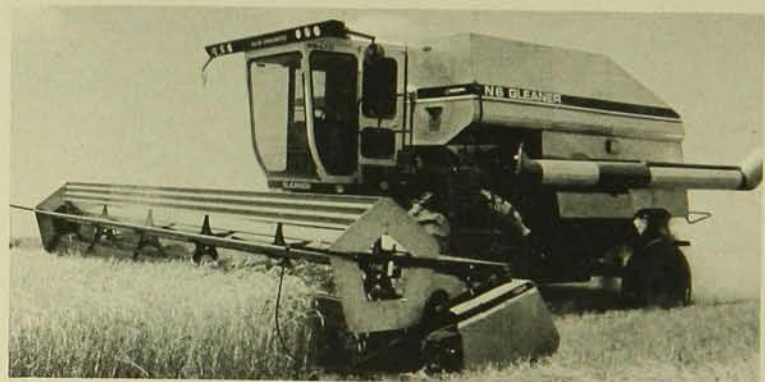
ADRESSE: \_\_\_\_\_

TÉL.: \_\_\_\_\_ CODE POSTAL: \_\_\_\_\_

S.V.P. me faire parvenir vos catalogues de plans en couleurs  
suivants: Série Nouvelle Vague et Plein Air: \$3.50  
Série Banlieue: \$3.50 Les 3 séries: \$7.00 B.A. 09-83



Après de nombreuses recherches en laboratoire et après avoir compilé l'information provenant d'autres sources, Canada Packers met sur le marché ses aliments Shur-Gain pour chats. La teneur en matières grasses est relativement élevée (11%) par comparaison aux autres aliments secs, et c'est sans doute ce qui améliore l'acceptabilité, vu le grand besoin de gras qu'ont les chats. Ces aliments comptent 30% de la protéine essentielle qui sert à développer les tissus. Par contre, on a atténué la teneur en cendres, vu qu'une teneur élevée a été mentionnée comme cause du syndrome urologique félin (SUF). L'aliment se vend en paquets de 2 kilogrammes pour un chat seul ou en sacs de 8 kilogrammes pour plusieurs chats.



Allis-Chalmers signale tout particulièrement les qualités de légèreté, de robustesse et de fiabilité de sa "moissonneuse-batteuse du 60e anniversaire", la N6 KS-L.T.D. Cette moissonneuse-batteuse Gleaner comporte, parmi ses avantages offerts à titre standard, le climatiseur et la chaufferette, le siège de luxe ainsi qu'un inverseur hydraulique d'alimentation. Mentionnons que ce modèle est l'objet du nouveau programme de commande exécutée directement à l'usine, qui remplace la fourniture de la machine à même les inventaires du distributeur.



Offert par Les Aciers Gaudreault Inc., le Pregmatic 3 est un détecteur de grossesse de grande précision. Il comporte un indicateur visuel ou émet un signal audio pour signaler la grossesse.



Dernière addition à la gamme de produits d'hygiène laitière Surge, le nouveau bain de trayons Theratec de Babson Bros. ne comprend que 0,5% d'iode. Il s'agit d'un produit prêt à employer pour diminuer les nouvelles infections de mammite. En plus du complexe à 5 000 ppm d'iode, à large spectre d'activité antibactérienne, Theratec renferme de la lanoline et de la glycérine ainsi qu'un composant formant pellicule sur les trayons. Le réglage du pH évite le danger d'irritation des trayons. Précisons que la teneur moindre en iode diminue le tachage des mains, des planchers et des pis, sans porter atteinte à la protection antibactérienne.



## SCIERIE à un homme

**ÉCONOMIQUE - Des profits ronds - avec une source d'énergie à faible consommation.**

Si vous avez besoin de bois d'œuvre de haute qualité, ne laissez pas l'inflation des prix bloquer vos projets de construction importants. La Foley-Belsaw, transportable ou sont les arbres, transforme ceux-ci en bois d'œuvre doux et bien taillé... même un débutant obtient d'excellents résultats. Sans besoin d'équipe, un homme seul coupe facilement assez de bois en fin de semaine pour épargner des centaines de dollars en comparaison des prix élevés du bois d'œuvre acheté. Comme source d'énergie, utilisez la PDF du tracteur ou toute autre unité diesel ou électrique de faible puissance.

La seule du genre au monde comme scierie portable À UN HOMME. Voyez la scierie à l'œuvre au concours international de labour de 1983, Richmond (Ontario) - Emplacement: Ottawa/avenue Carlton.



Galt Wood Tool Limited  
15 Sheldon Drive  
P.O. Box 910  
Cambridge, Ontario N1R5X9  
Tel: 519-623-6350

Veillez me renseigner à fond sur la scierie à un homme Foley-Belsaw, sans obligation de ma part.

Nom .....

Adresse .....

Ville-province .....



## BONNET DE QUART

Voici le bonnet authentique fabriqué pour le compte de Eddie Bauer et pour les militaires par le même fabricant. Ce bonnet est fait de 100% laine tricotée serrée à plat qui vous isole la tête même quand celui-ci est humide. Vous rabattez le revers pour vous réchauffer le cou et les oreilles alors que par temps doux vous pouvez remonter le revers. Tour de tête universel. **Couleurs:** Bleu marin, Or, Marine, Rouge ou Orange. 9,95\$ seulement, port payé

**Commandez dès aujourd'hui! Remboursement garanti!**  
Expédiez mon #1760 Bonnet de quart réglementaire.

Couleur \_\_\_\_\_  
Ci-inclus mon cheque ou mandat au montant de \$ \_\_\_\_\_

Ajoutez la taxe de vente pour des livraisons en C.-B.

Ont. et à T.-N.

Nous payons les frais de port!

VISA  MC  AMEX

Numéro de carte \_\_\_\_\_

Date d'échéance \_\_\_\_\_

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Ville \_\_\_\_\_

Province \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_

Envoyez-moi votre catalogue en couleur gratuit illustrant d'excellents vêtements et équipement de plein air.

*Eddie Bauer*

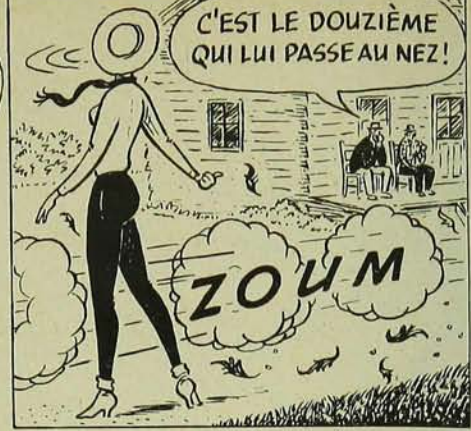
Dept. XLB Box 1230, Postal Station T  
50 Bloor Street West, Toronto, Ontario M6B 4E8

# ONÉSIME

par CHARTIER

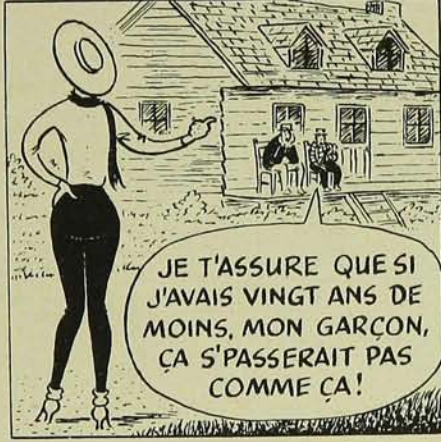
BEN OUI, ÇA FAIT  
UNE BONNE HEURE  
QU'ELLE SE FAIT ALLER  
LE POUCE!

J'COMPRENDS  
PAS QUE CETTE  
JEUNE FILLE SOIT  
ENCORE LÀ !?!



J'COMPRENDS PAS LES  
HOMMES D'AUJOUR'HUI!?!

ON ÉTAIT BIEN PLUS  
EMPRESSÉ QUE ÇA DANS  
NOT' TEMPS!



JE T'ASSURE QUE SI  
J'AVAIS VINGT ANS DE  
MOINS, MON GARÇON,  
ÇA S'PASSERAIT PAS  
COMME ÇA!



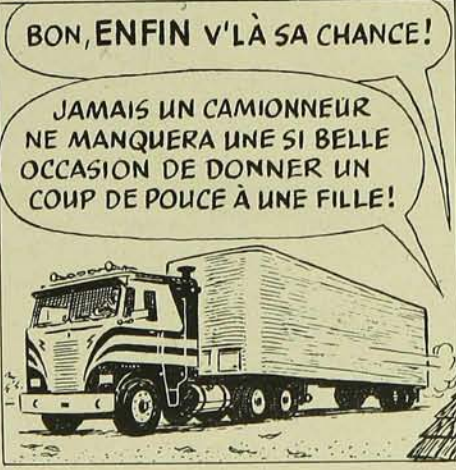
TIENS, Y'EN A UN QUI RALENTIT  
UN PEU PLUS QUE LES AUTRES!...  
ELLE A PEUT-ÊTRE UNE CHANCE!

PAUVRE FILLE!  
Y'EST À PEU PRÈS TEMPS!



CRÉ BATEAU!  
UN AUTRE  
QUI PASSE  
TOUT DROIT!

TORBRÛLE!  
Y'ONT PAS  
D'COEUR!



BON, ENFIN V'LÀ SA CHANCE!

JAMAIS UN CAMIONNEUR  
NE MANQUERA UNE SI BELLE  
OCCASION DE DONNER UN  
COUP DE POUCE À UNE FILLE!



ÇA PARLE  
AU YABLE!

ON AURA  
TOUT VU!!



EH BEN,  
Y'MANQUAIT  
PLUS QUE ÇA!



PAUVRE ENFANT!  
ON PEUT PAS LA LAISSER  
COMME ÇA!

BEN NON!



ON EST  
GALANT OU BEN  
ON L'EST PAS!

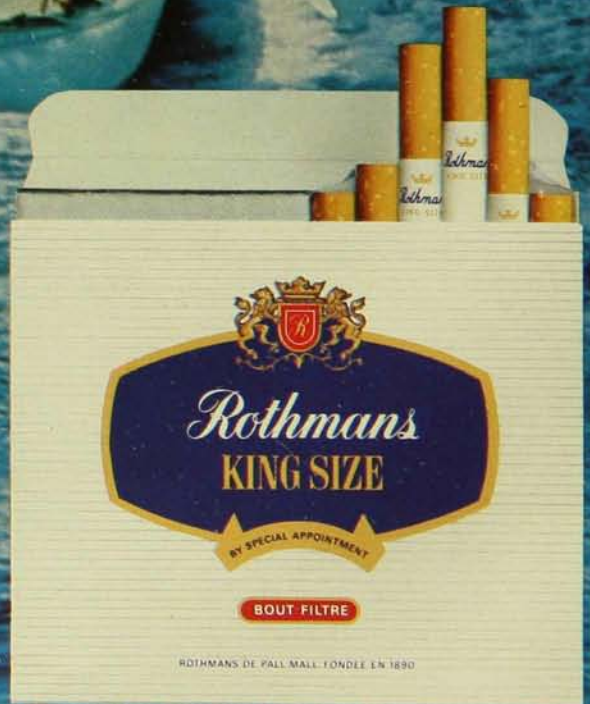


*Rothmans*

**KING SIZE**

**La vraie satisfaction**

**Savourez le bon goût de la  
Rothmans King Size.**



Avis: Santé et Bien-être social Canada considère que le danger pour la santé croît avec l'usage - éviter d'inhaler.  
Moyenne par cigarette - "goudron" 16 mg, nic. 1.1 mg.

# aviculture



## Les moisissures, un problème

Depuis les silos d'entreposage des aliments, en passant par les conduits jusqu'aux trémies, la formation de galettes causée par les variations de température et l'excès d'humidité est quasi inévitable.

Ces galettes en putréfaction contiennent des moisissures et des toxines de moisissures (mycotoxines) qui, lorsqu'absorbées par les poulets à griller, les pondeuses ou les dindons, entraînent des troubles digestifs, des entérites, des diarrhées et toute une kyrielle de déficiences résultant d'une mauvaise absorption des protéines, vitamines et minéraux que contiennent les aliments servis.

Les résultats sont connus: conversion alimentaire réduite, baisse de la ponte et même mue totale ou partielle, troubles de pattes, mortalité, etc.

Pour toutes ces raisons, comme le recommandent les docteurs Gelb, du Delaware et Marsh, de l'Ohio, des précautions élémentaires s'imposent.

**Les silos:** s'assurer de les vider totalement aussi souvent que possible et particulièrement après que des aliments y aient séjourné durant des périodes d'humidité accompagnées de

chaleur excessive. Prendre les moyens de décoller les aliments qui auraient pu adhérer aux parois, désinfecter à l'aide d'un produit non nocif et assécher.

Si on doit y emmagasiner des grains, s'assurer de leur maturité et de l'absence d'humidité; autrement, il y aura fermentation et multiplication de moisissures indésirables.

**L'équipement:** bien gratter les chariots, conduits et trémies dans les moindres recoins, désinfecter, rincer et bien assécher avant d'entreposer d'autres aliments.

**La litière:** il importe de vérifier que le matériau utilisé n'est pas moisi car on aurait là d'autres problèmes occasionnés par les moisissures.

## Les taches de sang

Sous des conditions atmosphériques normales, la présence de taches de sang dans les oeufs varie de nulle à environ 0,2%. Près de la moitié de ces taches sont suffisamment visibles pour être détectées au mirage.

Cependant, il ne faut pas se surprendre d'avoir à enlever jusqu'à trois fois plus d'oeufs tachés de sang dans les 12 ou 24 heures qui suivent une violente tempête ou un orage.

Étant donné que ce phénomène se produit autant dans des poulaillers ajourés que dans ceux bien isolés, le docteur F. Hughes, de la Californie, en attribue la cause au changement très rapide de la pression atmosphérique.

Les préposés au mirage des oeufs auraient donc avantage à être plus vigilants dans les quelques jours qui suivent un changement brusque de température et ne devraient pas être surpris d'en retirer jusqu'à trois fois plus que normalement.

## Qui fait l'aviculture aux États-Unis?

Dans plus d'un domaine, les phénomènes qui se produisent aux États-Unis ne tardent pas à se manifester ici. La situation actuelle de l'aviculture dans ce pays fera réfléchir les intéressés de cette production chez nous.

### Les pondeuses

Au début de l'année, 58 compagnies qui gardaient, ou faisaient garder, un million de pondeuses et plus, possédaient à elles seules 111 421 000 pondeuses, soit 43,9% de toutes les pondeuses aux États-Unis.

De plus, l'enquête conduite par la revue Poultry Tribune révèle que les trois plus importantes compagnies possèdent l'incroyable population de 20 millions de pondeuses. Une compagnie, la Cal-Maines Foods, de Jackson, (Minnesota), contrôle 8 millions de pondeuses réparties dans 12 états.

### Les poulets de grill

Vingt importantes entreprises qui contrôlent 104 abattoirs avicoles, s'accaparent de la mise en marché de 66% de tous les poulets à griller produits outre-frontière.

C'est la compagnie C-P Co. Ltd, de Omaha (Nebraska), qui domine avec 8,9 millions par semaine, soit près de 46 millions annuellement.

Tout ça, aussi bien dans les oeufs que dans la chair de volaille, c'est du volume!

Laurent Foisy, agronome



# BLÉ

# CASAVANT

Le blé de printemps incomparable

Profitez du programme d'escomptes offert présentement par votre COOP

## N'HÉSITEZ PLUS, SEMEZ CASAVANT L'AN PROCHAIN

Comparez vous-mêmes les résultats\*

CULTIVAR	RENDEMENT EN GRAIN (kg/ha)	VERSE	PRÉCOCITÉ (JOURS)	POIDS 1000 GRAINS (g)
OPAL	3644,2	1,7	107,4	34,4
CONCORDE	3397,3	1,7	107,3	35,9
ANKRA	3694,2	1,6	107,3	35,1
GLENLEA	3424,6	1,7	105,7	42,8
LAVAL 19	3601,4	1,5	108,5	36,4
CASAVANT	3805,6	1,7	109,2	41,1

\*Moyenne des essais du C.P.V.Q. - 1981 - 1982

Disponible à votre coopérative locale.



COOPÉRATIVE FÉDÉRÉE DE QUÉBEC  
SECTION DES PRODUCTIONS VÉGÉTALES

# ÉCONOMIQUE COMME

# FIAT



### Fiat: des tracteurs qui allient l'économie et l'efficacité.

Nos modèles 680, 780 et 880 vont vous surprendre: grâce à la conception particulière de leur mécanique, ils consomment un minimum de carburant.

Chacun de ces tracteurs agricoles diésels vous est offert en 2 versions: 2 et 4 roues motrices. Ils sont tous équipés d'une servodirection hydrostatique. Un choix de 2 boîtes de vitesses vous est proposé ainsi, vous pouvez adapter à votre travail le régime du moteur et la vitesse d'avancement.

À chaque agriculteur: le tracteur qui répond à ses besoins.

### Le service après-vente.

Nous sommes conscients que chaque heure de production de votre tracteur représente un revenu pour votre entreprise. C'est pourquoi, depuis plus de 33 ans, la Coopérative Fédérée de Québec offre à ses clients un service efficace. C'est une question de rentabilité.



COOPÉRATIVE FÉDÉRÉE DE QUÉBEC

Service des machines agricoles/1055 rue du Marché Central, Mtl, P.Q.

# Cet automne, préparons le printemps

par Yves LeCorff

Votre bonheur du printemps prochain, jardiniers, jardinières, c'est maintenant qu'il faut le préparer. C'est au début de l'automne, en effet, qu'il faut enfouir les bulbes qui, après avoir dormi tout l'hiver, deviendront tulipes, jacinthes, crocus, jonquilles.



Les bulbes à floraison printanière sont en vente à partir de septembre chez les grainetiers ou les pépiniéristes.

Plantés au début de l'automne, tous ces oignons à fleurs passeront l'hiver bien tranquillement en terre et se réveilleront au printemps dans votre jardin.

Toutes ces espèces de plantes prospèrent dans presque tous les sols, mais préfèrent quand même les sols plutôt légers. Les expositions ensoleillées ou semi ensoleillées sont excellentes.

Évitez de planter trop près du solage des maisons car par l'action du chauffage et la réverbération des rayons du soleil, la neige fond et provoque une végétation trop précoce qui peut être la cause d'un avortement des fleurs ou du moins d'une floraison éphémère.

La préparation du sol consiste en un bon labour par lequel vous incorporez un engrais chimique à prédominance de phosphore et de potasse.

Un apport d'os moulus à raison de 3 kg au 10m<sup>2</sup> est aussi très recommandé; de toutes façons, le fumier frais est à proscrire car il provoque la pourriture des bulbes.

Une fois le terreau nivelé, plantez vos oignons à fleurs à une profondeur variant suivant leur grosseur. En règle générale, plantez-les à une profondeur égale à 2 fois leur hauteur, mais il vaut mieux planter plus profond que pas assez.

## Choix des plantes bulbeuses

**Bulbocodium - Vernum** - (Crocus rouge) Une des premières fleurs printanières, haute de 10 cm, originaire des Alpes. Les **bulbocodium** forment d'éclatantes taches de couleurs dans les rocailles, dans les pelouses ou sous les arbres.

**Chionodoxa - Lucillae** - Petite plante bulbeuse de 15 cm de hauteur donnant au début du printemps des épis de fleurs bleues. Très utilisé en taches sous les arbres et devant les arbustes à floraison hâtive.

**Crocus - Vernus** - Floraison à la même époque que le Crocus rouge. À employer dans les rocailles ou essaimés dans les pelouses.

À choisir: les variétés hollandaises à grandes fleurs bleues, blanches, jaunes, ou striées.

**Eranthis - Cilicica** - ou **Hyemalis** - (Helleborine) Leurs fleurs jaunes recouvrent le sol d'un tapis d'or. Dans les rocailles ou dans les sous-bois légers. Il est recommandé de faire tremper dans l'eau les bulbes 24 heures avant la plantation.

**Eremurus - Robustus** - Atteignent près de 2 m de hauteur. Ils offrent au début de juin d'énormes épis. Plante très résistante aux froids. Dans les sols lourds, il est bon de mettre quelques poignées de sable dans les trous de plantation. À la plantation, le bourgeon doit effleurer le sol. Groupés en plein soleil dans les plates bandes de vivaces.

**Fritillaria - Imperialis** (Couronne impériale) Cette plante comporte une série de variétés à fleurs jaunes ou rouges. La variété "Maxima rouge" est une des plus belles par la grandeur de ses fleurs. Les bulbes ne seront déplacés que tous les 4 ans. Plantés en groupe, ils sont d'un très bel effet.

**Galanthus - Nivalis** - (Perce Neige) Comme les Crocus, à cultiver en groupe dans les rocailles, dans les sous-bois et dans les pelouses.

**Iris - Reticulata** - Ils portent, de bonne heure au printemps, des fleurs de 5 à 8 cm de longueur, pourpre violacé, et très parfumées.

Cet iris convient particulièrement pour

les rocailles où il peut rester en place pendant plusieurs années.

**Jacinthes de Hollande** - Employées en massifs, plates-bandes. Sous notre climat, il est préférable de couvrir la plantation de litière (mousse de tourbe, paille etc...) pour les protéger du grand froid.

Suggestion de variété: blanches: 'CARNEGIE' - 'INNOCENCE'  
roses: 'PINK-PEARL'  
rouges: 'LAVICTOIRE'  
violette: 'AMETHYST'  
jaunes: 'CITY-OF-HAARLEM'

**Narcisses et jonquilles** - Ils sont parmi les meilleures plantes à floraison printanière. Ils sont utilisés en massifs, plates-bandes, en colonies sur les pelouses en avant des arbres ou des arbrisseaux. Les narcisses du type 'TROMPETTE', (jonquilles), sont de beaucoup les plus cultivés ici.

Suggestion de variété: jaunes: 'KING - ALFRED'  
jaune foncé: 'GOLDEN HARVEST'  
blanc: 'MOUNT-HOOD'

Les narcisses à fleurs doubles sont moins élégants et le plus souvent moins résistants aux intempéries. Il existe plusieurs variétés de coloris divers.

**Tulipes** - Les tulipes sont sans contredit, les Reines des fleurs du printemps. Ce sont des plantes essentielles dans la confection des plates-bandes et des massifs.

Les espèces et leur variété sont nombreuses. Nous avons déjà traité de cette plante aussi nous ne nous étendrons pas sur sa culture. Retenez que vous avez un choix très varié quant à la précocité, la hauteur de la tige florale et la forme des fleurs.

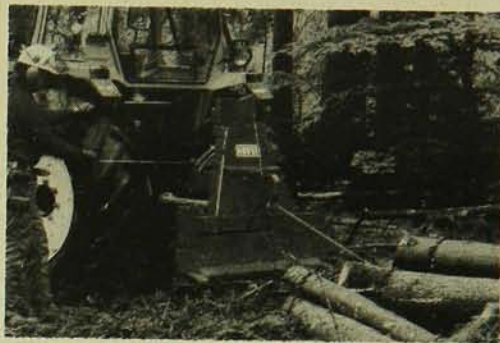
#### Mise en garde

Si vous aimez les anémones de CAEN ou Ste-Brigitte et les renoncules qui sont en vente en même temps que les autres bulbes, achetez-les, mais attendez le début du printemps pour leur mise en place en pleine terre.

Contrairement aux autres bulbes, ces deux espèces ne supportent pas la rigueur de nos hivers. Conservez-les tels quels dans leur emballage à une température fraîche.

Lors de leur plantation, il sera préférable de faire tremper dans l'eau les 'patés' d'anémones et les 'griffes' de renoncules pendant 24 heures.

## LE TREUIL NORSE-KOMBI



### FORANO AG

1495, rue Ste-Anne  
Plessisville, Qué. G6L 3N4

Veillez me faire parvenir de plus amples renseignements concernant le treuil NORSE-KOMBI

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Ville \_\_\_\_\_

Tél.: \_\_\_\_\_

**le plus vendu  
en Scandinavie  
et au Québec**

**3 modèles: 2500, 3081, 5000**

- Attache 3 points
- Commande par p.d.f.
- Mécanisme robuste placé du côté du tracteur
- Opération facile
- Embrayage à disque
- Câble 10 mm (1/2") de diamètre
- Pieds ajustables anti-dérapants
- Bouclier protecteur (optionnel)
- Satisfaction garantie

**\* ATTENTION \***  
**BOUCLIER PROTECTEUR**  
**VALEUR**  
**175,00 \$**  
**GRATUITEMENT**  
**AVEC L'ACHAT**  
**D'UN TREUIL**  
**NORSE-KOMBI**

*\* Offre valable jusqu'au 31 décembre 1983*  
**DÉMONSTRATIONS SUR DEMANDE**

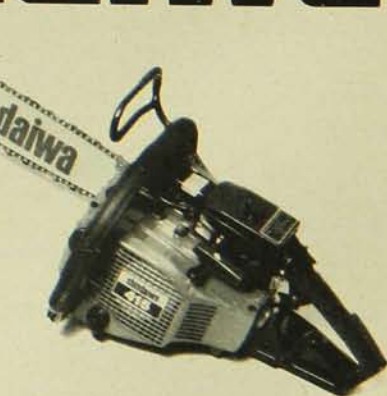
# shindaiwa®

**Il y a déjà  
plus de 325  
agents Shindaiwa  
au Québec, dans le  
nord de l'Ontario et dans  
les Maritimes**

• Partout, dans l'est du Canada, les travailleurs spécialisés et le grand public découvrent toutes les qualités des tronçonneuses japonaises Shindaiwa.

• Partout, la qualité de fabrication de Shindaiwa et sa technologie d'avant-garde lui valent une renommée qui se répand à travers les branches.

• Shindaiwa, la tronçonneuse qui offre à la fois l'avantage d'un poids léger, l'interchangeabilité des pièces, l'économie d'essence, le système antivibration et l'élimination totale du «vapor lock».



DISTRIBUTION • DISTRIBUTING

## shindaiwa®

SIMPLEMENT MIEUX CONSTRUITES

575, rue Marais, Ville Vanier P.Q. G1M 2Y2

**Shindaiwa, la japonaise qui vous oriente vers la perfection.**

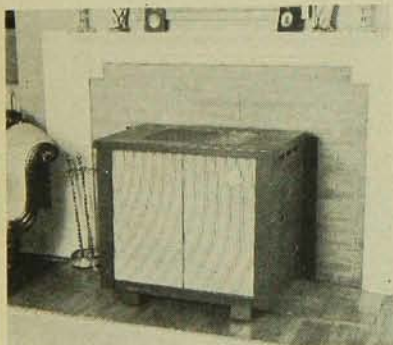
## Poêles à bois étanches à combustion lente.

### Le Savoy

étanche à combustion lente




Poêle cuisinière à bois et à charbon, le Savoy chauffe uniformément tant le four que la surface de cuisson tout en chauffant la cuisine durant les froides journées d'automne et d'hiver. (aussi disponible avec réservoir)



Le Faucon de Nuit combine l'attrait d'un meuble de style contemporain et l'utilisation de la fonte et de l'acier pour vous offrir un système de chauffage vraiment au point.

Pour plus d'information concernant nos poêles à bois, communiquez avec votre distributeur local.

**Enterprise** 

Fonderie Enterprise  
Sackville, Nouveau-Brunswick  
Tél.: (506) 536-1160

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Ville \_\_\_\_\_

Province \_\_\_\_\_

Code Postal \_\_\_\_\_

BA-9-83

# Pas de rats cette année!

par Laurent Foisy, agronome

Tous savent que le rat est un parasite de l'homme et qu'il en est le plus gros. Le rat suit l'homme partout, vit avec les animaux qu'il a domestiqués et se nourrit des mêmes aliments préparés pour ces derniers.

Avec l'entrée des récoltes et des animaux et l'arrivée de nuits plus froides, rats et rates pénètrent dans les bâtiments pour hiverner et se multiplier. Ainsi, ils sont assurés d'un bon logement et d'une excellente ration.

L'agriculteur insouciant, chez qui un couple de rats se réfugiera à la fin de septembre, en aura probablement engraisé entre 200 et 500 en janvier et autant que 2 000 en avril. C'est là l'équivalent de plusieurs centaines de dindons lourds.

Par contre, l'agriculteur qui voit à son affaire, qui considère que la moulée coûte trop cher et que les rats endommagent bâtiments et équipement et

véhiculent des maladies, posera des gestes positifs au cours des prochaines semaines. Voici donc quelques bonnes recettes éprouvées:

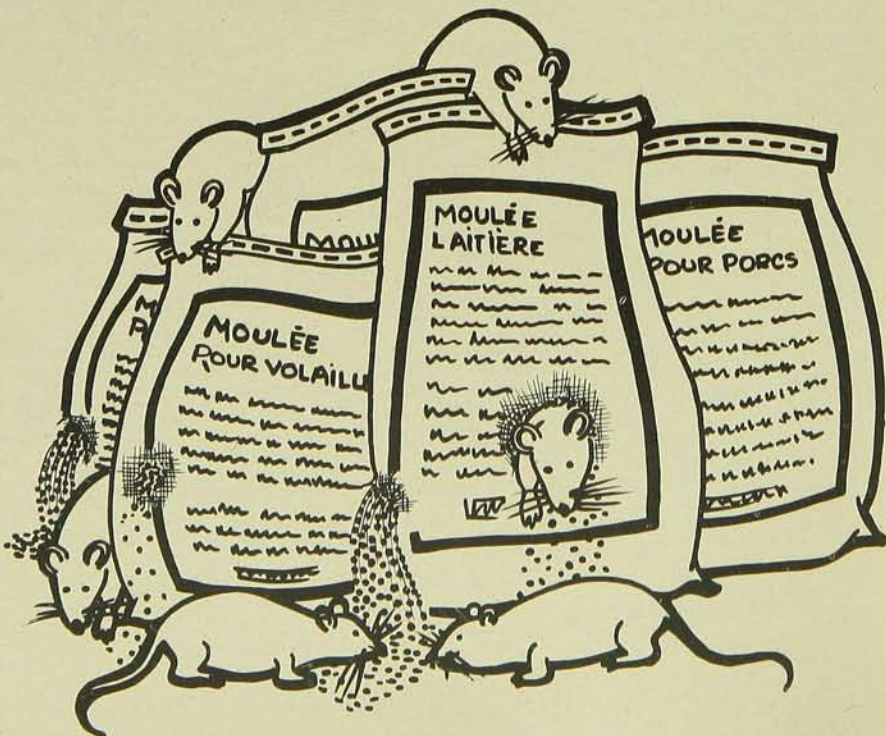
1- Faucher sur une largeur de 1 m (3 pieds) les longues herbes et plantes qui poussent autour des bâtiments.

2- Boucher les ouvertures par où pénètrent et circulent les rats.

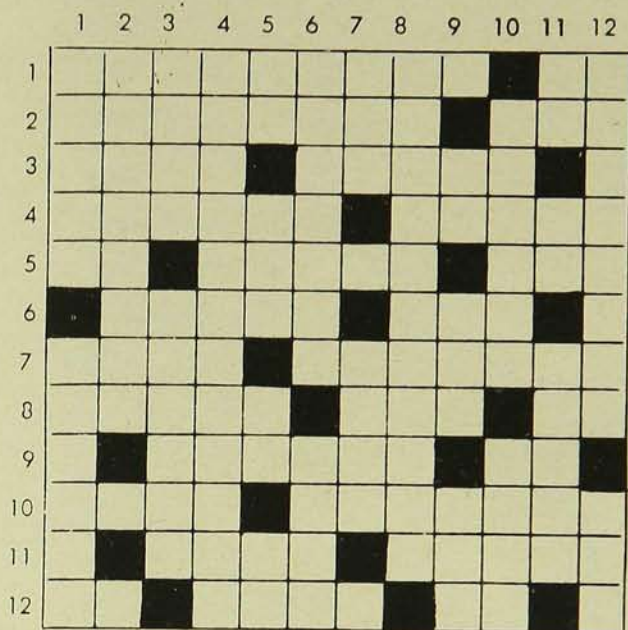
3- Étendre le long des murs intérieurs des appâts succulents contenant un raticide, du genre warfarin ou bromadiolone; on dissimule les appâts à l'aide de planchettes appuyées au mur.

4- Visiter quotidiennement les appâts et enlever au bout de cinq jours ceux non "fréquentés".

5- Maintenir le traitement durant 15 jours consécutifs. Après, laisser quelques appâts aux endroits préférés des rats, pour prévenir toute nouvelle intrusion.



croisés les mots croisés  
 les mots croisés les mots  
 mots croisés les mots



### HORIZONTALEMENT

- 1- Parer avec soin - Notre-Dame.
- 2- Qui a rapport aux huîtres - Trou dans le mur.
- 3- Tranchant d'un instrument - Passereau.
- 4- Voisin du phoque - Instrument pour travailler.
- 5- Onze - Fibre textile synthétique - Partie aval d'une vallée envahie par la mer.
- 6- Il a découvert la dynamite - Ornement en forme d'oeuf.
- 7- Crainte - Enfermer dans un endroit d'où l'on ne peut sortir.
- 8- Munis d'armes - Personne sotté - Pronom personnel.
- 9- Qui s'introduit quelque part sans avoir qualité pour y être admis - D'un verbe gai.
- 10- Habit noir de cérémonie - Plante très toxique.
- 11- Titre princier turco-mongol - Sorte de canard.
- 12- À demi - Titre des descendants de Mahomet - Cérium.

### VERTICALEMENT

- 1- Plante originaire de l'Amérique du Nord - Odeur agréable.
- 2- Doubler d'ouatine.
- 3- Représenta par gestes et sans paroles - Embarcation de grandes dimensions des Esquimaux.
- 4- Animal aquatique.
- 5- Métal précieux - Colère - Saint - Américium.
- 6- Plante à fleurs bleues - Femme d'un rajah.
- 7- Nouveau - Grimace.
- 8- Spécialiste d'ergonomie.
- 9- Parcours des yeux - Un sens - Principale difficulté d'une affaire.
- 10- Offenser - Apre au toucher.
- 11- Neptunium - Deux - Mise en circulation.
- 12- Être désagréable - Unité de travail.

# STIHL®

## OFFRE DAVANTAGE

### 45\$ D'OUTILLAGE GRATUIT



Cette offre permet à l'acheteur de l'un des trois modèles de scie mécanique illustrés de se procurer gratuitement un nécessaire d'entretien d'une valeur de 45 \$ comprenant:

- 1 chaîne
- 1 porte-lime
- 1 lime
- 1 manche à lime
- 1 fusil à graisser
- 250 ml d'huile à moteur
- 1 bougie

Offre valable pour un temps limité.

## STIHL®

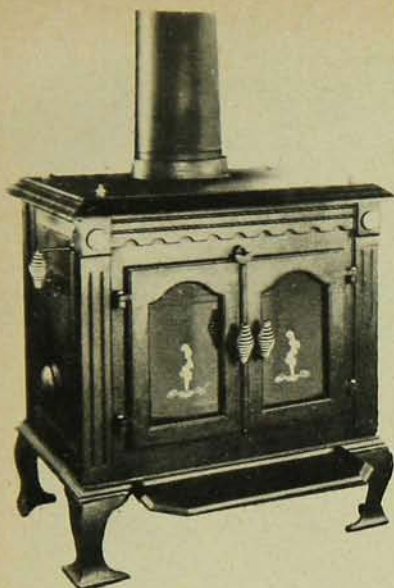
La plus vendue au monde

579, rue Godin Ville Vanier, QC G1M 3G7  
 45, Shediack Rd. Moncton, N.B. E1A 2R6

# Votre horoscope

par Marie Coupal

(du 22 septembre au 22 octobre 83)



## LE CADET

### NOUS AVONS VOTRE CONFORT À COEUR

Notre fonderie à Waterloo ne produit qu'une fonte de toute première qualité.

Cette fonte plus pure et plus épaisse est excellente conductrice de la chaleur, ce qui assure une chaleur égale et uniforme.

Admissible à la subvention fédérale dans le cadre du programme de remplacement du pétrole (PCRP).

Pour de plus amples informations, n'hésitez pas à communiquer avec nous.

**CONFORTIN**

**LTEE**

99, Route 112  
Waterloo, Quebec J0E2N0  
(514) 539-2242

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Ville \_\_\_\_\_

Province \_\_\_\_\_

#### BÉLIER



(21 mars au 20 avril)

Votre aptitude à concevoir rapidement des projets se double de contacts opportuns, permettant une réalisation assurée. Les sorties s'orientent vers des intérêts sportifs ou récréatifs. Autour de vous, circulent des esprits anxieux et timorés, dû au fait de diversion d'idéaux ou d'opinions. Votre impulsivité naturelle ne peut s'en embarrasser trop longtemps. Chance inouïe pour tous ces natifs.

#### TAUREAU



(21 avril au 20 mai)

On sent une tendance à se révolter, à vouloir changer de décor. On délaisse certaines activités pour en choisir de nouvelles. Une ancienne amitié vous revient inopinément. L'idée de poursuivre des études inachevées suscite en vous un nouvel enthousiasme. Vous constatez que vous dépensez beaucoup trop. Attention surtout à ne pas nourrir à travers vos passe-temps, des sentiments excessifs et déplaisants.

#### GÉMEAUX



(21 mai au 21 juin)

Vous vous sentez observé, critiqué. Malgré vos émotions joyeuses, vous ne pouvez communiquer. Votre pensée s'oriente inlassablement vers le désir de vous amuser. Sentimentalement, des engagements s'approfondissent. Continuez à saisir votre chance. D'authentiques protections viennent à vous et permettent de réaliser sans effort des projets à long terme. Période idéale pour créer ou profiter de nouvelles relations.

#### CANCER



(22 juin au 22 juillet)

Période de continuité satisfaisante dans vos activités. On s'occupe utilement. De brusques conflits amicaux surgissent dans votre entourage. Vous vous surprenez à douter temporairement de la sincérité de certaines personnes. Quelques relations secrètes vous comprennent et vous appuient confidentiellement. Les natifs du premier décan reçoivent des témoignages d'affection et de reconfort financier.

#### LION



(23 juillet au 23 août)

Le passage de la lune noire sur votre septième secteur vous oblige à vivre plus socialement. Vous recevrez des invitations multiples. L'amour se lie harmonieusement aux nombreux déplacements mondains. Période faste. Dans votre travail, il y a une tension mais elle sera passagère. Il vous faut agir avec circonspection pour saisir les divergences d'opinions qui créent cet imbroglio. Les natifs du premier décan doivent surveiller leur santé.

#### VIERGE



(24 août au 22 septembre)

Certains erreurs pourraient être mises à jour d'ici quelques semaines. Soyez donc plus attentifs dans votre travail et tempérez vos aspirations. Surtout ne tombez pas dans l'obsession nuisible avec vos collaborateurs. Une trop grande analyse de la situation vous rendrait agressif. Au contraire, créez de la confiance en vous, vous pourriez vous expliquer en toute considération très bien.

#### BALANCE



(23 septembre au 23 octobre)

Vous retrouverez un regain d'énergie et votre magnétisme attire la paix et l'harmonie de vos proches. C'est comme si après des luttes interminables vous arriviez en territoire de paix. Cette fois-ci, cessez de peser le pour et le contre. Jouissez intensément du meilleur qui vous arrive. En vous se développe un intérêt mystique à collaborer dans le travail, et votre santé se maintient grâce à cette nouvelle philosophie.

#### SCORPION



(24 octobre au 22 novembre)

Il n'est pas impossible que vous suscitez des sentiments d'admiration mitigés de la part d'ennemis secrets. Votre entourage au travail vous estime et collabore avec vous. Vivez sereinement ces moments où vous pouvez aller au fond des problèmes. La nature vous a doué d'une flegmatique volonté vous permettant de reconnaître ces doubles situations où le ciel et l'enfer vous visitent en même temps. Profitez-en pour faire un grand pas dans votre cheminement intérieur.

#### SAGITTAIRE



(23 novembre au 21 décembre)

Bien des événements vous replacent en face d'un lointain passé. Il est heureusement mort. Pacifiquement, regardez vers le futur, sans crainte et efforcez-vous d'être confiant. Pour vous, commence un nouveau cycle, tant sur le plan social, amoureux et amical. Imposez votre expérience face aux circonstances. C'est le sommet de tous les possibles, à travers vos objectifs. C'est le cycle de l'éternel retour en passant par l'éternel recommencement.

#### CAPRICORNE



(22 décembre au 20 janvier)

Les derniers mois vous ont durement ébranlé. Des luttes constantes, des espoirs déçus... Et que restait-il pour vous? Maintenant que l'inflexible planète Saturne, dans sa lenteur, vous ouvre les portes sur le soleil, vous ne doutez plus de vous, vous organiserez mieux vos revenus. Vous recommencerez graduellement à croire à la douceur de vivre. Subtilement, la rencontre de la foi pénètre les coulisses de votre vie.

#### VERSEAU



(21 janvier au 19 février)

Êtes-vous amoureux? Avec de tels aspects, on le saurait à moins. Que de magnétisme vous dégagez, que de popularité vous socialise en ce moment. Dans votre travail, une difficulté survient inopinément. Courage! Vous pourriez vous expliquer largement à ce sujet. Pour ceux qui veulent maîtriser de nouvelles connaissances, n'hésitez pas: c'est l'année où vous apprendrez le plus facilement.

#### POISSONS



(20 février au 20 mars)

Il vous faut développer beaucoup de souplesse orale avec votre entourage. Certains contacts vous désorientent par leur fausseté. Comme par magie du destin, une relation améliore l'équilibre de votre vie sociale. C'est une heureuse décision de se brancher à l'unisson vers la lumière, afin de traverser ce tournant, pourtant peu dramatique de votre vie. Vous vivez ce mois-ci, des émotions passionnées en amour.

# Eh oui, c'est la rentrée!



Le beau cartable tableau et tous  
les vêtements des enfants:  
Boutique Deslongchamps, rue  
Laurier, Montréal, Chaussures  
Prom.

Photo Serge Beauchemin



Photo Serge Beauchemin

Les enfants rentrent à l'école, les plus grands au CEGEP ou à l'Université. Et certains adultes rentrent de vacances. Mais il y a tous les autres, et ils sont nombreux, qui ont fini d'étudier et ont, parfois, travaillé tout l'été. Est-ce que ceux-là rentrent aussi? Eh bien oui, nous rentrons tous.

Nous rentrons parce que la société toute entière, en septembre, prend un autre rythme; c'est une tradition. Nous acceptons — avons-nous le choix? — de tourner la page, la "bougeotte" passe un peu de mode, les groupes de travail se réorganisent, les media lancent leur programmation nouvelle et les magasins nous offrent les vêtements des temps sérieux qui s'amènent: l'automne, qui nous offrira ses splendeurs sans oublier de nous aguerrir un peu pour la dure saison, et l'hiver, qui n'est pas si dur après tout. Le calendrier affirme que c'est en janvier que les années renaissent; on pourrait plutôt croire que c'est en septembre.

Voici donc un *Sous mon toit* que nous avons voulu de saison. Les frais minois des enfants qui ont posé pour nos photos nous rappellent que si c'est la rentrée de tous, c'est surtout celle des écoliers. Nous traitons, un peu brièvement il est vrai mais nous y reviendrons, de leur boîte à lunch et nos pages couture sont pour leurs pimpants tabliers. Notre article sur la Télé-université ne vous laisse qu'entrevoir tout ce que cette institution peut faire pour vous, lecteurs, lectrices, quel que soit votre âge, si loin habitez-vous, si restreints soient vos loisirs. Mais comme vous pouvez téléphoner, sans frais, pour obtenir réponse à toutes vos questions, nous espérons que ce trop court écrit rendra service à ceux qui veulent encore s'instruire. Avec cela des pages cuisine et les vestes de Solange Brien, que vous voudrez fabriquer vous-même.

Nous ne pouvons passer sous silence le départ de Gabrielle Roy, cet écrivain de chez nous, si attachante, dont la réputation est internationale. Pussions-nous vous avoir donné le goût de lire, ou relire, un peu ses livres.

Que vous dire encore sinon... que nous voudrions que vous ayez autant de plaisir à parcourir ces pages que nous en avons eu à les fabriquer pour vous.

Isabelle Lévesque

## Un peu de technique

avec Solange Brien

### Comment faire des coutures souples

Voici une excellente manière de relier en souplesse deux pièces réalisées en brides ou dans un point aéré. Travailler sur l'endroit du travail. (fig. 1). Serrer le premier point: (fig. 2). Glisser l'aiguille d'abord dans la première moitié du corps de la bride supérieure, puis dans la 2<sup>ème</sup> moitié de la bride inférieure. (fig. 3). Piquer l'aiguille comme montré et tirer sur le fil après chaque point fait. Dans la hauteur d'un rang de brides, on obtient 2 points.

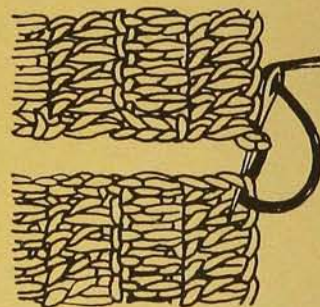


Fig. 1

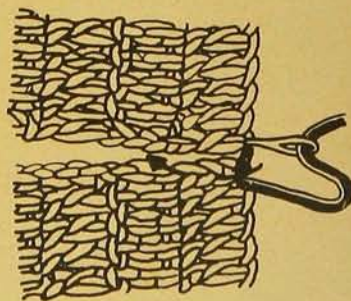


Fig. 2

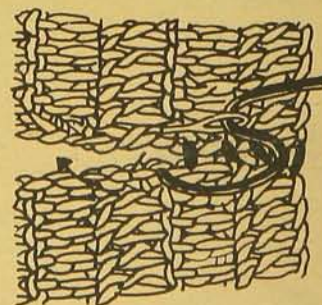


Fig. 3

# Pour toutes: les minces et les autres

Création Solange Brien



Nos mannequins: Christiane Morin, à gauche, et Dominique Dupéré. Jupes et ceinture: Bora Bora, rue Laurier et Centre Rockland, Montréal.

Voir page suivante

L'automne venu, rien de mieux qu'une veste, bien douillette, à porter avec jupe et chemisier ou sur un bon pantalon chaud.

Sous mon toit est fier de vous offrir celle-ci, avec manches longues ou trois-quarts ainsi qu'en tailles petite, moyenne, grande et même extra grande. Sa ligne nette, dépouillée conviendra parfaitement aux femmes un peu fortes.



Solange Brien, toujours, s'acharne à rendre ses modèles faciles à exécuter, et ce dès leur conception. Regardez le schéma sur cette page: des morceaux à angles droits, ou à peu près. Assemblés, ils donneront pourtant une belle veste ronde comme celles que portent nos mannequins. Et ses explications sont précises, claires, faciles à comprendre si bien qu'une débutante peut réussir le travail. Une tricoteuse ordinaire, elle, finira la veste en quelques jours à peine.

Si vous désirez recevoir l'excellent livre: Les tricots de Solange Brien, ou la laine nécessaire pour l'exécution des vestes montrées ici, remplissez le coupon ci-dessous.

## Tailles:

- A) Petite, 38/40, (10/12 ans)
- B) Moyenne, 42, (14 ans)
- C) Grande, 44, (16 ans)
- D) Extra grande, 46, (18 ans).

## Fournitures:

KAMOURASKA, qualité "Paysan" 2 plis, poids worsted en écheveaux de 100 grammes.

**Veste manches longues:** couleur écriu no 2002, A) 6 écheveaux / B) 6 / C) 7 / D) 7.

**Veste manches 3/4:** couleur beige doré no 2011, A) 5 écheveaux / B) 5 / C) 6 / D) 6.

Crochets no 5, 6, 8 mm. 3 boutons de 1,5 cm.

## Points employés:

- Maille chaînette: mch
- Maille en l'air: ml
- Maille coulée: mc
- Maille serrée: ms
- Demi-bride: db

## Point à côtes:

Faire 1 ml pour tourner, puis faire 1 ms dans chaque mch. Au rg suivant et ts les autres rgs: faire des ms en piquant dans le fil arrière de la m. de tête du rg précédent. Répéter ce dernier rg. (2 rgs = 1 côte).

## Point fantaisie:

**1er rg:** 1 ml pour tourner, faire 1 ms sur chaque m. **2e rg:** 2 ml pour tourner, sauter 1 m., 1 db; \*1 ml, sauter 1 m, 1 db\*. **3e rg:** 1 ml pour tourner, \*2 ms sous la ml du rg précédent\*. **Répéter ces 3 rgs.**

## Point d'écrevisse:

Maille serrée de gauche à droite.

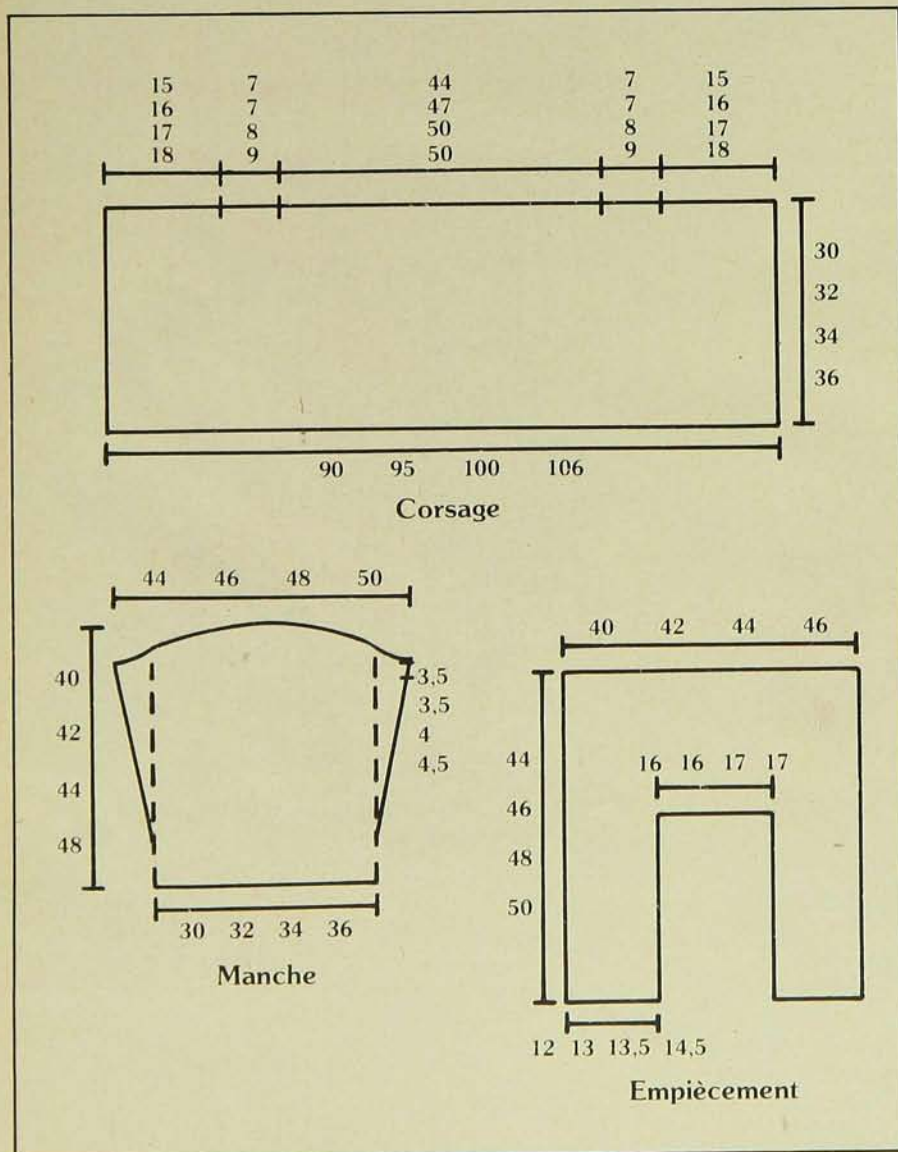
## Échantillon

Un carré de 10 cm avec un crochet no 8 mm au point fantaisie = 10 m. et 10 rgs.

**Important:** Si l'échantillon n'est pas conforme, utiliser un crochet plus gros ou plus petit.

## Exécution:

**Empiècement dos et devant:** L'empiècement dos et devant se crochète **en un seul morceau**, à la verticale.



# La fameuse boîte à lunch

Les enfants se montrent habituellement fiers d'une boîte à lunch toute neuve et pimpante. Les très jeunes surtout, en début de "carrière". Il faudra prendre bien garde que cette même boîte ne leur devienne un sujet d'indifférence ou d'ennui. Et pour ce, les responsables de la dite boîte, mère, père ou, comme ici, grande soeur devront déployer beaucoup d'attention et d'ingéniosité. Louise Lambert-Lagacé, la diététiste qu'on ne présente même plus aux Québécois, peut les y aider. En vérité, tous ceux qui ont à préparer quotidiennement, pour petits ou grands, des repas pour apporter à l'extérieur, devraient avoir sous la main son livre intitulé *La boîte à lunch*, justement.

Nous avons trop tendance à croire que nos enfants, parce qu'ils ne sont aucunement privés, sont bien nourris. Beaucoup d'entre eux, si on les laisse faire, mangent n'importe quoi et manquent souvent de certains éléments nutritifs dont ils auraient grand besoin non seulement pour leur croissance mais aussi pour vivre leur quotidien.

Toujours il faut, dans la boîte à lunch, nous dit Louise Lambert-Lagacé:

- un aliment riche en protéines (oeuf, viande, fromage, volaille, poisson, légumineuse);
- un fruit;
- un légume;
- du pain, avec du beurre ou de la margarine fortifiée;
- du lait ou un produit laitier.

Mais attention ajoute-t-elle, la variété est de rigueur car le meilleur des



Eva est une petite personne déjà raisonnable. Que met-elle dans sa boîte à lunch? Un oeuf dur et un peu de fromage, du piment cru, du pain beurré, une grappe de raisins et du lait, bien entendu. Mais Henri, lui voudrait qu'Eva mette un sac de croustilles "barbecue" dans sa boîte à lui. Non et non, frérot, une belle pomme sera bien meilleure pour toi.

lunchs devient insipide s'il est le même tous les jours. Elle nous offre des menus pour les quatre saisons, des recettes et même des trucs pour bien s'organiser. Bref, *La boîte à lunch*, aux Éditions de l'Homme, un ouvrage faci-

le à consulter dans lequel Mme Lambert-Lagacé nous explique fort bien pourquoi il faut équilibrer le contenu d'une boîte à lunch et comment il faut le faire.



Zut alors, une pomme!



Délicieux plus que je ne le croyais.



Vraiment, je suis conquis.

Photos Serge Beauchemin

## sous mon toit

Pour toutes:  
les minces et les autres

### Côté droit:

Avec crochet no 6 mm, faire **A)** 50 mch / **B)** 53 / **C)** 56 / **D)** 59. Travailler au point à côtes. Faire **A)** 16 rgs / **B)** 18 / **C)** 20 / **D)** 22.

### Encolure et centre dos:

Travailler seulement sur: **A)** 25 m. / **B)** 27 / **C)** 28 / **D)** 30. Faire: **A)** 21 rgs / **B)** 21 / **C)** 23 / **D)** 23.

### Côté gauche:

Faire **A)** 25 mch / **B)** 26 / **C)** 28 / **D)** 29, faire le même nombre de rgs que le côté droit.

### Corsage devant et dos:

Se crochète en un seul morceau, à la verticale. Avec crochet no 8 mm, faire: **A)** 31 mch / **B)** 33 / **C)** 35 / **D)** 37.

### Travailler au point fantaisie.

Faire **A)** 90 cm / **B)** 95 / **C)** 100 / **D)** 106, en terminant par le **3e rg du point fantaisie**. (pour que le début et la fin du travail soient semblables).

### Manches longues:

Se crochète à la verticale. Avec crochet no 8 mm, faire **A)** 41 mch / **B)** 43 / **C)** 45 / **D)** 47.

Faire le premier rg du point fantaisie.

### Pour former la tête de manche:

À la fin du **2e rg**, puis à ts les 2 rgs, aug. 1 m. Répéter 3 autres fois, puis au **10e** et **11e rg** aug. 1 m. = **A)** 47 m. / **B)** 49 / **C)** 51 / **D)** 53.

Faire **A)** 8 rgs droit / **B)** 10 / **C)** 12 / **D)** 14.

Continuer la tête de manche en vis-à-vis de l'autre côté, en faisant des dim. au lieu des aug.

Terminant par le **3e rg du point fantaisie**. **Pour former le biais du dessous de manche:** Tout en continuant sur votre travail sans couper le fil: **1er rg:** à partir du bas de la manche, faire 10 mc, continuer en ms. **2e rg:** crocheter sur 24 m., faire le **2e rg** du point fantaisie, puis faire des ms. **3e rg:** faire 4 mc, continuer le rg au point fantaisie. **4e rg:** faire 16 ms. **5e rg:** faire 4 mc, 4 ms, continuer le rg au point fantaisie. **6e rg:** faire 5 ms.

Faire l'autre biais du dessous de manche, sur l'autre côté de la manche, sur les m. de montage, en commençant sur la **11e m.**, sans faire les 10 mc. Faire une autre manche.

### Manches 3/4:

Travailler comme la manche longue, mais faire seulement: **A)** 31 mch / **B)** 33 / **C)** 35 / **D)** 37.

**Pour former le biais du dessous de manche:** Ne pas faire les 10 mc, puis crocheter ts les autres rgs comme pour la manche longue. Ne pas faire de côtes pour les manches 3/4. Faire une autre manche.

### Côtes:

Les côtes se crochètent séparément au point à côtes, avec crochet no 6 mm. Côtes du devant et du dos se crochètent en un seul morceau: faire 10 mch et **A)** 77 rgs / **B)** 81 / **C)** 87 / **D)** 93.

Côtes de manche longue: Faire 10 mch et **A)** 19 rgs / **B)** 21 / **C)** 25 / **D)** 27. Faire 2 morceaux.

### Montage:

Épingler puis coudre avec une aig. à tapisserie à bout rond. **Voir sur le schéma**, les **espaces** prévus pour le haut du corsage. Placer et épingler l'empiecement devant sur le corsage sur: **A)** 15 cm / **B)** 16 / **C)** 17 / **D)** 18, du début du corsage.

Laisser libre pour le dessous de l'emmanchure: **A)** 7 cm / **B)** 7 / **C)** 8 / **D)** 9. Puis épingler l'empiecement dos sur le corsage sur: **A)** 44 cm / **B)** 47 / **C)** 50 / **D)** 50.

Continuer l'autre côté en vis-à-vis. Coudre les côtes à leurs places respectives, en les divisant en 4 parties égales puis en plaçant des fils de coloris différents comme points de repère, sur la veste et les côtes.

**Bande autour des devants et de l'encolure.** En partant sur le côté droit, sur l'endroit du travail. Avec crochet no 5 mm, faire 1 ms dans chaque m. sur le corsage et chaque rg de l'empiecement devant.

Sur l'encolure du dos: **faire 1 ms dans les rgs creux**, sauter les rgs soulevés. Faire 2 autres rgs en ms, en faisant 1 ms sur chaque ms.

**Boutonnieres:** sur le côté droit sur le long des côtes, au **2e rg**, à la **9e m.** du bas de la veste, \*faire 1 ml, sauter 1 m., 2 ms\*. Répéter \* à \*2 autres fois.

Au rg suivant faire des ms sur ttes les m.

Faire 1 rg au point d'écrevisse. Coudre les dessous de manches en laissant ouvert le haut du dessous de manche, **A)** 3,5 cm / **B)** 3,5 / **C)** 4 / **D)** 4,5.

Coudre ces ouvertures dans l'emplacement des emmanchures. Coudre les têtes de manche. Finition pour les manches 3/4: Avec crochet no 5 mm, faire 3 rgs de ms, autour du bas des manches, puis 1 rg au point d'écrevisse.

Je désire recevoir la laine Kamouraska pour fabriquer la veste sur cette page.

Coloris ( ) écru ou ( ) beige doré.

Manches longues, taille A ou B: 25 \$  
taille C ou D: 28 \$

Manches 3/4, taille A ou B: 22 \$  
taille C ou D: 25 \$

Je désire recevoir le livre: **Les tricots de Solange Brien**  
(techniques et 40 modèles) 8 \$  
(Les frais de poste et de manutention sont inclus dans les prix.)

Nom .....

Adresse .....

Ville ..... Province ..... Code postal .....

( ) cheque ou ( ) mandat-poste à l'ordre de:

**SOLIE ACCESSO ENRG., C.P. 155, Laprairie (Qué.), J5R 3Y2.**



PURE LAINE VIERGE

*La fourrure  
qui ne fait de mal  
à personne*

Pour monsieur  
RATON (synthétique) 439\$  
Pour madame  
JAGUAR (synthétique) 469\$



# SIRBAIN

**SIRBAIN** 4384, rue Saint-Denis, Montréal H2J 2L1

Veuillez m'envoyer votre brochure couleurs gratuite.

NOM: \_\_\_\_\_

ADRESSE: \_\_\_\_\_

VILLE: \_\_\_\_\_ CODE POSTAL: \_\_\_\_\_

LBA 9.83

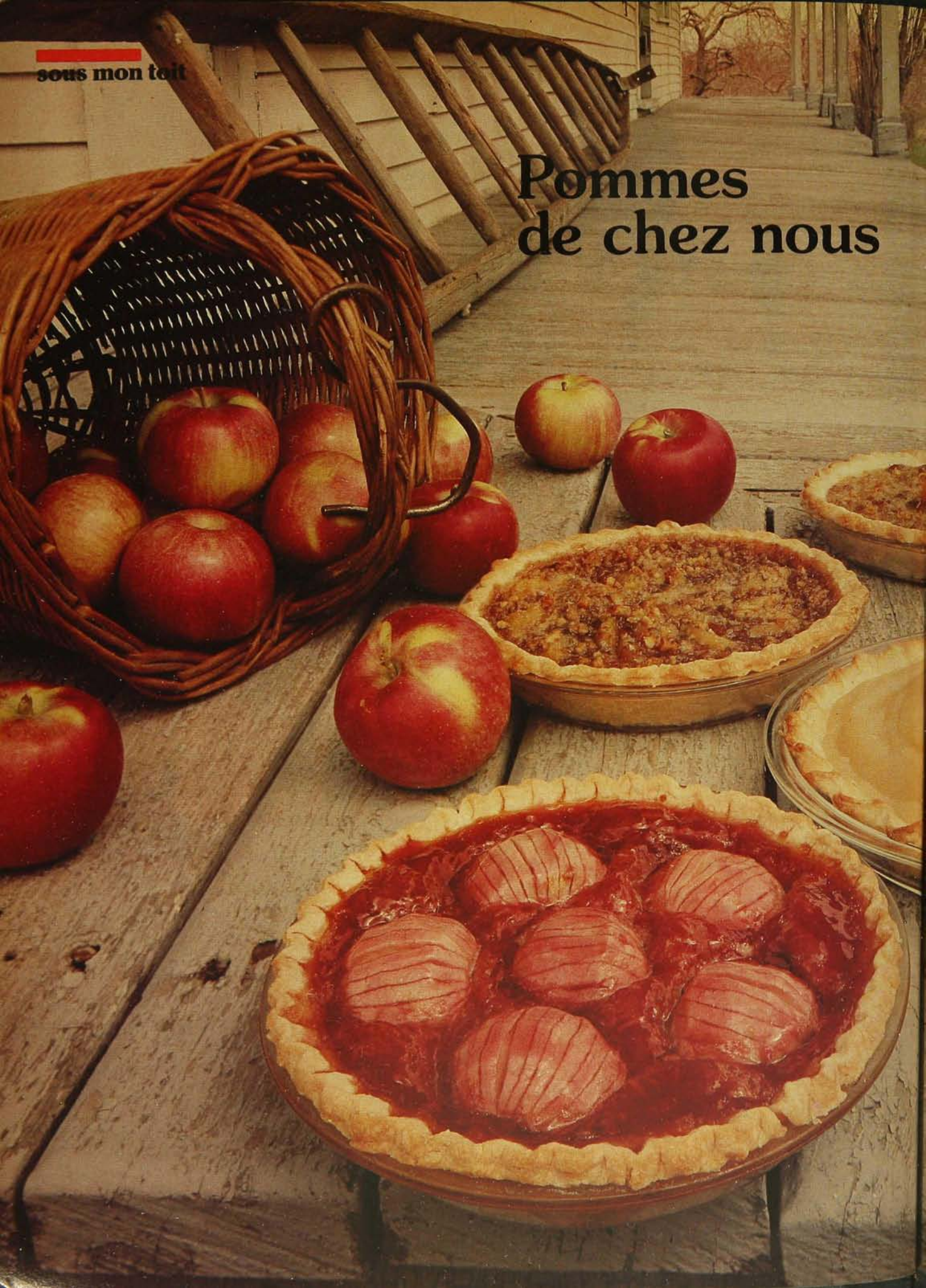
**Plus de 15 sortes de  
fourrures synthétiques  
à compter de 379\$**

SIRBAIN vous présente sa collection  
aux magasins suivants:

Montréal • Burlington • Chicoutimi • Granby •  
Hull • Laval • Ottawa • Québec • Roberval •  
Saint-Jérôme • Sherbrooke • Sorel •  
Trois-Rivières • Val d'Or

sous mon toit

# Pommes de chez nous



par Germaine Gloutnez

Si la tarte aux pommes, chez nous, est la reine des tartes, c'est sans doute que la pomme est la reine de nos fruits. Nous disons la tarte aux pommes mais il y a plutôt des tartes aux pommes, chaque cuisinier pouvant plus ou moins inventer la sienne. Germaine Gloutnez, jamais à court d'imagination et de talent, nous en offre ici quatre à sa façon. Notre conseil: posez-les sur la table un peu avant de les servir. Pour que vos convives puissent les admirer un peu avant de s'en délecter.

### Tarte aux pommes à la gelée de framboise

- 4 c. à table (60 mL) de sucre
- 2 c. à table (30 mL) de farine tout-usage
- 2 jaunes d'œufs battus ou 1 œuf entier
- 1 tasse (250 mL) de lait
- 6 c. à table (90 mL) d'amandes en poudre
- ½ c. à thé (2 mL) de vanille
- 1 abaisse de 8 pouces (20 cm) de diamètre, en pâte brisée, non cuite
- 4 c. à table (60 mL) de gelée de framboise, fondue
- 3 pommes
- 4 c. à table (60 mL) de gelée de framboise, fondue

■ Chauffer le four à 450°F (230°C). Mélanger, dans une sauteuse, le sucre et la farine; ajouter les jaunes d'œufs et mélanger jusqu'à ce que le mélange soit lisse. Ajouter le lait, peu à peu, en brassant.

■ Cuire à feu moyen, en brassant, jusqu'à ce que la préparation épaississe. Retirer du feu aux premiers bouillons; ajouter les amandes en poudre et la vanille. Laisser refroidir, en brassant de temps à autre pour empêcher la formation d'une peau à la surface de la préparation.

■ Verser la crème aux amandes refroidie dans l'abaisse et couvrir la crème de 4 c. à table (60 mL) de gelée de framboise fondue. Peler les pommes; les couper en deux et enlever le cœur. Couper presque complètement les demi-pommes en tranches régulières, en allant de l'extérieur vers le centre; les tranches doivent se tenir par la base pour que les morceaux de fruits restent entiers.

■ Disposer les demi-pommes sur la tarte, en les enfonçant légèrement

dans la garniture. Enduire les pommes d'une partie de 4 c. à table (60 mL) de gelée de framboise fondue. Cuire au four pendant 10 minutes. Diminuer la température de ce dernier à 350°F (180°C) et continuer la cuisson, 35 minutes ou jusqu'à ce que les pommes soient tendres.

■ Retirer du four et enduire les pommes de ce qui reste de la gelée de framboise fondue. Laisser refroidir avant de servir. (6 portions).

### Tarte aux pommes au miel

- ½ tasse (125 mL) d'eau froide
- 2 c. à table (30 mL) de gélatine non aromatisée
- 2 tasses (500 mL) de compote de pommes, froide
- Environ 6 c. à table (90 mL) de miel blanc liquide (voir note)
- ½ tasse (125 mL) de crème à 35 p.c.
- 1 abaisse de 8 pouces (20 cm) de diamètre, en pâte brisée, cuite à blanc et refroidie
- 1 cerise au marasquin, égouttée

■ Saupoudrer l'eau froide de la gélatine et laisser gonfler cette dernière pendant 5 minutes. Dissoudre la gélatine au-dessus d'eau bouillante et l'ajouter à la compote de pommes de même que le miel. Brasser pour bien mélanger.

■ Battre la crème et l'incorporer à la préparation. Mettre le tout dans l'abaisse. Garnir d'une cerise et laisser prendre ferme avant de servir. (6 portions).

**Note:** employer plus ou moins de miel selon que la compote est plus ou moins acide.

Nos belles tartes, en commençant par le haut, aux pommes et aux raisins, aux pommes à la cannelle, aux pommes au miel, aux pommes à la gelée de framboise.

### Tarte aux pommes et aux noix

4 grosses pommes ou 6 moyennes  
2 c. à table (30 mL) de beurre  
1 abaisse de 8 pouces (20 cm) de diamètre, en pâte Brisée, cuite à blanc et refroidie  
1 tasse (250 mL) de cassonade mesurée tassée  
1 c. à thé (5 mL) de cannelle  
2 c. à table (30 mL) de jus de citron  
½ tasse (125 mL) de noix de Grenoble, hachées  
1 c. à table (15 mL) de beurre, en noisettes  
Crème au goût

■ Chauffer le four à 350°F (180°C). Peler les pommes, les couper en quartiers et enlever le cœur; couper ensuite les quartiers de pommes en tranches minces. Faire fondre 2 c. à table (30 mL) de beurre dans une grande poêle et y faire revenir les tranches de pommes; laisser refroidir ces dernières.

■ Disposer dans l'abaisse les pommes refroidies. Mêler la cassonade, la cannelle et le jus de citron et répartir ce mélange sur les pommes. Parsemer des noix de Grenoble et des noisettes de beurre.

■ Cuire au four pendant 30 minutes. Retirer du four et laisser refroidir avant de servir, avec de la crème si on le désire. (6 portions).

### Tarte aux pommes et aux raisins

½ tasse (125 mL) de cassonade, mesurée tassée  
1 c. à table (15 mL) d'amidon de maïs (cornstarch)  
¼ c. à thé (1 mL) de muscade  
1½ tasse (375 mL) de pommes en dés  
½ tasse (125 mL) de raisins secs sans pépins  
¼ tasse (50 mL) de jus d'orange  
1 c. à thé (5 mL) de zeste d'orange râpé  
1 abaisse de 7 pouces (18 cm) de diamètre, en pâte Brisée, non cuite

½ c. à table (7 mL) de beurre, en noisettes  
1 lanière de zeste d'orange

■ Chauffer le four à 425°F (220°C). Mêler la cassonade, l'amidon de maïs et la muscade; ajouter ce mélange aux pommes et bien mélanger. Ajouter les raisins ainsi que le jus et le zeste d'orange râpé et bien mélanger.

■ Mettre la préparation dans l'abaisse, parsemer de noisettes de beurre et cuire au four pendant 40 minutes. Garnir, au centre, de la lanière de zeste d'orange, enroulée sur elle-même. (4 portions)

### Tarte aux pommes au cheddar

8 ou 9 pommes à cuire  
½ tasse (125 mL) de crème double (35 p.c.)  
1 tasse (250 mL) de sucre  
1 c. à table (15 mL) de jus de citron  
Pâte Brisée au cheddar (recette ci-dessous)  
1 c. à table (15 mL) de crème simple ou de lait  
1 c. à table (15 mL) de sucre

■ Chauffer le four à 450°F (230°C). Laver les pommes, les peler très mince, les couper en quartiers et enlever le cœur; détailler les quartiers en tranches minces.

■ Mettre les pommes dans une poêle et y ajouter ½ tasse (125 mL) de crème. Ajouter 1 tasse (250 mL) de sucre et le jus de citron; cuire en brassant, à feu moyen, pendant environ 5 minutes ou jusqu'à ce que les pommes aient diminué de volume. Brasser délicatement pendant la cuisson pour éviter de briser les tranches.

■ Retirer du feu et laisser refroidir. Abaisser les 2/3 de la pâte Brisée au cheddar et en foncer une assiette à tarte de 9 pouces (23 cm) de diamètre. Mettre la garniture de pommes dans l'abaisse et couper cette dernière au ras de l'assiette.

■ Faire une seconde abaisse avec le reste de la pâte; y faire des incisions pour laisser échapper la vapeur pendant la cuisson. Humecter d'eau le

pourtour de la première abaisse et poser dessus la seconde; bien sceller et couper la seconde abaisse, avec des ciseaux, en laissant un excédent de pâte de ½ pouce (1 cm).

■ Plier cet excédent en dessous de la première abaisse et pincer le bord de la tarte, tout autour. Cuire au four pendant 10 minutes. Diminuer la température du four à 350°F (180°C) et cuire encore pendant 40 minutes. Enduire la tarte de 1 c. à table (15 mL) de crème, à l'aide d'un pinceau, et la saupoudrer de 1 c. à table (15 mL) de sucre. Continuer la cuisson, 5 minutes ou jusqu'à ce que le sucre soit légèrement doré. (8 portions)

### Pâte Brisée au cheddar

1½ tasse (375 mL) de farine tout-usage  
½ c. à thé (2 mL) de sel  
½ tasse (125 mL) de cheddar fort, râpé  
½ tasse (125 mL) de graisse végétale  
Eau glacée

■ Mêler, dans un bol, la farine, le sel et le cheddar. Ajouter la graisse et la couper dans le mélange. Ajouter de l'eau glacée et faire la détrempe pour obtenir une boule de pâte qui ne colle pas. Envelopper la pâte de papier paraffiné et la garder au réfrigérateur pendant au moins 1 heure avant de l'abaisser.



Entrevue imaginaire

# Gabrielle Roy à livres ouverts

par Isabelle Lefrançois

Gabrielle Roy nous a quittés récemment, aussi discrètement qu'elle avait vécu parmi nous. Comme beaucoup d'entre vous, sans doute, j'avais lu ses livres. Presque tous. Et je viens de les relire, de les savourer lentement avec l'idée de vous en parler.

Qu'il me soit permis d'évoquer Gabrielle Roy; avec respect, avec émotion. De m'asseoir un moment au bord de son oeuvre comme sa Luzina de la Petite Poule d'Eau, tout silence et recueillement près de ses enfants faisant leurs devoirs, "s'assoit au bord de l'instruction".

Je n'ai pas qualité de chroniqueuse littéraire et mes propos ne seront que ceux d'une lectrice étonnée sans fin et sans relâche, page après page, par tant de grandeur simple, bouleversée par si vaste amour du monde et des êtres. Fascinée aussi, par la manière profonde et limpide de Gabrielle Roy de nous dire la joie et le tourment de vivre, charmée par sa fantaisie, son humour à touches à peine perceptibles, la justesse et la beauté de ses images. "Le bonheur que les livres m'avaient donné, je voulais le rendre" a-t-elle écrit. Et c'est du bonheur, en effet, qu'on éprouve à la lire.

Quand elle était parmi nous, Gabrielle Roy n'accordait que bien peu d'entrevues aux journalistes. C'est qu'elle avait besoin, disait-elle, de préserver sa solitude pour pouvoir, justement, être plus près de nous. Mais aussi, sans doute, parce qu'elle estimait avoir, autant qu'elle le pouvait, satisfait la curiosité publique. Et cela est juste. De sa chambre ou de son jardin tranquille, elle était en effet infiniment présente au monde. Et toutes les réponses qu'elle eut pu donner non seulement se trouvent dans ses livres mais elles y sont à jamais gravées, à l'abri des déformations que les journalistes, consciemment ou sans le vouloir, font parfois subir aux dires de leurs interviewés. Il en découle que tout le monde peut, comme je le fais ici, soumettre cette grande dame si



Photo Alan Stanke

discrète à une sorte d'entrevue imaginaire.

J'ai reparcouru toute l'oeuvre de Gabrielle Roy. Pour vous servir lecteurs, pensais-je. Mais très vite, j'ai été ravie au point d'oublier complètement que j'étais là à travailler. Trois semaines durant, j'ai vécu dans un univers étrange où vous, les abonnés du Bulletin, et le petit peuple palpitant du Saint-Henri des années de guerre, les attachants Esquimaux de la Rivière sans repos, Alexandre Chenevert, des écoliers du Manitoba dont les parents étaient nés à l'autre bout du monde, le peintre tourmenté de la Montagne secrète, les isolés de la Petite Poule d'Eau et même Courte-Queue et la Trotteuse, Jeannot-la-Corneille et les animaux que Gabrielle Roy a interprétés avec tant d'humilité et d'audace, où tout ce monde, dis-je, se blottissaient dans une même tranquille amitié. J'étais là aussi, bien sûr. Gabrielle Roy, elle, se trouvait si partout à la fois qu'on n'était jamais certain de l'avoir aperçue. Mais elle était là, derrière beaucoup de ses personages. Et puis, parfois, moins cachée,

toute petite, sans importance se voulait-elle, à côté des êtres qu'elle a aimés et dont elle trace des portraits à la fois estompés et fouillés qui sont des chef-d'oeuvre.

J'ai finalement perçu, la gorge un peu nouée, qu'elle se montrait ici et là à visage découvert et qu'elle parlait d'elle, brièvement et comme dans un murmure mais d'une façon claire et qui nous donnait à voir un peu de son âme. Elle nous a révélé, par exemple, que c'est petite enfant malade, au fond d'un hamac, qu'elle a trouvé son monde intérieur, monde qu'elle explora alors pendant tout un été et qui ne devait plus jamais cesser de l'habiter et de la nourrir. Elle nous a fait cadeau de l'instant, peut-on presque dire, où la timide adolescente qu'elle fut, mit le pied sur son beau chemin d'écrivain. Cela se passa dans le grenier de ses parents, où elle se réfugiait souvent "pour écouter longtemps, longtemps, les voix qui se croisent... et tant de choses qu'il faut démêler".

Ses confidences les plus secrètes logent néanmoins entre les lignes. "Le don miraculeux des vieilles, vieilles

gens, c'est peut-être de faire se sentir jeunes encore des gens qui ne le sont plus tout à fait", écrit-elle au début de la soixantaine. Et, parlant du résultat de nos efforts: "peut-être qu'il n'est pas raisonnable d'espérer le voir de notre vivant".

Le bonheur qu'on éprouve à la lire tient à ce qu'elle dit mais aussi à tout ce qu'elle chuchote, l'inscrivant dans la page en un filigrane si fin qu'on ne le découvre que petit à petit et qu'on a, presque, l'impression de l'avoir pensé soi-même. "Entraînée de longue date à chercher en toute vie, et jusque dans la plus modeste, une valeur unique", elle éprouve de l'amour non seulement pour ses personnages mais aussi pour ses lecteurs à qui elle accorde un rôle à jouer.

Mais suis-je, maladroitement, à vous faire entendre que les textes de Gabrielle Roy sont obscurs? Et que non! Lisez-les n'importe où, s'il vous convient; il se pourrait que le tapage ambiant se mette à jouer en sourdine pour vous laisser vivre dans son monde. N'importe laquelle des courtes nouvelles de **Cet été qui chantait**, par exemple, vous ravira peut-être au point de vous faire complètement oublier l'entourage.

"Il vient dès que je suis seule, dit-elle d'un merle qui rôde souvent autour d'elle au jardin... dès qu'il n'y a plus de bruit en moi et autour de moi". Relisez donc la nouvelle parcourue dans le brouhaha des gens et des choses... quand le calme se sera fait en vous et autour de vous. Vous y percevrez des résonances qui vous avaient tout d'abord échappé. Et l'an prochain, ou beaucoup plus tard, le même texte vous dira plus que vous n'aviez déjà entendu.

C'est que Gabrielle Roy n'est pas de ces maîtres qui du haut de leur chaire font montre de leur savoir. Comme autrefois dans ses modestes classes, elle circule plutôt dans les rangs. Elle a appris l'écriture, la géographie, le calcul à ses écoliers mais, surtout, il fut des moments où elle a "réussi à ouvrir la pauvre petite porte fermée au fond d'eux-mêmes et que personne peut-être ne s'était jamais beaucoup soucie de vouloir ouverte". Pour elle, là était l'essentiel de sa tâche, tâche qu'elle a poursuivie jusqu'à sa mort. Ses écoles, seulement, se

sont beaucoup agrandies et chacun de nous a le privilège d'y réclamer un pupitre.

C'est en 1945 que parut **Bonheur d'occasion** qui valut à son auteur, deux ans plus tard, le prix Fémina et la célébrité.

La plupart des romanciers commencent par raconter leur propre histoire. Ils la transposent bien souvent, la déguisent mais peu d'entre eux résistent à la tentation de se mettre en scène. Gabrielle Roy, elle, a voulu dire d'abord la détresse d'autrui, celle des gens d'un quartier pauvre à l'aube de la guerre: Florentine, Rose-Anna, Emmanuel, Azarius, Alphonse, Daniel et bien d'autres.

En 1950 nous fut donné **La Petite Poule d'Eau**. De la ville surpeuplée, nous passons aux grands espaces à peine habités du nord du Manitoba. Mais la tendre perspicacité de l'auteur pour ses personnages y est la même. L'un d'entre eux, Mlle Côté, ressem-

ble beaucoup à la jeune institutrice que fut Gabrielle Roy. Mais ses états d'âme sont pour ainsi dire passés sous silence. Mlle Côté n'est là que pour mieux nous faire voir Luzina et ses nombreux enfants.

Vient ensuite, en 1954, **Alexandre Chenevert**, modeste caissier déchiré par les malheurs du monde. Gabrielle Roy ne se livre à nous que par personnage interposé.

Il nous a fallu attendre **Rue Deschambault**, son quatrième livre (1955), pour l'entendre vraiment parler d'elle. Mais alors là, c'est la fête. Ses parents nous y sont décrits. Son père, dans sa toute-puissance (*Le puits de Dunrea*), son intransigeance (*Les déserteuses*), sa dernière détresse (*Le jour et la nuit*). Sa mère, présente dans presque toutes les histoires, tendre, inquiète, se débattant avec le dur quotidien mais aussi avec les jugements de son entourage (*Les deux nègres*), naïve mais avec parfois

suite p. 116

### Gabrielle Roy et Le Bulletin des Agriculteurs

Nos lecteurs de longue date s'en souviendront, Gabrielle Roy a fait partie de notre équipe de journalistes. Et ce, pendant plus de six ans.

C'est en 1940 que paraît son premier texte chez nous: *Les petits pas de Caroline*, oeuvre de fiction. Elle devait nous donner par la suite trois autres longues nouvelles, en fait presque de courts romans: *La pension de vieillesse*, *La grande Bertha* et *La source au désert*.

Mais c'est par ses grands reportages que Gabrielle Roy s'illustra surtout dans nos pages. En 1941 parurent, sous sa signature, quatre articles très documentés sur les quartiers de Montréal. Il nous plaît de penser que c'est alors, peut-être, qu'elle découvrit le grouillant Saint-Henri où elle devait situer son premier chef-d'oeuvre. Suivent des reportages sur la Côte-Nord et la Gaspésie et un document fouillé (huit articles) sur l'Abitibi: sur le pays lui-même, sur ceux qui l'habitent, sur les industries dont ils disposent, sur le sort qui leur est fait.

En 1942 et 1943, elle nous offre de superbes portraits des peuples du Canada établis en colonies au Manitoba, sa province d'origine à elle: les Huttérites, les Doukhobors, les Mennonites, les Sudètes, les Ukrainiens et les Juifs. Ces derniers textes, pour ceux qui aimeraient les relire, font partie de ceux colligés par François Ricard et publiés chez Stanké, en 1978, sous le titre de *Fragiles lumières de la terre*.

En 1944 et 1945, elle parcourt pour nous le Québec en tous sens. Elle raconte le Saguenay, l'île aux Coudres, de nouveau la Gaspésie, les Cantons de l'Est. Notons aussi des reportages sur les industries de l'aluminium, du coton, du bois, de la pâte à papier, de l'or. Elle descendit un jour dans les mines de l'Abitibi; la preuve en est qu'elle sourit toujours, parmi les mineurs et casquée comme eux, dans un de nos livres jaunés.

On ne peut tout citer, bien sûr. Que nous soit seulement permis d'être fiers, très fiers, d'avoir profité d'une aussi prestigieuse collaboration et jaloux de toutes ces pages de nos archives que nous conservons avec soin et amour.

La nouvelle  
*Spéciale Légère*

Mark  
Ten

La légère  
à saveur généreuse.

Régulier et King Size.



AVIS: Santé et Bien-être social Canada considère que le danger pour la santé croît avec l'usage — éviter d'inhaler.  
Mark Ten Spécial Légère Régulier et King Size "Goudron" 11 mg., Nicotine 1.0 mg.

# Travaillons gaiement



Sais-tu, frerot, que tu fais des progrès!

*Pantalons, chemisier, chemisette  
et noeud papillon:  
Boutique Deslongchamps,  
rue Laurier, Montréal.*

**Vous voulez voir nos tabliers?**





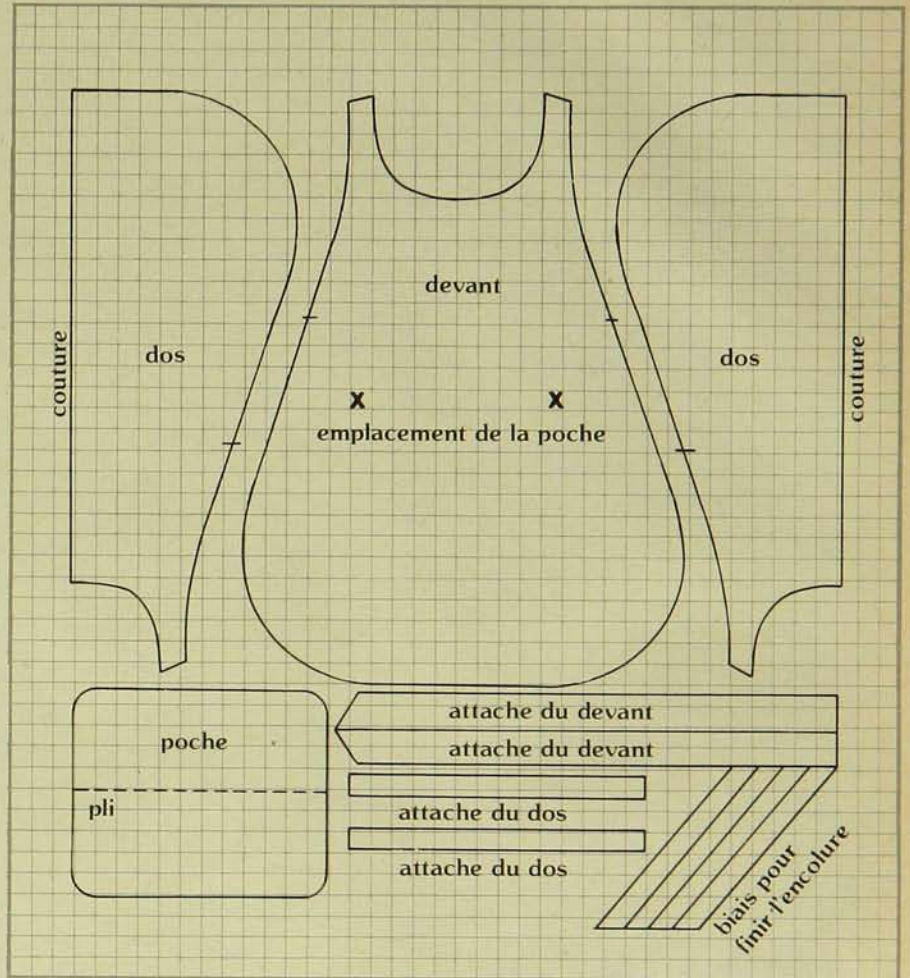
Quoi de plus pratique, et de plus charmant, qu'un gai couvre-tout pour protéger un peu ses vêtements d'école quand on se livre aux travaux ménagers. **Vali**, qui œuvre habituellement dans la haute couture, a bien voulu dessiner pour nous ceux que voici, si simples que tout le monde peut les réussir, même ceux et celles qui ne savent pas coudre, oserons-nous dire, ou qui le savent... à peine.

Regardez le tablier de la fillette, par exemple: une couture au milieu du dos, deux courts assemblages aux épaules. Il n'y a plus qu'à ourler le tout et qu'à fixer la poche et les attaches. Celles-ci doivent, évidemment, être cousues repliées et retournées. Celles du dos se nouent les premières, sous la bavette de devant que l'on rabat ensuite derrière. L'encolure est finie ici avec un biais, tout simplement. On pourrait, au goût, l'agrémenter d'une dentelle ou d'un liséré contrastant.

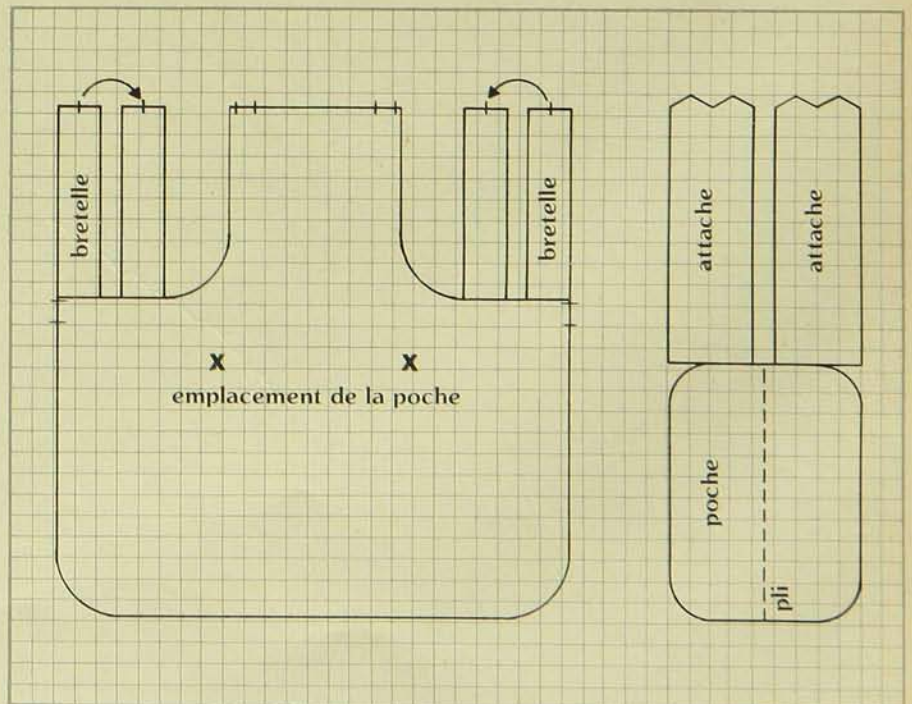
Pour le tablier d'Eva, déjà grande pour ses 13 ans, nous avons taillé en donnant, à chaque carré du patron, une valeur de 4 cm de côté. Pour une enfant de huit ans, cette valeur ne devrait être que de 2,5 cm. Et notez que le même vêtement, taillé dans du lainage ou dans un bon coutil, devient une robe tunique à porter sur chandails ou chemisiers.

Le tablier du "petit monsieur", comme dit gentiment Vali, est encore plus facile à réussir. Quand on l'a coupé, on l'a pratiquement terminé. Il n'y a plus, en effet, qu'à l'ourler et qu'à fixer poche, attaches et bretelles.

Pour Henri que voici, qui n'a que sept ans, nous avons donné une valeur de 2,5 cm de côté à chaque carré du patron. Augmentez cette valeur à 4 cm et vous pourrez faire le même tablier pour son papa ou pour son grand frère. Coupé dans un tissu très solide, d'ailleurs, il devient un excellent tablier d'atelier. Plusieurs coutures verticales, dans la poche, y feront des gaines où glisser tournevis et autres petits outils.



Compter 4 cm de côté par carré pour les tailles jeune fille et jeune homme et 2,5 cm pour les tailles garçonnet et fillette.



Gabrielle Roy...

une claire vision de l'avenir, fantasque au point de faire, avec sa petite dernière, une escapade à l'autre bout du Canada, généreuse et préoccupée de l'avenir de ses enfants. Ses soeurs: Odette, surtrout, qui renonça au monde, et Alicia, dont le sort fut pathétique. Ses frères, les voisins, l'oncle Majorique, la tante Thérésina, le pensionnaire, les parents du Québec. Elle nous présente ce cousin, qui l'embrassa furtivement un soir de tempête, et Wilhelm, son grave amoureux qui fit bien rire toute sa famille.

Et puis, il y a Christine — Gabrielle, peut-on supposer — l'enfant chérie de tous, celle qu'on amène en voyage pour conjurer les malheurs familiaux: chez sa soeur Georgina, pour la dissuader d'épouser qui fera son malheur, ou à l'hôpital, pour tenter de tirer Alicia de ses pauvres rêves. *Le chapeau rose*, *Le ruban jaune* nous la montrent, encore bambine, à la fois timide et déterminée. Elle n'est là, parfois, que pour mieux faire voir quelqu'un d'autre. Comme lorsque, pour lui faire plaisir, elle enfonce des fraises dans la bouche de l'Italien endormi. C'est son portrait à lui qu'elle trace.

Et voilà *La coqueluche*, au cours de laquelle "d'un seul coup, j'ai traversé ce qu'on appelle une période de la vie", dit-elle.

Nous aurons droit, aussi, à ce béguin de l'adolescente pour les talons hauts et les bijoux clinquants et, finalement, au coup de foudre qu'elle éprouva, à 16 ans, pour la merveilleuse tâche qui serait celle de toute sa vie. "J'écrirais. Je voulais écrire comme on sent le besoin d'aimer, d'être aimé. C'était vague encore, bienfaisant, un peu triste." C'est *La voix des étangs*, cinq pages à peine. Et si vous ne devez lire qu'une seule des nouvelles de **Rue Deschambault**, choisissez celle-ci.

Gabrielle Roy s'est-elle sentie confuse d'avoir tant parlé d'elle? Elle consacra son ouvrage suivant, paru en 1961, à un peintre de ses amis et à la superbe montagne qu'il cherchera jusqu'au bout du monde: **La montagne secrète**.

Cinq ans plus tard, avec **La route d'Altamont**, elle reprend ses confidences voilées. Sa grand-mère fut-elle cette maîtresse femme? Gabrielle Roy que cette petite fille qui voulait si fort

transporter des meubles? Peut-être. Mais comment douter que la vieille dame éprise des modestes collines qui lui rappellent le Québec soit sa mère!

En 1970 paraît **La rivière sans repos**. La seule parenté de l'auteur avec ses personnages esquimaux, c'est celle du cœur. Mais comme elle est profonde. Nulle part peut-être, autant que dans ce livre, Gabrielle Roy a-t-elle si bien parlé de la mort. Et de la vieillesse. Dans sa grandeur et sa dignité: le vieux Thaddeus qui, tout aveugle qu'il est, continue à sculpter ses beaux oiseaux de pierre, mais aussi dans sa détresse la plus poignante: Isaac, muet et paralysé, trimbalé partout par les enfants, dans sa chaise roulante, oublié dehors par un soir d'orage et à qui on refuse ce que possédaient ses pères: le droit de mourir quand la vie ne tient plus vraiment à lui.

Deux ans plus tard, en 1972, Gabrielle Roy nous admet de nouveau dans son intimité. Avec infiniment de pudeur, est-il besoin de le dire. **Cet été qui chantait**, qu'elle a écrit "pour que les enfants ne se lassent jamais de se faire raconter leur planète Terre", est un ouvrage tout en regards de connivence ou de tendresse, en sourires, en musique: des mots, du vent, de l'âme. Quel art il faut pour se permettre de faire ainsi parler les animaux, les arbres, le ciel et l'eau, pour, sans même frôler le ridicule, rapporter, par exemple, les remarques que les vaches se font entre elles. Les humains peuplent aussi ces pages: les voisins, les amis et elle, Gabrielle, qui écrit pour nous dans sa balançoire. Une nouvelle d'une page et demie, *Le mobile*, évoque son mari. Comme si elle avait, simplement, eut envie d'écrire son nom: "Marcel a trouvé une famille de marguerites" dit-elle. C'est tout ce qu'on saura de lui. Le reste nous regarde-t-il, d'ailleurs? Et si vous vous demandez, lecteurs, si Gabrielle Roy, à plus de soixante ans, avait encore l'esprit d'enfance, sachez qu'à la page 98, elle s'amuse, avec Berthe, à marcher sur un rail "les bras tendus de chaque côté en guise de balancier".

En 1975, nouvelle parution: **Un jardin au bout du monde**. La famille Trudeau ressemble fort à celle de l'auteur. L'épisode raconté est sans doute

Rien qu'en français et en anglais, **Bonheur d'occasion** s'est vendu à plus de deux millions d'exemplaires. Il a fait aussi l'objet d'un film, de Claude Fournier, présentement sur bon nombre de nos écrans, et d'une série télévisée que nous verrons bientôt.

Gabrielle Roy s'est mérité, outre le Fémina, de nombreux autres prix. Ses livres sont traduits en 14 langues. On les trouve, pour la plupart, aux Éditions Stanké.

inventé mais la dévotion qu'éprouvent les personnages pour le Bas-Canada est bien celle de ses parents et de tous les Québécois émigrés alors au Manitoba. Tout au long du livre, elle est ensuite au service d'un Chinois et de quelques autres immigrants. "Comme c'est puissant sur le cœur d'un écrivain cet appel, Dieu sait de quels limbes, d'un personnage qui demande à vivre!" Ils l'ont forcée à raconter leur histoire.

L'année suivante naît **Ma vache Bossie**, conte pour enfants. Tiens, tiens, cela se passe rue Deschambault. Et la petite héroïne, comme la Christine dont il est question plus haut, laisse volontiers sa mère, qui ne peut faire autrement, emprunter l'argent de ses économies.

Gabrielle Roy nous donnera, en 1977, l'un de ses plus beaux livres: **Ces enfants de ma vie**. Est-il besoin de préciser qu'elle revient un peu à la confiance. Ces enfants, ce sont ses petits élèves d'autrefois, qu'elle ressuscite magistralement.

En 1978 paraîtra: **Fragiles lumières de la terre**, écrits divers colligés par François Ricard. Et, l'année suivante: **Courte-Queue**, autre conte pour enfants absolument délicieux.

"Raconte ma vie: ce que tous nous demandons peut-être du fond de notre silence" écrit-elle dans la préface d'un de ses livres. Au moment de sa mort, Gabrielle Roy écrivait ses mémoires. Le temps lui aura manqué pour dire sa vie à elle. D'avoir si bien raconté celles des autres, pourtant, lui vaudra de vivre longtemps. Ses tendres chuchotements sonneront toujours haut et clair à toute oreille un peu attentive. □

# VACANCES AGRICOLES SPÉCIALES "LE BULLETIN"

## DES TOURNÉES AGRICOLES DE LUXE, INOUBLIABLES, DONT DES VISITES MÉMORABLES DE FERMES ET RANCHES

FATIGUÉ D'UN AUTRE HIVER FROID? ALORS PRENEZ VOTRE VOL avec nos GRANDS LEADERS AGRICOLES pour un voyage aux ANTIPODES ou aux ÎLES HAWAII. Et surtout, vous voyagerez avec d'autres qui ont les mêmes intérêts et antécédents que vous, en visitant des pays parmi les plus magnifiques, les moins gâtés et les plus extraordinaires. Vous visiterez la crème des

fermes, des instituts techniques et des régions agricoles sans pareilles de l'hémisphère Sud. Villes propres et étincelantes, lieux célèbres, attractions touristiques incomparables, endroits vierges ravissants, merveilles naturelles introuvables ailleurs! Cela vous captive? Eh bien, lisez ce qui suit.

### "TOURNÉE DE 29 JOURS DES FERMES ET RANCHES DES ANTIPODES" Hawaii - Australie - Nouvelle-Zélande - Départs en janvier et février

#### 1<sup>er</sup> AU 3<sup>e</sup> JOURS - HAWAII

Aloha! Tout commence par 3 jours de séjour dans l'île hawaïenne d'Oahu: Diamond Head, Pearl Harbour, Waikiki et le Centre culturel polynésien vous y attendent. Toute une journée à parcourir l'île: visites spéciales à une bananeraie, une ferme de cresson de fontaine, une culture de crevettes et une exploitation laitière hors pair. Puis vous passez au PACIFIQUE SUD.

#### 4<sup>e</sup> AU 17<sup>e</sup> JOURS - L'AUSTRALIE, TERRE DES KOALAS ET DES KANGOUROUS (avec nuits à la ferme)

Dans ce pays si divers de 14 millions d'âmes à peine, les panoramas magnifiques vous raviront comme les exploitations agricoles bien particulières. Nous commencerons par le port de mer affairé de Brisbane, pour traverser ensuite la villégiature emballante de Surfers Paradise, les riches régions agricoles de Murwillumbah et Gunnedah, les ranches de Warrumbungle campés en pays de montagne spectaculaire, le centre de la laine superfine de Yass, la capitale Canberra (merveille d'architecture) et Sydney, la ville la plus peuplée, considérée par plusieurs comme la plus belle ville du monde. Entretemps, vous visiterez des plages d'or, ferez croisière sur la Tweed, verrez fabriquer le rhum Beenleigh de renommée mondiale et cultiver les huîtres, en plus de visiter une bananeraie et de passer la nuit avec des familles agricoles de l'endroit que vous apprendrez à mieux connaître en partageant sur les plans agricole et culturel. Une ferme de reproduction de moutons Merinos vous attend. Vous explorerez des jardins superbes. Vous quitterez à contre-cœur ce pays emballant, MAIS le meilleur est encore à venir.

#### 16<sup>e</sup> AU 28<sup>e</sup> JOURS - NOUVELLE-ZÉLANDE (Aotearoa - le pays du long nuage blanc)

Après avoir visité le Sud et le Nord de l'île, vous conviendrez sûrement avec les Néo-Zélandais que leur pays est le plus beau de la terre: montagnes aussi altièrres que les Alpes, glaciers et fjords à l'égal de ceux de Norvège, lacs cristallins comme ceux des Rocheuses, et le vert de l'Irlande! L'île saura vous conquérir. Premier arrêt: la cité-jardin de Christchurch. En traversant les plaines de Canterbury, vous pourrez voir un élevage de certs et le fjord de Milford Sound, joyau vierge caché dans des montagnes boisées. Tournée à Queenstown et visite de Cattedrome, centre d'exposition de l'agriculture néo-zélandaise. À part la vieille ville de l'or, Arrowtown, vous verrez la station agricole Walter Peak de 63 691 acres (6 000

moutons et 3 500 bovins Hereford). Après un arrêt au mont Cook, le plus haut de l'Australasie, ce sera le ravissement du Nord de l'île, et notamment: les sources thermales de Rotorua, la culture maorie, la pêche à la truite et, par entente spéciale pour vous, l'Agrodome et une exposition de moutons. Après la réserve thermique de Whakarewarewa, ce sera une soirée de spectacle avec une tribu maorie. Après une nuit dans des familles agricoles locales, vous gagnerez Auckland où le repas de midi aura lieu aux vignobles de la vallée Henderson, et vous visiterez les cultures des pom-

miers, de kiwis et de mûres de Clevedon et ses fermes laitières. À Auckland, vous ferez la tournée des endroits saillants de cette ville portuaire. Et vous verrez à regret venir la fin de vos vacances dans le PACIFIQUE SUD, vacances inoubliables qui comprennent la plupart des repas, le séjour dans des hôtels de première classe, un agent de tournée professionnel à plein temps, des visites enlevantes, le transport en autobus de luxe, les visites de fermes et ranches, et quoi encore! Pour vous renseigner davantage, postez le coupon sans tarder.

### TOURNÉE DE 4 DES ÎLES HAWAII AVEC VISITES DE FERMES ET RANCHES

Départs en janvier et février

Vérifiez-en les grands atouts, puis demandez votre itinéraire gratuit.

Imaginez-vous à OAHU, dans la magnifique et cosmopolite Honolulu, sur la plage renommée de Waikiki. Vous verrez tous les endroits favoris et emballants, les attractions et les panoramas à couper le souffle, dans ces 6 jours inoubliables dans l'île. Une journée de tour de l'île et des visites de fermes et ranches hors de l'ordinaire, dont une bananeraie, une culture de crevettes et une exploitation laitière.

Imaginez-vous dans les îles de MAOUI et de KAOUAI. Que de beauté en 4 jours! Ferme de protégée à Maouai, volcan de 1 200 pieds, ranche Upalakoua. Puis, dans l'île-jardin de Kaouai, la traversée du parc de Wailua River et la visite spectaculaire de la Grotte des fougères.

Imaginez-vous dans la grande île de HAWAII pour 4 jours et nuits de rêve: le Maoua Loa coiffé de

neige, une plage noire, le Kahoua et les célèbres ranches Parker où on mène les bovins par hélicoptère. Et quel enchantement que les 2 000 variétés d'orchidées des fabuleux jardins Nani Maouai!

Vous pleurerez d'en avoir si tôt fini - consolé peut-être par un hâle superbe, de nouveaux amis et une riche moisson de souvenirs pour meubler vos années!

**N'OUBLIEZ PAS que les rêves sont gratuits, et les itinéraires aussi.** Quel est le prix pour "la chance de votre vie"? **À partir de \$2 498**, de Toronto - sans doute moins que vous n'auriez pensé puisque Le Bulletin des Agriculteurs vous ouvre des portes comme vous n'auriez pu le faire. Ce voyage inoubliable comprend: hôtels de première classe, la plupart des repas, un guide professionnel à plein temps, un programme complet de visites agricoles, des tournées fantastiques, et bien d'autres atouts.

### DEMANDEZ L'ITINÉRAIRE GRATUIT SANS DÉLAI

Postez à:

Le Bulletin des Agriculteurs,  
Dept. B  
110, boul. Crémazie ouest, Suite 422  
Montréal (Québec) H2P 1B9

Veuillez m'envoyer un itinéraire gratuit:

- Vacances de 14 jours à Hawaii  
 29 jours de visites de fermes et ranches:  
Hawaii/Australie/Nouvelle-Zélande

Pour plus de renseignements,  
appelez sans frais au 1-800-665-0350

NOM \_\_\_\_\_  
ADRESSE \_\_\_\_\_  
VILLE \_\_\_\_\_  
PROVINCE \_\_\_\_\_ CODE POSTAL \_\_\_\_\_

Veuillez envoyer des itinéraires à:

NOM \_\_\_\_\_  
ADRESSE \_\_\_\_\_  
VILLE \_\_\_\_\_  
PROVINCE \_\_\_\_\_ CODE POSTAL \_\_\_\_\_  
NOM \_\_\_\_\_  
ADRESSE \_\_\_\_\_  
VILLE \_\_\_\_\_  
PROVINCE \_\_\_\_\_ CODE POSTAL \_\_\_\_\_

Pour les adultes de partout

# L'Université chez soi

par Isabelle Lefrançois

Après dix ans d'existence, la Télé-université peut se féliciter d'avoir rejoint et aidé un grand nombre de Québécois. Mais elle peut aussi se désoler d'être encore si mal connue de trop d'entre eux. C'est que télé est facilement associé à télévision et certains en déduisent, trop vite, que cet organisme est une université qui n'enseigne que via le petit écran. Alors que les cours télévisés ne sont qu'un des aspects, et certes pas le principal, de la Télé-université.

La Télé-université c'est, tout simplement, l'Université à distance. Elle a servi, jusqu'ici, plus de 120 000 personnes dont 60 pour cent sont des femmes. "Nous nous voulons l'Université d'un monde en changement, une réflexion sur ce qui se passe, me dit Richard Coutu, l'un des artisans et des porte-parole de la Télé-université. C'est l'esprit de l'institut pour les années à venir."

Les cours de la Télé-université, dont le coût est modique, sont regroupés en programmes et la réussite d'un certain nombre d'entre eux donne droit à un certificat d'abord, à un baccalauréat plus tard. Cours de langues: de français, bien entendu, mais aussi d'anglais et d'espagnol, cours de gestion (de gestion en milieu agricole, incidemment), de fonctionnement en association, de prise de décision et de planification dans l'entreprise coopérative. Mais vous préférez peut-être l'histoire, vous vous souciez peut-être surtout du patrimoine et de l'environnement, à moins que ce ne soit de la condition féminine et de la condition masculine. L'informatique est aussi au programme, la publicité au Québec, l'évolution de l'homme, sa sexualité et son affectivité, la liste serait longue. L'éventail des cours est varié, on le voit, et la Télé-université en offre périodiquement de nouveau, s'efforçant toujours de répondre aux besoins exprimés. Ainsi, c'est à la demande de citoyens désireux de mieux s'y retrouver dans les affaires de leur localité et de pouvoir prétendre participer à son

administration qu'a été créé le cours: La municipalité, un vécu, un projet.

## La distance

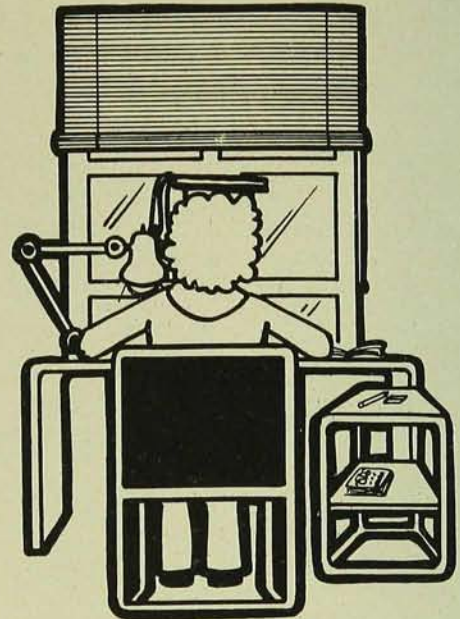
Mais ce n'est pas par l'originalité de ses sujets (d'autres maisons d'enseignement les ont aussi à leur programme) que la Télé-université se distingue mais bien plutôt par ses façons multiples, et certaines fort originales, de rejoindre ses ressortissants.

Elle s'adresse à des adultes — tous les plus de 22 ans sont admissibles — et plus spécialement à ceux qui sont géographiquement et psychologiquement éloignés des autres maisons de haut savoir. Les étudiants n'ont pas à se déplacer. Ils reçoivent, pour travailler à domicile, une documentation solide et clairement présentée sous forme de volumes, de disques, de cassettes et de jeux didactiques, le tout accompagné d'un Guide.

Ces sortes de cours par correspondance ont toujours existé, il est vrai. Mais à la Télé-université, ils se complètent de plusieurs formes d'encadrement pour lesquelles on met parfois en oeuvre la technologie la plus moderne.

Il y a d'abord l'animation. Les étudiants d'un même cours dans une même région sont regroupés, par équipes d'une quinzaine environ, et convoqués à une ou deux reprises à des rencontres avec un animateur. C'est une occasion d'échanges et de dépannage. Et lorsque les étudiants sont trop dispersés, des conférences téléphoniques sont organisées, également dirigées par un animateur. Tous les étudiants, d'ailleurs, ont un tuteur auquel ils peuvent toujours recourir.

Mais ne l'oublions pas, les étudiants dont nous parlons sont des adultes et certains, parfaitement capables de s'auto-encadrer, préfèrent prendre eux-mêmes leurs affaires en mains et travailler seul ou en cellule de travail, c'est-à-dire en s'associant, volontairement, à quelques autres étudiants de leur localité qui poursuivent les mêmes buts.



À tout cela s'ajoutent les cours télévisés, à Radio-Québec, trois heures tous les dimanches, par l'intermédiaire d'une vingtaine de câblo-distributeurs à travers le Québec et maintenant au canal éducatif TVCQ (Inter-vision). Les étudiants qui ne peuvent visionner, par ces différents canaux, les cours dont ils ont besoin sont invités à le faire au moyen de vidéo-cassettes et d'un terminal installé dans la salle paroissiale ou dans la bibliothèque de leur village, par exemple.

## S'inscrire peut-être?

Septembre nous a semblé un bon moment pour parler de la Télé-université mais en fait, chez elle, l'inscription se fait tout au long de l'année étant donné que les élèves travaillent individuellement. On peut obtenir des renseignements en téléphonant à Montréal, au 935-7401 ou à Québec, au 657-2262. Mais les gens de partout dans la province peuvent appeler sans frais au bureau de Montréal (1-800-361-4342) ou à celui de Québec (1-800-463-4722). La Télé-université est au service de tous les Québécois. □

# Ya-t-il meilleure assurance sur terre?

Logique, sensée, émise par un groupe d'assureurs dont la solidité financière ne soulève aucun doute, la **M.P.A. (Multirisque des producteurs agricoles)** est un programme d'assurances sur lequel comptent de plus en plus de personnes. La **M.P.A.**, c'est l'assurance agricole enfin arrivée sur terre.

## Y a-t-il meilleure protection?

La **M.P.A.** peut couvrir toutes les facettes de l'exploitation des fermes laitières, avicoles, porcines, d'élevage de bovins et d'ovins, de cultures maraîchères et de grandes cultures.

**Dans un contrat unique, elle protège à la fois: le bâtiment d'habitation et les biens meubles, les bâtiments et les équipements agricoles, les animaux et les produits de ferme, la perte d'exploitation après sinistre ainsi que la responsabilité civile.**

La **M.P.A.** est offerte en trois versions: économique, usuelle et supérieure. Ces versions rendent le prix d'une **M.P.A.** à la portée de tous.

## Une M.P.A. ne serait-elle pas meilleure pour vous?

Demandez à ceux qui possèdent une **M.P.A.** de vous dire pourquoi ils ont acheté ce programme d'assurances lorsque leur courtier leur en a parlé.

Demandez aussi à votre courtier de vous expliquer tout ce que représente une **M.P.A.** Puis, en homme d'affaires consciencieux, posez-vous des questions.

# m.p.a.

... trois lettres  
qui comprennent tout

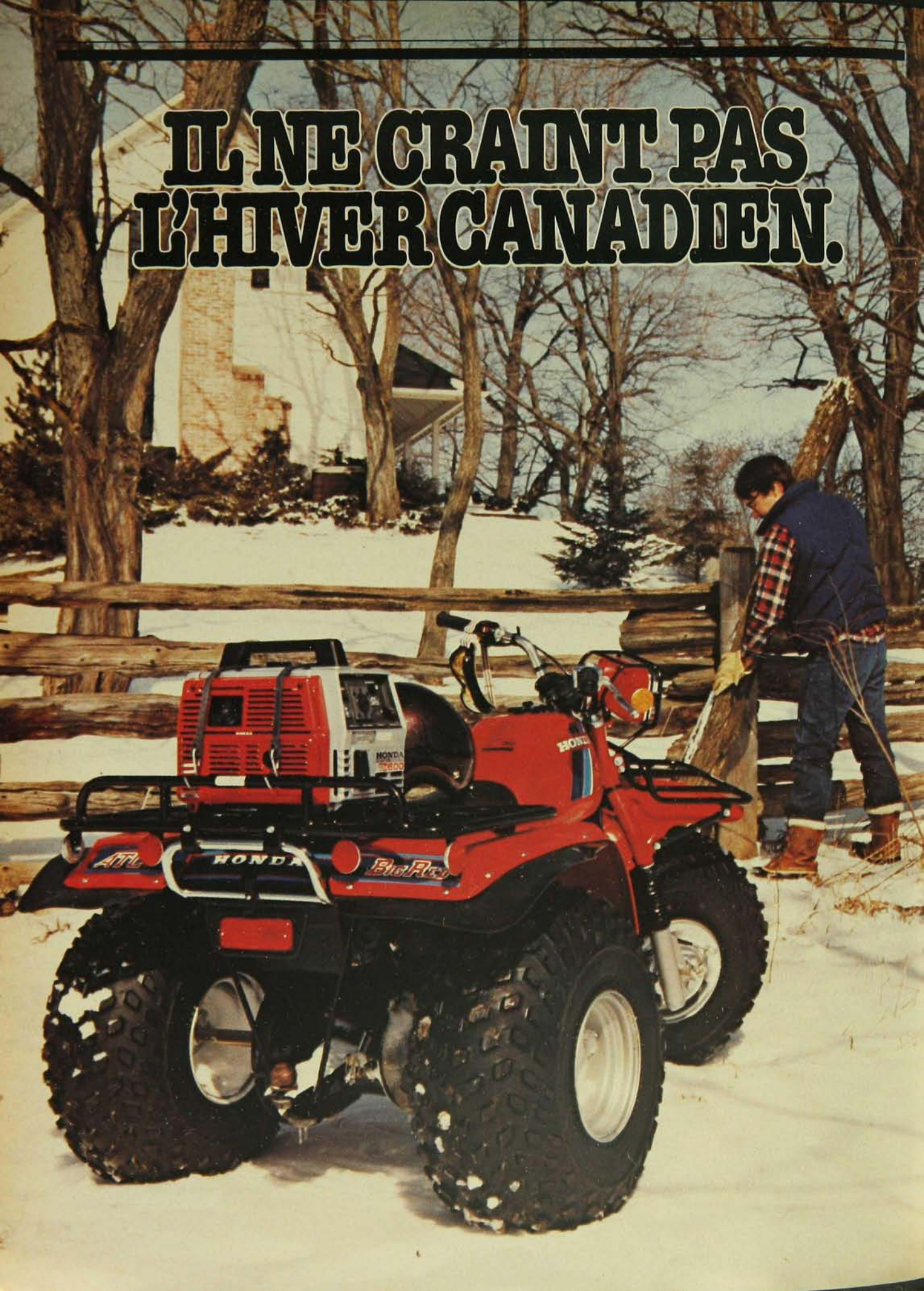


**LE GROUPE  
LA LAURENTIENNE**

**LA PRÉVOYANCE  
COMPAGNIE D'ASSURANCES**

**LES PRÉVOYANTS DU CANADA  
ASSURANCE GÉNÉRALE**

**IL NE CRAINT PAS  
L'HIVER CANADIEN.**



L'hiver canadien est de plus en plus imprévisible.

On ne sait jamais s'il y aura de la neige ou non.

C'est désarmant pour les gens qui préfèrent profiter de l'hiver plutôt que d'en attendre la fin.

Cela ne présente pas de problème pour un ATC de Honda. Il peut rouler sur la neige durcie et



sur la glace. S'il n'y a pas de neige, l'ATC roulera sans difficulté sur des terrains qui semblent impraticables.

La raison est que les tout terrain de Honda sont équipés de pneus ballon à crampons qui roulent tout aussi bien dans le sable que dans la boue et sur les terrains enneigés. Ils sont donc pratiques à coeur d'année pour le travail ou le plaisir.



Certains se servent d'un ATC pour rassembler le bétail. D'autres pensent imbattables pour tout remorquage, depuis des tuyaux d'irrigation jusqu'à des melons d'eau. Les campeurs, les chasseurs et les pêcheurs s'y fient pour rouler sur des chemins accidentés

là où des 4 roues motrices éprouveraient des difficultés.



Le problème n'est pas de se rendre à destination. Le problème est de choisir parmi nos huit modèles emballants.

Si vous voulez un ATC qui travaille d'arrache-pied, vous ne pouvez pas vous tromper en choisissant notre ATC 200ES, le "bolide rouge," représenté à gauche. Grâce à son arbre d'entraînement pratique, à sa vitesse arrière, à sa boîte à deux portées et à ses porte-bagages en acier émaillé, le bolide rouge peut s'acquitter de toutes sortes de tâches, y compris le transport de bois ou d'un arbre de Noël.

Si vous ne pensez qu'au plaisir, vous choisirez notre ATC 250R plein d'entrain. Il est équipé d'un deux temps de 247 cc, de freins à disque et d'une boîte manuelle à



cinq vitesses et il a le goût d'aller loin. Les enfants ne voudront pas se passer de l'ATC 70, un petit passe-partout équipé d'un régulateur de la commande des gaz qui

visé à la sécurité de la conduite.

L'ATC 125M est notre nouvel intermédiaire pratique doté d'un démarreur électrique. Il est économique et léger. Comme la plupart de nos ATC, il est équipé d'un quatre temps silencieux fiable et économe de carburant.

Se balader au guidon d'un ATC est une expérience unique. Le moteur et les appuie-pieds sont placés de façon à assurer une distribution équilibrée du poids. Dans les virages courts, la traction est impeccable, surtout avec nos modèles en tête de file qui sont équipés d'une suspension perfec-



tionnée gage de bonne maniabilité.

Que vous ayez déjà fait l'essai d'un ATC ou non, pourquoi ne pas vous rendre chez le concessionnaire Honda pour voir toute la gamme? Pendant que vous y êtes, demandez-lui de vous montrer comment vous pouvez personnaliser votre ATC à l'aide des accessoires Hondaline qui comprennent entre autres des pare-brise et un attelage de remorquage.

Puis, profitez bien de toutes les saisons: hiver, printemps, été, automne.

**ATC**  
**HONDA**  
Pour les chemins accidentés.



## Le cultivateur devant la loi

### Dommages aux arbres, pelouses, fleurs et jardins

Une affaire de droit de l'environnement a retenu notre attention, non pas en ce qu'elle traite d'un cas de pollution, mais surtout parce que cette affaire soulève une foule de points intéressants, particulièrement quant aux critères d'évaluation de dommages causés aux arbres, pelouses, fleurs et jardins.

Même si l'histoire se passe dans une petite ville minière du Québec, les critères retenus par le juge s'appliqueraient de façon universelle, tant à la ville qu'en milieu rural, à la seule différence peut-être que les choses endommagées risquent d'être en plus grande étendue et quantité pour un même individu résidant à la campagne que pour un citoyen, tout simplement parce que la végétation y est généralement plus abondante et, du même coup, l'étendue des dommages serait plus élevée.

Mais revenons à notre affaire. L'histoire se passe à la mi-juillet, à un moment où il y eut une grande stabilité de l'atmosphère, sans aucun vent. Un panache de fumée provenant des cheminées d'une mine, contenant des émanations d'anhydride sulfureux (SO<sup>2</sup>) retomba sur la ville, causant certains dommages à la végétation dans une

zone localisée. Un mouvement anti-pollution encouragea les citoyens lésés à formuler une réclamation et à poursuivre la compagnie minière.

Au Québec, le principe général de la responsabilité civile est posé par l'article 1053 du Code civil; qui se lit comme suit:

Art. 1053 Cc.: Toute personne capable de discerner le bien du mal, est responsable du dommage causé par sa faute à autrui, soit par son fait, soit par imprudence, négligence ou inhabileté.

Dans le cas qui nous occupe, il n'a pas été question des lois concernant l'environnement mais tout simplement de la responsabilité civile générale. La compagnie concernée n'a d'ailleurs pas contesté le fait qu'elle pouvait être responsable des dommages encourus, mais s'est contentée de vérifier principalement la nature des dommages réclamés ainsi que leur évaluation, et s'est assurée dans chaque cas qu'ils étaient effectivement le résultat de l'action de l'anhydride sulfureux et non le résultat d'une autre cause.

Or, c'est précisément en ce qu'elle pose des critères pour l'évaluation des dommages à la végétation que cette affaire est intéressante, car, dans cette optique, ces critères seraient applica-

bles peu importe la cause des dommages, que ce soit la pollution, du vandalisme, de la négligence, une catastrophe routière ou même une faute professionnelle. (Imaginons, par exemple, le cas d'un spécialiste qui recommanderait un arrosage d'arbres au moyen d'un produit contre-indiqué!)

Il est important toutefois de noter que dans les cas soulevés devant le tribunal, il ne s'agissait pas de végétation de nature commerciale, comme une terre en culture ou encore une terre à bois, mais plutôt une végétation ornementale. Dans le cas de produits végétaux destinés au commerce, il faudrait tenir compte de critères différents ou additionnels, comme, par exemple, la perte de revenus.

En repassant les réclamations, le juge constate qu'on y retrouve cinq catégories différentes de dommages, soit les suivantes:

#### 1— Dommages aux arbres feuillus

En premier lieu, il faut établir une distinction entre les dommages permanents ou temporaires, comme la perte des feuilles pour une saison, par exemple.

Dans le cas de dommages permanents, les experts qui ont témoigné établissent deux catégories. Pour les feuillus de moins de deux pouces (5,08 cm) au D.H.P. (diamètre à hauteur de poitrine), ces experts ont utilisé la valeur locale de remplacement, soit, à toutes fins pratiques, le prix d'achat chez le pépiniériste le plus proche. Pour les feuillus avec un diamètre supérieur à deux pouces au D.H.P., la méthode employée est celle proposée par The National Shade Tree Conference U.S.

La méthode suivie par les experts est correcte en ce qui a trait à la valeur réel-

DU NOUVEAU AU QUÉBEC

# BIRKA

## L'ORGE PRINTANIÈRE À DEUX RANGS



PROFITEZ DU PROGRAMME D'ESCOMPTE OFFERT PRÉSENTEMENT PAR VOTRE COOP



Semez BIRKA le printemps prochain et vous obtiendrez:

- des épis plus longs
- des grains plus gros (idéal pour moulées à texture)
- beaucoup moins de verse
- beaucoup moins d'égrenage... en somme, tout ce qui fait les rendements supérieurs.

Profitez de cette exclusivité COOP: dans l'orge, vous verrez que deux rangs valent mieux que six.



COOPÉRATIVE FÉDÉRÉE DE QUÉBEC  
SECTION DES PRODUCTIONS VÉGÉTALES

de des arbres, mais, de l'avis du juge, ne pourra pas généralement être retenue en ce qui concerne l'évaluation exacte des dommages temporaires. Dans le cas de feuillus auxquels les dommages consistent seulement à la perte des feuilles pour une saison (ou deux mois), ces dommages se résumeront en réalité à une perte de jouissance visuelle pour cette saison. En pareil cas, le juge estime ces dommages à 10% de la valeur réelle des arbres et s'explique de la façon suivante:

"Il est évident que celui qui entretient des arbres sur sa propriété le fait dans l'espoir de créer chez lui un environnement agréable. Le fait de n'avoir sur sa propriété que des arbres dénudés durant une certaine période de l'été, période durant laquelle les arbres sont habituellement verts, représente un dommage certain. Il est cependant difficile d'évaluer monétairement ce dommage étant donné que pour chacun cette perte de jouissance peut être ressentie à des degrés différents. C'est pourquoi le Tribunal ne peut faire qu'une évaluation assez arbitraire des dommages causés.

"D'ailleurs, lorsqu'il s'agit d'arbres d'ornementation, il ne faut pas s'en tenir uniquement à la valeur commerciale d'un tel arbre.

"En effet, la valeur d'un arbre d'ornementation peut être affectée par plusieurs facteurs comme par exemple son apparence extérieure, la valeur de la propriété sur laquelle il est situé, l'état d'entretien de l'environnement de cette propriété."

## 2— Dommages aux conifères

Dans le cas des conifères, le juge est d'avis que l'on doit suivre, suivant la recommandation des experts, la même méthode que pour les feuillus. Il ajoute cependant que ce n'est pas l'unique base d'évaluation dans ce cas; en effet, si le dommage a pour effet de faire rougir les aiguilles, il pourra s'écouler plus d'une saison avant que ces arbres reprennent leur verdure originale.

De l'avis du Tribunal, le propriétaire qui, pour fin d'ornementation, plante sur son terrain un conifère, n'est pas obligé d'attendre pour pouvoir de nouveau jouir d'un environnement qui ne soit pas déprécié.

Aussi, dans le cas des conifères, et en autant qu'il s'agisse de jeunes arbres qui ne représentent pas une valeur énorme, le juge est d'avis que le propriétaire a droit au remplacement de ces arbres au prix du marché. Par contre, s'il s'agit de conifères de plus grande valeur, il faudrait procéder comme dans le cas des feuillus s'il y a un dommage temporaire, mais évaluer une perte de jouissance pour une période plus longue. (Précisons que dans le cas d'anhydride sulfureux, la période de récupéra-

tion des conifères a été évaluée par les experts à trois ans.)

## 3— Dommages aux pelouses

Dans cette cause, il n'est pas survenu de perte totale de pelouse; le Tribunal n'en parle donc pas. Toutefois, il apparaît logique de penser que dans un tel cas, comme pour les arbres de petite taille, on aurait accordé la valeur locale de remplacement.

Par contre, dans le cas de dommage temporaire, tel le jaunissement, on accorde la valeur des soins additionnels ainsi que de l'addition d'engrais.

## 4— Dommages aux fleurs

Pour les dommages aux fleurs, il

appert, selon le Tribunal, qu'il n'y a pas lieu de faire de distinction entre dommage permanent ou temporaire, total ou partiel. Selon le juge, la personne qui décide d'aménager une plate-bande de fleurs pour décorer l'environnement de sa propriété a sûrement le droit d'en jouir de façon complète, c'est-à-dire sans qu'elle soit à 25% ou à 50% détériorée par cause extérieure.

Le Tribunal est d'avis que dans tous les cas où des fleurs ont été endommagées, on a le droit de les remplacer complètement et de les réclamer. Il souligne, à juste titre, qu'il est difficile d'évaluer le travail de chacun pour refaire la plantation de ces fleurs.

# PRODUCTEURS DE GRAINS

**POUR VENDRE, ÉCHANGER  
OU TRANSFORMER VOS  
RÉCOLTES, COMPOSEZ  
SANS FRAIS LE  
1-800-463-5156\*  
ET DEMANDEZ  
MICHAËL HARRISON  
DU SERVICE  
DES COMMODITÉS.**

En communiquant avec Michaël Harrison, vous saurez à quoi vous en tenir concernant la valeur de vos récoltes. Sur demande, votre représentant local Nutribec évaluera vos stocks et vous conseillera sur la transformation nécessaire de vos céréales pour les adapter aux besoins de votre troupeau. Nutribec regroupe un personnel dynamique et compétent qui réunit des professionnels dans plusieurs domaines pertinents: nutri-

tionnistes, agronomes, technologues, experts comptables, ingénieurs, chimistes, biologistes, etc.

\* Pour les gens des régions 514 et 819, composez le 1-800-463-5156. Les gens de la région 418 doivent composer le 1-800-463-2803. Veuillez prendre note que le Service des commodités opère de 1h30 p.m. à 4h30 p.m.

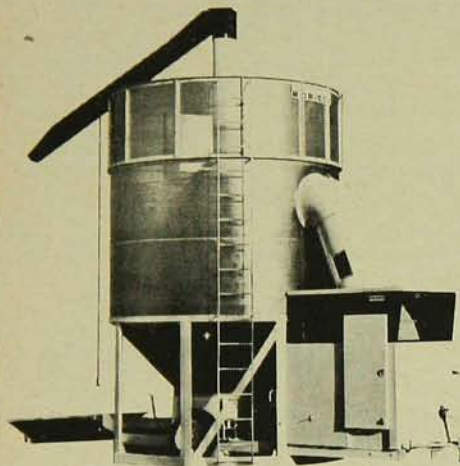


**Nutribec**

# Séchoirs

# MORIDGE

Les séchoirs Moridge maintenant distribués au Québec par **FORANO AG**



### Le modèle 8770

séchera 712 boisseaux de la plupart des grains, surtout le maïs humide.

Le Moridge est dans une classe à part. Il exige moins de puissance que tout autre séchoir du genre. Il est plus silencieux.

(aussi disponible dans les grandeurs de 280 et 405 boisseaux)

**FORANO AG**

1495, rue Ste-Anne,  
Plessisville, Qué.  
G6L 3N4

Veuillez m'adresser votre documentation sur les séchoirs Moridge

Nom \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Tél.: \_\_\_\_\_

## Le Bulletin des Agriculteurs

### Un abonnement au Bulletin des Agriculteurs coûte si peu...

Offrez ce coupon à un ami

1 an  12\$

2 ans  22\$

3 ans  28\$

1 an  20\$

(pays étranger)

Si vous êtes agriculteurs, veuillez cocher l'une des cases suivantes:

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> bovins de boucherie | <input type="checkbox"/> maïs            |
| <input type="checkbox"/> production porcine  | <input type="checkbox"/> foin            |
| <input type="checkbox"/> production laitière | <input type="checkbox"/> aviculture      |
| <input type="checkbox"/> céréales            | <input type="checkbox"/> autres cultures |

\_\_\_\_\_

Veuillez coller ici l'étiquette d'adresse paraissant sur la couverture du Bulletin ou transcrire les chiffres-clé de votre abonnement

**Le Bulletin des Agriculteurs**

Service des abonnements  
110, boul. Crémazie ouest  
Montréal (Québec) H2P 1B9

J'inclus la somme de \$ \_\_\_\_\_  
pour \_\_\_\_\_ abonnement(s)

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Ville \_\_\_\_\_

Province \_\_\_\_\_

Code postal \_\_\_\_\_

09-83



Aussi, à moins qu'il n'y ait une preuve concrète de la valeur de ces plantations (comme ce serait le cas, par exemple, si le tout avait été effectué par un établissement spécialisé moyennant un prix facturé), le juge retient comme critère le prix au pied carré qui serait demandé par un expert en la matière, comme un pépiniériste.

### 5— Dommages aux jardins

Les dommages causés aux jardins représentent un problème particulier.

Certains jardinent pour économiser. Pour d'autres, il s'agit plutôt d'un divertissement et de la satisfaction de manger ses propres produits fraîchement cueillis.

Le Tribunal estime qu'il ne peut sûrement pas accorder plus que la valeur commerciale des produits du jardin. Le juge explique que si le coût total d'un légume produit dans un jardin est de \$2 et que le prix du marché est de \$0,25, il est évident que la différence ne pourra pas être réclamée. Tout au plus pourra-t-il ajouter à la valeur commerciale des légumes produits par le jardin une somme minime qui tiendra compte de la perte de la satisfaction de consommer ses propres produits et la privation totale ou partielle d'un passe-temps agréable.

\* \* \*

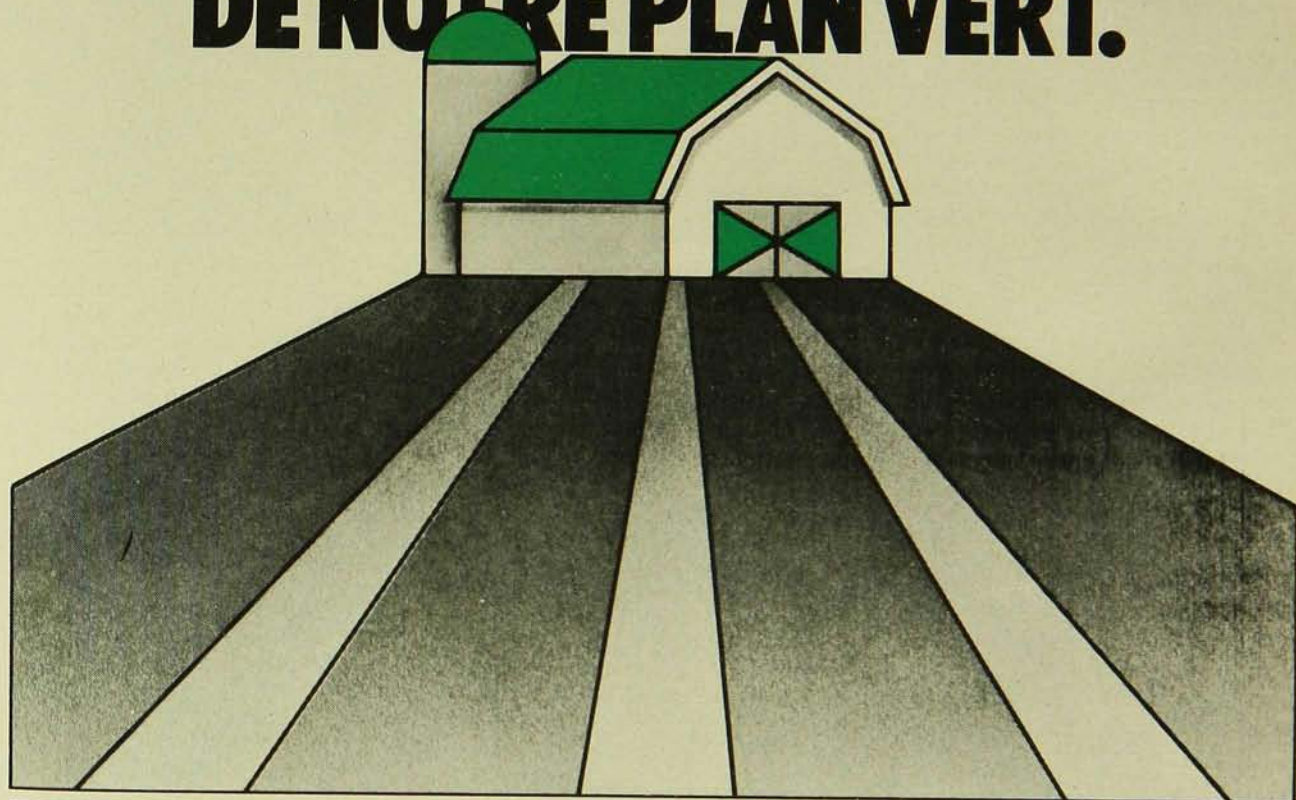
Il nous apparaît opportun de souligner que cette affaire fait partie d'un ensemble de causes de même nature soumissionnées en même temps au Tribunal. Le juge a établi les critères d'évaluation des dommages dans une des causes et les a ensuite appliqués individuellement à chacun des cas.

Comme l'affaire avait été soumise à ce que l'on appelle communément le "Tribunal des petites créances", il y a une des remarques du juge qui nous paraît importante à souligner:

"J'ajoute, dit-il, qu'il est très regrettable que les requérants n'aient pas été informés de la nécessité pour eux de mieux préparer l'évaluation de leurs dommages. Les Tribunaux doivent juger suivant les lois en existence et suivant les preuves faites devant eux."

En somme, le juge répète ce que l'on entend malheureusement trop souvent concernant les "petites créances"; cette loi a facilité l'accès à la justice, en a diminué les coûts, en a simplifié la procédure, mais n'a jamais aboli pour autant les lois existantes, notamment les règles de preuve: toute réclamation doit être légalement prouvée. Il faut donc se méfier des dictons populaires et prendre le soin de s'informer sur la façon de présenter sa réclamation, sinon on s'expose à perdre des droits, comme ce fut le cas pour certains des réclamants dans cette affaire. □

# VOTRE RENTABILITÉ EN PLANIFICATION FINANCIÈRE AGRICOLE, ÇA FAIT PARTIE DE NOTRE PLAN VERT.



## 25 000\$ 50 000\$ 100 000\$...

De combien avez-vous besoin comme marge de crédit ou comme 2<sup>e</sup> hypothèque: 25 000 \$, 50 000 \$, plus de 100 000 \$? Une équipe de spécialistes analysera vos projets, avant de vous faire bénéficier de prêts agricoles garantis par le Gouvernement du Québec, auxquels s'ajoutent des prêts consentis par la caisse populaire, pour répondre à un plus grand nombre de demandes admissibles.

À la caisse populaire, on se prête à vos besoins ça fait partie du Plan Vert: un programme de planification financière, conçu spécifiquement pour répondre aux besoins des agriculteurs.

Le Plan Vert est un programme offert par les caisses populaires affiliées à la Fédération des caisses populaires Desjardins de Lanaudière et à la Fédération des caisses populaires de Montréal et de l'Ouest-du-Québec. Pour votre rentabilité, il y a le Plan Vert. Venez et parlons-en. On se prête à vos besoins selon vos moyens.

### PARLONS D'ARGENT...

  
Le  
Plan Vert  
DE LA CAISSE POPULAIRE

la caisse populaire  desjardins

sur le marché local. Fait intéressant, plus de 50% de ce sirop est transformé en beurre d'érable, tire, sucre, cornets, bonbons, etc., dans la cuisine familiale, par madame Drolet et sa bru. Quinze jours après la saison des sucres, toute la récolte est écoulee sans aucun problème, car encore là on a su bâtir une clientèle fidèle.

L'entretien de l'érablière et du reste du boisé permet la récupération d'une importante quantité de bois de chauffage, environ 50 cordes longues par année, que l'on utilise pour le chauffage des deux maisons, de l'atelier de ferme et même de l'entrepôt de pommes de terre au besoin. Ceci permet de réduire d'environ 80% les coûts de chauffage annuels, selon monsieur Drolet. Il admet qu'il ne fait pas de travaux particuliers de sylviculture dans son boisé. Cependant, environ 7 000 épinettes ont été plantées il y a environ douze ans sur un terrain difficile à cultiver. De plus, depuis cinq ans, près de 10 000 PMP de bois de construction ont été coupés en moyenne annuellement pour servir aux différentes constructions ou rénovations de bâtiments effectuées sur la ferme. Il n'y a cependant jamais eu de coupes à blanc, mais plutôt une sélection des arbres pour assurer le maintien du boisé.

### Les machines dont on a besoin, pas plus!

Il n'y a pas de tracteur ou de machines inutiles ou sous-utilisées sur la ferme Drolet. A l'exception d'un tracteur d'environ 85 H.P. (PTO) acheté en 1983, la valeur de l'ensemble des machines totaliserait environ \$35 000, en excluant également l'équipement



Des pâturages bien fertilisés assurent un fourrage abondant d'excellente qualité.

de traite, le bassin refroidisseur, le lactoduc et l'équipement de l'érablière. En gros, en plus du tracteur neuf, on remarque un petit tracteur "vieux" d'environ 25 ans, un semoir, une charrue, une herse, un vibroculteur, une faucheuse-conditionneuse, un râteau et une presse à foin tous en très bon état. Le reste de l'équipement consiste en convoyeurs à grain et à foin, faucheuse simple, remorques, une fourragère à fléau pour récolter le fourrage en vert requis par les animaux lorsque les pâturages deviennent insuffisants, un vieil épandeur à fumier ne servant que peu souvent, etc.

Les travaux de récolte du grain sont effectués à forfait, tout comme l'épandage du fumier, parce que cette pratique est plus rentable. "Les seuls

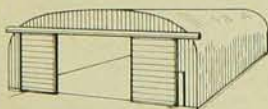
intérêts que nous aurions à payer sur l'achat d'une moissonneuse-batteuse neuve représentent une somme pratiquement supérieure au coût du travail à forfait requis pour la récolte", de préciser madame Drolet, qui est responsable de la comptabilité de la ferme.

### C'est le revenu net qui assure la rentabilité

Un revenu brut agricole de \$160 000 peut paraître faible, surtout lorsque deux familles doivent en vivre, mais comme le souligne avec un sourire monsieur Drolet, père, c'est le revenu net de la ferme qui compte. Et ce revenu net est d'autant plus élevé que les dépenses sont réduites au minimum. Pour ce faire, la presque totalité des

### BÂTIMENT TOUT ACIER

Sans structure **\$15,960<sup>00</sup>** taxe et transport en sus



Autres dimensions disponibles

40' X 100' X 16' portes 20' X 14' et 3' X 7'

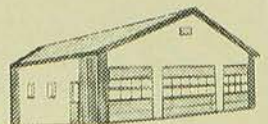
### BÂTIMENT AGRICOLE OU COMMERCIAL EN ACIER

Dimensions variées à partir de \$4.97 pi. ca.

#### SPÉCIAL

**\$24,850<sup>00</sup>**

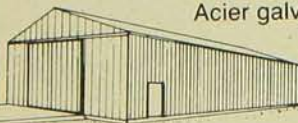
50' X 100' X 12'  
Portes en surplus  
Taxes incluses  
Transport en sus



Isolation et érection sur demande en surplus

Structure de bois, facile à isoler.

Acier galvanisé 26.

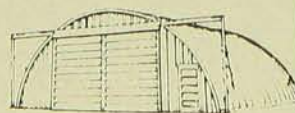


À partir de \$3.99 pi. ca.

Taxe provinciale et transport en sus

Largeur 30' - 40' - 48' - 60' — Hauteur 9' - 12' - 15'

### DÔME À PRIX RÉDUIT



Quelques modèles disponibles

à partir de \$2.99 pi. ca. Taxe et transport en sus



140, rue St-Eustache, Suite 301,  
St-Eustache, Qué. J7R 2K9  
(514) 472-3560



## Venez voir les gens qui s'y connaissent en systèmes de manutention des déjections.

Transporter les déjections...  
Oui, mais de manière rentable!

La construction du premier évacuateur Badger, il y a environ 35 ans, a ouvert la tradition des systèmes de manutention des déjections rentables, qui font **économiser temps et travail.**

Aujourd'hui encore, cette tradition se retrouve dans la gamme complète des matériels de manutention des déjections de Badger. Des matériels faits pour endurer les pires conditions jour après jour, moyennant seulement un minimum d'entretien et d'énergie. Et l'approche systémique de Badger vous permet de vous doter d'un matériel à la mesure de votre exploitation, grande ou petite.

**Les concessionnaires Badger vous offrent aussi les meilleures conditions de crédit de l'industrie, pour faciliter vos achats.**

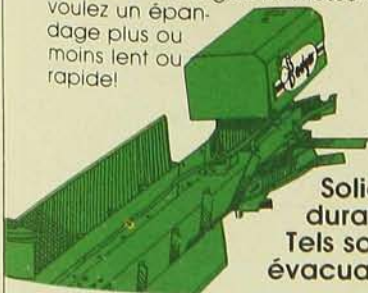


**Vous serez "frappé" par la capacité, le fond et les côtés en bois, l'entraînement hydraulique unique!**

Le prix d'une capacité hors de l'ordinaire est un facteur déterminant dans le choix d'un nouvel épandeur de lisier pâteux. À ce chapitre, nul concurrent ne rivalise avec Badger.

Ajoutez à cela une garantie à vie sur les côtés et le fond en bois spécialement traités, et vous avez là un épandeur qui sera encore plein d'allant quand ses congénères à remorque d'acier auront été désintégrés par la rouille depuis belle lurette!

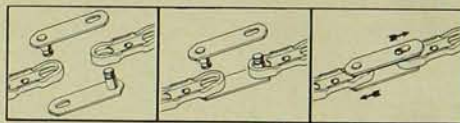
L'entraînement hydraulique de Badger assure un déchargement doux et uniforme à chacune des cinq vitesses. Vous réglez la vitesse du tablier, selon que vous voulez un épandage plus ou moins lent ou rapide!



**Solides, forts, durables.  
Tels sont les évacuateurs Badger!**

Une chaîne d'une capacité de plus de 24 000 lb (11 t) et une transmission robuste qui tire aisément sur 550 pi (170 m), voilà de quoi être sûr que le travail sera fait. L'élevateur en acier Cor-ten à poutre-caisson allié au racleur, aux palettes levées, au graisseur de chaîne, à la

robuste courbe renversée ainsi qu'aux rouleaux de courbe en fonte massive sont autant de facteurs qui prolongent la durée et réduisent l'entretien au minimum.



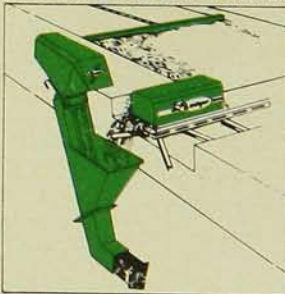
**Le nouveau raccord de chaîne Quick-Link de Badger rend les réglages rapides et faciles.**

La fameuse chaîne de Badger est tout simplement meilleure depuis qu'on l'a dotée du nouveau Quick-Link. Vous gagnez du temps sans perdre de la résistance. Le Quick-Link ne manquera pas de vous "accrocher" la prochaine fois que vous ferez la tournée des évacuateurs sur le marché.

**Le transport des déjections devient facile grâce à l'évacuateur et au système de transfert de Badger.**

Le système de stockage sur plate-forme offre un bon moyen de traiter les déjections sans trop y consacrer d'argent et de travail, et sans s'astreindre à la corvée du transport journalier.

L'évacuateur en caniveau et le racleur de Badger transportent les déjections de l'étable à la robuste pompe Pow-R-Ram, qui les transfère à la plate-forme de stockage ou à toute autre aire destinée à la même fin. Le matériel de manutention des déjections de Badger peut s'installer comme système complet ou s'intégrer comme élément nouveau dans une installation existante.



**Économisez 30 p. cent sur la litière grâce au hache-balles de Badger.**

Voici une machine qui hache et étale tous les produits en balles - paille, foin ou tiges de maïs. Une économie de temps, d'énergie... et de litière!

**Badger Northland - "Les normes qui s'imposent"**

**Informez-vous de nos conditions de financement!  
Badger fait crédit à l'efficacité sur la ferme.**

Découpez et postez à:



Badger Northland Inc.  
1215 Hyland Ave.  
Kaukauna, WI 54130, US

Faites-moi parvenir de la documentation sur:

- Tonne à lisier; épandeur de fumier
- Évacuateur de déjections
- Pompe de transfert Pow-R-Ram
- Évacuateur en caniveau; racleur
- Hache-balles
- Raccord de chaîne Quick-Link
- Étudiant

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Localité \_\_\_\_\_ Prov. \_\_\_\_\_ Code Postal \_\_\_\_\_

Téléphone ( ) \_\_\_\_\_

LB9/3

# Un plan pour bâtir une production laitière améliorée

Ce n'est pas particulièrement facile de gérer avec succès une exploitation laitière productive. Chacune est personnalisée à l'image de son propriétaire.

Peu importe comment vous gérez votre exploitation, votre objectif, comme celui de tous les producteurs laitiers, est d'obtenir le meilleur revenu de votre investissement. Pour y parvenir, il faut une bonne planification et des programmes éprouvés. Et c'est là où Shur•Gain peut vous aider.

**Un des moyens les plus précieux que nous ayons à offrir ne vous coûte rien: C'est l'information Shur•Gain**

Nos 50 ans d'expérience dans l'industrie laitière nous ont appris beaucoup, parfois à nos dépens, mais nous en sommes toujours sortis mieux équipés pour l'avenir. Afin de vous aider à prendre d'emblée les bonnes décisions, nous aimerions partager avec vous cette expérience précieuse, en vous offrant des informations issues de recherches menées dans les conditions de la pratique et des programmes de production laitière qui répondent à tous vos besoins.

Nous vous aiderons à établir un plan aussi individualisé que vous l'êtes, un plan que vous pouvez employer dès maintenant pour améliorer

la production, une fondation sur laquelle vous pourrez bâtir des améliorations futures à mesure que vos besoins changeront.

Parlez dès aujourd'hui à votre représentant Shur•Gain.

Consultez sans tarder quelqu'un qui s'intéresse à votre exploitation laitière, quelqu'un qui vous propose quelque chose de très utile. Voyez le Centre de Service Shur•Gain le plus proche.

Division SHUR•GAIN  
Canada Packers Inc.

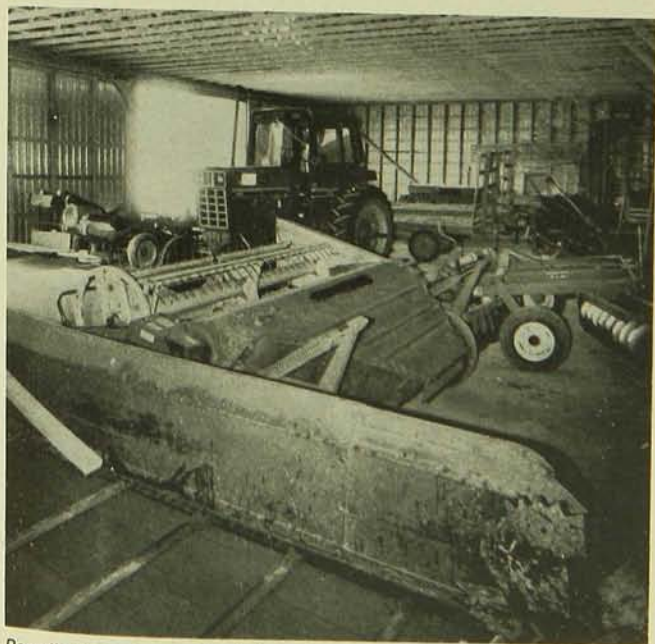


## La Médaille d'or

aliments du bétail sont produits sur la ferme. Les coûts d'achat et d'utilisation de la machinerie sont maintenus à leur strict minimum. Peu d'investissements importants ont été consacrés à l'achat d'animaux dispendieux, car on a préféré améliorer le cheptel de la ferme par des techniques reconnues. On a construit ou rénové sans main-d'oeuvre extérieure et avec des matériaux disponibles sur la ferme. La plupart des réparations sont faites dans l'atelier de ferme. Certains produits sont transformés à la ferme et vendus au prix de détail. On n'utilise jamais de main-d'oeuvre extérieure, sauf pour la récolte des pommes de terre. La presque totalité des besoins de chauffage sont comblés par le boisé de ferme. Et quoi encore...

Voilà autant de facteurs qui contribuent à la rentabilité d'une ferme. De plus, à la ferme Drolet, chacun met la main à la pâte. Valmont Drolet admet de bon gré que c'est surtout Pierre qui dirige maintenant la ferme, en étroite collaboration avec les autres partenaires importants que sont madame Drolet, François et lui-même. Par exemple, tous travaillent à la traite de façon à ce que si l'un doit s'absenter, les autres puissent tout aussi bien faire le travail sans affecter le rendement.

Tous travaillent également aux récoltes, à l'érablière et chacun participe selon ses disponibilités aux autres travaux. C'est ce travail d'équipe, appuyé par l'application de bonnes techniques de production et de solides critères de gestion, qui caractérise essentiellement la ferme choisie en première place du concours du Mérite agricole 1983. □



Pas d'investissements inutiles dans la machinerie. On cherche à "prolonger la vie" de chaque instrument aratoire par un entretien régulier et un entreposage adéquat.

**Lucky  
ONE** 30 ans  
de service  
de distribution  
SEULEMENT À DOMICILE

- CHIPS
- LIQUEUR
- AUTRES

### DEVENEZ ENTREPRENEUR DISTRIBUTEUR DANS VOTRE RÉGION

#### Avantages:

- Clientèle de base fournie
- Territoire protégé
- Formation
- Expérience non nécessaire
- Aucun achat de route, ni de franchise
- Revenus au-dessus de la moyenne

#### Exigences:

- Camion (Step-Van)
- Léger capital (garantie par un inventaire)
- Avoir de l'ambition
- Possibilité d'entreposage (300 pi ca)
- Belle personnalité

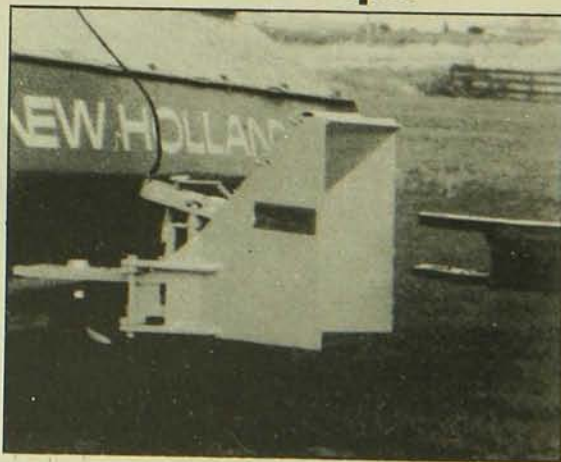
Communiquer avec M.R. Francoeur

Service administratif fleur de lys Inc.  
(514) 321-5609

NOUS ACCEPTONS LES FRAIS D'APPEL

## Wagon Snagger

### Attelage automatique de remorque



Sans quitter le siège, attelez et dételez la remorque des fourragères, presses, cueilleurs et camionnettes. Le montage à ressort universel de la remorque tient le timon levé pour faciliter l'attelage.

## MORNEAU & THIBODEAU

218, PRINCIPALE, C.P. 2100  
ST-ROMUALD, QUÉ. G6W 5M3  
(418) 839-4127



**ÊTES-VOUS FATIGUÉ  
D'AVOIR DES PROBLÈMES  
DE VÊLAGE?**

**ESSAYEZ LA RACE  
ABERDEEN-  
ANGUS**

CENTRE DE RECHERCHE CLAY: EN 1980, une expérience a été réalisée sur 3130 vaches Angus et 2440 vaches Hereford. Les vaches Angus avaient 3.6% moins de difficultés au vêlage et sevrèrent 1.2% plus de veaux. Le gain journalier moyen des veaux Angus était de 8% supérieur et le poids au sevrage était de 35 livres plus élevé.

En croisement, les vaches Angus ont moins de problèmes de vêlage que toute autre race, plus particulièrement si le croisement se fait avec des taureaux Simmental ou Limousin.

Bonne laitière, résistante aux maladies, pas de cancer de l'oeil, robuste, facilité de vêlage.

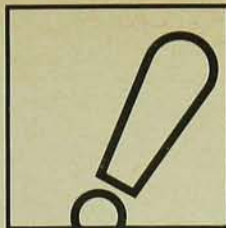
**Association canadienne  
Aberdeen - Angus**

**Michel S. Cournoyer,**  
72 rue Plante  
St-Hilaire, J3H 3X3  
(514) 467-9835

B.P. 663,  
Guelph, Ont.  
N1H 6L3

**SOLUTION  
DES MOTS CROISÉS  
DE LA PAGE 99**

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	
1	P	O	M	P	O	N	N	E	R		N	D
2	H	U	I	T	R	I	E	R		O	P	E
3	L	A	M	E		G	O	G	L	U		P
4	O	T	A	R	I	E		O	U	T	I	L
5	X	I		O	R	L	O	N		R	I	A
6		N	O	B	E	L		O	V	E		I
7	P	E	U	R		E	M	M	U	R	E	R
8	A	R	M	A	S		O	I	E		M	E
9	R		I	N	T	R	U	S		R	I	
10	F	R	A	C		A	E	T	H	U	S	E
11	U		K	H	A	N		E	I	D	E	R
12	M	I		E	M	I	R		C	E		G



**c'est  
nouveau**



Dans les deux nouveaux modèles de faucheuses-conditionneurs qu'offre Avco New Idea, la largeur de coupe est de 7 et de 9 pieds. On aperçoit ici le modèle 509. Les rouleaux de conditionnement s'engrènent pour donner un crépage des tiges de foin et de graminées qui soit à la fois efficace et délicat. Les rouleaux se séparent lorsqu'on relève hydrauliquement le tablier, ce qui permet de dégager les obstacles mineurs sans quitter le siège du tracteur. Signalons que le système de flottement du tablier rend la coupe plus uniforme encore.



Selon les ingénieurs de John Deere, la motoneige Snowfire présente de nombreuses innovations de haute technologie, comme le tout premier châssis entièrement en aluminium. Elle est la seule refroidie sans ventilateur et elle est à entraînement direct. Quant à la Sprintfire, elle est la première à combiner l'entraînement direct et le refroidissement par liquide. C'est une machine de dimensions standard pour le motoneigisme à deux. John Deere présente également la Sportfire, avec gros moteur 440 à injection d'huile, allumage à décharge de condensateur et échappement à chambre, de même que la LX Traillfire, à centre de gravité surbaissé, bâti en acier léger, dont le fabricant souligne l'efficacité de consommation.



Les chargeurs Uni-Leader 1835B et 1845B de J.I. Case combinent les atouts des modèles antérieurs 1835 et 1845 des améliorations qui accroissent la commodité, la durée et la facilité d'entretien. Dans les deux modèles, l'hydrostatique Vickers permet un fonctionnement plus à froid, plus silencieux. Les pompes et moteurs laissent facilement accès aux conduites hydrauliques. Les nouveaux filtres sont plus faciles à changer et à entretenir, également plus fiables. Comme dans les modèles précédents, les réservoirs hydrauliques sont séparés, le bâti principal est résistant, et on a eu le souci du confort du conducteur et de la facilité de commande.



## La fertilisation d'automne sur prescription ... une affaire de bonne gestion !

C'est la touche finale de fin de saison du producteur. Plusieurs raisons pratiques l'incitent à poser ce geste:

- le sol constitue l'entrepôt le plus sûr et le plus économique des éléments nutritifs P & K.
- Il dispose de plus de temps.
- L'équipement d'épandage est plus disponible.

La fertilisation d'automne sur prescription COOP est vraiment une affaire de bonne gestion.

Votre représentant COOP toujours à votre service.



**COOPÉRATIVE FÉDÉRÉE DE QUÉBEC**  
SECTION DES PRODUCTIONS VÉGÉTALES

## l'orignal

L'orignal, de taille comparable au cheval, est le plus grand de nos cervidés. À cause de son allure impressionnante et de l'importance de sa chasse dans notre histoire, il est pour ainsi dire un symbole. Ce sont probablement ces points qui lui ont valu le titre de roi de nos forêts.

### Particularités

Mesurant un bon six pieds au garrot, l'orignal avec un poids moyen de 600 à 700 livres atteint fréquemment la demi-tonne. On le nomme élan en Europe et parfois ici élan d'Amérique mais on le désigne couramment sous le nom d'orignal.

L'une des caractéristiques les plus remarquables de l'orignal est sans doute son panache qui peut atteindre six pieds d'envergure. Ceci en étonnera plusieurs mais ce grand cervidé perd son panache tous les hivers. Les bois recommencent à pousser au printemps pour croître jusqu'en septembre. Signalons ici que la dimension du panache ne va pas strictement avec l'âge; elle dépend de la maturité sexuelle de la bête.

### Moeurs et habitudes

L'orignal est de nature solitaire. Plus souvent qu'autrement, c'est par nécessité que plusieurs individus se regroupent, comme c'est le cas en hiver où les pistes forment des sentiers qui facilitent la circulation.

Pour vous donner une idée de son abondance sur un territoire, disons que dans un habitat d'hiver propice, il a été établi qu'on peut trouver jusqu'à 4 bêtes au km<sup>2</sup> mais la moyenne pourrait plutôt se situer à un individu au km<sup>2</sup>.

La diète de l'orignal est surtout constituée de branches d'arbres. En été, il a toutefois une préférence marquée pour les "carottes" (tubercules) de nénuphars et autres plantes aquatiques. Durant l'hiver, les brindilles de plusieurs arbres font ses délices pour ne citer que le sapin, le bouleau, le merisier ou l'érable.

L'accouplement se produit généralement entre la mi-septembre et la fin octobre. Lorsque la femelle est en chaleur, elle émet une espèce de meuglement pour attirer les mâles. C'est d'ailleurs ce cri que les chasseurs tentent d'imiter à l'aide d'un cornet en écorce de bouleau, à la manière des Indiens.



photo, Pierre Pouliot (MLCP)

La gestation dure environ huit mois, les petits naissant durant la seconde moitié de mai. Les portées varient de un à trois rejetons, selon l'habitat.

La population nord-américaine d'originaux est évaluée entre 200 000 et 300 000 bêtes dont 70 000 environ au Québec.

### Rapports avec l'homme

Depuis le temps de la colonisation, l'orignal a toujours été convoité, surtout pour sa viande, si bien que cela le mena presque à l'extinction. Vers les années 1870, son extermination était à peu près complète dans plusieurs régions de l'est du pays en raison d'une chasse commerciale abusive, des mouvements de protestation virent le jour. De plus, une nouvelle dimension apparut avec la notion de loisir ou de sport propre aux schémas modernes de la vie urbaine et industrialisée: celle de la chasse sportive. La législation suivit cette tendance.

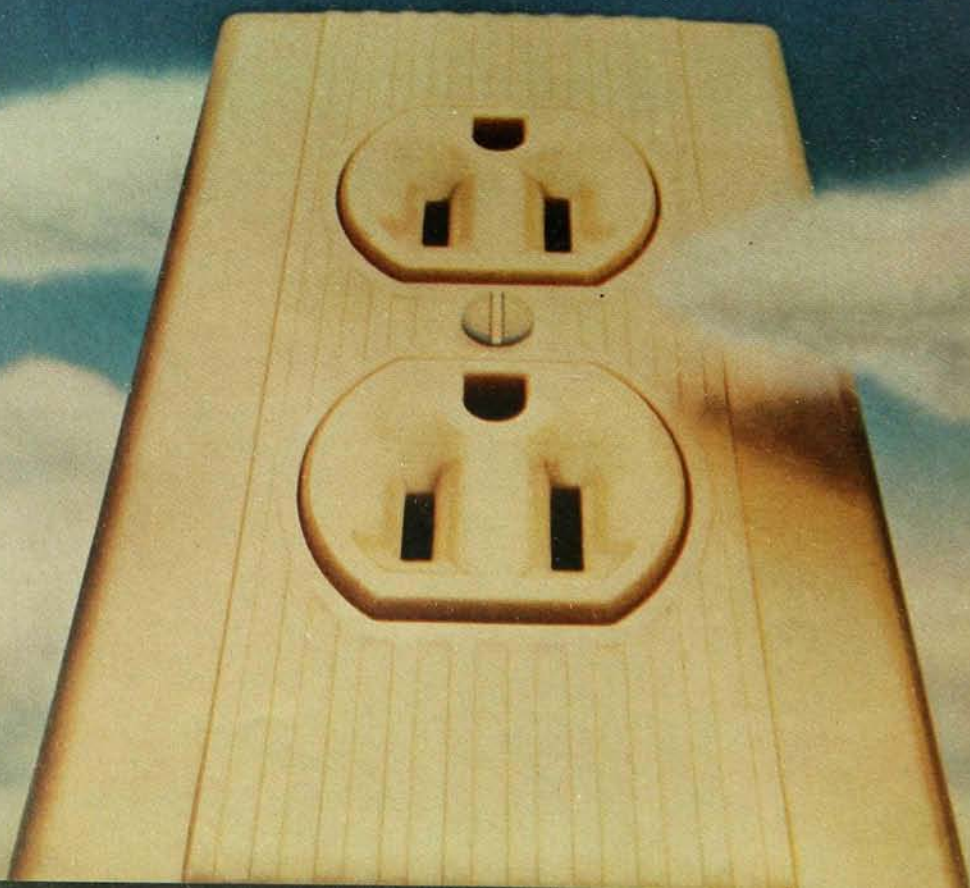
Au Québec, après 1900, on limita tout d'abord la saison de chasse entre le 1er septembre et le 1er janvier puisque l'hiver, l'orignal était nettement désavantagé à cause de l'épaisseur de la neige. Puis, on en vint aussi à interdire complètement les méthodes ne laissant à peu près pas de chances à l'animal: la poursuite avec chiens et le traquage au flambeau durant la nuit.

Aujourd'hui, les biologistes suivent scrupuleusement les populations d'originaux. Les saisons de chasse ne s'échelonnent que sur 9 jours environ, débutant vers la mi-octobre. Les saisons ont d'ailleurs été retardées il y a quelques années car elles coïncidaient avec le pic de la reproduction, alors que les mâles sont plus vulnérables à l'appel. Les braconniers sont punis sévèrement pour leurs délits. Les législations sont d'ailleurs de plus en plus restrictives et c'est tant mieux car nous avons bien failli perdre le plus majestueux de nos cervidés.

# L'ÉNERGIE D'ICI

**Propre, sûre, renouvelable et contrôlable, l'énergie d'ici est tout cela... et plus encore! L'électricité tient dans un simple fil. Elle est à votre service 24 heures sur 24. Instantanément. Autant que vous en voulez et aussi longtemps que vous le désirez. À bien y penser, existe-t-il une autre source d'énergie qui réunisse tous ces avantages?**

**L'ÉLECTRICITÉ** 



**COUVOIR DE LAVAL**

Poussins d'un jour pour la ponte et pour la chair. Demandez une liste de prix. Couvoir De Laval. 437 Montée Ste-Henriette, Ville Des Laurentides. (St-Lin), J0R 1C0 (514) 439-2601.

Poulettes rouges Warren, noires Arco, grises, Leghorn, lapins, coqs à chair. S'adresser à R. Simard, 66 boul. Ste-Anne, Ste Anne des Plaines, J0N 1H0 Tél.: (514) 478-0980.

**CAGES ET COUVEUSES**

Cages à lapins, caillies, couveuses pour amateur ou professionnel. Pour catalogue écrire à: Ranch Cunicole Enrg. 162 rue Principale, Courcelles, Cte. Beauce-Sud, Qué. G0M 1C0. Tél.: (418) 483-5467.

Poulettes 20 semaines prêtes à pondre, race rouges Warren ou noires Arco. Aussi blanches. J. Tremblay, 576, Chemin Petite Côte, St-Mathieu, Laprairie (QC) J0L 2H0. (514) 632-5927.

**TOUX, GOURME DU CHEVAL**

Arrêtez rapidement la maladie avec le merveilleux sirop "PULMOLINE" Commande C.O.D. \$22.00 plus frais de poste à: T.L. Girard, S.V.R. St. Félicien, 1679 Cte Roberval, Qué. G0W 2N0.

**À VENDRE**

Équipement pour érablière: Une bouilloire 5 x 16 avec dôme préchauffant, comprenant deux panes à bouillir 5 x 7 1/2", trois panes 20" fond cuivre. Deux bassins de 1,000 gallons chacun, un bassin de 800 gallons, une pompe 1 HP de cinq forces, une pompe vacuum, un balk tank, une génératrice Wisconsin de 25,000 watts, un finisseur à sirop technik 2 x 8", plusieurs autres accessoires. Clovis Giguère C.P. 86, 41, Hôtel de Ville, St-Alexis-des-Monts, J0K 1V0. Tél.: (819) 265-2141 entre 6:00 et 7:00 heures p.m.

**RENARDS À VENDRE**

J'ai des renards argentés roux ou pearl latine à vendre pour l'élevage, à prix raisonnable. J'ai aussi des pinces à renards à vendre. Informations: Denis Poulin, Rang 3, Pontbriand G0N 1K0. Tél.: (418) 338-8090.

**RENARDS ARGENTÉS À VENDRE**

Animaux purs sang avec papiers d'enregistrement - 12 femelles et 3 mâles. Gilles Rivard, 4952, Kennedy Nord, Rock-Forest, (QC) J0B 2J0, tél.: (819) 564-1138.

Je fabrique brûleur à bran de scie et à copeaux selon vos besoins. Brûle copeaux et bran de scie, mélangés ou séparément, vêts et humides. Venez le voir fonctionner chez Hubert Boisse, 770, Route 112, Eastman, Qué. J0E 1P0. Tél.: (514) 297-2715.

Je suis à votre disposition pour fabriquer toute sorte de machineries selon vos besoins personnels. Brûleur à bran de scie, machine à composte, chauffe-eau pour piscine au bois, pour la consommation et machineries pour faire du bois de chauffage. J.H. Boissé, 770, Route 112, Eastman, (QC) J0E 1P0. Tél.: (514) 297-2715.

Ripe de bois sec presse en sac de 4 pieds cube à vendre. Moulures O.P.M. Ltée, 255 Thomas, St-Amable, (QC) J0L 1N0, Tél.: (514) 649-2772.

**PORTES DE GARAGE**

Neuves et usagées. M. Lessard, 1820, rue Rinfret, Ste-Ursule, co. Maskinongé, (QC) J0K 3M0, Tél.: (819) 228-2569.

**ISODORE THERRIEN BLANCHISSEUR**

À la peinture Voco pour bâtiments de ferme intérieur et tout genre de peintures pour l'intérieur et extérieur. Ouvrage garanti, 21 ans d'expérience. R.R.2. Boîte multiple 442, 40 rue Bédard, Drummondville, (QC) J2B 6V3, Tél.: (819) 394-2086.

**PLANS POUR BRICOLEURS**

Maisons 16 logements pour hirondelles \$2.50. Maisons d'oiseaux série 1 - 12 plans \$2.75. Maisons d'oiseaux série 2 - 10 patrons \$2.75. Chaise et table de parterre \$3.75. Margelle de puits \$3.50. Table pique-nique \$2.50. Balanceiroe \$2.50. Plaques murales 12 patrons \$2.75. Animaux parterre 10 patrons \$2.75. Berceau colonial \$3.00. Bibliothèque coloniale \$3.75. Vaisselier colonial \$3.75. Huche coloniale \$3.75. Vaisselier de coin colonial \$3.75. Ratelier pour fusils \$3.25. Patrons grandeur nature pour plusieurs de ces plans. Catalogue gratuit avec commande. Écrire à Raymond Laflamme, 321 Principale St-Alphonse de Granby P.Q. J0E 2A0 Acceptons Chèques - Mandat-Poste Envoie c.r. \$2.00 de plus.

Payez .35¢ pour frais postaux et vous recevrez 25 timbres du monde gratuits. Aussi, je vends pas cher, timbres canadiens à l'unité. M.B., 305, Paquin, Québec, (QC) G1M 2N1.

**TIMBRES (spéciaux)**

Boîte à surprise. Contient plusieurs centaines de timbres Canada et étrangers, plus bonus surprise. Valeur de \$20. Seulement \$5.00. Claudette Enr., C.P. 7031, 615-65ième rue est, Charlesbourg, QC. G1G 5E1.

**GRATUIT - 50 TIMBRES DU MONDE**

Plus d'autres timbres pour examen. Achetez-en ou non et retournez le reste. Annulez n'importe quand. Inclure 50¢ pour poste. Philtek-B-11225, Omer-Héroux, Montréal-Nord, Québec H1G 4V8.

Dépliants gratuits pour apprendre réparations montres, bijoux, (QUARTZ). Institut d'Horlogerie, 1012 Mont-Royal est, suite 107 Montréal H2J 1X6 Qué. Tél.: 523-7623

Poêles à bois, fonte acier. Vaste sélection. Catalogue plus prix sur demande. Écrire à: Léon Tétreault & Fils Inc., 132, Principale, Granby, P.Q. J2G 2V2. Tél.: (514) 372-2261.

**POÊLES À BOIS**

Portes de four à pain, grilles et plaques de fonte pour B.B.Q., portes de poêles à combustion lente, circulaires sur demande. Aussi pièces de poêles et tournaises l'Islet et autres marques. Fonderie Ouellet, C.P. 118, 431 route 155, St-Léonard D'Aston, (QC) J0C 1M0, (819) 399-2012.

**TROUSSE DE RÉPARATION / REPAIR KITS**

Pour pompe à eau domestique Beatty-Duro-Southern Ect. J. Roy Pompes Ltée, 1032, boul. Desmarchais, Verdun (Québec) H4H 1S8. Tél.: (514) 768-8120.

**GINSENG**

Graines et petites racines. Cultivez du ginseng. Très payant. Renseignements gratuits. Hsu, Rt 3, Box 221D, P.O. Box 601, Wausau, WI 54401, U.S.A. S.V.P. correspondre en anglais. Tél.: (715) 675-2325.

Chansons et histoires comiques sur 8 pistes et cassettes. Épièces, vous feront rire aux larmes, même ceux qui ne rient jamais. Liste de numéros et prix gratuits. Rasco, rue Principale, boîte 4, Néguaq, N.B. E0C 1S0.

**RECHERCHE DISQUES WESTERN**

De Marcel Martel. 78 tours ou autres. Écrivez à: Réjeanne Labrecque, 2, rue Thibault, Abercorn, Qué. J0E 1B0.

**CHANSONS ET GUITARE**

Collection de chansons populaires avec accords de guitare no 1, 2, 3, 4, 5, 50 titres par numéro 10,95\$ l'exemplaire. Pour retour rapide, envoyer chèque ou mandat à: "Chante la Vie!", 2431 Chemin St-Édouard, St-Mathieu du Parc, G0X 1N0.

**"TRANSFORMEZ VOTRE VIE"**

André Sarrazin, par l'hypnothérapie sur cassettes "Subliminales", peut vous aider dans votre foyer, à traiter les troubles suivants: insomnie, nervosité, maigrir, tabac, alcool, drogue, migraine, timidité, frigidité, peur, confiance, motivation et plusieurs autres problèmes personnels... Aussi, consultation privée par téléphone ou en clinique. Croyez en vous et dans la vie. Pour informations gratuites, écrivez à 05, Place Bellelve, app. 1512, Chomedey, Laval, H7V 1B3, ou téléphonez à (514) 688-3582.

**LA PAROLE QUI SOULAGE**

Hypnothérapie sur cassettes. Un hypnothérapeute traite, par la relaxation, les affections suivantes: obésité, insomnie, tabagisme, nervosité, acné, timidité, migraines, alcoolisme, bégaiement, problèmes gastriques, etc. Renseignements gratuits. Editions 36, 2114 B, Hull, (QC) J8X 3Z4.

À vendre, machines pour tricoter les bas "Legare" cylindres: 72#54 pour grosse laine, accessoires compris. Parfaite condition pour information. Bruno Croteau, 2755 Boul. Bécancour, Gentilly, (QC) G0X 1G0.

**SPÉCIALISTE LAINES ET FILS**

Orlons, bouclés, fils, coton à tisser, lin, soie sauvage, lizière, etc... Commandes postales acceptées. La Place de la Laine Enrg. gros et détail 830 Grande Ligne, Rte 162, Victoriaville, (QC) G6P 6M8, G. Hélie, prop. Tél.: (819) 758-0494.

**ARTISANAT**

Laine à Tricot: Orlon, Domestique (2-3 et 4 brins) Taslan, Laine à tapis. Poly-On, Fil à tisser mercerisé et Coton Tex Made, Lin D'Irlande, Lisnières de chenilles, couleurs assorties. Échantillons gratuits sur demande. Bas culotte one size: \$8.75 (la douzaine, plus frais de poste). Prix spéciaux pour boutique de laine L. Therrien Inc., 557 Notre-Dame Ouest, C.P. 131, Victoriaville, P.Q. G6P 6S8.

**MÉTIER & FIL À TISSER GROS & DÉTAIL**

Location de métiers & accessoires: Coton, Viscose, Polyester, Orlon, Lin, Acrylique de toutes sortes & Bouclé. Grande réduction sur métier "HÉRITAGE" de 27 à 120 pouces et accessoires. Recherchons dépositaires dans plusieurs régions du Québec et de l'Ontario. Centrale de Tissage Huot, 961 St-Louis, Plessisville, P.Q. G6L 2M2. Tél.: (819) 362-3305.

**FIL À TISSER**

Coton - Polyester (blanc et couleur) Lin de Belgique - Laine domestique - "Jersey" de toutes sortes. Dépositaire de métiers et accessoires Leclerc. Sur demande vous recevrez notre liste de prix. Maurice Brassard et Fils Inc., 1972 Simondeau, C.P. 4, Plessisville P.Q. G6L 2Y6

**ATTENTION TISSERAND(E)**

Lisière 50% polyester, 50% coton, 2" à 4" de large. Boîte de 24 livres, mélangé, blanc, couleur uni et imprimé selon notre choix \$27.00 port payé. Commande C.O.D. acceptée. Le Domaine du Tissu Enr., 4081, ave., Verdun, Verdun, Qué. H4G 1L1. Tél.: (514) 768-8558

**RETAILLES DE COTON/POLYESTER**

Idéales pour courte pointe, blanc - couleurs unies variées et jolis imprimés, 6 livres \$11.00 port payé et commande de 12 livres pour \$21.00 port payé et obtenez une prime d'une valeur de \$1.00. Commande c.o.d. acceptée. Pour la lingerie, draps et taies imparfaits à prix d'abaunes. Aussi linge à vaisselle à la verge en magasin. Demandez notre liste de prix. Le Domaine du Tissu Enr. 4081 ave. Verdun, Verdun, P.Q. H4G 1L1 (514) 768-8558.

**CANEVAS A BRODER ETC.**

**NOUVEAUX CATALOGUES**  
 illustrant des Reproductions de grands peintres etc., imprimés en couleur  
 — Catalogue No 9-1983-84\*  
 (97 pages Prix: \$4.50)  
 — 30 modèles canevas "Richard"  
 Prix: \$1.50  
 — 36 modèles broderie "Abelcraft Kit"  
 Prix: \$1.00



Dépositaire de fil et de laine à broder "Anchor"  
 (Exclusivité peinte à la main sur demande)  
 Catalogue No 2 "accessoires pour ricotet et couture" Prix: \$3.00  
**VOGUE B.A.**, C.P. 1301, Shawinigan-Sud, P.Q. G9P 4E8

**POILS-DUVET DISPARUS**

Voici le nouveau Dépilatoire **BETULIQUE** qui élimine rapidement poils et duvet absolument sans douleur et inoffensif pour la peau. **BETULIQUE** neutralise radicalement la repousse. Grand succès obtenu. Commandez C.O.D. \$7.00 plus frais de poste à: Laboratoire Moderne Ltée; C.P. 800, St-Félicien, Cté Roberval, Québec. G0W 2N0. (agents demandés).

**Pour vos estampes de caoutchouc et estampes préencrés**

Sceaux de corporation, encres spéciales, dateurs.  
 Consultez-nous:

Pour échantillons de caractères, envoyez une enveloppe affranchie.



**Les Estampes Josrepat, Enr.**,  
 C.P. 432, Thetford Mines, G6G 5T3  
 Tél. (418) 338-1605

**MARIÉES DE 1983!**

pour vos *Faire-Part*



Magnifique catalogue contenant 45 modèles des plus nouveaux faire-part, napperons, allumettes, menus, coupes à champagne, cartes de remerciements.

**(25)** **AUSSI:** Pour Noces d'Or et d'Argent, autre catalogue à votre disposition

**IMPRIMERIE G. DESILETS INC.**  
 C. P. 910 - B — ACTON VALE, QUÉ.

**NE CRAIGNEZ PLUS PERSONNE!**



Chez vous, vous pouvez, maintenant, apprendre tous les secrets de l'art de se défendre. Cela vous permettra de vous défendre en toutes circonstances contre tout agresseur. Envoyez-nous cette annonce en joignant 50c pour frais d'envoi afin de recevoir notre brochure illustrée. Votre paiement sera encaissé après livraison. Ecrivez votre nom et adresse complète en **LETTRES MOULÉES**.

**INSTITUT SELF-DEFENSE**  
 Edifice Weider — Dépt. BA  
 2875, rue Bates — Montréal, Qué.

**IMPÔT - COMPTABILITÉ IMMOBILIER**

planification et gestion  
 service garanti par experts-conseils  
 base solide = croissance rapide

**Gestion Deux + Deux Inc.**  
 5135 St-Denis, Montréal, Qué. H2J 2M1  
 Tél.: (514) 270-9804

**AUX BRICOLEURS**

Catalogue et manuel combinés traitant le découpage du bois, 200 modèles illustrés.  
 Prix du catalogue \$1.60.



**ATELIER ES ARTS Inc.**  
 St-Théodore, d'Acton, Qué.

**PROCHAINES MARIÉES**

Demandez notre magnifique catalogue **GRATUIT** pour avoir les plus chics Faire-Part à un prix imbattable.



*Invitations Bel Oeil*

941 Bernard Pilon, BeLoell, Québec J3G 1V7

**105 TIMBRES**

**FAITES LE TOUR DU MONDE AVEC SEULEMENT 25c**




Magnifique collection de 105 différents timbres de l'univers pour seulement 25c. Incluant superbe collection de timbres Olympiques. Le tout avec le privilège de recevoir en approbation des collections de timbres à bas prix.

**LOUIS ARPIN**  
 240 (BA) des Falaises — Philipsburg, Québec, J0J 1N0

**Prix modiques à rabais pour tous les articles de marque**

- Armes à feu
- Munitions
- Rechargement
- Vêtements
- Accessoires de chasse
- Etc.

En vente maintenant



envoyez \$1.00 pour frais de manutention

8601, St-Laurent, Dept. Q.  
 Montréal, Qué. H2P 2M9  
 (514) 381-4231

**BERCANTE SUR ROULEMENTS À BILLES**

PLANS POUR BERCANTE ET TABOURET

**\$4.00**

**KIT DE ROULEMENTS À BILLES**

POUR CHAISE BERCANTE, COMPRENANT 8 ROULEMENTS À BILLES SCÉLÉS, PLAQUES DE FIXATION, BOULONS 5/16", RONDELLES ET ÉCROUS PLAQUES

**\$19.95**

RÉSIDENTS DU QUÉBEC, AJOUTER 9% TAXE.


**OUTILS VIEL ENR.**  
 C.P. 250 - 92, ST-JEAN-BAPTISTE ISLE-VERTE, QUÉ. — G0L 1K0



**PROTÉGEZ vos CHÈQUES**

**LA FRAUDE AUGMENTE CHAQUE ANNÉE**

Pour vous protéger, utilisez notre machine




**SÉCURITÉ GARANTIE**

**MICHEL ROLLAND**  
 DISTRIBUTEUR MACHINES **PAYMASTER.**  
 VENTE - SERVICE  
 355, Boul. Ste-Croix  
 St-Laurent, Qué. H3N 2L3  
 (514) 747-1158 - 336-3257

**ACHETEZ DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER**

MAT ALKYDE (blanc)  
 SEMI-LUSTRE ALKYDE (blanc)  
 LUSTRE ALKYDE (blanc)  
 GRIS ALKYDE  
 ALKYDE EXTÉRIEUR (blanc)  
 SCÉLÉUR LATEX (blanc)  
 MAT LATEX (blanc)  
 SEMI-LUSTRE LATEX (blanc)  
 EXTÉRIEUR LATEX (blanc)

ALUMINIUM \$1400  
 APPRÊT À MÉTAL (ROUGE OU NOIR) \$12.00



**\$10.00** (4 l.)

MANDAT-POSTE ACCEPTÉ SEULEMENT  
 TRANSPORT EXTRA

**LES INDUSTRIES GOTHAM INC**  
 231 RENÉ A. ROBERT,  
 STE-THERÈSE, QUÉ. J7E 4L1

**AGRICULTEURS**

**Augmentez vos revenus  
produisez de la graine de**

**TRÈFLE ROUGE**

**Nous sommes acheteurs pour  
l'exportation et le marché do-  
mestique.**

**JOSEPH LABONTÉ  
& FILS INC.**

**560, Chemin Chambly  
Longueuil, J4H 3L8 (514) 641-1050**

**CITERNES POUR  
ÉPANDAGES À PURIN**

- Fabrication de modèles spéciaux sur demande
- 800 à 4800 gallons
- Modèles par gravité, vacuum ou jet (fan)



• Avec ou sans remorque pour tracteurs ou camions  
• Aussi agitateur et pompes à purin  
**INDUSTRIES ENARD LECLERC INC.**  
Cap Santé, Cté Portneuf, Qué.  
GOA 1L0 Tél.: (418) 285-2188

Commandez  
tôt

**MANGEOIRE MOBILE**

pour nourrir les bestiaux à l'extérieur

- Exclusivité, panneaux mobiles de fabrication unique



- Barres en périmètre inclinées évitant la bousculade.
- Fond concave très efficace pour éviter les pertes d'ensilage.
- Autres modèles réguliers moins chers.

Fabrication  
brevetée

**Industries Enard Leclerc Inc.**  
Cap Santé, Cté Portneuf, Qué.  
GOA 1L0 Tél.: (418) 285-2188

**HERSE O PLANE**

- Herse O Plane offre une capacité exceptionnelle de nivellement du terrain.
- Idéale pour la préparation et la conservation uniforme d'humidité



• Commandez immédiatement pour le printemps.  
**Fabrication brevetée**  
**Industries Enard Leclerc Inc.**  
Cap Santé, Cté Portneuf, Qué.  
GOA 1L0 Tél.: (418) 285-2188

Fosse à purin  
Plate-forme à fumier  
Silos à maïs  
Fondations de 4' à 16' de haut  
Béton armé coulé sur place  
en un seul bloc sans joint

Président: André Boucher

**Fosse A.B. Inc.**  
4345 av. Richard  
St-Grégoire, Cté Nicolet  
G0X 2T0  
Tél.: (819) 233-2341, 233-2021

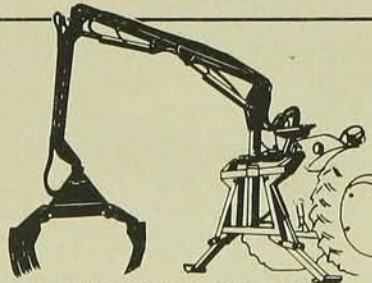
**CATALOGUE GRATUIT**

**Abreuvoir électrique NELSON**



Un abreuvoir en acier et aluminium à l'épreuve de la rouille construit pour durer longtemps. Facile d'installation et un coût d'opération très bas. Un thermostat contrôle l'eau à 50 degrés F. Ne chauffe pas l'eau, mais l'empêche de geler 8" et 24" hauteur.

Demandez notre catalogue gratuit.  
**Equipement Progrès Inc.**  
723, Boul. Pierre Bertrand,  
Québec G1M 2E4  
(418) 687-2151



**GRUE HYDRAULIQUE**

Pour le bois et le fumier. S'adapte sur tracteur ou sur remorque. Capacité de 750 livres à 14 pieds.

**Bercomac Ltée,**  
2815, chemin de l'Aéroport  
Thetford-Mines (Québec) G6G 5R7  
Téléphone: (418) 335-6603

Fabriquant d'équipement en tout genre.

**LAME NIVELEUSE  
HYDRAULIQUE**

Hauteur lame 24"  
Rotation 360°



Plusieurs  
modèles disponible  
7' à 10' pour tracteur de 50 HP à 200 HP.

**A.M. Pinard et Fils inc.**  
Ste-Monique, cté Nicolet, Qué.  
J0G 1N0 tél.: (819) 289-2204

**"L'ÉCONOBOIS" WATERLOO**  
s'installe sur toutes marques  
d'évaporateurs.



**50% plus d'évaporation  
avec le même  
bois**

Pour recevoir  
gratuitement  
votre catalogue  
d'accessoires  
de sucrerie

illustré de 16 pages, écrire à:  
**LES ÉVAPORATEURS WATERLOO**  
6064 Foster, Waterloo, Qué. J0E 2N0  
Tél.: (514) 539-3663



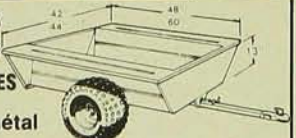
**"RAIDTRAC 1800"**

Un vrai véhicule 4 saisons fabriqué au Québec, vous servira en forêt au transport du bois, pour damer piste de ski de fond, gratte disponible, pour les propriétaires d'érablières, passe partout sans dommage.

**VÉHICULES RAIDTRAC INC.**

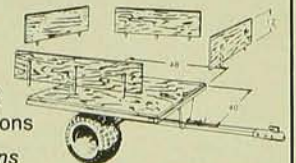
1985 boul. Lemire, C.P. 223,  
Drummondville, Québec J2B 6V7  
Tél.: (819) 477-0262

**REMORQUES  
UTILITAIRES  
BASCULANTES**



- bois et métal  
Modèle  
hors-route  
et routier

Choix de  
couleurs et  
de dimensions



informations

**F.B.M. MANUFACTURIER INC.**

3130 boul. Tourville, RR 1  
Drummondville, Qué. J2B 6V2  
Tél.: 1-(819)-398-6816

**PLANS  
DÉTAILLÉS  
POUR:**



Boîtes à savon	\$3.00
Go-Kart	\$ 2.50
Bicyclette motorisée	\$ 2.00
Go-Kart traction avant	\$10.00
Tracteur 8 chevaux	\$10.00
Tricycle motorisé	\$ 3.00
Mini-car	\$ 3.00
Pédalo	\$ 4.00
Bateau à voile 12'	\$ 4.00
Traineau de moto-neige	\$ 3.00
Mini-jeep	\$ 3.00
<b>MINI-VÉHICULES PLANS,</b>	
dépt B. B.P. 33,	
Juvénay, Laval, P.Q. H7E 4P4	

# Rapport des juges du concours du Mérite agricole 1983

## Catégorie de la médaille d'or

	Points mérités
Ferme Valmont Drolet et Fils Inc., Saint-Raymond	908
Ferme Claude Delisle, Pont-Rouge	907
Ferme Riviera, Sainte-Elizabeth	906
Ferme Guy Lépine et Fils Inc., Saint-Liguori	905
Ferme Valrèmi, Saint-Cuthbert	904
Ferme Polora, Yamachiche	900
Ferme Placide et Jean-Marie Marcotte, Saint-Basile-Station,	897
Ferme du Repos, Yamachiche	895
Ferme Déry et Fils Inc., Saint-Stanislas	891
Ferme Michel Leclerc, Sainte-Marthe-du-Cap-de-la-Madeleine	890
Ferme La Côte, L'Ange-Gardien	875
Ferme Elzen Inc., Saint-Maurice	871
Oscar et Cilia Lafontaine, Maniwaki	855

## Catégorie de la médaille d'argent

Jean-Paul Petitclerc et Monique Richard, Saint-Basile	901
Ferme Dony, Saint-Basile	898
Ferme Elmside View, Bristol	892
Ronald et Helen MacKechnie, Quyon	889
Ferme Lefebvre et Frère, Bouchette	886
Ferme Claude Perreault et Fils, Saint-Esprit	882
Ferme Jean-Claude Lauzon Enr., Notre-Dame-de-la-Paix	880
Ferme Majeau et Fils Enr., Saint-Esprit	877
Production d'oeufs Maniwaki, Maniwaki	873
Ferme Mayolee Holsteins Enr., Mayo	872
Jacques et Hélène Boisvert, Saint-Thomas-de-Caxton	870
Ferme Lorier, Saint-Basile	867
Ferme Dupuis, Saint-Jacques	859
Ferme J.C. Perreault et Fils Inc., Saint-Alexis	851
Ferme Blan-Dinand, Gracefield	846
Ferme Lapointe, Farley	821

## Catégorie de la médaille de bronze Classe "A"

Ferme Léo Jacobs et Fils Inc., Cap-Santé	888
Marc et Marie-Paule B. Saucier, Louiseville	886
Ferme Joosten et Fils Inc., Champlain	883
Marcel et Danielle Dubeau, Saint-Félix-de-Valois	881
Ferme Gervais et Frères Enr., Hérouxville	880
Ferme Marguerite Enr., Mont-Laurier	870
Ferme du Lac Travers, Sainte-Thècle	869
Ferme Forvic et Frères Enr., Batiscan	868
Jean-Marc et Lucille Wolfe, Sainte-Julienne	855
Ferme Plaisante, Plaisance	852
Ferme Damythier, Saint-Liguori	851
Georges et Eugénie Forest, Lavaltrie	850
Ferme Dupas, Berthierville	849
Ferme Radview, Shawville	848
Ferme Charel et Fils, Champlain	847
Ferme Pierre Plante, Saint-Laurent, I.O.	845
Ferme Ancestoup, Saint-Cuthbert	842
Ferme J. Chartier et Fils Inc., Champlain	841



# MACHINES A SOUPE

TEMOIGNAGE DE

Réjean et Patrice LUSSIER Saint-Valérien



Depuis que nous avons adopté le système d'alimentation liquide de EQUIPAGRO dans notre porcherie, nous avons constaté aussitôt :

- \* Un début plus facile, un engraissement plus tôt et plus rapide, grâce à une meilleure assimilation des animaux beaucoup plus calmes.
- \* Une gestion plus facile, par un contrôle plus strict du rationnement et de la distribution.
- \* L'utilisation plus efficace des sous-produits comme le lacto-sérum.

\* La consommation de moulée en croissance de finition est passée de 11 tonnes à 6 tonnes par semaine avec le même nombre de porcs.

\* L'amélioration de nos coûts de production va nous permettre de faire face aux fluctuations des prix du Marché.

Nous remercions les spécialistes de EQUIPAGRO, et nous vous les recommandons !

*Réjean Lussier*

*Patrice Lussier*

## Le Matériel et les Services

# EQUIPAGRO

des RÉSULTATS positifs IMMÉDIATS

pour AMÉLIORER vos PROFITS !

Un matériel de premier ordre, parfaitement adapté à vos besoins et vos possibilités, des services techniques qui étudient à fond votre problème et vous fournissent tout, y compris le programme de rationnement pour opérer de façon plus efficace.

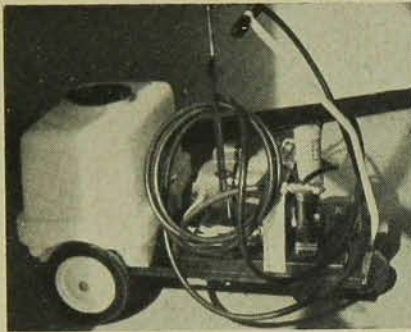
# EQUIPAGRO LAW

2011, ROUTE 133 IBERVILLE, QUE., J2X 4B8  
TEL.: (514) 347-4319 TELEX: 05-831569

# LAVEUSES À PRESSION

Pour nettoyer équipement de ferme, machinerie, intérieur de bâtiment, etc.

- pression 500 à 3000 lb
- moteur 1 1/2 à 5 HP
- charriots ou stationnaires
- boyau de 25 ou 50 pi.
- eau chaude ou froide
- jet contrôlable (raccordement facile)



Plusieurs modèles disponibles



La laveuse "Pamline" est construite pour travailler fort et vous promet endurance et fiabilité.

Pour de plus amples informations, écrivez ou téléphonez à :

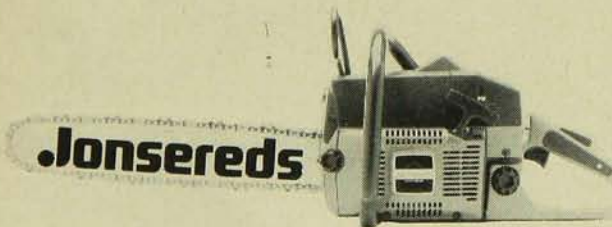
LBA-09-83

## ENTREPÔT LÉO DUPONT LTÉE

route 137, St-Dominique  
Ctè Bagot, P.Q. J0H 1L0  
(514) 773-3250

Nom: .....  
Adresse: .....  
Ville: ..... Code postal: .....

# Jonsereds 630



COMPAREZ-LA À LA MEILLEURE  
TRONÇONNEUSE DE  
VOTRE CONNAISSANCE  
LA 630 L'EMPORTERA

- \* Grande vitesse de coupe
- \* Très légère
- \* Moteur super puissant
- \* Frein pour la chaîne — robuste et solide

**josa**  
CORPORATION LTD LTÉE

Bons  
territoires  
disponibles  
pour  
dépositaires  
actifs

C.P. 5500 - 180 rue Hamford  
Lachute, P.Q. J8H 4B5  
Tél.: (514) 562-8872-3-4

Gaston Blais et Solange Leduc, Plaisance	840
Archie et Irma Stanley, Bristol	839
Ferme Olympique, Lavaltrie	837
Yves et Yvon Lefebvre, Saint-Justin	836
Ferme F.X. Pichet Inc., Champlain	835
Ferme Tess, Saint-André-Avellin	834
Ferme Jean-Claude et Clément Déry, Saint-Stanislas	833
Ferme Gémini, Saint-Barnabé-Nord	832
Ferme Mountholm, Bristol	831
Rolland Létourneau et Claire Pouliot, Sainte-Famille, I.O.	830
Daniel et Sylvie Monette, Gracefield	829
Ferme Stepido, Luskville	828
Ferme Boisvert et Frères Inc., Champlain	827
Ferme Dubelmont Enr., Chénéville	826
Ferme Yves Bonin, Lanoraie	825
Ferme Victor Drainville et Fils, Berthierville	824
Ferme Ducha et Frères, Batiscan	823
Ferme Pierre Lamy et Fils, Saint-Sève	821
Erwin et Mary Theresa Mohr, Quyon	818
Ronald et Marion Armitage, Quyon	817
Ferme Degau, Neuville	812
Ferme Lurimick, Saint-Félix-de-Valois	811
Roma et Marie-Claire Perreault, Saint-Jovite	810
Ferme Chabarly, Saint-Damien	809
Ferme Jérôme Patry, Gracefield	807
Raynald et Anne-Marie Gascon, Sainte-Julienne	805
Ferme André Saulnier Inc., Lavaltrie	800
Ferme Pothier Inc., Trois-Rivières-Ouest	799
Ferme Mario Quintal, Ferme-Neuve	798
Gilles Deschesnes et Chantale Desrosiers, Saint-Léon	796
Ferme Jean-Guy Bourassa, Masson	795
Germain et Jacqueline Lacasse, La Minerve	794
Ferme Hubert Léonard, Lac-du-Cerf	793
Ferme Angela, Gatineau	791
Ferme R. Lapointe et Fils Inc., Montcerf	788
Henri-D et Bernise Rochon, Gracefield	784
Ferme Quebecas Enr., Gatineau	783
Aurèle et Flore Binette, Bouchette	770
Érable Guy Larivière, Bouchette	735

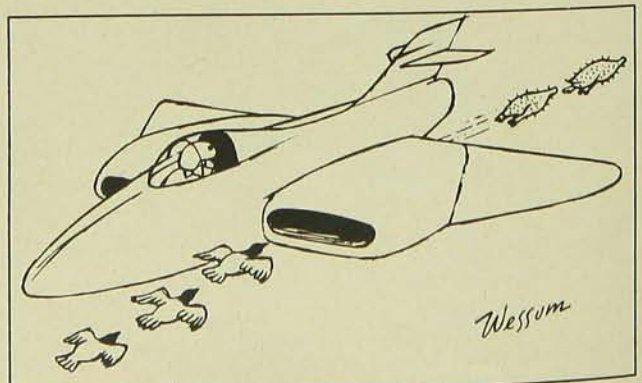
### Classe "B"

Ferme S.M.A., Beauport 885

### Les juges

**Médaille d'or et médaille d'argent:** Léo Gosselin, Réal Laflamme et Jean Fortin

**Médaille de bronze:** Yvon Lacasse, Lucien St-Pierre et Luc Garon



# L'INFORMATIQUE À LA FERME

... LE PROGRÈS AU SERVICE DE L'EFFICACITÉ  
EN PRODUCTION LAITIÈRE

CALCULER DIRECTEMENT À LA FERME  
UNE RATION ÉQUILIBRÉE POUR VOTRE  
TROUPEAU LAITIER ET CE, À MOINDRE COÛT.  
VOILÀ QUI EST MAINTENANT POSSIBLE AVEC  
LE NOUVEAU SERVICE INFORMATISÉ QUE LA  
COOPÉRATIVE FÉDÉRÉE MET À VOTRE  
DISPOSITION.

← R

VOUS POURREZ PARTICIPER ÉTROITEMENT  
AU CALCUL DES RATIONS ALIMENTAIRES ET  
EN DISCUTER SUR LE CHAMP AVEC VOTRE  
REPRÉSENTANT COOP.

← R

C'EST ÇA LE PROGRÈS AU SERVICE DE  
L'EFFICACITÉ DE VOTRE ENTREPRISE  
LAITIÈRE.



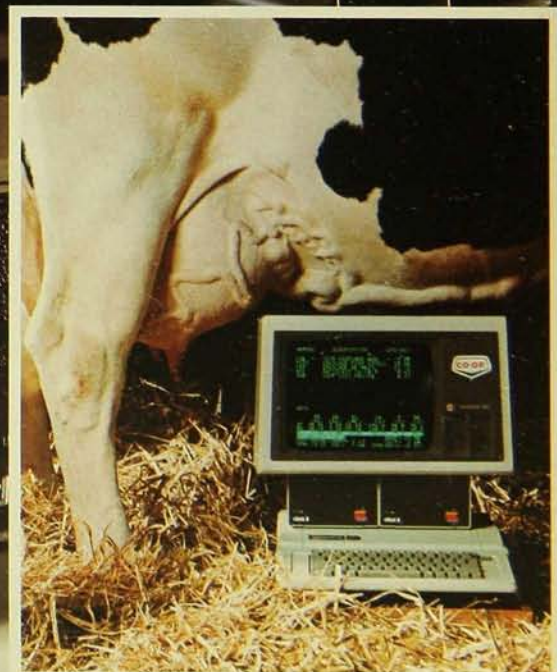
DRIVE 1



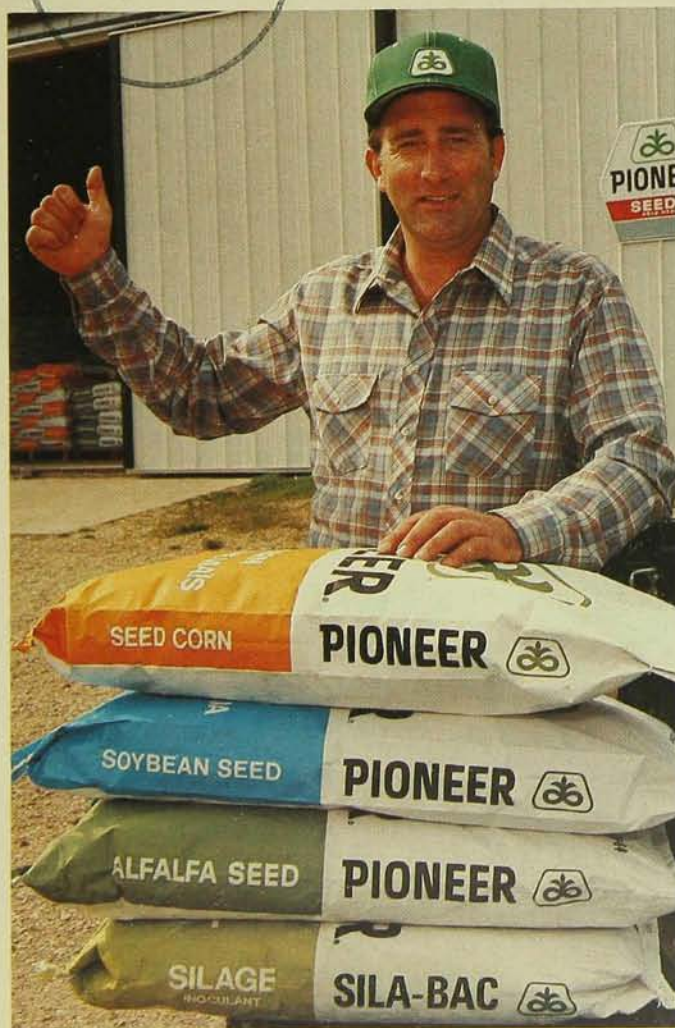
COOPÉRATIVE  
FÉDÉRÉE  
DE QUÉBEC

Section des productions animales

disk II



**“En ce qui concerne le rendement, la marque Pioneer, c’est le seul nom à ne jamais oublier pour les semences.”**



“Tout comme vous, je suis un cultivateur qui choisit prudemment ses maïs hybrides et ses variétés de fèves soja pour obtenir, beau temps mauvais temps, les meilleures récoltes possibles! C’est pourquoi, en plus d’être agriculteur, je suis aussi représentant commercial de Pioneer.”

“J’ai essayé des douzaines de maïs hybrides et de variétés de fèves soja et, malgré que bien d’autres sortes soient assez bonnes, je n’en ai jamais trouvés qui soient aussi régulièrement efficaces que les produits de Pioneer Hi-Bred Limitée. Et les variétés de luzerne Pioneer® possèdent des caractéristiques de résistance aux rigueurs de l’hiver et de repousse rapide qui assurent des récoltes abondantes de fourrage de qualité.”

“Et ce n’est pas tout, car Pioneer peut aussi vous aider à rendre votre bon ensilage encore meilleur. L’inoculant d’ensilage\* Sila-bac® 1177 vous permet d’ensiler votre fourrage haché à un plus haut degré d’humidité ... 63-68% ... pour réduire les risques associés aux intempéries et faciliter l’emmagasiner d’une bien plus grande partie de votre récolte. Le résultat, c’est que vous améliorez l’efficacité alimentaire globale de votre silo en y réduisant l’échauffement, la détérioration et le ruissellement.”

“Oui, si vous désirez récolter plus de maïs et de fèves soja, produire plus de luzerne et profiter d’un ensilage de meilleure qualité, vous pouvez compter sur votre représentant Pioneer. Il vous rendra visite dans un avenir rapproché.”



La limitation de la garantie et le recours qui apparaissent sur l’étiquette font partie des conditions de vente.

Pioneer et Sila-bac sont des marques de commerce; 1177 est une désignation de produit.

\*Marque de commerce déposée dont l’usager inscrit est Pioneer Hi-Bred Limitée, Chatham, Ontario, Canada.

Vivre,  
Apprendre et Ensemencer avec  
SEMENCES  
PIONEER.

\*Additif d’ensilage